





Ue  $\frac{908}{10}$

001384402

g



sidr0020481

Biblioteka Jagiellońska

Ad. Perel. Ue  $\frac{908}{10}$



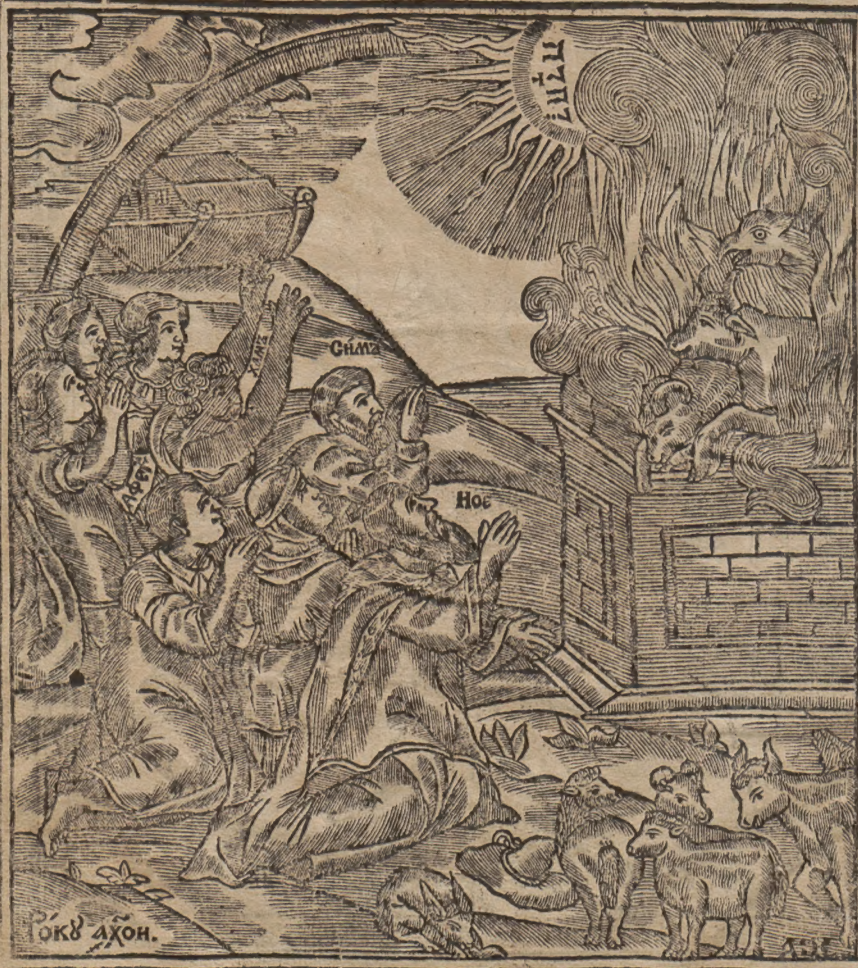
№ 1938. 569



Православнѣиш Царь Оріель двоглавыи,  
 ѿ Востокѣ Сѣнца даже до Запада славный,  
 Благоутѣиель Руси, снаю Державы,  
 Враговъ дшй и пѣмъ побѣждаетъ тѣмъ.



Содѣ Нбо Трѣхъ Гдѣи, и вознесе всесозидаемо на Трѣхъ, и Блѣн Бгъ Нбо и  
Сыны Его, и Рече: Распѣте и множитеца, и наполните земя, и овладѣте еѣ.



И рече Нбо: Блаженъ Бгъ Симонъ, ибодеть Ханаанъ раба еѣ, и да  
Распространитъ Бгъ Аѳѣя: и да вселитъ въ Сѣмѣ Симона. Битѣа 1.  
и родимъ Снѣвъ Аѳѣя по Потопѣ Гемия, Блѣса, Мосохъ, и про: Бгъ: Г.

# ΣΥΝΟΨΙΣ

ИЛИ

## КРАТКОЕ СОБРАНИЕ

ѿ Гл҃имъ Аѳтописце, ѿ Началѣ Славѣно-  
Рѣйскогѣ Нарѣда, и Перконатѣлнѣ Кнѣзѣ Бгѣспасаемаго  
ГРѢДѢКІЕВѢ

ѿ Житіи СТГѢ КѢГОВѢМАГО ВЕЛИКА КНѢЗѢ  
КІЕВСКАГО и ВСѢХ РѢСКИН ПЕРКВІИМАГО САМОДѢРЖЦѢ  
ВЛАДИМИРА.

и ѿ Наслѣдникѣ Бл҃гоутнѣмѣ Др҃ѣакѣ: РѢИИИ, даже  
до Превѣбѣ: и Бл҃гоутнѣмаго Гд҃а нѣшего Цр҃ѣ, и Бѣ: Кнѣзѣ

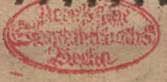
Ѿ ѾДОРА АЛѢЖѢВІЧѢ,  
ВСѢХ ВЕЛИКИХ, и МАЛЫХ, и БѢЛЫХ РѢСКИН  
САМОДѢРЖЦѢ.

КѢ СТѢИ ВѢ: ЧѢДО: ЛѢВРѢ КІЕВО-ПЕРЕРСКОИ  
СТАВРОПИГІИ СѢТѢ: АРХІЕПѢ КОПѢ: ПАТРІАРХИ ВЕЛИКИХ:  
ПО КѢГДѢНІЮ ПЕРУТМАГО ѿ ХР҃ТѢ ГДА ѾЦѢ  
ІННОКЕНТІА ГІЗІЕЛА

МАТІЮ БЖІЮ АРХІМАНАРИТА ТОМѢ СѢТѢ ЛѢВРѢ,  
ИЗОБРАЖЕННОЕ ТУПОМѢ

ВѢЛѢНІЮ ѿ СОЗДАНІѢ МИРА ЗѢПН.  
ѿ ВОПЛОЩЕНІѢ ЖЕ БГѢ СЛОВА АХП.

55646 //





ЕГѢ ЦРКОВЕ ПРОВОБЛАГЕ

ВЕЛИЧЕСТВА  
РОССИЙСКОМУ РОДУ.

**Р**оссийскій Родъ колы тай Блгородный!  
Нсе Прштитъ, Афетъ шцъ Родный  
Твой по естѣвѣ: а Владимѣръ в Дстѣ  
Ородилъ та естѣ в Хртѣ Ісѣ.  
Своеждинъ ей ш йга погланка,  
Стажакши сѣкѣ Чрѣ Хртѣанска.  
ОБЕДОРА Бжій Даръ ннѣ Чртѣетъ.  
Сѣ таймъ Даромъ Ршійскій Рѣ на ликовѣетъ.  
По кровомъ Орлихъ Крмѣлъ Знамени Чрка,  
Не повредитъ насъ Ада бѣсѣрманска.  
Аѣтописецъ сей Рѣковъ шписѣетъ  
Корень, и Чркій Родъ твой извѣстѣетъ  
ОБЕДОРА! ткогъ данъ ш Бга  
За Чрѣ Рѣшомъ, Радостъ наша многа.  
Дажъ тѣбѣ Бже долгъ Чртѣовати,  
А враговъ всѣхъ вѣгда побѣждати:  
Ты ей Родъ Рѣшійскомъ Глава,  
Ш Рѣковъ вѣди и ш всѣхъ Ти Слѣва.



ДРЕВНАГО СЛАВЕНСКАГО  
НАРѢДЯ.

**В**сначална Родителъ, и  
Творца всѣхъ тварѣ Оугодникъ,  
Коей же и Прародителъ члвѣкаго  
Рода поплоти Великій въ Па-  
трѣарсѣхъ Нсе, по Потопѣ трѣмъ  
Сномъ своимъ, яко житѣе в мѣрѣ  
Семъ на три Чины раздѣлши, коимѣждо  
Особо знаменовѣи и шпредѣли: Симѣ Снѣ  
Сщѣнѣва, Хамѣ йгѣ ракотѣи, Афѣтѣ досто-  
яніе Чрко, Храбросѣ воинствѣниѣ, и радѣширеніе  
плѣмене по имени егѣ; Афѣтѣго толкѣтѣся

Бѣ: 1.

Степ:  
Кий: 1.  
Лѣ: 1.

Степ:



Книгъ: а.  
Лн: а.

Разширеніе, или Разширителн. Такожде  
имѣ и землю въ три члсти раздѣли, ѿ нѣхъ же  
Перва нарицается Аїа, Вторая Африка,  
Третья Еврѡпа. Сѣмъ ѡшася страны къ  
Востѡкъ зрѣща, въ Великой Аїи, и дѣже  
нѣѣ Перси и Ассирїане. Кѣмъ падѣ жребїи на  
Полдне въ Африцѣ, и дѣже нѣѣ Егѣпетъ Мѡи-  
скїа земли. Афѣтѣ же оутѣшася страны,  
на Зѣпадѣ и Полнощѣ въ Еврѡпѣ лежащїа.  
А сїи Афѣтѣ, естѣ Прародитель и Оцѣ  
всѣхъ, наипаче въ Еврѡпѣ окитанцѣхъ  
нарѡдокъ. И еѡ по бл҃гословенїи Ѣца своѣго  
Нол, сїце ѡ бл҃гополѣчїаго Имени своѣго  
въ всѣе размноженїе плѣменемъ своимъ воз-  
расте, и кѡ нѣтѡуїю по странамъ Полнощ-  
нымъ, и Зѣпаднымъ, но и по Востѡчнымъ  
разширїа. И такѡ ѡтѣдѣдѣтнїи зѣтитѡ  
подобаетѣ: И кѡ славнорѡскїи хрѣтіанскїи  
Нарѡдѣ, имѣтѣ Нѣталѡ свойствѣнаго Рѡства  
своѣго ѡ Афѣта Нѣека сѣма, и чѣстїи бл҃го-  
нарѡчїтѣа породе своѣа ѡ нѣгоже, и кѡ ѡ  
Ѣца на своѣ члди и зѣтитѡ, ѡ Рѡда и Нарѡдѣ.

Стрѣко  
Лн: а.  
и т.  
Бѣ: а.  
Лн: б.

Стрѣко  
Лн: г.

Юстѣ  
Книгъ: б.

Лн

б.

и кѣмъ въ нѣмъ прѣнѡдѣтѣ славѣ  
ѡуѣрашїаго, величїаго.

# Ѣ ИМЕНН И ѢАЗЫЦѢ СЛАВЕНКОМЪ.

Тѡйже Нарѡдѣ (или Плѣмѣ Афѣтовѡ) раз-  
ширїишиа на странахъ Полнощныхъ,  
Востѡчныхъ, Полденныхъ и Зѣпадныхъ,  
прѡїихъ всѣхъ, Сїлон, Мѡжествомъ, и Хрѣ-  
бостїи прѣзидѣ, страшен, и славенъ всемѡ  
свѣтѣ бытѣ: [и кѡ всїи вѣтхїи и достѡверїи  
Афѣтѡпїици свѣдѣтельствѡнѣтѣ] ни бѣномъ  
ко иномъ, тѡуїю въ дѣлѣ воинственнѡмъ  
ѡупражнїашиа, и ѡтѣдѣ прѣпитанїе и всѣкїа  
нѣждаи своѣа исполнїаши. и ѡ славныхъ  
дѣлѣхъ своихъ, наипачеже вѡинскихъ слав-  
нїаимѣ, или славнымѣ зѣтитѣа на-  
члша. Такожде и Азїа славнскїи едїнѣ  
ѡ сѣмїа дѣтѣ и двоѣхъ, ѡ столпотѡренїа  
по размѣшенїи азїакоѡ и зѣшитѣ, и мѣже дѣдѣ  
Бѣа Плѣмени Афѣтовѡ глѣти, ѡ славѣ Имени

Стрѣко  
Лн: г.  
и т.  
и т.

аг

слаг



тѣмъ же  
лн. рѣ.

СЛАВАНОВЪ, СЛАВЕНСКЪ Нареченъ . Сиги  
рѣди въ Пѣмѣтѣ СЛАВЫ Нѣрѣда СЛАВЕНСКА  
и дрѣвнѣи Рѣмѣнскѣи Кнѣзи, сынѣмъ своимъ  
именѣ прѣдѣлѣнцѣ къ СЛАВѢ дѣлѣхъ: ѣкоже  
СЛАВТОСЛАВЪ, СВѢТЪ СВѢЮ СНАЕДѢВАИ СЛАВЪ.  
или СВѢТОСЛАВЪ, СВѢТЪ СЛАВѢ, ПРОСЛАВЪ,  
ПРОСЛА ЗА СЛАВЪ. МЕТИСЛА, МЕТИСЛА Ѡ СЛАВѢ.  
МУНИСЛАВЪ, ѣко СЛАВЕНЪ БѢ Ѡ МЕЧѢ, и прочѣмъ:  
СѢМЪ ПОДОБНАА .

## Ѡ СВОБОДѢ ИЛИ ВОЛНОСТИ

Славенской .

Славѣне въ Хрѣбности и мѣжествѣ своемъ дѣнь  
Ѡ днѣ крѣпко подвижѣнцѣмъ, воелѣша ещѣ  
и прѣтивъ дрѣвнѣхъ Грѣцескихъ и Римскѣи Кесарѣмъ,  
и вѣгда СЛАВЕНЪ воспрѣмѣнцѣ повѣдѣ, въ вѣл  
чской СВОБОДѢ живѣхъ, ПОСОБСТВОВАХЪ же  
и Великомъ Чарѣ АЛЕКСАНДРѢ Македонскомъ,  
и Ѡцѣ егѣ Филиппѣ, подвижѣти подъ Влѣсть  
СВѢТА СЕГѢ держѣвѣ. Тѣмъ же, СЛАВЕНЪ ради  
дѣлѣ и трѣдовѣ вѣнскихъ дѣлѣ АЛЕКСАНДРѢ  
Чарѣ, Славѣномъ Призвѣи или Тѣмѣмъ на  
Паргамѣни Златомъ и писанѣмъ въ АЛЕКСАНДРѢИ,

Волности и Зѣмѣи имѣ оутѣвѣждающѣи прѣдѣ  
Рождѣствомъ Хрѣмъ РОКЪ, тѣ. и АЛЕКСАНДРѢ Кесарѣ  
( вѣгоже Чарѣмъ Чрѣ СЛАВЫ ХС ГДѢ РОДѢСЯ )  
недержѣше З СВОБОДНАМИ и СЛАВНАМИ  
ми брани СВѢТИ . Нѣцѣи СОВѢТОВАХЪ ЕМѢ  
воевати СѢМИ, но ОНЪ на СОВѢТЪ ихъ тѣко  
Ѡвѣщѣвалѣ: НЕПОДОБѢТЪ мнѣ ЗЛАТОМЪ оудицѣи  
Рѣмѣи ловѣти . ѣко бы рѣкалѣ: НЕХОЩѢ и БОЛШЕИ  
ЗГРѢИТИ нежели ѠВѢСТИ . И писѣше АЛЕКСАНДРѢ  
Кесарѣ къ ЕДИНОМЪ Ѡ ГЕТМАНО СВОЕМЪ АЛЕКСАНДРѢИ,  
заповѣдѣлѣ да Ѡмѣдѣ Славѣномъ раздѣлѣти  
ВОЙНОМЪ не держѣтѣ . ѠВѢТѢЛѢТѣ же въ АЛЕКСАНДРѢИ  
Полескихъ, ѣко Влѣсть Славѣномъ ОКА  
и Рѣмѣи доелѣше . и Кнѣзь нѣкѣи Славѣно  
Рѣсскѣи ОДОНАЦЕРѢ ВОЙНОМЪ ДОСТАВѢИ РѣМА,  
держѣше ЕГѢ ПО ВлѣСТѢИ СВОЕИ АЛЕКСАНДРѢИ ТРИНАДЕСѢТЪ.  
Славѣне же рождѣлѣшѣ, и Ѡвѣдѣше раздѣлѣны  
Странѣи, рѣзными именѣи прозѣвѣшѣ: ѠНИХЪ же  
БѢДѢ ОБОЕНО НИЖЕИ . ѣ ЗДЕ ЛѢЕ ПРѢДЛАГѢТИ  
ТРИ ЧѢСТИ СВѢТА, РАДИ вѣдѣнѣи ГДѢ КѢ  
Чрѣтѣи ѠВѢТѢЛѢТѣ, и Нѣрѣдѣи: НАИПѢЧЕ ГДѢ  
Славѣне РѢИ и прѣчѣмъ ѠВѢТѢЛѢТѣ .

Дѣло:  
Стрѣко



ѿ Трехъ Частехъ Свѣта

именемъ ихъ.  
Асіа, Африка, и Европа,  
въ кратце изъясненіе.

ѿ Асіи.

Асіа, Частъ есть свѣта болшая, и изъяс-  
нишиа: болшая сего ради, яко превосходи  
дальше Африку, и Европу величествомъ  
изъяснишиа того ради, яко въ ней Бгъ рай  
насадилъ, члвкъ сотвори, и законъ далъ, въ ней  
земля обитованная, хсъ родился, Поживе,  
бмре, и воскресъ, шнѣ изъидоша Первыи жи-  
тели всѣхъ земли и моря, звѣздочетцы, и  
прочая оученія. Отъ нѣкогда Аромѣта,  
Кадилла, Прѣмнѣи сѣла, си есть Блгоуханныи  
Кореніа, Цветы, и Коричи, Каменіа дражай-  
шіе, и лѣшніе. Она всѣхъ Чрствъ и Гдствъ  
крѣпкій, Матеріа еще древле нарицашася, ради  
величества своего, вѣдѣхъ мѣрца, остро-  
уміа члвкаго, Богатыхъ сокровищъ, и изъ-  
обиліа всякаго добра. Тамъ Чрвѣ цвѣтоша,

Ботъ:  
Кни:  
лн:

Ботъ:  
Кни:  
лн:

Анн

Ассиріановъ, Мідовъ, Персовъ, Партовъ.  
Тамъ Тартаръ, Катла, Хина, Перія, Арвіа,  
Идумеа, Сирія, Финикія, Ассирія, Келесирія,  
Каппадокія, Пафлагонія, Вединія, Тродда,  
Ісѣя, Карія, Ликія, Памфіліа, Киликія, и  
Татаръ шнѣхъже Хрбрий Чрвъ и Великій Килѣс  
Московскій Ісѣанъ Василевичъ, много мнѣ-  
жесѣхъ къ Православной Вѣрѣ обратилъ, и при-  
стажилъ съ Чрствы Астараханскій и Касанскій,  
иже и до нынѣ, съ прочими многими Гдствы,  
по Величійшаго Гдства Московскаго, Кѣго  
полѣномъ властїи сѣтъ. Придѣлѣжесѣхъ къ сїи  
Великой Асіи, и втораѣ мѣншаѣ Асіи, а вѣтѣи  
заканчѣнїа всѣхъ страна иже есть между Фри-  
томъ, и Моремъ зовомымъ Блѣмъ, раздѣ-  
лена шѣ Тѣрковъ, на четѣри Башовѣтвѣа, тѣхъ  
Фригія, Лидія, и Ангеломія, Лемнія, и Керія  
или Грѣзникое Чрствѣ. и прочѣ

ѿ Африки.

Африка, такожде Частъ есть всѣхъ земли, на  
изъяснѣ шѣ Афра единого і Племене Авраамова.

Нимн

тѣиже:  
лн:  
Кни:  
лн:  
лн:  
лн:  
лн:

лн:  
лн:



Иныи сказуютъ, яко наречена Африка, аки бы  
Африка по толкованіи словескомъ ширста:  
естъ бо широта, и паче иныхъ обращена къ  
солнцу, образомъ же треуголна: широты  
широты моремъ восточнымъ, широты запада и  
Полдне Окіаномъ, широты востока Чермныи моремъ.  
Ты Египетъ, Едіопія, Кафрїа страна Ма-  
ринка, Мавританія, Нубія, Лівія, Барбарія,  
и Часта Фессіи, Мароккиска, Моногемисъ,  
Момомоталовъ, Идель, Конго. и прѣ:

## ЕВРОПѢ.

Копе:  
а. Ча:

Европа, естъ часть Окрѣпа земнаго, иже въ  
долготѣ идеть широты Португаліи, до  
Рѣки Танисъ, или Дона. въ широтѣ же широты  
Ахипагъ, сирѣчь между земнаго моря, до  
Окіана Гибригискаго: содержитъ въ себѣ  
Преславныи и крѣпкіи Государства, Богатѣйства, и  
селѣ множетвѣ Людей Храбрыхъ, Сильныхъ, и  
Мудрыхъ, и къ Обитанію естъ здравъ, и добръ,  
и нѣтъ Грѣха, Орація иже и Константинополь,  
Таврика иже Татарѣ Грековскіи, Славяне,  
Рѣкъ, Москва, Польша, Литва, Магюша,

Ако

Жмѣдѣ, Курландіа, Лифланты, или Ли-  
вонія, Прѣмъ, Чехи, Слѣвонскы, Моравы,  
Венгры, Волѣхи, Мшадѣвскы, Сербскы,  
Босгарскы и Босненскы землѣ. Далматія,  
Албанія, Ахана, Испанія, Арагонія, Касти-  
лія, Франція, Британія, или Англія, Лигу-  
рия, Бургундія, Италія, Германія или  
Нѣмецкая земля, Романія, Нидерланды,  
Брабантія, Голландія, Баварія, Свѣія, Саксонія,  
Данія, Готты, Шведы, Алпія, Бѣлгія,  
Финландія, Тартарія меншая, и прѣ: ихъ же не  
хочу подробно списати совершено въ краѣхъ.

Ещеже естъ и Четвертая часть вселенныя,  
Америка, иже нарицается Новый Свѣтъ; но яко  
сіа послѣде прочіихъ новъ ишверѣтнѣна, и  
къ себѣ предложенію малъ чѣтъ кланчима, сего  
ради безъ описанія штеблается.

О НАРОДѢ РУССКОМЪ,  
или Свойственѣ Русскомъ,  
и широтѣ, или Названіи егѣ.

Е

Рѣ.



Рускіи или наѣ Русскіи Нарѣди, тѣмже  
сѣтъ Славѣ: единачѣ бо еітеѣва, ѿца  
своѣго Афѣта, и тогоже дѣла: и ѿ ѿка  
Славѣ ѿ Славныхъ дѣлѣхъ своихъ иконѣ  
Славѣнское има сѣбѣ пришеѣтоша, Такѣ по  
времени ѿ Русскіи по многѣмъ странамъ  
плѣмени своѣго, Русскіи, а потѣ Русскіи  
прозѣшасѣ. Нѣцѣи близѣ мимошеѣшихъ време  
сказовѣхъ Русскѣ ѿ Городѣ Русскіи, недалѣче  
великогоѣ Новгорода лежаща: Иныи ѿ Русскіи  
Русскіи, дрѣзѣи ѿ Русскѣхъ вологовѣ, Сѣковыми  
и нынѣ вѣзде многѣ сѣтъ Русскіи. Но наѣ вѣсѣхъ  
тѣхъ подобѣи достоѣрѣнѣ, и приличѣе ѿ Русскіи  
своѣго, Русскіи има то ѿ древнихъ време  
сѣбѣ стажаща: Нѣо нашіи: кой чѣсти свѣта,  
по многѣмъ различнымъ странамъ, иныи наѣ  
морѣмъ Чорнымъ Понтическимъ Бужинѣмъ, иныи  
на Танайскѣ или дономѣ, и болгонѣ Русскіи,  
Иныи на Дунайскіи, Дунаѣтровыми, Дунаѣро  
выми, Дунаѣвыми Берегами, широко и различно  
Славѣи своѣми русскѣшасѣ. Такѣ вѣсѣ дрѣвнѣи

Дѣто

Аѣтопѣи, Грѣцкіи, Русскіи, Римскіи, и  
Полскіи, сѣдѣтелѣствѣютъ. Найнаѣ и Бѣжам  
ное писаніе ѿ Прѣстѣва Іерусалима, вѣ Галѣ: Ам.  
и Ам. има тоѣ Русскѣхъ приличѣе и дѣлаѣетъ  
нарицѣнѣе Князѣ Русскѣ Мосѣхъ и прѣ: И  
такѣ Русскіи ѿ Русскіи: койго прозѣ  
шасѣ, а ѿ Славѣнѣхъ именѣмъ тоѣмъ разнѣшѣтъ,  
по Русскѣхъ своѣмъ единачѣ сѣтъ, и ѿка единачѣ  
и тойже Нарѣдѣ Славѣнскіи, нарицѣтѣсѣ  
Славѣно-Русскіи или Славѣно-Русскіи.

## ѿ Нарѣдѣ Сарматскомѣ, и ѿ Нарѣдѣи еѣго.

Савромѣцѣи, или Сармѣцѣи, страна еѣтъ вѣсѣ  
ѿ тойже Бѣролѣ третѣи чѣсти свѣта жрѣбѣ  
Афѣтова: ѿбѣче сѣгѣе еѣтъ, единачѣ Скиѣцѣи,  
идѣже нынѣ идаѣтъ Скиѣи или Татарѣ.  
Вторѣмъ, идѣже Мосѣва, Русскіи, Полѣски, Амѣлѣ,  
Пѣрѣмѣ, и прѣ: ѿбѣтѣи. Савромѣцѣи прозѣ  
Грѣцкіи ѿ Нарѣдѣ имаѣща подобѣи еѣхиднимѣхъ  
или мѣщѣрѣхъ отѣсѣ: и ѿка еѣхидна Грѣцкіи  
Савромѣцѣи, а ѿка ѿица нарицѣтѣсѣ. ѿбѣче

Бѣ

Полѣ-



К. ѿ  
П. ѿ  
С. ѿ  
Л. ѿ  
В. ѿ  
П. ѿ

Г. ѿ  
П. ѿ

С. ѿ  
П. ѿ

ТОЛІКІМЪ СТРАШНЫМЪ НАРѢЧІЕМЪ НЕКШНІЧНѢ  
БІТІЕМЪ ОУЧІМЪ, НО ПАЧЕ СТРАХЪ, И МОЖЕСТВѢ  
ѢВАНГІА НАШЕГО САРМАТСКАГО ИЗЪСВЯЩЕНІА:  
ЗАНЕ ПРІЖДЕ, КѢМЪ ЗЕМЛѢ ѿ СѢ ЛЮДІИ ТРЕПЕТАШЕ.  
ИНЫИ АБТОПІСЦИ РѢДЪ САРМАТОВЪ ПРОИЗВОДѢ  
ѿ АІАМОДА, ИЛИ ѿ САРМОДА ПРАПРАВНІКА АР-  
ФАХІДОВА СЫНА СІМОКА. ИНІИ ѿ РИФѢДА ВІВКА  
АФЕТОВА, ТОГѢ РАДИ, ЯКО АІАМОДА И РИФѢДА  
ПЛЕМА СОБОКУВІИШЕ КЪ ПНО ОБИТАШЕ, ѿКЪДѢ  
ПОТѢМЪ САРМАЦКІИ ИМЕНЕМЪ, КЪ ПРАВО-  
ДИТЕЛѢ ИШИ СЛАВНОРОДІИ КІИ. МОСКВА, РѢСЫ,  
ПОЛАКИ, ЛИТВА, ПОМОРАНЕ, ВОЛЫНЦІ, И ПРѢ:  
ЗАКЛЮЧАЮТІА: ПОНІЖЕ И САРМАТѢ ТАКОЖЕ,  
ЯКѢ И РѢСОВЪ ѿ МѢСТА НАМѢІТѢ ПРИНОСІ-  
ЩИМИ, И РОСПРОШІННЫМИ, И РОСѢДІННЫМИ,  
ГРЕЧЕТИИ ДРЕВНІИ АБТОПІСЦИ С РѢСІИ КІИ,  
И СПРѢЧІИМИ СОГЛАСНО НАРИЦАЮТІА.

Ⲟ ⲛⲁⲣⲟⲃⲉ Ⲡⲟⲫⲟⲗⲁⲛⲥⲧⲉⲙⲓ,  
ⲛⲁⲣⲉⲧⲓⲛ ⲉⲃⲟⲩ.

ⲛⲁⲣⲉⲧⲓⲛ ⲉⲃⲟⲩ САРМАЦКІИ А СЛАВНОРОДІИ КІИ  
Ⲟ ТОЛІКЕ НАШЕГО РѢСІИ ИЗЪІДЕ: ѿНЕГѢ

ѢВАНГІА

НАРИЦАЮТІА РѢСЫ, А ИНЫИ АІАНЫ, А ПО-  
ТОМЪ ПРОЗВАШАСЯ РОЖАЛНЫ, А КІИ РѢСЫ, И  
АІАНЫ, ПОНІЖЕ КЪ АБТОПІСЦИ ВѢХЪ ТѢХЪ  
НАШЕГО ПРѢЧІИ, НАРѢЧІЕМЪ ПАЧЕ, НЕЖЕЛИ  
БІТІЕМЪ РАСДѢЛЮТІА, АФЕТОВЪ ВѢЩЕ  
ПЛЕМА БІТИ ПОВѢДІИЩЕ, И САРМОДА ПРАПРА-  
МОСХА СЫНА ЕГѢ, НАРИЦАЮТІА: ЯКО ТЫ АЖЕ  
НАШЕГО СЛАВНОРОДІИ КІИ, ПО КРЕМЕНИ ОУМНО-  
ЖАЮЩЕ, И ПОРАЗЛИЧНЫХЪ МѢТІХЪ ВЕЛІИ-  
ЩЕ, ЕЩЕ И ИНЫИ РАЗЛИЧНЫИ ИМЕНА ѿ РѢКЪ  
АБТОВЪ, ПРИМѢТОВЪ, ПОЛЕ, ѿ ДѢЛА, И ѿ  
КНАЗІИ СВОИХЪ ИМЕНЪ, И НАРѢЧІИ, ПРОЗВАНЫ  
БЫША: ЯКОЖЕ БОЛГАРЫ И ВОЛЫНЦІ ѿ РЕКИ ВОЛГИ,  
МДРОВАНЕ ѿ РЕКИ МДРОВА, ИЛИ ѿ КНАЗІИ  
МОРАТА, ПОЛОЧАНЕ, ѿ РЕКИ ПЕЛОТЫ, ДОНЦІ  
ѿ ДОНЪ, ЗАПОРѢЖЦІ, ѿ ЗАПОРѢЖА, КОЗАКИ  
ѿ СЛАВНАГО СВОЕГО ДРЕВНАГО ИБКОГО БОЖДА  
ПРОЗВАНІЕМЪ КОЗАКЪ, ПОВѢДІИЩЕ С НІМЪ ТА-  
ТАРОВЪ, ПРОЗВАШАСЯ, ДРЕВЛАНЕ ИЛИ ПОЛѢСАНЕ  
ѿ ДРЕВЪ ИЛИ ѿ ЛѢСОВЪ ГДЕ ТІХЪ. ПОЛАКЕ,  
ИЛИ ПОЛАКИ ѿ ПОЛА, ПОЛОВЦІ ѿ ЛОБЛА СВѢРІНА,  
И ѿ ПЛѢНЪ ЛЮДІИ. ПЕЧЕНѢГІИ ѿ ЖЕТОКШІИ И

мѢ



Стрій :  
дн: снн

Стрѣхъ:  
дѣ: 31.

Стрѣн:  
Дн: 14.

Стрїи:  
Лн: ч.  
и ча.

Tomk.  
A. H. 31.

и жителства своѣго. Татарѣ ѿ Рѣки Тартаръ.  
ѿ тайнѣхъ нѣрѣдѣ Татарскѣи, егда поспѣдоша  
Странѣ Траційскѣи, и идеже Константинополь и  
прѣстѣи Грады, прозвѣани бѣху ѿ Тракіѣ, то е  
ѿ жителей Страны нарицаемой Трація, Трѣки,  
и потомъ предложѣніемъ двохъ словѣхъ Іадебуиѣ,  
Тѣри прозвѣашася. Скиди тайнѣхъ Татарѣ ѿ  
Горѣ Скиди нарицаемы сѣтъ: занѣ по той Горѣ  
и Кавказиискѣи значаху шенгѣхъ. Сѣве  
рѣне ѿ Страны Сѣверскѣи на Десноу, и Сѣмѣ  
Рѣками сѣдѣша, Литва ѿ Анбоса сына Чарѣ  
Вейдедѣта Прѣкаго. Чѣхи ѿ Чѣха Кнѣзѣ, Лахѣ  
или Лѣхи ѿ Лѣха пѣраго Короля Пѣкаго.  
Москѣ Нѣрѣ ѿ Мосѣха Прѣстѣи своѣго, и всѣ  
Славянскѣи сына Іафетова. и Чѣтебѣицѣи Грѣ  
Москѣ, ѿ Рѣки Москѣи, и прѣ: сѣ подобна.

ВЪ МОСКВѢ  
 ПРАВОДНТЕЛЮ СЛАВНОРСКОМУ  
 И Ш ПЛЕМЕНИ БУШ .

ГАНДИН

гашій, и ростагашій, ѿ выгаша Лѣка,  
и ѿразширеніа Великихъ и множественныхъ  
Народовъ Московскихъ Славено-Російскихъ,  
Польскихъ, Волынскихъ, Чешскихъ, Болгарскихъ,  
Сербскихъ, Карацкихъ, и всѣхъ ѿще, елико  
ихъ естъ, Славенска и дака природѣ оупо-  
требляющихъ. Той же Мосоха по Потопѣ  
Рокъ мѣ. шедши ѿ Вавилонѣ Сплеменимъ  
своимъ, лѣе въ Аѣи, и ѿруръ на берегѣмъ  
Понтикамъ или чорного Моря, народы  
Моховитыя ѿ своего имени огади, и ѿтѣхъ  
оумножишася народъ, потѣпѣа день ѿ днѣ  
въ Полнощныя страны за чорное Море, на  
Донѣ, и болгонъ рѣками, и на дѣззеромъ  
или ѿногомъ Морсконъ Мѣстѣхъ, и дѣже донъ  
въ падѣтъ, въ Полахъ широкѣ селѣниими своими  
распространишася, по свойству и истолкованію  
имени ѿца своего Мосоха: Ибо, ико Аѣи  
толкѣтся разширеніе, или разширителенъ,  
Такъ подобенъ скажетъ и Мосоха роста-  
гашій, и далѣе выгашій. И такъ ѿ

Стрѣко  
ЛН: ҃҃҃҃

No.



§§ ѿ Нарѣчїи Москвы Нарѣда и Чрътвенна Града. §§

Могоха Праѿца Славеноросїйскаго, по на-  
слѣдїи егѡ, не токмо Москва нарѣда великїй,  
но и всѣ Русь или Росїя, въреченнаа проишде,  
ѿще въ нѣкихъ странахъ малѡ что въ словесѣ  
и преминиша, ѡбаче единымъ Славенскимъ  
Азѣкомъ гл҃ятъ.

## О НАРѢЧІИ МОСКВЫ.

Нарѣда и Чрътвеннаго Града,

Кнѣзѣ  
По: Г: и  
Кни: а.

Стрѣно  
Кни: а.  
Лѣ: 74.

Нарѣче тѡ Москва, ѡ имени Праѿца Могоха  
нишѣдше, ѿче оно иконѣи вѣстнѡ древнїи  
Лѣтописцемъ еѣ, ѡбаче на мнѡзѣ и въ  
молчанїи пребываше: Иѡ егда трїе Братїа  
Кнѣзѣ: Варѣзѣтїи, ѡмїхъже ебѣтѡ нижле,  
и великаа Кнѣгинѣа Олга, или Еліна, и всѣ  
Русїи Первыи Самодржецъ Владимїръ, и вторїи  
Мономахъ, Росїен ѡбладѣша, тогда Русїи  
или Русакѣми звахѡса, а въ Росїиѣкихъ земляхъ  
точиѣи Кїевскїи, Владимїрскїи, Велико-Новго-  
родскїи, Чернѣговскїи, Галицкїи, Славїкїи,  
и прочїи Кнѣзи имениты бѣхѡ. Москва бѡ  
Городъ надъ Рускѡи Москвѡи ѡ имени еѣ на-

рѣчїи

§§ Ѿ Козѣрехъ. §§

д.

реченный, наипервѣи съ дѣла создѣнъ вѣстї:  
и незначенъ, даже до великаго Кнѣзя Ісѣана  
Даниловича, иже прѣтѡла Кнѣжїнїа ѡ Влади-  
мїра Града въ Москвѣ Градъ пренесѣ.

Стрѣно  
Лѣ: 7.

И Такѡ Величїемъ Славы Прѣтѡла Кнѣжїнїа  
ѡ Владимїра Града пренесеннаго, Бѣгоспасѣмїи  
Градъ Москва прослависѣ, и Прародїтелное,  
въ немъ имѣ Могоха въ Нарѣдѣ Росїиѣскомъ  
ѡновисѣ. Бже нехѡдѣмоу въ вѣки пѣмѣтїю  
цаѣтѡщи, и зѣмѣеже Бл҃гїю Бжїю ѡ Сїлы  
въ Сїлѣ, и ѡ Славы въ Слѣвѣ пренѣваа, на  
Высочѣйшїи Стѣпенѣ Самодржавнаго Чрътвїа  
востече, и Бл҃гочестїемъ, Сїлоу, и мѡжекомъ  
Православныхъ Чл҃рѣи, Наипаче Великими  
Чл҃дскїи Стѣхъ Росїиѣкихъ Москѡвскихъ  
Чл҃дотѡрцевъ, на Высотѣ добродѣтелей вѣвѣ  
сївшисѣ, икоѡ Сл҃нце повелѣнїи просвѣтїсѣ,  
и паче иныхъ Сїлетъ.

## О КОЗЯРЕХЪ.

Козѣри Лѣдѣ ѡкѡдѣ бы конїиѣ зѣ сїицѣи  
Ксвоимъ именемъ ишїи, и зѣвѣтїи Лѣто-

Стрѣно  
Кни: а.  
Лѣ: 75.  
и рѣ.

в

лицовѣ







порабленыхъ мѣстахъ и странахъ надыше-  
речинными гѣками. Всеже върою пороуди-  
шася, иныи Хртіане иныи погане оутавше.

**О преславномъ верховномъ**  
и всего народа Русинскаго Голономъ  
Градѣ Кіевѣ и Ѡ началѣ егѡ,

Преславный Градъ Кіевъ, коіго бы Аѣта инокѡни  
поискавалася, въ многыхъ Аѣтописцехъ  
Рускихъ иѣсть чина, тоѡи сице егѡ вы-  
водитъ иѣвѣстное началѡ, ѡкѡ по Вознесеніи  
Гдѣ ишѣгѡ Іс Хртіа на Нѣсѣ, егда блгѣ Дхѣ  
стѣгѡ аптѡли стѣи пріѣмше разнидѡшася  
въ всю зѣмлю проповѣдати бѡгѣ всей тѡари,  
къ вѣрѣ же Хрѡвой, и къ Крѣпости ѡбращати.  
Тѡгда и зѡданныи заступники нашѣ Русинскіи  
Сѣи апла Андрей Первозванный, по жрѣбію  
разсѣалъ, блгѡплоное Сѣмѣ бѡгѣ Гдѣ ишѣгѡ  
Іс Хртіа въ Европѣ, пѣтисѣ въ Грѣчскѡю  
зѣмлю, къ Скондомъ, или Татѡрѡмъ, до-  
стигши же Херсонѣ, оубѣтисѣ ѡкѡ блгѣ

ѣтѣ

Прп: Н.  
второй  
Аѣтоп:  
Росѡи:  
Гдѣи:  
ѡмо:

ѣстѣ оутѣ Рикѣ Днѣпрѣ, и хотѣ ѡтѣдѣ  
ити въ Римъ, поплы Горѣ Днѣпрѣ, и при-  
блѣжшисѣ къ Горѣмъ высокимъ (идѣже нынѣ  
Кіевъ) стѣ по нѣми, и возшедѣ на тѣжде  
Горѣ блгѣи ихъ, и Крѣтѣ водѣзи на мѣстѣ,  
идѣже по сѣмъ Чрѡкѡмъ Воздвиженіѣ Крѣтѣ Гдѣи  
сѡсрѣжисѣ, Прѣсѣи гдѣ бѣтисѡмъ своимъ:  
Нѣсѣхъ Горѣхъ вослѣтѣ блгѣ Бжѣи, и бѣдетъ  
Градъ великѣ, и воздвиженѣ Гдѣ Бжѣи нѣмъ  
множесѣ Чрѡкѣи. По сѣмъ ѡпѣтисѣ днѣпрѡмъ  
и пріѣде къ СЛАВѢНОМЪ идѣже нынѣ ве-  
ликой Нѡзгорѡдъ, и ѡтѣдѣ чрезъ зѣмлю  
варѣжскѡю пѣтисѣ до Римѣ, ѡчѡмъ въ  
житіи егѡ ширѡче.

нѣмѣи  
пѣи

**О первоначальныхъ князѣхъ**  
Кіевскихъ

и ѡ Сѡданіи Града Кіева и имени е:  
По блгѣи и Прѣсѣи и зѡданныи заступ-  
ники Русинскаго, стѣгѡ апла Андреѣа  
Первозванныго на Гѡры Кіевскіѣ, мемѣлѣ вѣ-

вѣ

мен



Стрѣко  
Лѣтѣ  
Рѣ

мени пршідшѹ, прйдѹша ѿ дѣкихъ Поля съ  
Славани великими и зѣло хѣлѣху нѣрѣдѣ  
трѣ Братѣ Рѣмни Князѣ Рѣмни: первомѹ  
имѣ Кій, второмѹ Шекъ, третемѹ Корѣвъ,  
или Корѣвъ, и сестрѣ ихъ снѣми прйдѣ Либѣдѣ,  
къ брѣгомъ днѣпровымъ, рѣда къ Лѣтоу,  
и плѣмни Мосѹхова, идѣже владѣюще нѣрѣ-  
дами и полѣмникоу земли наѹша Града и  
мѣста, ради тишайшаго житіа и прѣбѣжища  
созидаѹти. Перѣже оѹбѣ старѣйшій братъ  
Кій, шнѣва и согради Городъ и мѣстѣ, на  
Горѣ надъ Рѣкою днѣпромъ, нарикши егѣ  
ѿ своѣго имени Кіѣвъ, коігоже Рѣкъ, Лѣто-  
писци Рѣмни не пишѹтъ, вѣдѣюще, ꙗко  
тогда писаніа не знаѹхѹ, и тѣмъ къ немѹ,  
и дѣйствѣ Лѣтнихъ къ калѣмъ не имѣтъ,  
но ꙗкѣ простѣ и силѣ нѣрѣдѣ въ воинскихъ  
дѣлахъ оупражняшѣа. Бѣмъ тоѹю Лѣто-  
писцѹ описѣ основаніе Града Кіева, Рѣкъ  
ѿ Рожитѣа Хрѣтова, ѹл. Второмѹ братѹ Шѣкъ  
или Шекъ, создѣ недалече Кіева Градъ на

горѣ

Бѣ.

горѣже, и наричѣ егѣ Шѣкица или Шѣковѣца  
ѿ своѣго имени, иже Горѣ и до нѣѣ тѣкъ име-  
нѣтѣа. Третій братъ Корѣвъ, или Корѣвъ  
создѣ Градъ тѣкъде ѿ своѣго имени Корѣвѣцѹ,  
и по томъ въшгородъ прѣзѣа. Сестрѣ же  
ихъ Либѣдѣ, надъ Рѣкою Либѣдоу своѣ оладѣ  
положи, тѣмъже и Городъ на пригорѣ  
высокомъ, согради ѿ своѣго имени Либѣдѣ.  
Имѣша же тѣ Князѣ оѹ себѣ и Гетмѣны, ѿ  
кнѣхъ же бѣ первѣй именѣмъ Радимъ, а ѿ того  
нарикошаа радимѣне, Второмѹ вѣтѣкъ, а  
ѿ того вѣтѣне на Рѣкою Волгон. Третій  
Дѣлѣа, а ѿ того дѣлѣне, надъ Богомъ  
иже именѣ нарицѣтѣа Дѣлѣны.

Моховъ  
Лѣтѣ  
Рѣ  
Кнѣ  
Рѣ

Стрѣко  
Лѣтѣ  
Рѣ

**ѿ СМЕРТИ КІА ШЕКѢ И КОРЕВА**  
и ѿнаслѣдѣи ихъ по нихъ.

Бѣмъ же Князѣ Рѣмни Трѣ братѣ, Кій,  
Шекъ, и Корѣвъ, или Корѣвъ, по довономъ  
Княжѣни своѣмъ надъ Рѣсами, живѣтъ  
смертѣю прѣмѣниши, По нихъ кѣмъ на мѣстѣ  
ихъ Градомъ Кіѣвъ природнымъ своѣствомъ

Гѣ

Стрѣко  
Лѣтѣ  
Рѣ



Стрѣко  
Лн: 161

Господь творилъ, кѣмъ шѣмъ междѣ Лѣто-  
писцами рѣшнѣе: Аще бо и наслѣдники  
шѣлаша, но не вѣдоми бѣхѣ писаніемъ,  
зане прѣтѣ нѣрѣдѣ бѣхѣ Писаніа неумѣнцѣй,  
аще же шѣ нѣхѣ и бѣхѣ шѣмъ написанѣмъ совер-  
шеннѣмъ, и томѣ чрезѣ чѣстѣмъ и великѣмъ бранѣ  
нѣждѣ бѣхѣ Погобѣнѣти. Токмѣ Стрѣковскѣй  
Рѣдѣ нѣхѣ сѣце и зѣблѣхѣ: Икѣмъ по смѣрти  
тѣхѣ трѣхѣ бранѣй Кнѣзѣй Русскѣхѣ, сынкѣ  
и наслѣдники нѣхѣ по нѣхѣ долгѣй вѣкѣ, вѣлкѣ  
на своемъ оудѣлѣ, Господь творилъ. Дѣже  
по томѣмъ нѣхѣмъ Мѣста Околадѣ, и дѣрѣ  
Кнѣзѣ шѣ нѣхѣ же нѣрода нѣртѣпиша. шѣ нѣхѣ же  
бѣхѣхѣ нѣжѣ.

## ОСЕМЬ, КОГДА РУССЫ

Писмена знати научаши.

Рѣдѣти же подобѣхѣ, икѣмъ Славѣнорѣвскѣй  
нѣрѣдѣхѣ ещѣ вѣ роуѣ шѣ роуѣхѣ Хѣа сѣмъ  
сотѣ дѣвѣтѣдѣнѣагѣмъ, нѣчѣ писаніе и мѣти  
и оумѣти: Икѣмъ вѣ томѣ роуѣ Кѣларѣ Грѣчѣскѣй  
бранѣ вѣдѣши сѣ Славѣнами, и мѣрѣ Снѣми

со

Гл.

Содѣлѣши, послѣлѣ и мѣ вѣ знаменіе прѣтѣстѣва  
и нѣразрѣшѣмаго мѣра Лѣтѣрѣ, Сирѣчѣ: писмена  
и зѣблѣхѣ, А Б В и прѣ: иже вѣ шѣмъ брѣмѣ шѣ  
Грѣчѣскаго писаніа нѣво бѣхѣ и зѣмѣшлѣна радѣ  
Славѣнѣхѣ. и шѣ томѣмъ брѣмени Русскѣа нѣшѣ  
нѣчѣ писаніа и Кнѣги и мѣти, и дѣлѣнѣа Сѣмѣ  
и: писовати, Обѣче полѣкѣхѣ Писмени, и  
Исторѣами, Славѣнорѣвскѣй нѣродѣ двѣмѣ  
стѣмъ Лѣтѣхѣ и дѣвѣтѣмъ оупрѣдѣ: икѣмъ Полѣки  
за Мѣчислѣва Пѣрѣагѣмъ Хрѣтіанскагѣмъ Кнѣзѣмъ  
Полѣкагѣмъ, нѣчѣла чѣстѣи и писати. Ошѣмъ  
вѣхѣ Лѣтописѣи Латѣнскѣи, и Грѣчѣскѣи, и  
Полѣкѣи Сѣмѣлѣнѣтѣмъ. Икѣмъ и Стрѣковскѣй  
и: нѣчѣ и зѣблѣхѣхѣ.

Стрѣко  
Лн: 162

## ЕЩЕ О РѢСѢ или РУССІАНѢХЪ, в Полѣноцихѣ Странѣхѣ, и шѣ Великомъ НОВГОРОДѢ.

И нѣми же Русскѣи Странѣмъ, естѣствѣмъ же  
нѣдѣнѣи, в Полѣноцихѣ Странѣхѣ нѣдѣ  
е: зѣромъ Иамѣромъ шѣрокѣмъ сѣдѣшѣа, а прѣчѣи  
нѣдѣ Волхѣовѣмъ рѣкѣмъ, и дѣже Сѣдѣшѣа Новѣ-

Г

городѣ



Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.  
Крѣпко  
Глаголю  
ѿ ѿнѣ  
Свѣтъ  
Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.  
Крѣпко  
Лѣтѣ: 51.  
Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.

городъ Великій, и Гостомысла нѣкогѡ Мѡжа  
Нарочита ѿ сѣбѣ въ Князѣ избраша,  
и повремени Градъ сѣй въ толикѡ слѡво и силѡ  
возрасте, ꙗко нѣкоимъ Лѣтописцемъ Нѣ-  
мѣцкимъ Хранцѣзомъ въ сицевѡи Писмѣ емѡ  
вмѣстити: Ктоже можетъ или дерзнетъ на Бѣга  
и Великій Новгородъ? Бѣдаже въ велицѣмъ  
междоубѣи и многѡмъ нестроѣни Рѡсѣйскѣи  
нарѡда быша, не соглашуща въ избраніи  
ѿ сѣбѣ Благотѣлиа, совѣтоваше онѣже  
нарочитѣ и раздѣленѣ Мѡжѣ, въ Великомъ  
Новгородѣ живущѣ Гостомыслѣ, да пошлѡтъ  
къ Варягомъ, и трихъ Братѣи, иже бѡхѡ  
Князи и сѡщѣишѣи, и въ Храблости воинскои  
изрѣдѣи, на Княженіе Рѡсѣское оумолашѣ:  
Понѣже Варяги на Мѡрема Балтѣйскимъ,  
ѣже ѿ многѣи нарицаетсѣ Варяжскимъ селеніѡмъ  
своѡимѡще. Глаголю славѣника бѡхѡ, и зѣло  
Мѡжественны и храбры. И тѡкъ по совѣтѣ  
Гостомысловѣ събѣстьсѣ. Приидѡша на про-  
шеніе Рѡсѣвъ Князи Варяскѣи, ѿ Нѣмѣцѣ

Гѣ

Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.  
Крѣпко  
Глаголю  
ѿ ѿнѣ  
Свѣтъ  
Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.  
Крѣпко  
Лѣтѣ: 51.  
Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.

три Рѡны Братѣи, Рѡрикъ Сѣмѣвъ, или Сѣмѣвъ,  
и Трѡворъ или Трѣворъ, въ землѣ Рѡсѣвъ, Лѣтѣ  
ѿ сотвореніѣ Свѣта, 510. а ѿ Рождѣствѣ  
Хрѣтова, по Кромѣровѣ Свѣдѣтелствѣ, 61мъ  
сотѣ, шестѣ десятѣ пѣрвагѡ.

## О КНЯЖЕНІИ РѢРІКА, Зъ Братѣи въ Рѡсѣйскои землѣ.

Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.  
Крѣпко  
Глаголю  
ѿ ѿнѣ  
Свѣтъ  
Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.  
Крѣпко  
Лѣтѣ: 51.  
Стрѣко  
Лѣтѣ: 51.

Рѡрикъ, Сѣмѣвъ, и Трѡворъ, прѣидѣи бѣвшѣ  
ѿ вѣхѣ Рѡсѣвъ, съ великомъ радостіѡмъ, и  
благодарствѣмъ, ꙗко и Гдѣтѣмъ Рѡсѣкое добро-  
волю ѿ Нарѡда добровѡлмагѡ подѡноу на три  
части междѡ собѡи раздѣлиша, старѣйшѣи  
Рѡрикѣ воспрѣѣтъ сѣбѣ Княженіе Великонѡв-  
городское, а Столицѣ своѣи на Островѣ Бѣсѣра  
Лагоды заложѣ. Сѣмѣвъ ѡбѣлѣтъ Странѣ  
Рѡсѣйскѣи на Бѣлымъ Озеромъ, на нѣмъ же  
сѣбѣ Городъ и Столицѣ создалъ. а Трѡворъ  
воспрѣѣтъ Княженіе Псковское, Столицѣ же  
своѣи заложѣ, въ Бѣрцѣхѣ или въ Изборѣхѣ.

Гѣ

О



Ѡ Ѡсколдѣ и Дирѣ  
Плѣмени Кіевомѣ, кѣкѣ начѣша  
Кнѣжити въ Кіевѣ.

Бѣста оу Рѣрика Кнѣзѣ Великонобгородскаго  
и бѣла двѣ парочѣта Мѣжа, ѡнихъ же не бѣ  
тамъ и звѣстѣ, аще идоша Ѡ Ксѣлѣна  
Ѡсновѣтелѣ и пѣрваго Кнѣзѣ Кіевскаго  
Кіѣ, Ѡсколдѣ и Дирѣ. и оупросѣтасѣ оу него  
ити (и кѣ свѣдѣтелствѣтъ Лѣтописецѣ  
Рѣсѣйскій Прѣсный Нѣстѣръ Печѣрскій,) ко  
Чѣнградѣ съ родѣ свои, и идѣщымъ имъ  
вокраи Днѣпра, оузрѣта Городѣ на Горѣ,  
и стѣвшѣ вопрошѣта тамо живѣщѣ, чѣмъ  
бѣ сѣй Градѣ: и возвѣстиша имѣ, и кѣ Гра  
ѣ Кіевѣ Ѡ трѣхъ Братѣхъ, Кіѣ Шѣкѣ, и Хорѣкѣ  
Создѣ, и и кѣ ѡбѣдѣмъ съ Ѡ Козлѣ, и дѣни  
имъ дѣю, и тѣкѣ оу вѣстѣвшѣмъ Ѡ Кіевѣ,  
стѣдоша въ нѣмъ, и совокупише многи варѣги,  
начѣша владѣти тѣ, и ѡбладѣти всѣмъ тою  
Кіевскою Землѣю, аки Кнѣзѣ.

Стрѣ:  
днѣрѣ.



Ѡ Кнѣженіи Игорѣ  
Рѣриковичѣ съ Ѡлговѣ Плѣменико.

По смѣрти Велико-Новгородскаго Кнѣзѣ  
Рѣрика, ѡстѣла по нѣмъ сѣмъ егѣ и гѣ  
въ дозорѣ Ѡлгови Беломѣхѣ сродникови сво  
и мѣ со вѣсѣми Кнѣзѣтѣмъ Рѣсѣйскими: понѣже  
Игорѣ малѣдѣ ещѣ бѣ, и оуслышѣвшѣ Ѡлгѣ  
и кѣ Ѡкшадѣ и Дирѣ ходивше къ Чѣнградѣ  
войномъ, возвратѣтасѣ въ Кіевъ пограбленны  
въ малѣ дѣржинѣ, а бѣе вѣсѣмъ съ собою Игорѣ Рѣри  
ковичѣ, поидѣ къ Кіевѣ, и достигши Града  
Кіева ста по нѣмъ, и вызва лѣстѣи къ сѣбѣ  
на стѣнѣ и Града, Ѡсколда и Дирѣ, аки бѣ  
сѣдѣ ради прѣдѣлѣкѣ, ѡни же никакѣмъ зѣла  
сѣбѣ чѣмъ, и зѣидѣша къ нѣмъ малолѣдѣмъ.  
Тогда Ѡлгѣ показѣ имъ Игорѣ Рѣриковичѣ,  
гѣл: и кѣ сѣй естѣ Наслѣдникъ всѣхъ Кнѣженіи  
Рѣсѣйскихъ сѣмъ Рѣриковѣ. и а бѣе повелѣ  
Ѡкшадѣ и Дирѣ прѣ собою побѣити. и погребѣ  
бѣша Ѡсколда на горѣ, на нѣй же по томъ

тоиже  
тамъ же.

Стрѣ:  
днѣрѣ.

Г Г

Вели



Стрѣи.  
Лѣт. 11.

Белѣска Кнѣзѣнъ Олга ѿкрѣтившесѣ Первѣи  
Чркъсѣхъ сѣгѣ Никшамъ въ Кіевѣ погнѣви, ѿ  
Дирѣва могила за Чркъшю сѣтѣи Нримы. и въ то  
зрѣмѣ скончасѣ Наслѣдѣе Своеѣи Кнѣзѣи  
Рѣсѣи Кіевскихъ, въ Оскѣлдѣ и Дирѣ.  
ѿ Кнѣзѣи варѣзскихъ, ѿ Игоръ Рюриковича  
прѣчѣи Кнѣзѣи, да же до великихъ Кнѣзѣи Мш-  
скѣвскихъ Рѣдѣтѣхъ Своеѣи извѣдоша.

## ОБЛАДѢНІИ ОЛЕГОВОМУ въ Кіевѣ и ѿ смѣрти егѣ.

Стрѣи.  
Лѣт. 11.

По ѿкрѣтѣи Оскѣлда и Дирѣ, нача владѣти  
Оле въ Кіевѣ всѣми Рѣсѣи Кнѣзѣтѣми,  
подѣзивѣа подѣ Власть Сего и Игорѣи  
всѣхъ Странѣи Силою и разлитѣи прѣмысломъ.  
покоривѣи же Дрѣвлѣи, возложи на нѣхъ да,  
и потѣ егда ѿ побѣдѣи вѣсѣлѣи въ Кіевѣ.  
Повелѣ прѣ Сегои лѣнѣи маго Своеѣи Конѣи прѣ-  
вѣти и прѣзѣлѣи Рѣлѣи вопросѣи нѣхъ, что бѣи  
имѣи мнѣло ѿ томѣи конѣи? Онѣи же ѿвѣщѣиша  
емѣи, ѿкъ ѿ тогѣи конѣи смѣрти имѣи тѣеѣи

бѣи

51.

бѣи, сѣгѣ ради повелѣи Олѣга конѣи Оногоу  
ѿ Сегои ѿвѣсти и бѣи нѣи егѣи ѿ Сегои. По сѣмѣи  
ходи Олѣга вѣи нѣи въ двѣи тѣи сѣи Корѣлѣи  
къ Чирѣгѣдѣи, егѣи же Кѣи Рѣцѣи Лѣи прѣи  
нѣи нѣи стѣи пѣи, ѿ магои дѣи ми и мирѣи  
къи. Олѣга же прѣи магои дѣи ми и возложи даи  
на Рѣи. да бѣи на всѣи двѣи тѣи сѣи Корѣлѣи,  
въ нѣи же бѣи пои Мѣи, всѣи конѣи чѣи по  
ѣи, рѣи сѣи да бѣи: тои ради вѣи, и по  
томъ Своеѣи вѣи Рѣи даи даи Рѣи Кнѣи  
Кнѣи, въ Кіевѣ, въ Чирѣгѣи, въ Новгородѣи  
вѣи, въ Полоцкѣи, въ Рѣи, въ Лѣи.  
Егда же Олѣга вѣи Рѣи Чирѣгѣи, и  
прѣи въ Кіевѣ, вѣи магои ѿ конѣи Своеѣи:  
ѿи же Рѣи емѣи прѣи магои, и прѣи магои  
вѣи ѿкъ ѿи Кѣи тои издѣи, лѣи пои сѣи  
трѣи конѣи егѣи, и прѣи магои на конѣи, гла-  
голаи: Сѣи Рѣи вѣи магои, нѣи хотѣи бѣи  
вамъ ии сѣи смѣрти прѣи магои: и ѿдѣи  
въ главои конѣи, и лѣи нѣи нѣи главои конѣи  
сѣи лѣи, и ѿи егѣи въ ногѣи, и тѣи ѿ

тои



Стрѣко  
Лѣтѣ 1000  
гола ѿсѣмь оумрѣ Олѣгъ совершивши лѣтѣ 1000.  
на Гдѣствѣ Кїевскомъ, Новгородскомъ, Псковомъ,  
Искѣрскомъ, Бѣлозерскомъ, и всѣмъ  
Россїи. Погребенъ же бы на горѣ Шкобѣцѣ, по-  
швычанъ погланскѣ.

## О КНЯЖЕНІИ ИГОРЯ РЮРИКОВИЧА ВЪ КІЕВѢ ПО ОЛГѢ.

Стрѣко  
Лѣтѣ 1000  
Кро:  
Лѣтѣ 1000  
Глава 10.  
Въ Рѣкѣ  
По смѣрти Олгоу, Великій Кнѣзь Игорь Рюри-  
ковичъ нача самъ Княжити въ Кїевѣ, на  
великомъ Новгородѣ, Псковѣ, и на бѣломъ  
озерѣ, и на всѣхъ Княженїахъ и земляхъ  
Россїйскихъ, Восточныхъ, Полночныхъ, и  
на Полѣднѣ лежащихъ. Ещѣ же живъ оушъ Олѣгъ  
сочеташа Игоря съ Олгоу премѣромъ и крѣпкою  
дѣвицею, Правнѣкомъ Гостомысловомъ ѿ  
Пскова. и Наложилъ Игоръ дань на древлѣмъ  
тажѣмъ Олгоу, еѣже ѿбѣжѣ, и ѿпе-  
чали ихъ зѣло, чѣмъ ради оубиша еѣ древлѣмъ,  
и погребенъ бы въ Коростени, а нѣе зовѣтъ  
Искорѣтъ помогилонъ вышѣмъ оушѣмъ.

Рокъ

Рокъ ѿ созданїа мїра, сѣни, ѿ ржѣтѣвѣ  
Хѣа девѣтѣмъ патрїархѣмъ.

## О КНЯЖЕНІИ ВЕЛИКА

Княгинѣ Олги на Кїевѣ.

Стрѣко  
Лѣтѣ 1000  
Великая Княгиня Олга, по смѣрти мѣжа  
Рсвоѣго Игоря Рюриковича ѿтѣшиша зъ сѣно  
своѣмъ свѣтославомъ Игоревичемъ вдовомъ,  
вѣ Гдѣствѣ Россїйскѣи въ своѣмъ влѣстѣ прѣмъ,  
и не имѣвъ Женѣ създѣ нѣмошнѣ, но имѣ  
крѣпчайшїи Мшнѣрѣ или Самодѣржецѣ, вѣмѣ  
Кнѣжѣнїи Россїйскими бѣгоразѣмѣмъ правлѣше,  
Древлѣмъ же велѣмъ дѣрзостѣ ѿ оубѣнїа Гдѣмъ  
своѣмъ Игорю воспрїемше, послаша къ Олгѣ  
Кнѣжѣ двѣдѣсѣтъ нарочитѣи Мужѣи въ Ло-  
дѣхъ, оубѣщѣвѣмъ ѣмъ доброхѣмъ, а потомъ и  
прѣмѣше, да и по нѣждѣ Кнѣзю и древлѣмъ  
Низкѣмъ оубѣнѣ Игорю Жѣна бѣдѣ. ѿнѣ же  
послѣнїе слышѣши, повелѣ нарочитѣи ради сва-  
тѣмъ, и чѣмъ нарочитѣи оустроити, и нѣ, долѣ  
гдѣмъ, въ дворѣ ископѣти, и ихъ въ вѣрѣ,  
самѣ же прѣмѣшиша на робѣ вопрошѣше свѣтѣ

Д



ѿ Заравѣн, и повелѣ живѣи землѣю загрѣти.  
 Сѣе соудѣлавши, аѣе посла Гонца къ древлѣнѣмъ  
 С чоломѣитѣи и багърствѣи, яко ѿ вдовѣствѣ  
 еѣи и сирѣтствѣ поплѣнѣи имѣютъ: яко (рече)  
 Мужа своѣго имѣртваѣ конкрѣити не могъ,  
 а понѣже млада еѣмъ, въ брачноѣ соудѣтанѣи  
 Книжѣи вѣшемъ не ѿрицѣи, тоуѣи менѣ рѣди  
 прищѣте по моѣмъ сѣмъ Анѣи нарѣчѣтыхъ  
 еѣи болѣе, нежели пѣрвѣе. Древлѣнѣже съ  
 велѣи рѣдостѣи послаша къ ней пѣдѣсѣтъ  
 Мужъ Великорѣднѣхъ, и еѣдѣи пѣйдоша къ  
 Олзѣ, повелѣ толѣкнѣхъ рѣди гостѣи и по-  
 дорожна трѣда бѣи оуѣготовѣати, и проѣи и  
 да бѣи по далѣкѣмъ пѣтѣи, и по трѣдѣ почили,  
 и мѣлиса въ бѣмъ: ѿнѣже съ велѣи мѣи вѣйдоша  
 въ бѣи, а Олга повелѣ солѣмон и хѣрѣстѣмъ  
 бѣи ѿболѣкши запалѣти, и иѣгорѣша бѣи  
 вѣеи Поѣмѣ. и пѣкѣи посла Олга Гонца, и ѣдѣи  
 вѣи ѿкорѣи своѣи прищѣтѣи къ древлѣнѣмъ  
 въ сѣпрѣжѣствѣи Книжѣи иѣхъ, а иѣмъ въ Гѣрѣию,  
 тоуѣи бѣи приѣготовѣали Мѣдѣхъ, и велѣи

пищи

пищи и пѣтѣи иѣзѣбѣлѣно, да прищѣдѣи къ нимъ,  
 пѣрѣдѣ вѣторѣго брака, Пѣрѣвомъ мужъ своѣмъ  
 Иѣгородѣи трѣмъ, сѣрѣвѣи, поѣмѣи соѣврѣшитъ.  
 Древлѣнѣже сѣмъ пѣче рѣды бѣиша, и аѣеи вѣи  
 оуѣготовѣиша иѣзѣбѣно, къ нарѣчѣтомуъ велѣи,  
 въ глаѣнѣмъ мѣстѣ Корѣстѣи, или по нѣи  
 шѣи мѣи зѣи иѣи Иѣкорѣсти.

## ѿ Пѣрѣвомъ похѣдѣ Олги къ Древлѣнѣмъ.

Рѣликаѣ Книжѣи Олга по ѿбѣщѣи своѣмъ  
 Рѣо оуѣготовѣанными мноѣими люѣди не тѣко  
 къ велѣи, яко къ бѣи на оуѣрѣчноѣ вѣрѣмъ поѣде  
 до Корѣстѣи. Древлѣнѣже цѣѣтѣи Кѣи  
 и ѿѣждами оуѣкрасѣиши иѣи доша еѣи въ  
 стрѣтѣи, и пѣиши и съ велѣи чѣстѣи, въ  
 проѣхъ ѿ Поѣхъ своѣхъ Пѣрѣхъ и вѣторѣи,  
 и ѿѣѣи иѣмъ, яко по наѣи иѣи иѣмъ вѣдо-  
 мѣмъ пѣтѣи съ вѣрѣи иѣи иѣмъ мѣи и  
 бѣгѣтѣи иѣдѣи. И тѣко по приѣговѣрѣи своѣмъ  
 съ древлѣнѣи, поѣде пѣрѣдѣ брака на гѣрѣи

Стрѣи:  
дѣи: рѣи

Дѣ

Мѣжа



Мѡжа своігѡ Йгора, и плакаса на нѣ, Поми-  
наже совершивши, повелѣ великѡх могилаѣ на  
Йгорѡмѣ выкупати. А Древлѣне рекѡша къ  
ней: Мѡжа твоігѡ оубихомъ, ѡко ѡна несте  
мѡрдѣ къ намѣ, не ѡки Гдѣ съ Пѡдѡными, но  
ѡко волкъ съ овцѡми оуправляшеа. Тогда  
Ѡлга сокрывши въ срѣцѣ своімѣ жалость и  
тѡрость, ѡбелечеа въ цвѣтныа дорогоцѣнныа  
ѡдежды, ѡки на брачно вѣсѣе, и наѡла оууреж-  
дѡти разлѣчнымѣ пѣтѣмѣ Древлѣнѣ ѡтѡмъ,  
А своімѣ людемѣ заповѣдѡ ѡнѡдѣ не пѣти.  
Ѣгдаже Древлѣне вси оупишасѡ, ѡбѣе вкесаахѡ  
повелѣ ихъ своімѣ на то оустроѣннымъ людемъ,  
погѣщи, и погубѣ древлѣнѣ въ то врѣмѣ пѡтѣ  
тисащѣ. и тѡкѡ Ѡлга смѣсивши съ кровѣю  
древлѣнскѡи свѡдеѡ, водвратѣа въ Кѣвѣ.

## Ѡ ВТОРОМЪ ПОХОДѢ ѠЛГѢНО КЪ ДРЕВЛѢНОМѢ.

Стой:  
Лѣ: рѣг

По томѣ пѡки великаѡ Княгинѡ Ѡлга, съ  
великомъ сілою пойдѣ на Древлѣны, съ бѣно  
своімъ

своимѣ Свѡтославоу или Свѣтославоу  
Йгорѡвичемѣ, наставляѡ ѡ егѡ къ ѡмщѣнію  
смерти ѡтѣкѣа, и порази великѡх рѡтъ древ-  
лѣнскѡх на бѡнъ, А бѣжащѣ ѡ повоица гмѡше  
дѡже до Главнагѡ Града ихъ коростѣна, и дѣже  
зѡтворѣшасѡ Древлѣне, А Ѡлга доставашѣ ѡ,  
всѣхъ годѣ стоѡ по Градомѣ не ѡтѣпно  
Видѡщиже премѡра Княгинѡ Ѡлга, ѡко не оудѡ  
взѡти Града пристѣпѡми, Вдѡла къ хитро-  
стѡмѣ промышлѣ, и послѡ къ всѣмѣ Гражданѡ  
гдѡ: ѡко оуже ѡмѣтила есмѣ смерть Мѡжа  
своігѡ, ѡбѡче не ѡтѣпѡ ѡ вѡсѣ, дѡндеже ми  
кѡнѡнебѡдѣ дѡнѣ дастѣ, А нехоѡдѣ бѡлшѡа,  
тѡчѣн дѡдѣте ми въ дѡнѣ всѡкѣ ѡ себѣ по три  
Голѡбѣ, и по три вѡбѣи. Древлѣнѣже ни во  
ѡтѡ сѣнъ дѡнѣ ѡко жѣнѣскѡ рѡзѡма ѡмѣнѣше, ѡбѣе  
тѣ съ вѣлѣмѣмъ тѣцѡнѣмъ исполнѣша. А Ѡлга  
всѡкомѣ Голѡбѣ, и вѡбѣи повелѣ въ ѡшѣбѣ,  
и въ крѣла оуправѣтѣи оустроѣнными Фитѣлѣ, съ  
сѣронъ, и запаливши Фитѣлѣ пѡгѣтитѣ ихъ  
въ вѣчерѣ. Голѡбѣже всѡкѣ къ своімѣ дѡмѣ,

дѣ

и вѡбѣ-















Приграваша Фѣтѣ, и ѿтѣдѣ Рѣсь нѣла и дѣи  
въ Памать еѣ ѿ. Юла, Сѣковѣи прѣднѣт.

**О РАЗДѢЛЕНІИ КНЯЖЕНІИ  
СВЯТОСЛАВА СЫНОВЪ СВОИМЪ,**

и ѿ СМѢТИ ЕѢ.

Белѣи Кнѣзь Кіевскій, и всѣ Рѣи Само-  
держецъ Святославъ Игоревичъ, по СМѢТИ  
мѣте своѣмъ великіа Кнѣимѣ Бѣны, раздѣли  
Княженіа своѣ Рѣиискіа трѣмъ синамъ  
своимъ: Ярополкъ первѣишомъ, даде Кіевъ,  
Олгъ срднемъ, Древланѣи С Коростенемъ и  
Переяславлемъ Грады. Юнѣишомъ Владимірови  
Новгородъ Великій, по прошеніи Гражданъ  
Великоновгородскіи. а самъ немогій вѣтишинѣ  
ѡбѣтати ѿкъ Воинскіи мѣжѣ, и де на Гдѣи  
Греческѣи Вшинѣи, Чѣтѣишима Кесаремъ  
Василіи и Константѣи. Порази же, Греки и  
Грады многіи побѣди, и Бѣлѣи разореніе содѣла.  
Бѣда же прѣи Кнѣзи и скѣхъ ѡу негѣи чрезъ  
различныа дѣри покомъ, Святославъ ѡ нихъ  
нехотѣше брати ни злата, ни сѣбра, ни

Стѣи  
Лѣи  
и нѣа.

ѣи

Кісереи, тоѣи Ордѣи, Щитѣи, Мечѣи, и  
Пѣволоки, чѣи рѣди СМѢТИ вѣсь нѣрѣдъ  
Греческѣи, и востѣла на Кнѣзи своѣи рѣдѣи  
ѿкъ по Сицевѣи Кесарѣи державѣи добрѣ еѣ  
бѣти, и же ни златѣи, ни сѣбѣи, ни Бѣсѣи,  
но Ордѣи вѣише и Брѣи, рѣди Застѣплѣи  
ѡтинѣи и наслѣдѣи своѣи, лѣи. Бѣда же  
Сѣ Бѣи Сѣи вѣишима кѣ Кіевъ, Кнѣи. Г.  
Застѣпиша еѣи пѣтѣ Печѣи, на мѣтѣи  
Слѣи кѣ Бѣи недѣишомъ, междѣи Порѣи  
не далѣи Бѣишѣи, и ѿ зимѣи тѣи вѣ  
ѡишѣи, на Бѣишѣи нападѣи Кнѣзь Печѣи  
Кѣи илѣи Кѣи, и порази Рѣи, а Сѣишѣи  
жѣи вѣиши повѣи еѣи Глѣи ѡишѣи, и  
Сѣишѣи ѡишѣи еѣи Чѣи, златѣи  
ѡишѣи зѣишѣи напѣишѣи: и ѿи  
ѡишѣи, своѣи погѣишѣи. Пѣи же ѡишѣи  
ѡишѣи вѣишѣи ѡишѣи погѣишѣи на  
Сѣишѣи. И бѣишѣи Кнѣишѣи Сѣишѣи  
Сѣишѣи Лѣишѣи кѣи.

Кѣи  
Кнѣи: Г.  
Лѣи: Лѣи  
Лѣи: Лѣи  
ѡишѣи  
Лѣи: Лѣи

**О КНЯЖЕНІИ ЯРОПОЛКА,**  
Святославича в Кіевѣ.



По смрти ѿца своѣго свѣтослава Иго-  
ровица самодѣржцы Рѣнѣйскаго, нача  
Іаропѣкъ Кнажити в Кіевѣ, и въ всѣй Рѣнѣ,  
шкѣи сѣратіи своѣи Олгомъ, и Владиміро  
(ѿце ѿ своѣго ѿца чинѣ и порадѣ Кнѣжніами  
раздѣленъ бывша,) не возможе в мирѣ, и со-  
гласіи жити: и бѣшъ повѣнчанъ нѣкогѣмъ ещѣ  
ѿтѣицаго нарочита советника Свнидѣла  
или Сватолада, вои҃та на брата своѣго Олга  
Кнѣзя Древлѣнскаго, и порази Рѣт Древлѣнскѣ,  
а Кнѣзь Олга оубѣгавши въ Градъ свой Вѣри-  
нѣмъ зовомый ѿвѣстовъ, и немогѣи междѣ  
вѣліи мнѣжествомъ вѣжличу людеи в Городѣ  
протиснутиа, сѣ Моста висока сѣпрѣи мѣ  
нарѣдомъ низверженъ бѣсть, и дѣже спадше,  
мнѣжествомъ людеи, оубѣтоша егѣ до смѣти.  
Егѣже ели по тѣхъ днѣхъ междѣ трѣпѣ  
обрѣтше, пришеши къ Іаропѣкъ, и плакаша  
на нѣмъ Іаропѣкъ гѣмъ къ Сватоладѣ: сѣ зри  
Сватоладе на трѣпѣ брата моѣго: занѣ того  
еи хотѣла: и бѣшъ Сватоладъ бѣснь нѣкън на

Стрѣи:  
Лѣтѣ 94.

Ѣлѣ

Олга, взѣмши возвѣдѣ на егѣ Іаропѣка.  
Владиміръ же Кнѣзь Великонѣвгородскій, и бѣшъ  
оубѣиши ѿ оубѣиши ѿ Іаропѣка, брата своѣго  
Олга, а бѣе оубѣиши и сѣбѣ подобна злѣ,  
и покѣже за Морѣ къ Варѣгѣмъ. а Іаропѣкъ  
пришеди къ Нѣвгородѣ Великомѣ, възѣ егѣ,  
и посади в нѣмъ намѣстника своѣго. Пришеши же  
въ свою влѣсть Кнаженіа братаи своѣа,  
содѣлаша вѣмъ Рѣнѣи Самодѣржцы.

**ОПРИШЕСТВІИ ВЕЛИКАГО**  
**КНѢЗЯ ВЛАДИМІРА СВѢТОСЛАВИЧА**  
в Кіевѣ, ѿ Кнѣжніи, Крѣпѣи, и ѿ всѣхъ житіи егѣ.  
Рѣкъ, ѿ Созданіа Міра, сѣпѣ. а ѿ Рѣжѣ  
Рѣлѣ, цѣлѣ. Владиміръ свѣтославичъ Кнѣзь  
тогда сѣши Великонѣвгородскій, сѣмнѣгѣю  
сѣлѣю Варѣгѣвъ возвратиа къ свѣи мѣ  
Кнѣжніи, и а бѣе възѣ въ свою прѣжнѣю влѣсть  
Великѣи Нѣвгородѣ, Намѣстника же Іаро-  
пѣка изгна, а своѣго нѣкогѣмъ и мѣнѣмъ  
Добрии, посадивши сѣмъ сѣмнѣгѣи Рѣми  
пойти на Іаропѣка брата оубѣишиа, прѣже же

Стрѣи:  
Лѣтѣ 94.  
и Рѣлѣ

По



Походъ своѣго до Кіева, посла Владимѣръ  
къ Рогволоду Кнзю Псковскому, да емо даде  
дщерь свою Рогнеду или Рохмиду въ женѣ,  
но Рогнеда не хотѣше, желѣа сестѣ Братнаго  
своего съ Ярополкомъ. Владимѣръ же рас-  
гнѣваѣа, ѣкш оукоренъ еѣ, ѣвѣ поиде на  
Рогволода Кнзя Псковского, егѣже силѣ  
повѣдѣ, самѣго ѣ двоухъ сынѣвъ егѣ оубѣ,  
ѣ Рогнеду въ сестѣ въ женѣ. По семъ съ  
готовыми ратми, идѣ Владимѣръ къ Кіеву  
на брата своего Ярополка, ѣ пришедши по  
Градъ Кіевъ, стѣ ѣ ѣкопѣа на дорожници,  
ѣдеже рѣкъ еѣтъ ѣ до сего днѣ. Ярополкѣ же  
зѣтворисѣ в Кіевѣ, но Владимѣръ видѣ, ѣко  
ни добѣ войскимъ промысломъ въѣти Градъ,  
посла тайно къ воєводѣ Кіевскому ѣменемъ  
ѣвѣщѣу Блѣду, ѣбѣщѣа емо вѣлію чѣсть ѣ  
дѣры, да емо емо помогѣ брата Ярополка  
оубѣти. Блѣдѣ же ѣкш брѣгъ ѣ ѣзмѣнникъ  
Градъ своѣго Ярополка, ѣвѣ Владимѣръ въ  
желѣнію обѣщѣа довле соборити, советѣа

ѣмъ, да вѣстники приидѣхъ въ Городъ, а  
 Ярополкъ лѣстѣю пошлѣше къ вѣстѣмъ изъ  
 Града. И такъ Ярополкъ изразумѣвъ Блѣдова  
 лѣстна коварствѣа, поѣхъ съ Кіева къ Граду  
 Городѣни, иже бысть на оутѣ рѣки Сѣлы,  
 мнѣши тамъ шъ Владимѣра ницѣлѣти. Но  
 Владимѣръ взѣмши Кіевъ въ свою влѣстъ, поиде  
 съ силою многю за Ярополкомъ, и ѡбѣже  
 егѡ въ Городѣмъ, и дѣже пакы ѡкажнѣи Блѣдъ  
 совѣтовѣ Ярополкъ, молити Владимѣра шъ  
 смиреніи, аки сымѣиши шъ себѣ брата, а къ  
 Владимѣрѣ лѣстѣцъ посла, ѡбѣща егѡ аки  
 Ярополкъ предати. Повинѣвшеа Ярополкъ  
 совѣтованію Блѣдовѣ, поѣхъ на милость  
 братнюю, и идѣ къ Владимѣрѣ. Но егда  
 ихождаше зъ вратъ Градскихъ, аки двѣ Барага  
 поѣхъ егѡ мечами по пазухи, Владимѣръ  
 на сіе шъ единымъ вежи сматрѣшѣ. Сѣже въ  
 содѣваша похотѣи Гидствованіа, егѡ же  
 ради Ярополкъ брата Олга оубѣ, а Ярополкъ  
 братъ Владимѣръ смѣрти предаде.



83 О Книжнѣ Вѣ Князя Владимѣра в Кіевѣ. 83

**О**КНАЖЕНІИ ВЕЛИКАГО КНЯЗА  
Владимѣра в Кіевѣ, и въ вѣи Русѣи ;  
и ѿ Самодержавствѣи егѡ .

Стрѣко  
Лѣтѣ 656.

Рокѡ ѿ созданіа Мира, свѣдѣ . а ѿ ржѣствѣ  
Хѣа, цѡи . Великій Князь Владимѣръ свѣ-  
тославнѣи, идѡщѣ ѿ корени Яковѣа Кесара  
Римскаго, Владѣвшаго всѣмъ великимъ вѣмъ  
Игоревѣ, Правнѣи Рюриковѣ , по смѣрти  
Братѣи своѣа, Олга и Ярополка, овѣмши и  
Кнѣжѣа, и всѣ Русѣи Полоцкѣи, Волѡдѣи,  
Полѡдѣи, Бѣлѣи и Чѡрнѣи къ своѣи властѣи  
привѣдши , Начѣ писати Чарѣмъ и великимъ  
Княземъ , и Самодержцемъ Русѣи .  
Создаже и Градѣ великѣ и краєнѣ пѣтнѣ-  
дѣи Вѣрѣи ѿ Кіева нарицѣи егѡ Бѣлѣгѡрѡ ,  
и Прѣстѡлѣ Кнѣжѣи Великоговѡгородскаго  
въ Кіевѣ прѣи . Поминѣаже Братѣи оубѣи,  
начѣ ставити богомѣрскѣа идѡла въ Кіевѣ,  
и по окрѣстнѣхъ Горѣхъ и Полѣхъ Кіевскѣхъ,  
творѣ и мѣ чѣи и поклонѣи бжтѣи

Сѣмъ

83 Вѣи Русѣи, и ѿ Идѡлѣхъ. 83

Кс.

Сѣмъ , и всѣмъ людемъ повѣлѣашѣ творѣти,  
а противнымъ , и мѣи , шѣи , и двѣ-  
стѡннѣи ѿмѣи .

**О** И Д О Л Ѣ Х Ѣ ,

Рѣ первѣхъ поставѣи Начѣишаго Кѡмѣра,  
именѣа Перѣа бѡга Громѣ , Молѣи , и  
Ослаковѣ дождѣи на пригорѣхъ вѣсокомъ  
надъ Бѣричѡвымъ потѡкомъ по подѡбѣи чѣи:  
тѣлѣи егѡ бѣ ѿ дрѣва хѣтрѡсти и сѣи;  
главѣ и мѣи Сѣи ѿ сѣи , оуши зѣи,  
нозѣ жѣи, вѣи же держѣи каменѣ ,  
по подѡбѣи Перѣа пѣи , Рѣи , и  
Карѣи оукрашѣи , а прѣи Огнѣи вѣи  
горѣи ; аще же бѣи по нерадѣи жѣи  
каменѣ Огнѣи оуи , тогѡ ради жѣи,  
аки врагѣ бѡга своѣи , смѣи каменѣ .

Вѣи Идѡлѣи бѣи Вѡлѡи , бѡгѣ Сѣи .  
Трѣи Пѡвѣи , ии же пѡвѣи егѡ  
Пѡи , ии пѣи вѣи , ипѡи  
дѣи бѡга бѣи Вѡдѣи , Вѣи и вѣи .  
Чѣи Идѡлѣи Лѣи : Сѣи и мѣи бѡга

Жѣ

вѣи

Кс.  
Кни: Г.  
Лѣтѣ 656.  
Голѣи.  
ѿ Пѡ:  
Кни: Б.  
и ѿ мѡ  
ко:  
Кни: Б.  
Стѣи.  
Лѣтѣ 656.

Кс.  
Кни: Г.  
Лѣтѣ 656.  
Голѣи.  
ѿ Пѡ:



всѣмъ, и всѣмъ бѣгопалчѣмъ, жѣртвы  
ѣмъ приношахъ, готовящѣмъ къ бранѣ,  
помощию лѣла мнѣше себѣ добро всѣмъ и  
любвию житиѣ стажати. Сіаже мѣрость  
ѿ древнѣйшѣй и дологѣй жителѣй произиде, иже  
нѣбесныхъ боговъ лѣла, и полѣла, почитахъ,  
и хъже богомѣрское имѣ и до нѣмѣ по нѣкимъ  
странамъ на соимѣшахъ и грѣшныхъ пѣнѣмъ  
лѣламъ по лѣламъ возглаголюхъ. Такожде  
и мѣтеръ лѣлѣхъ и полѣмъ лѣлѣхъ поимѣ лѣдо  
лѣдо, и тогѣмъ идола бѣтхѣмъ прѣмъ дѣловѣмъ  
на бранѣхъ всѣмъ рѣкамъ плѣщѣше, и ѿ  
стола бѣише возлѣблѣхъ: и ѿ сего Прѣво-  
славному хрѣтіанѣмъ всѣмъ бѣнѣтѣмъ подо-  
бѣетъ, да не дозвѣжитѣ казни бжѣмъ бѣмъ.

Плѣтѣмъ идола крѣпѣмъ, егѣже бѣмъ плодохъ  
зѣмныхъ бѣти мнѣхъ, и егѣмъ прѣлѣтѣмъ кѣ-  
совѣмъ ѿмрачѣннѣмъ, бѣгодарѣнѣмъ, и жѣртвы  
вѣмъ жнѣмъ приношахъ. Тогѣмъ крѣпѣмъ  
бога, или истиннѣмъ бѣмъ, и до сѣмъ по нѣкимъ  
странамъ русѣйскимъ егѣмъ памѣть держитѣмъ,

наипаче

наипаче въ Навѣрѣи Рожѣтѣмъ сѣтѣмъ Ісѣмъ  
крѣмъ, собравѣмъ въ вѣтеръ Юноши, мѣженѣ  
дѣмъ и жѣмъ полѣ, сопѣтѣмъ себѣ  
бѣмъ ѿ всѣмъ нѣмъ, и возглаголюхъ на  
главѣ, и ѿ полѣмъ имѣ, егѣже на томъ  
бѣмъ и грѣмъ, клѣмъ и огъ, и  
окрѣмъ егѣ, егѣмъ зарѣмъ, нечѣмъ хоѣмъ  
и скѣмъ, и пѣмъ поимъ скѣмъ крѣмъ  
чѣмъ повѣмъ, и чѣмъ огъ прѣмъ  
самѣмъ себѣ томъ бѣмъ крѣмъ въ жѣртвѣ  
прѣмъ. И нѣмъ дѣмъ дѣмъ  
мнѣмъ на скѣмъ собѣмъ тѣмъ,  
и хъже и пѣмъ неѣмъ егѣ. Поимъ сѣтѣмъ  
Ісѣмъ крѣмъ прѣмъ, егѣ и ѿ прѣмъ  
сѣмъ вѣрѣмъ аплѣмъ Петра и Павла, своѣмъ  
сѣмъ дѣмъ запѣмъ чѣмъ колѣмъ, на  
нѣмъ бѣмъ колѣмъ прѣмъ въ не-  
зѣмъ спасти на зѣмъ, оуѣмъ, и зѣмъ  
бѣмъ дѣмъ своѣмъ испѣмъ. Сего  
рѣмъ и колѣмъ имъ сѣмъ дѣмъ хра-  
нитѣмъ всѣмъ хрѣтіанѣмъ чѣмъ, да не

жѣ

впа-



впадѣтъ и оублаженѣтъ вѣнѣ, и ѡжда еѣтъ.

# Ⲓⲟⲩ ⲛⲟⲩⲁⲛⲓⲛ ⲛⲟⲩⲟⲩ

на Великѣ дѣнь.

И ꙗко ꙗко древнихъ беззаконїи, и источникѣ, и ѡбромѣ оумноженїа ради плѣдѣ земныя жертвы приношахъ, а временемъ и людѣ въ водѣ топахъ. Понѣкїихъ странахъ рѣсїикихъ еѣще и доидѣ древнагѣ того беззачїнїа ѡновлѣтїа пѣматѣ, егда въ время привѣтлагѣ днѣ Воскрѣсїа Хѣа собравшесѣ ѡбогѣ полѣ Юноты или и старїи, другѣ друга по подобїю нѣкогѣ оутѣшїнїа въ водѣ вкидають, и случаетсѣ наважденїемъ бѣсѣи или въ верженномъ въ водѣ, или ѡ камѣ, или ѡ деревѣ разбитїа, или оутѣпати, и салѣ испѣщати дѣшѣ слонѣ: и мнѣже ꙗко не вкидають въ водѣ, то поливаютъ водою, то ѡжда бѣсѣ жертвѣ дрѣвнихъ заповѣноу ѡновлѣнцѣ. а нѣмѣ въ ѡбѣчїи оутѣшїнїа, а не жертвы и доидѣ тѣшатъ. Обѣче лѣще бы и томѣ не быти. Шестїи Идолѣ Колладѣ, бѣгѣ

Прѣ.

Празничнай емѣже праздникъ велїи Мѣ Декемвртѣ въ иѣ. днѣ, составляхъ, ѡбѣче ꙗко людѣ рѣсїикихъ и стѣмъ Кѣщенїемъ про свѣтишасѣ, и идола и коренїа, по нѣцїи пѣматї того бѣса Колладѣ, и доидѣ не престаютъ ѡновлѣти, начеши ѡ самѣгѣ Рожїствѣ Хѣа, повѣд стѣмъ днѣ собравшесѣ на богѣмеркѣ и гралица, пѣснїи поютъ, и вѣнїхъ, ꙗко и ѡ Рожїствѣ Хѣомъ воспоминають, но здеже беззаконїи и Колладѣ, вѣтхѣю прѣлѣтъ дѣволїкѣ, мнѣгѣ по вторѣнцѣ приовокѣлають. и семѣ, на тѣхъже своихъ законѣпротивныхъ соборицѣ, и нѣкогѣ Тѣра сатанѣ, и прочїа богѣмеркѣ екаредѣ и замѣшлѣнцѣ, воспоминають. И мнѣ лица своѣ и вѣи красѣтъ чѣвѣнѣ по образѣ и по подобїю Бжїю сотворѣнїю, нѣкими лѣрвами или страшилами, на дѣволїкѣи ѡбразѣ пристроѣнными закриваютъ, страшицѣ или оутѣшѣнцѣ людѣ, Тѣвѣрца же и Знѣдїтелѣ своѣгѣ оукарѣнцѣ, и ꙗко бы не доволѣтѣнцѣ

или



или мерзавца творіиѣмъ рѣкѣ егѡ . Чтѡ  
вѣлики подобаѡ бы хрѣтіанскому члвчкѣ  
шѣтлвити, а сѣмъ образомъ, ѡмѣже егѡ  
сотвори Гдѣ, доволѣтковаѣти . И прѡтѣмъ  
Бгѡпротивнымъ мерзостн ѡзмышлѣмъ бываѡ,  
ѡхъ же ѡписанію предѣти не подобаѣтъ .

Стрѣй:  
Лн: рлѣ

Развѣ тѣхъ бѣсовскихъ Кѡмѣръ, ещѣ и  
иными ѡдѡмъ мнѡзи бѣхѣ по имени, бѣлаѣ  
или ѡмѣдѣ, Кѡрша или Хѡрѣ, Дашѡва или  
дѣжеѣ, Стрѣва, или Стрѣковѣ, Сѣмѣргѣмъ или  
Сѣмѣргѣмъ, и Мѣкошѣ, или Мѡкошѣ, ѡмѣже  
бѣшѡмъ помраченныи людѣ, ѡки бѣхѣ жѣртвы,  
и хвалѣніѣ вождѣхѣхѣ . Сѣмъ же мерзостѣ въ  
вѣмъ Гдѣствѣ Владимѣромъ, по повелѣнію  
егѡ содѣлашѣмъ .

Помѣже Великѣмъ Кнѣзю Рѡсѣйскѣмъ Владимѣрѣмъ  
на своѣмъ мѣстѣ въ великѣмъ Новгородѣ племѣника  
своѣго ѡмѣнемъ добрымъ . И тѡмъ достигши  
Великаго Новгорода, ѡкѡ въ Кѣвѣ видѣ Вла-  
димѣра творѣща, тѡкѡ, подражаѣмъ егѡ,  
содѣлаваѣмъ тѡмо, ѡдѡмъ ꙗвѣаѣмъ, богѡми

ѡхъ

ѡхъ нарицаѣмъ, и людемъ клѣнѣтиѣ и трѣбѣ ѡмѣ  
приносити, ѡнѣждемъ повелѣваѣмъ .

## Ѡ Женѣхъ Владимѣровѣхъ.

Владимѣръ же ѡмѣмъ въ Гдѣствѣ своѣмъ мѣрѣ  
и тишинѣ, похотѣи плотникомъ люто борѣмъ  
бѣше: шѣсть бо Женѣ ѡмѣ; Перѣла ѡмѣнемъ  
бѣ Рѡхмѣда или Рѡгнѣда Кнѣжна Пѣсковскаѣ.  
Ѡмѣ же родѣ чѣтыри сыны, ѡзѣлаѣва, Мѣти  
сѣлаѣ, ѡрогѣлаѣва, Всѣволода, и двѣ дѣчѣры .

Стрѣй:  
Лн: рлѣ  
и рлѣ .

Вторѣла Рѣкинѣмъ женѣ Братѣ ѡрополка, и  
Ѡмѣмъ родѣ свѣтопѡлка, ѡже по тѡмъ Братѣю  
своѣмъ Борѣса и Гѣлѣмъ побѣи . Трѣтѣла Кнѣжна  
Чѣхѣмъ, и Ѡтѡмъ ѡмѣмъ вѣшѣсѣлаѣва . Четѣртѣла  
такѡже Чѣхѣмъ, Ѡмѣ же родѣ свѣтѡсѣлаѣва  
и Стѣнисѣлаѣва . Пѣтѣла Кѡлѣгарѣмъ, Ѡтѡмъ  
родѣ Борѣса и Гѣлѣмъ . Шѣстѣла по тѡмъ бѣ  
Рѣкинѣмъ Анна, еѣ же рѣди Крѣтѣмъ, ѡзѣмѣмъ  
ѡмѣмъ дѣчѣрѣ Мѣрѣю, ѡже Ѡдѣла бѣмѣтъ вѣженѣ  
Перѣмъ Кѣдѣмирѣмъ Кѡролѣмъ Пѡлѣкомъ, и сѣмъ  
родѣ Кѡлѣсѣлаѣва сѣмѣлаѣмъ, ѡже ѡбѣи Стѣни-  
сѣлаѣва Кѣскѣмъ Крѣковѣкомъ .

Кѡ:  
Кнѣ: д.  
Лн: рлѣ  
Гѣлѣмъ:  
Ѡмѣмъ:  
Стрѣй:  
Лн: рлѣ

С

рлѣ



Развѣ тѣхъ жєнъ, ещѣ имѣ подложницъ тѣ.  
въ вышєградѣ, вѣ Бєрєговѣ, и вѣ Сєвєрѣхъ двѣхъ тѣхъ.  
а на Бѣлгородѣ триста. Всѣхъ Числомъ  
Одѣсотъ. Не доколѣтвоважє и толикимъ по-  
ложницъ мноужєствомъ, но ещѣ и дѣвици  
идѣже възданєи ємѣ, и ѿ Мужєи жєны  
взимашє, толикимъ похоти раждєніємъ  
Соломонѣ подобашєа, зѣбачє творашє сє  
Владиміръ єгда въ тмѣ и дологѣжєніа бѣахъ.

Потомъжє єгда Нѣнымъ свѣтѣ Крѣпѣи  
стѣлѣхъ прокѣтїа, вѣ рѣцѣхъ истинѣи прише,  
оужє сицевѣи Бѣомєрзостїи самъ гнѣша-  
шєа, и прѣтїимъ творити а въздєржаншє.

## ❧ Хрѣброути Владимірови

Самодержавїєѣѣжє Владиміръ въ вѣи Рѣи,  
сѣбєрати сѣбѣ помышлєніє кѣ бранї, и  
Хрѣброути Бѣиствѣиной: Пѣрвоє помѣє бранѣ  
Бѣинокѣ на Мѣислѣа Кнѣзѣ Пѣликогѣ  
и вѣдѣ помѣи Грѣдѣ Прѣмѣшлѣ, и Чѣрєвѣ  
и Волость Грѣдомѣкѣ, и ииѣхъ многѣ.  
Пѣвѣдѣжє и вѣтичѣ и наложѣ на нѣхъ дѣнѣ

Длѣго:  
и Мѣхѣ:  
Кнѣ: вѣ  
Грѣ: а  
и гѣ.

Стѣи:  
дѣ: рѣ  
и рѣгѣ.

но

по шѣлєгѣ, мѣншє полѣшки ѿ полѣга. По томъ  
Владиміръ и дѣ сѣвѣиномъ велѣиимъ за дѣнѣи,  
и вѣдѣ вѣ сѣвѣи оѣласть зѣмѣи, Бѣлгарѣкѣи,  
Сѣрєпѣи, Карѣвѣтѣкѣи, Сѣдмигрѣкѣи, вѣ-  
тицѣи, Гѣтѣвѣкѣи, дѣдѣлѣкѣи, вѣлѣкѣи,  
Мѣдѣлѣкѣи, и Тѣтѣрѣкѣи Бѣвѣрѣцѣиѣхъ. и  
дѣнѣ на вѣсѣхъ нѣхъ вѣдѣложѣ, ижє прѣждє Грѣ-  
тѣкѣи Кѣсарѣмъ дѣлѣхъ.

## ❧ Бѣлгородѣ како кнѣсѣлѣмъ

ѿ ѿдѣи сѣвѣиѣи.

Оѣцѣ Владиміръ на вѣиѣ, прѣидѣша Пѣчѣ-  
нѣкѣ, и ѿвѣтѣпиша Бѣлгородѣ Кѣвѣкѣи  
идѣжє подложницѣи Владиміровѣи бѣхъ. и  
оѣтѣвѣрѣиша слѣвѣ ѿ сѣвѣиѣи подѣ Грѣдомѣ  
стѣлѣти дѣндѣжє глѣдѣ иѣтѣлѣтѣ. Но бѣгда оужє  
Грѣдѣи хотѣхъ Пѣчинѣгомъ иѣдѣлѣтиѣ,  
иѣкѣи чѣлѣкѣ оѣдѣрѣжѣ нѣхъ, и сѣвѣрѣвѣи, иѣдѣжє  
мѣжѣшєа ѿвѣрѣтѣи бѣишѣа ѿ пѣиѣиѣи ѿвѣлѣ  
и ѿтѣрѣбѣи, пѣвѣлѣ дѣвѣ кѣдѣи Кнѣсѣлѣ рѣчинѣиѣи,

иѣмѣѣѣ.

Стѣи:  
дѣ: рѣ

Зѣ



а третью сыты Медовои ѿ Княжой медѣши,  
и ископати три Клѣдѣзѣ, а три кади въ каждо  
Клѣдѣзѣ вѣстѣвити, ѿ ѿбѣзъ съ Киселѣмъ, а  
ѿ ѿбѣзъ зъ сытою. На третѣеже призвѣ нѣкихъ  
ѿ Печенѣговъ начальныхъ въ Голѣзѣ, и показѣ  
имъ Клѣдѣзи съ Киселѣмъ, и ѿ сытою, а  
Гражданѣ прѣими чѣрпанце Кисель вѣриша и  
растворѣнцѣ сытою, сами ѿдѣша, и Пече  
нѣговъ кормиша. Потомъ и въ свѣдѣ имъ  
довольно Кисель и сыты давши ѿпѣстиша  
изъ Града, рекуще: Аще вѣмъ недостѣтъ на  
полѣ кормѣ подѣ Градомъ, сѣ Гражданѣ  
вѣмъ помыслимъ. Печенѣзи же видѣше  
чѣдѣи ѿбогѣи бѣаши, и мнѣше глѣдомъ  
ихъ неуморити, ѿтѣпѣша воспѣть, а Бѣлѣ  
Городѣ сицевѣмъ хитростнымъ промисломъ  
ѿ о сѣды Печенѣзкой свободѣ: члѣвѣкаже  
того, иже хитрость сѣи ѿбогѣтѣ прозвѣша  
Кисель, а сказѣхъ егѣ быти ѿ племени и  
колѣна Свѣдѣда, или Свѣтолѣда, нарочита  
совѣтника свѣтослава и Владимірова.

❧

**О ПОБѢДѢ ВЛАДИМІРОВОУ**  
на Печенѣгамъ по Переяславлемъ, ѿ  
неже Переяславъ создѣи и наречѣа.

Посѣмъ оуслѣшѣ Владиміръ, ѿкъ Печенѣзи  
положиша сѣаномъ при рѣцѣ Тѣбѣшѣ  
оустремѣице на Кіевѣ, аще съготовѣми  
ратѣи пойдѣ противъ Печенѣгомъ, и ѿпѣи  
сѣи сѣими по дрѣгой странѣ тожде  
рѣки и дѣже нѣ Грѣдѣ Переяславѣ. Печенѣзи же  
видѣше сѣлѣ и Храбѣ Владиміровѣ, послаша  
къ немѣ, дабы вѣсѣла ѿ рѣи коѣгѣ Богатырѣ  
Борцѣ, противъ ихъ Богатырѣ бѣаши на  
ѣдинѣ, и ѿ коѣи страны побѣдѣи  
ѣвѣи, сѣи побѣдѣи на странѣ имѣаши  
покорѣи. ѿ сѣмъ Владиміръ оуслѣшѣи  
на мнѣтѣ тѣжаши, и печѣли пребѣаши  
ѿкъ Борцѣ вѣгѣ не ѿбѣтѣи, Но въ время  
тоѣ печѣли Чѣртей, прѣидѣ къ немѣ нѣкѣи  
стѣрѣ мѣжѣ: (Переяславѣи) и сказѣ  
ѿкъ имѣтѣ сына оу сѣбѣ сѣли, ѣмѣе ѿ

Стѣи.  
л. 11.  
дѣтѣ.  
Мѣхѣ.  
Кнѣ.  
глѣ.

З Г

дѣтѣка



дѣтка нѣкѣмъ не ѡдолѣ . И радѣ есмѣ  
Царѣ снцѣмъ вѣсти, аѣе призѣа Борца того,  
и вопроши егѡ, мѡжетъ ли братиѣа С Печенѣгѡ?  
Борецъ же ѡвѣща Чарѣи, дайскѡитъ ѡ; тогда  
повелѣ Царѣ по егѡ совѣтѣ, привести Колѣ  
сила, и разарити егѡ, ещѣ же и желѣзо на  
ропалѣи во зложити, егѡ же разгнѣванна  
и желѣзомъ палима лѣтѡ и скорѡ бѣжаща,  
оухвати Борецъ за бокъ рѣкомъ и исторже кождѣ  
с мѣломъ елико мѡглъ залѣти. Владиміръ же  
дивна сила, но оуѣмнѣвалѣша, ико во зра-  
стомъ Борецъ малъ бѣ, ѡбачѣ конѣцъ побѣди  
цѣсти испорѣча, посла къ Печенѣгомъ да  
поимѣютъ Богатырѣа своѣго на срединѣ: и  
аѣе Печенѣгъ ѡнѣ хлѣбѣмъ толѣтѣ, и плечѣмъ,  
а во зрастомъ кторѣи Голѣдѣ, и зѣидѣ, и стѣши  
на срединѣ плечѣма и мышцама движѡщѣ,  
вѣлѣмъ во племъ восклицѣше къ Рѣи поношѣа  
ѡмъ, и не ѡдинаго но трихъ противъ себѣ  
возивѣа. Тогда ѡ страна Рѣиискѣа Борецъ  
ѡнѣ малъ мѡжѣ, но свѣдѣнѣ, и зѣидѣ къ

Борѣ

Борѣ на срединѣ. Печенѣгъ же оуѣрѣва егѡ  
поношѣа егѡ, и рѣгѣа марицѣа и черѣахѡ:  
аѣе же ѡбѣа ѡхватѣтѣа крѣпко рѣкама,  
и наѣаа братиѣа, Печенѣгъ величѣшѡмъ  
во зраста, а Рѣинѣа скорѡстѣи, и тѣаѣмъ  
оуѣпѣвалѣша, но ико малъ бѣ Рѣинѣа во зрастомъ  
ро зведѣ, и оудѣри Печенѣга въ толѣтѡе чрѣвѣ  
главоу по надѣломъ: великѣи же Печенѣгъ  
не терпѣва по залива, но аѣе во зрастомъ, и по-  
грамленѣа сѣщи, лѣтѣмъ гнѣвомъ и мѡртѣи  
разарѣа аки лѣва, и оудѣри силѡ кѣлѣкомъ  
на малѣго Рѣина, Рѣинѣа же скорѣа сѣи, ѡ  
скѡчи егѡ с мѣста, а Печенѣгъ аки тѣажѣа  
Голѣдѣ, лѣтаго ради ро зводѣа своѣго по тѣ-  
кѣа, и падѣ на землю. Тогда оуѣскори Рѣинѣа,  
на скѡтивѣа наѣ, не дадѣ егѡ пѣки испрѣвитѣа,  
но крѣпко егѡ, аки конѣа ѡбѣаа бѣаше въ цѣки,  
даже и зѣва егѡ кѣпѣа сѣа крѣвѣи испадѣахѣ,  
по сѣмъ вѣзѣмѣи загорѣа дѣши егѡ снѣ на  
долѣа, дѡндеже на тѣже мѣстѣ и дѣшѣа иго  
истраѣа. Владиміръ же видѣа ѡдолѣнѣа Борѣа

своѣго



Ѡ Послахъ разлѣчныхъ къ Владимѣрѣ и Ѡ вѣрѣ

своѣмъ, а бѣе возгласи, и тече съ силою своимъ  
къ Печенѣгомъ, и порази ихъ на главѣ, и какъ  
иногда саба прѣз дѣла Филистинѣмъ. И на томъ  
мѣстѣ и дѣже славила сѣа на Печенѣги со-  
дѣлаша Победа, ѡиновѣ Владимѣрѣ Горшдѣ,  
и нарече егѡ Переяславъ и какъ перѣ слава, Ѡ  
Печенѣгѣ Владимѣрѣ, Борѣцѣ онѣ славыи.  
Полкѣиже Аѣтѣшницѣи склѣхѣтъ, и какъ Пе-  
реяславѣи нѣмъ Борѣцѣ Ѡ сѣла Переяславѣа,  
сегѡ ради созда Владимѣрѣ Горадѣ, и нарече  
егѡ Переяславъ. Борѣцѣи почти славаи  
бѣлѣи, и оцѣ егѡ создѣлаи нарочѣтѣи Мѣжѣи.

Ѡ послахъ разлѣчныхъ,  
къ вѣрѣ Владимѣра оубѣщавѣицихъ.

Агда великѣи Кнѣзь Владимѣрѣ Мѣнархѣи и ли  
самодѣржѣцѣи всѣа Россѣи, Хлѣбостѣи и  
величѣиствомъ Чѣрѣтѣи своѣмъ въ всѣи подѣ  
солнѣиной пѣче и нѣхъ прослѣвила, мѣрѣи же  
бѣтѣи оукагѣи прѣлѣицѣи, сѣрѣи и дологѣи жѣи  
не оу Ѡ нѣгѣи свѣтомъ Крѣицѣи стѣи прогнѣ

стѣи о  
ли: рѣи

Пѣи: Не  
стѣи оу  
ли: рѣи

бѣи стѣи

Ѡ Послахъ разлѣчныхъ къ Владимѣрѣ и Ѡ вѣрѣ

лѣи.

бѣи стѣи, на чѣиша и нѣмѣи прѣхѣи ти Послѣи нѣи  
Ѡ разлѣицихъ Чѣрѣи и Кнѣи жѣи ии, всѣи кѣи хѣи  
лѣици своѣи вѣрѣи. Вѣи на чѣиша оубѣи прѣи доша  
Магомѣи тѣи: и хѣи же Владимѣрѣи вопрои Ѡ  
вѣрѣи, а ѡи нѣи Ѡ вѣи щѣиша: вѣрѣи мѣи бѣи, а ма-  
хомѣи тѣи намѣи и зѣи оу лѣи тѣи жѣи и мѣи ти еѣи кѣи  
кѣи тѣи хѣи щѣи тѣи, и всѣи кѣи слаи ти оу по тѣи рѣи лѣи ти,  
тоуи и ѡ вѣрѣи зѣи ти сѣи, свѣи нѣи аго мѣи сѣи не и сѣи ти,  
и вѣи нѣи не и ти, и прѣи ти не бѣи аго ѡ вѣрѣи зѣи ти прѣи  
ла гѣи хѣи, и же и нѣи ти не лѣи по еѣи. Владимѣрѣи же  
и какъ жѣи оу лѣи нѣи бѣи тѣи, прѣи лѣи жѣи тѣи Ѡ жѣи нѣи хѣи  
послѣи шаише, но ѡ вѣрѣи зѣи ти, и не и ти тѣи вѣи нѣи,  
не вѣи оу лѣи нѣи сѣи еѣи, и рѣи и кѣи нѣи мѣи: не мѣи жѣи мѣи  
мѣи прѣи бѣи вѣи ти еѣи вѣи нѣи: по нѣи же вѣи Россѣи нѣи хѣи  
вѣи вѣи сѣи и прѣи а тѣи сѣи тѣи вѣи по лѣи ти бѣи вѣи тѣи.  
Тако же и тѣи тѣи а рѣи, егѣи нѣи тѣи а нѣи мѣи а вѣи лѣи нѣи мѣи,  
Нѣи мѣи цѣи мѣи, Жидѣи мѣи, и прѣи оу нѣи мѣи тѣи рѣи.  
Прѣи мѣи лѣише же чѣи стѣи и Римѣи кѣи Пѣи па, и Кѣи сѣи рѣи  
зѣи лѣи нѣи и Кнѣи зѣи нѣи мѣи цѣи кѣи, да прѣи мѣи тѣи нѣи  
вѣи рѣи и зѣи кѣи нѣи хѣи тѣи а нѣи кѣи тѣи. Но Владимѣрѣи  
сѣи и зѣи оу лѣи ти и мѣи не хѣи оу тѣи, и какъ оу тѣи а бѣи

3

Лѣи тѣи



Латинскіи малѡ набожныи, и Костелы ихъ не  
велики красны, мнѡхъ же, емѡ быти, точію  
Послы ѿ Греческихъ Кесарей, и Патріарховъ,  
мѣсто оу нѣмъ свѣроу и оуставамъ своимъ  
имѣша, иже тойже Полскій Аѣтописецъ  
Стрѣнковскій свѣдѣтельствуетъ .

Стрѣн:  
Лѣтѣ

## ѿ ПОСЛАХЪ ГРЕЧЕСКИХЪ КЪ ВЛАДИМІРЪ

Стрѣн:  
Лѣтѣ

Сѣгда оубо прѣидѡша къ Владиміръ Послы  
ѿ Чарей Греческихъ, Василиа и Константина,  
Куріалъ Философъ спрѡчїиши. Тогда съ Влади-  
міромъ онъ Куріалъ Гречинъ яко Премръ Мѡжъ  
бегѣдова на мнѡхъ ѿ вѣрѣ Хртіасти, начеши  
ѿ созданїа міра по вѣрѣ Пррцїамъ даже до  
воплощенїа Гда кшго Іс Хл, ѿ вршїнїи, ѿ  
стрѣхъ, ѿ расплѣтїи и триднїю его изъ мртвы  
вокрїенїи. Послѣдиже прѣлоши слово ѿ втѡрѡ  
Пришїскїи Хвомъ, ѿ страшномъ сѣдѣ, ѿ мѡцѣ  
грѣшнымъ и ѿ Чртваи безконечномъ Првнымъ оуго-  
товлюомъ, въ дѣдѣ емѡ въ дѣрзъ Запѡмъ великѡ

Злато

Златотканнѡ ѿ тѣже Кесарей Греческихъ, и ѿ  
Патріахи приеланѡ, на нѣже вѣхитромѣ изображе  
страшный сѣдѣ Бжїи. На нѣже Владиміръ смѡрѣ  
прилѣжнѡ, просї Философа, да емѡ истолкуетъ  
ѡ нѣхъ, иже стоѣтъ оденѡ, иже стоѣтъ  
ошѡнѡ, и повѣда емѡ Философа, яко оденѡ  
станѡ, иже вѣрѡтъ въ Гда кшго Іс Хртіа,  
единаго Истиннаго Бга, и Кршїастиа въ Имѡ  
Оца, и Сна, и стѣго Дха, и творѣтъ дѣла  
добра, сїи по смрти временой вѣчный жиѡ  
и Чртваи Нѣное наслѣдїе. Ошѡнѡ же станѡ, иже  
невѣрѡтъ въ единаго Истиннаго Бга, и некршїастиа,  
беззаконѡ же живѡтъ, и дѣла злаа по своимъ  
похотѣ творѣтъ, тѣи въ вѣчный огнь геенскїи  
на безконечное мѡчїе, и дѣже черѡ не оуспѣе,  
и скрежетъ зѡбный, пойдѡтъ . Сїа оуслышавъ  
Владиміръ воздахнѡ, и рече: Блгвени сїи, иже  
станѡтъ оденѡ, горѣе тымъ, иже бѣдѡ  
ошѡнѡ . а Куріалъ стѣи ѡвѣща: Яце Чарѡ  
окрѣпшїи, и слѡ дѣ престѣнїи, бѣдѣши  
оденѡ, аще же въ поганствѣ жити бѣдѣши,  
ошѡнѡ и тѡе мѣсто бѣдѣ . Владиміръ же



ѿкѣша ѿкрѣтити ѿ потѣ швѣща: разсѣжѣ,  
и иѣхшѣ добръ ѿ вѣхъ вѣрахъ, и ѿлѣсти  
Филсѣѿфа ѣ великими дѣры и чѣстїю.

**ѿ СОВѢТѢ ВЛАДИМІРОВОМЪ  
ѿ ВѢРАХЪ И ПОСЛАНИИ**

Стрѣй.  
Лѣт: рѣ.

Тѣмъ же.  
Лѣт: рѣ.

По ѿшїетвїи же стѣгшѣ Курїлла Филсѣѿфа,  
созва и себѣ Владиміръ Болѣръ своихъ и  
совѣтниківъ, ва Градѣ Владиміръ на Клязьмѣ  
Рекѣю лежаща: егѣже созда въ своѣ имѣ,  
и въ ѿмѣ столицѣ и ли Престола своѣ Чарскїи ѿ  
Кїева прїнеса бѣ, и содержаща столица  
Чр҃калѣ тѣмъ, да же до Ісѣанна Даниловича,  
Кнѣзѣ бѣлорѣкашѣ. И же прїнесѣ еѣ ѿ Влади-  
мѣра до Москвы Града. и Прѣложѣ Владиміръ  
Болѣршѣ своимъ словѣ ѿ различниѣ Послахъ  
Вѣры своѣа хвалити и немѣ прїемлѣнныхъ,  
и ѿ Курїлѣ Филсѣѿфѣ ѿ Чр҃ей Гр҃еческїи бѣвшемъ,  
їко сїаза еѣмъ ѿ начаа свѣта до Воплощенїа  
Г҃а, ѿ Кр҃щенїи, ѿ Вор҃скр҃сїи, ѿ Чр҃твїи  
Рѣншѣ и ѿ мѣцѣ г҃енїкой. и рекѣша къ  
немѣ Болѣре и мѣры егѣ: вѣгда вѣмъ своѣ  
хвалитъ и нехвалитъ: Ты же Великїи Кнѣже,

лѣще хѣщѣши достѣвѣрнѣ истиннѣ познѣти,  
имашѣи множествѣмъ Лѣдѣи мѣрахъ, пошли ихъ  
въ вѣа зѣмнѣа Г҃дѣствѣ, да оу вѣдѣтѣ и оу вѣ-  
дѣю вѣмъ вѣрѣ и кѣкѣ кѣтѣмъ слѣжитѣ К҃гѣ,  
возвратѣвшѣа и зѣвѣстѣтѣ тѣбѣ и намъ, ѿ  
вѣмъ по дѣбѣнѣ и сѣвершѣннѣмъ їакѣ самѣ-  
вїдѣи. По иѣцевѣмъ совѣтѣ, лѣбѣ Владиміръ  
посла и зѣрѣннѣа Мѣжа, вѣзде провѣдати ѿ  
вѣрахъ. Посланныи же ѿ негѣ по различниѣмъ  
стрѣнамъ созирѣхъ, и иѣспытовѣхъ ѿ вѣрахъ  
и слѣженїахъ Бж҃їихъ. Послѣдїе же прїѣдѣша  
и кѣ Чарнградѣ, и и зѣвѣстїа Гр҃еческїи Чарѣ  
Васїлїи, и Константїнѣ Брѣтїи, вїнѣ прїшї-  
ствїа своѣгѣ. Чарѣ же вѣзрадѣваща и и зѣвѣ-  
стїа стѣйшемъ Патрїархѣ Чарнградскѣмъ  
Сѣргїю ѿ нихъ, тогда стѣйшїи Патрїархѣ  
пѣбелѣ оукрѣсїти Чр҃ковѣ, и сотвори Прѣднїкѣ,  
а самъ въ дражѣншїи стѣитѣлскїихъ ѿдеждахъ,  
сѣ мнѣгїи бѣппѣ, Бж҃твѣннѣмъ совершати  
Лѣтѣргїю оу҃гѣтовѣа. Въ вѣма же Лѣтѣргїи  
Чарѣ прїѣдѣша сѣ Посланныи ѿ Владиміра въ



Чрѣшѣ, и оуѣрѣше Послы Крѣотѣ Славы  
Бжѣа, и оуѣмѣшавше Сладостнаа Пѣнѣа, сѣло  
оудивѣшася, не на земли, но на Нѣсѣ мнѣхѣа  
Стоати: шѣѣни бо ихъ, въ то время свѣтъ  
Нѣсѣи, и бѣша въ нѣтѣплѣнѣи. По Совершѣнѣиже  
Бжѣтѣннѣа Дуѣрѣгѣа, вѣлаша Чрѣе Послѣннѣи  
въ своѣ Полѣты, и сотворѣше имъ чѣтъ,  
и оуѣрѣдѣнѣи, и вѣжкимъ изобѣлѣмъ оудовѣ-  
стковѣкше, шѣѣтиша ихъ съ Дѣрами.

## ⲄⲰ Ⲡⲟⲛⲣⲁⲥⲓⲉⲛⲓⲛ Ⲡⲟⲥⲗⲟⲕⲟ къ Ⲡⲗⲁⲛⲓⲙⲓⲣⲡⲡ.

Егдаже возвратѣшася Послѣннѣи къ Ⲡⲗⲁ-  
нѣмѣрѣ, пакѣ Ⲡⲗⲁⲛⲓⲙⲓⲣⲡⲡ Бжѣрѣ и вѣхѣ  
Совѣтнѣишѣа и мѣхѣа своѣхъ Совѣа, и повѣлѣ  
послѣннѣишѣа предъ вѣѣи и повѣсти, гдѣ  
бѣхѣ, чѣтѣ видѣша, и чѣтѣ слышѣша шѣ вѣхѣ  
Вѣрѣхѣ, и сѣлѣхѣа къ Бжѣмъ. Послѣннѣиже  
повѣдѣша, ꙗко ни единого сѣлѣжѣнѣи Бжѣннѣи  
и Вѣра ꙗко болѣнѣи, ꙗко Грѣчѣкѣа: егда бо  
(рекоша) нѣсѣа въ вѣдѣша въ Чрѣѣ Грѣчѣкѣи,

и дѣж

и дѣже шѣи Бжѣа своѣмъ молатѣа, и чѣнѣ  
сѣлѣхѣа Бжѣа совершѣютъ видѣхѣмъ тѣмъ  
нѣсѣрѣнѣи Крѣотѣ, и бѣголѣнѣи вѣхѣ Чрѣи,  
и Пѣнѣа къ слышѣнѣи сѣло Сладостнѣи, и дѣже  
вѣхѣа нѣсѣа свѣтѣаа Облѣкѣа шѣѣнѣи, и бѣхѣмъ  
въ изѣтѣплѣнѣи: мнѣшѣа бо сѣа нѣмъ не на земли,  
но на Нѣсѣи въ то время Стоати, и нѣѣтѣ нигдѣ  
такѣовѣгъа въ вѣхѣа нѣрѣдѣхѣа и въ Чрѣвѣхѣа  
Строѣнѣа, Крѣотѣ, и сѣлѣжѣнѣи Бжѣа, ꙗко  
оу Грѣкѣшѣа: сѣгѣ ради вѣрѣмъ, ꙗко истѣннаа  
Вѣра ихъ еѣтъ, и истѣннѣи Бжѣа сѣтѣми тоѣи  
Дуѣми живѣтѣ. И рекѣша Болѣре къ Ⲡⲗⲁⲛⲓⲙⲓⲣⲡⲡ:  
ѣще бы Вѣра Грѣчѣкѣа нѣбыла правдѣа, тѣ  
Бжѣа бы твоѣа Олга нѣбы оуѣѣрила: ꙗко Жѣнѣа  
бѣ сѣла мѣдра. Тогда Ⲡⲗⲁⲛⲓⲙⲓⲣⲡⲡ Бжѣтѣи  
Дуѣа сѣгѣ шѣсѣнѣа, шѣтѣи и дологѣжѣнѣи,  
ѣки шѣ сѣна воспѣмѣвѣи, вѣрѣ сѣѣи Грѣчѣкѣи  
и нѣшнѣи и вѣнѣтрнѣи Оѣи аки свѣщѣ  
и нѣ свѣтѣшнѣи на свѣщнѣицѣ оуѣрѣ, и  
познѣа, ꙗко оѣа еѣтъ Пѣнѣа и истѣннаа, и рѣчѣа  
чѣтѣ сотворѣ: Пойдѣ въ зѣмѣи Грѣчѣкѣи

и



и прїймѣ Грѣды, и ѡбращѣ тѣмѡ бѣтєлїи,  
и ижеже оумысли, сїце и сотвори.

О ПОХОДѢ БЛАДНИМІРЯ

в Греческую ЗЕМЛЮ РАДИ КрЩЕНІЯ .

Събрѣвши же Владимѣръ великѣю силѣю вѣи-  
сѣю, поиде къ Таврикѣи, ѿже нѣтъ Перекѣпѣ  
нарицають, идѣже всѣхъ Кіѣвъ славный Грѣдъ  
Греческѣи, а потомъ главнѣе всѣхъ Таврикѣи  
Мѣстѣ Херсонъ, лежащее на Моремъ Пѣтскимъ  
прѣтъ, шѣмши водѣ сладкѣю, рѣками под-  
земными текѣщю, ѿже Херсонскѣи Протопо-  
пъ Анастасѣи показѣ Владимѣръ на стрѣлѣ на-  
писавши, ѿвѣстреливши ѿ зѣлка ѿ Грѣда  
предъ шатѣръ егѣ ѿзъ Херсона. Агѣ послѣ къ  
Греческимъ Кесаремъ в Константинопѣль Кон-  
стантинѣ ѿ Василѣю, сынѣмъ Іоанна Земиски-  
нѣвѣщѣла ѿмѣ, ѿкъ всѣхъ славный Грѣдъ при-  
стѣпнищный Херсонъ, ѿвѣщѣла тожде ѿ Чри-  
градѣ сотворити, ащебы не дали сестры  
своеѣ Чаревны Анны еѣмѣ въ жѣнѣ. На то  
Посланіѣ Кесарѣи сице ѿвѣщѣла: Недостѣитъ



взпѣть къ Херсону съ ѡкопомъ, но егда  
Чаревна достигши Херсона провждаше на  
Палатѣ Градскѣ, аще болю Бжѣю падѣ слѣ-  
потѣ на оуи Владиміра, и на уоуѣмѣхъ атихъ  
ѡ Вѣрѣ стѡй и Крщеніи, нещѣхъ клѣнъ бѣти  
насъ ѡ богѡвъ, ради намирѣнѣа сего и Вѣрѣ  
хртїанскѣй. Но Чаревна пошла и немѣ рѣхши:  
Аще не ѡкрестїишася, не ѡзбѣдиши слѣпотѣ,  
Ѡкрѣтишишася, тѡ не оуи слѣпотѣ тѣ-  
леснѣа, но и душевнѣа лишенѣ бѣдиши.

**Ѡ Крещеніи Владиміра  
и ѡ Брацѣ егѡ.**

Итакѡ Великій Самодержецъ Рускійскій Вла-  
диміръ Свѣтославичъ Православно хртїан-  
скую Греческую Вѣрѣ прїемши, повелѣ себѣ  
Ѡкрѣтити въ Херсонѣ, аѣта ѡ созданіи Мїра  
сѣуиз. а ѡ Рождѣнїи Хѣа, цѣи. а по Кромѣровѣ  
свѣдѣнїемъ, роуѣ ѡ сотвореніи Свѣта  
сѣуиз. а ѡ роуѣ: Хѣа, цѣд. Егдаже на уа Кр-  
стїишася, бѣсть прїелавишъ чѣдѣ; и бѣ Скорѡ  
Владиміръ вѣтѣи въ стѣхъ Кѣтѣа, и архїепископѣ

Стѣи:  
ан: рѣа

Корѣ

Корѣнскій возложи наъ роуѣ Блѣвѣа егѡ,  
да прїимѣтъ аѣа стѣгѡ, аѣе ѡ оуи егѡ  
слѣпотѣ, аѣи чѣшѣа спадѣ, и прозрѣѣмѡ,  
аѣи никогдѣа болѣше оуиша, и возда хвалѣ  
Бжѣ въ трѣи стѡй славиномъ, глѣ: Нѣиѣ  
познахъ Истиннаго Бга. и даишъ емѣ Имя  
на стѡмъ Крщеніи новѡ, Василїи. Тогдаже  
Крестїишася прїемѣ Бѡларѣ егѡ, и всѣ  
бѡишѣа роуѣкѡе.

Посѣмъ Владиміръ сочѣтѣа Брѣкѣ съ Аннон  
Чаревнон, и бѣсть всѣлѣе брѣишъ, и радѡсть  
всемірнаа. Постѣви же въ Корѣнѣ и чѣкѡвъ  
Кѣменнѣи стѣгѡ Василїа въ Пѣмѣтѣ Имени  
своѣго Крщеннаго. И возврати Херсѡнъ и  
Кѣфѣ, и вѣи Таврикіи, Кѣсарѣмъ Греческимъ,  
Константиноу и Василїю, а самъ сотворши  
и нѣмъ цѣлованїе, и вѣиши вѣгѣнїе, и  
Митрополиа Мїхѣла ѡ стѣишаго Патрїаха  
Цариградскаго Сергїа, пѣстїаа водѡю до  
оуѣтїа днѣпра. Егдаже прихѡждаше въ Кїевъ  
и новобрѣучѡн жѣнон своѣю Аннон. Нарѡдѣ

Стѣи:  
ан: рѣа

И бѣ

Кїев











**В**торое Крѣпѣніи Рѣсѣ Рѣсѣ Ѡ Рѣсѣтѣ Хрѣтѣова  
вѣдѣши. въ Чрѣтѣ Чрѣ Грѣскагѣ Мѣхѣила  
патрѣархѣ Кѣнстѣнтѣинополѣкомѣ сѣщѣ Фѣтѣи  
Ѡ нихѣ же по прѣшѣніи Кнѣзѣи Славѣнѣскихѣ  
Свѣтополѣка, Рѣстѣилава, и Коцѣла, прѣслѣни  
бѣхѣ Славѣномѣ бѣитѣли вѣры Хѣсѣи, Мѣдѣдѣи  
и Кѣрилѣзѣ, сѣшѣ Мѣжа нарѣчѣта, и менѣмѣ  
Лѣзѣ Ѡ Сѣлѣна, и Ѡни по дѣрѣ Дѣхѣ сѣтѣгѣ  
прѣложѣша Грѣскаѣ Кнѣги Славѣнѣскимѣ лѣзѣкомѣ  
сѣтѣе бѣлѣе, и лѣзѣ, и пѣшѣла.

**Т**рѣтѣе Крѣпѣніи Рѣсѣи, Рѣсѣ Ѡ Рѣсѣ: Хѣла  
сѣпѣ. въ Чрѣтѣ Грѣскагѣ Чрѣ Вѣсѣлѣ  
Мѣкѣдѣона, томѣжѣ Патрѣархѣ Фѣтѣи, сѣщѣ  
жѣзѣ сѣщѣ: Ѡ нихѣ же прѣслѣнѣ бѣитѣ Крѣпѣніи  
радѣ Рѣсѣовѣ, Ѡблѣдѣнѣ Кнѣзѣи Ѡлѣзѣ  
Мѣхѣилѣ Мѣтрополѣтѣ, и же прѣшѣ и Рѣсѣкомѣ  
помѣждѣемѣ бѣше Ѡ нихѣ, да прѣжде Чѣдѣ  
кѣ: сѣтѣвѣритѣ лѣ Ѡнѣ вѣпрѣшѣше ихѣ: кѣгѣо бѣ  
Чѣдѣ трѣзѣвѣли? Ѡнѣ же рѣкѣша: Кнѣга бѣлѣе  
и же ѣучѣтѣ вѣры Хѣсѣи, да бѣдетѣ въ Ѡгнѣ  
въ вѣрѣжѣна, и лѣше не сѣгорѣтѣ, пѣшѣлѣемѣ

Ѡтѣдѣ

Ѡтѣдѣ, ико вѣлѣкѣ сѣтѣ бѣзѣ, сѣгѣже тѣ прѣпо-  
вѣдѣши. Тѣгда Мѣтрополѣтѣ повѣлѣ Ѡгнѣ  
вѣлѣи погѣдѣ Грѣда вѣгнѣтѣти, и вѣздѣвѣгши  
рѣцѣ на Нѣо по мѣисѣ Гѣзѣ бѣзѣ. Гѣлѣ: Прѣслѣви  
Имѣ тѣвоѣ Хрѣте бѣжѣ; и сѣе рѣкѣ, сѣтѣе бѣлѣе на  
вѣрѣна дѣо положѣ; и сѣгда дѣока вѣжѣ погорѣша,  
и Ѡгнѣ погѣсѣ, Ѡбѣрѣтѣсѣ бѣлѣе вѣе цѣло, и Ѡнѣ  
Ѡгнѣмѣ не бѣ вѣрѣжѣнно. Тѣлѣкоѣ Чѣдѣо вѣдѣшѣе,  
мнѣзѣи вѣрѣшѣла въ Хрѣтѣ, и Крѣпѣшѣла.

**Ч**етѣвѣртоѣ Крѣпѣніи Рѣсѣ Рѣсѣ: Хѣла цѣе.  
въ Кнѣжѣнѣе Вѣлѣкѣи Кнѣгѣинѣ Ѡлѣи жѣнѣи  
Игорѣви, лѣ бѣкѣи сѣтѣгѣ Вѣлѣдѣмѣра, въ сѣтѣомѣ  
Крѣпѣніи нарѣчѣнѣи Сѣлѣи: и бѣ вѣзѣвѣрѣтѣшѣи  
Ѡкрѣпѣнѣи Ѡ Кѣнстѣнтѣинополѣ въ Кѣвѣзѣ,  
мнѣгнѣхѣ вѣ Рѣсѣи Крѣпѣтѣи сѣборѣи. Но вѣе тѣ  
крѣпѣніи Чѣтѣвѣри вѣ Рѣсѣи бѣишѣла, не Ѡкорѣнѣишѣла  
дѣбрѣ радѣи чѣстѣи бѣрѣнѣи, и Кнѣзѣи не вѣрѣнѣи:  
помѣже Ѡлга и сѣна сѣвоѣгѣ Свѣтѣосѣлава  
Ѡбѣрѣтѣти кѣзѣ Хрѣтѣовѣи вѣрѣе не вѣзѣмѣже.

**П**ѣтѣе Сѣкѣрѣпѣнѣи и кѣмѣчѣи Крѣпѣшѣла  
Рѣсѣи, тѣкоже Ѡ Кѣнстѣнтѣинополѣ Кнѣжѣи

і

сѣомѣ

Пѣтѣ: Нѣ  
ѣтѣ: Лѣ  
тѣомѣ:  
Зѣнѣ:  
Бѣрѣ:

Сѣтѣо:  
Лѣ: рѣсѣ,



СѠмѡ Равнолѣтномѡ Великомѡ Князѣ  
Владимѣрѡ всеа Русіи Самодѣржцѡ въ Чѣтвѡ  
Грѣческихъ Царѣи Василѣа и Константина  
Патріаршескѣи Прѣтолѣ правлѣщѡ Николѣ Хризо-  
сѣрхѡ, Рокѡ ѡ Рѡ: Хѣа цѣи. по свѣдѣтелѣхъ  
Рускѣагѡ Аѣтолицѣа Нѣсторѣ Прѣнагѡ а по  
Стѣпѣнѣкомѡ, Рокѡ ѡ Рожествѣ Хѣа цѣи.

Стѣпѣнѣ  
аѣи

**О ѡТВѢРЖЕНІИ**  
СОВЕРШЕННОМЪ БѢРЫ ПРАВОСЛАВНЫМЪ  
въ Русіи и инокореніи кѡмѣршѡ.

Реликѣи ѡуѡ Самодѣржцѡ Рускѣи Влад-  
димѣрѡ ѡкрѣтившѣа самѣа, и Киевскѣи и  
всеа Рускѣи зѣмѣхъ Нарѡдѣ Сѣмѣмъ Крѣпнѣмъ  
просѣктивши, аѣи повелѣе бѣшѡвскѣа кѡмѣрѣи  
и кѡмѣрници разорѣти, крѣшѣти, и до ѡсно-  
ванѣа инокорѣти, а на мѣстахъ ихъ бѣжѣнныа  
Чѣркѣи созидѣти. Перѣйшагѡ бога или идола  
Пѣрѣна повелѣе до конѣа хвостѣа ѡубѣзѣти,  
и вѣщѣи въ Днѣпрѣ, пригѣлѣвши дванадѣсѣт  
пѣлѣнникѡвѣа, да кѣнтѣ егѡ пѣлицѣаи, не ѣко  
чѡвѣтѣннѡе дрѣвѡ, но да порѣганѣа бѣсовѣи,

Стѣпѣнѣ  
аѣи

иже чрѣзъ негѡ нарѡдѣа чѣвѣческѣи прищѣше.  
Привлѣше же егѡ къ брѣгѡ, въ вѣргѡша въ Днѣпрѣ,  
и зановѣдѣа Владимѣрѣа да ни гдѣ же прилѣстѣа  
егѡ къ брѣгѡ, додеже минѣтъ Пороги: нижеже  
Порѡговѣа изверже егѡ вѣтрѣа по ѣдинѡ горѣ  
великѡ, иже и до нынѣ Пѣрѣна горѣ нарицѣа.  
Нѡситѣжѣа и сѣа повѣстѣа, ещѣ ѡ старѣихъ  
людѣи: ѣко нѣкогѡ Идола егѡа вѣкѡшѣа  
Бѣрѣи съ горы ѡутопѣти въ Днѣпрѣ, кѣмѣе  
егѡ нещѣднѡ, бѣшѣа въ томъ Идолѣ вѡспѣлицѣа  
риѣдѣа зѣлѡ. И ѡтѣдѣа дорѡгѣа тѣа съ горы  
ниже Мѡнастырѣа зѣлѡвѣрѣагѡ Мѣхѣаила,  
на рѣкѡшѣа дрѣвѣа: чѡрѡтовѡ бѣрѣищѣа, си еѣтѣ:  
тѣажѣа чѡртѣа; ѣѡ сѣлѣнѣи брѣмѣа, зна-  
менѣтѣа тѣажѣстѣа. Рѡверѣнѣыйже ѡнѣа болѣан  
въ Днѣпрѣ, поплѣнѣа вѣнѣзѣа; а невѣрѣнѣи людѣи  
идѡще брѣгомѣа, пѣлѣкахъ и звѣахъ гѣлѣгѡлющѣа:  
вѣа дѣаи на гѡспѡдѣрѣа бѡжѣа, вѣа дѣаи, снѣѣтѣа:  
вѣаплѣви. Идолѣаже тѡй вѣа дѣаи или вѣаплѣи  
тѣа мѣа на брѣгѣа, идѣже нынѣ Мѡнастырѣа  
вѣа дѣаи; и на рѣкѡшѣа мѣѣтѡ ѡно ѡуѡчищѣа



ѡ выдѣланѣ ідола, выдѣнута, а потѣмъ  
выдѣнута. Но и тѣмъ егда невѣрніи людѣ,  
хотѣху взяти того ідола, вѣрныи же  
притекъше, камень к нему привазаху, и оутѣ-  
пиша ідола. Того ради повѣдають; такъ  
первый при Владиміръ Митрополитъ Михаилъ,  
посадивши Інокъ на горѣ недалече ѡ того  
чорта веренища, на своѣ имѣ и Чрковъ  
стѣгоу Архистратига Михаилъ созда, се-  
ради вини, зане такъ стѣй Архистратигъ  
Михай чорта ѡнѣсѣ ниверже, такъ и зде онъ же  
помогла ѡ горѣ чорта въ болванѣ бывшаго  
низвержи. а выдѣнутахъ же Чрковъ Чудей  
тогожъ стѣгоу Архистратига Михаилъ созда  
того ради: зане имѣ въ Конехъ стѣй Архистра-  
тигъ Михаилъ Чудъ сотвори погрѣдивши  
рѣки невѣрныхъ, такъ и тѣ выдѣлаюгъ на  
выплывшаго въ болванѣ чорта, помогъ въ водѣ  
погрѣзтити. Повелѣ же Владиміръ поставити  
Каменну Чрковъ въ Кіевѣ стѣго Спаса великѣго  
и на томъ мѣстѣ идѣже кумиръ первый бѣше  
Чрковъ стѣгоу Василиа въ имѣ на Крщени

стѣмъ себѣ данное созда. и Прѣмъ велѣ  
Бгомѣрскѣ ідола ѡвѣла повелѣ въ огнь  
вмѣтати, ѡвѣла въ водѣ, и капища бѣсовскѣ  
икоренѣти, не токмо въ Кіевѣ, но и вѣзде по  
всѣмъ Русійскѣмъ своѣмъ Гдѣствѣ, а Чркви  
Бжтвенныѣ ѡ Каменѣ и дрѣвѣхъ создавати.  
и Такъ Блгоутѣвалъ Вѣра оумножающе, и  
совершенноу утверждающе, Такоже и Градѣ  
ѡкрестъ Кіева на дрѣвѣхъ, Деяноу, Трѣбешемъ,  
Острѣмъ, Сѣлоу, Геймомъ создаше, а то же  
время и Градъ на дрѣвѣхъ стѣгомъ оновѣ,  
и на нѣмъ егѣ ѡ своѣмъ имени Василиа, а нѣ  
зовѣтъ егѣ Василиковъ.

## О ЧРКВѢ ПРѢТѢМЪ БЦѢ

Деятиннѣ въ Кіевѣ.

Реликѣй самодѣржецъ Русійскѣй Владиміръ,  
Велѣи имѣла равно къ Блгоутѣи, и Блгоуспѣи  
Чркви стѣмъ, призвавъ Майстеровъ ѡ  
Греческаго Чартевѣа, и созда Чрковъ каменну  
великѣ, и зѣлау Краинѣ тѣланіемъ и иждивеніемъ  
своѣмъ Чркви, ѡкрестѣи Икѣнами, и великѣ



бѣгоуѣмъ, ꙗкоже подобаше Чркви Чртей,  
и ѿда ѣи вѣе бѣгоуѣмъ бѣше въ Херсонѣ  
сребро, злато, Крѣпѣ, Книги, и прѣчѣ  
оутвари, и порѣчи ѣ Анастасіи Протопѣ  
Корснанинѣ, и даде ѣи ѿ имѣнїа своего Чркаго  
и ѿ вѣхъ Градѣхъ Гдѣрѣва своѣхъ, повелѣ  
даати деати, жѣтокими клѣтвами то  
оутвердивши, да егѣ оутѣва Чркѣи невредѣн  
въ вѣчнѣхъ рѣдѣи прѣдѣтѣ; и ѿтѣдѣ и до нѣ  
Чрковѣ тѣмъ бѣтѣнѣмъ нарицѣмъ деати.  
Такоже и бѣгодѣлѣи, и страннѣи прѣмнѣхъ  
домѣхъ, мнѣхъ пострѣи ницѣхъ рѣдѣи, сирѣ  
бѣднѣхъ, и страннѣхъ, и великими нѣждами  
оудоволи. Рѣкѣ ѿ Рождѣтва Хѣа, цѣс.

## О ПОХОДѢ ВЛАДИМІРОВОУ

къ Сѣверу, Ростовѣ, и къ Великому  
Новгородѣ.

Поѣмъ Владиміръ сѣмѣи сѣи прилѣннѣи ѿ  
сѣмѣишагѣ Патрѣрха Чариградекаго Сѣргѣа  
трѣмѣ бѣишѣи, Ісѣакимѣмъ, Оѣдорѣмъ, и  
Оѣмонѣмъ, поѣде сѣи Кѣва въ сѣмѣи Сѣверѣ.

Сѣмѣи:  
и рѣдѣ.

и Ростовѣ, и заложи тѣмъ Градѣ надѣ  
Рѣкѣи Кѣмѣмъ, и нарицѣ егѣ прѣмнѣмъ своимъ  
имѣнѣмъ Владиміръ, вѣ онѣ же бѣ и Прѣтолѣ  
своѣ Чаркѣи сѣ Кѣва прилѣнѣ, ѿ Владиміра  
къ Москѣ Градѣ прилѣи Кѣмѣи Иѣанѣ даниловнѣ.  
Постѣвиже тѣмъ Владиміръ и Чрковѣ въ Иѣмѣ  
Прѣтѣмъ бѣи, и бѣишѣи Оѣодора Оѣтѣи.  
ѿ ѿтѣдѣ и де въ Ростовѣ, и деже сокрѣишѣи  
кѣмѣи, на тѣхъ мѣстѣхъ Чркви созда, и  
бѣишѣи Оѣмонѣ Оѣтѣи. По томѣ приде къ Вели-  
кому Новгородѣ, и тѣмъ кѣмѣи Прѣдѣ  
оутѣваши повелѣ вѣишѣи въ Рѣкѣ, и бѣишѣи  
пѣлицами. Тогда бѣежѣи ѿвѣтѣишѣи въ томѣ  
ѿдолѣ невозмѣишѣи истрѣпѣишѣи толика порѣ-  
ганѣи, наѣа вѣлѣишѣи глаголюмъ вѣишѣи:  
горе горе мнѣ, ꙗко въ падѣхъ вѣрѣишѣи не мѣтѣишѣи  
людеи, иже мѣ вѣрѣишѣи бѣишѣи почитѣхъ, ѿ  
нишѣи сѣишѣишѣи истрѣпѣишѣишѣи оутѣишѣишѣи  
тѣишѣишѣи. Чѣо бѣишѣишѣи деати имѣлѣишѣи  
нишѣишѣи. но прилѣишѣишѣи егѣ на Мѣстѣ, въ  
вѣрѣишѣишѣи Рѣкѣ, ѿ онѣ пѣишѣишѣи прѣтѣишѣишѣи  
водѣ подѣ великѣишѣи Мѣстѣ вѣишѣишѣи вѣишѣишѣи

Сѣмѣишѣи  
и рѣдѣишѣи



великимъ : се вѣмъ Новгшорожане въ пѣмѣхъ  
своѣхъ шѣтавлѣнъ, и ѡбѣ шѣ воды пѣлицѣхъ нѣкъхъ  
на мѣстѣхъ и збѣржѣ . Ими сѣкъхъ нѣкъхъ и  
до днѣхъ трѣхъ вѣмѣнѣ въ Гѣдѣхъ бѣвѣхъ глѣхъ  
нѣкъхъ на шѣмѣхъ мѣстѣхъ сѣмѣхъ .

И тѣмъ шѣмѣхъ вѣмѣнѣхъ вѣхъ Рѣмѣнѣхъ  
Бѣмѣхъ и Чѣмѣхъ, вѣмѣхъ, Полѣмѣхъ, и на Полѣхъ  
лѣжѣхъ Нѣмѣхъ, вѣмѣхъ сѣмѣхъ  
Пѣмѣхъ шѣмѣхъ пѣмѣхъ, и Кѣмѣхъ  
сѣмѣхъ пѣмѣхъ, и оуѣмѣхъ сѣмѣхъ  
вѣмѣхъ въ Хѣмѣхъ, по шѣмѣхъ и оуѣмѣхъ  
Гѣмѣхъ, по вѣмѣхъ дѣмѣхъ сѣмѣхъ  
Константинопѣмѣхъ Пѣмѣхъ вѣмѣхъ  
кѣмѣхъ и нѣмѣхъ пѣмѣхъ . шѣмѣхъ сѣмѣхъ  
Мѣмѣхъ сѣмѣхъ, а шѣмѣхъ : хѣмѣхъ . По сѣмѣхъ  
вѣмѣхъ : а шѣмѣхъ : Рѣмѣхъ и Гѣмѣхъ и Пѣмѣхъ  
сѣмѣхъ, вѣмѣхъ Кѣмѣхъ дѣмѣхъ, на а шѣмѣхъ, рѣмѣхъ .

## Ⲡⲁⲫⲁⲗⲉⲛⲓⲛⲓ Ⲙⲏⲗⲏⲛⲓⲁ

Рѣмѣхъ шѣмѣхъ сѣмѣхъ .

сѣмѣхъ  
а шѣмѣхъ

Владимѣхъ сѣмѣхъ по шѣмѣхъ вѣмѣхъ  
своѣхъ Рѣмѣхъ Гѣмѣхъ, и по мѣмѣхъ

Рѣмѣхъ

Вѣмѣхъ трѣмѣхъ, сѣмѣхъ на Чѣмѣхъ  
своѣхъ Пѣмѣхъ въ Кѣмѣхъ, на шѣмѣхъ  
вѣмѣхъ, и ѡбѣ шѣмѣхъ сѣмѣхъ дѣмѣхъ  
рѣмѣхъ, а шѣмѣхъ сѣмѣхъ двѣмѣхъ  
по сѣмѣхъ сѣмѣхъ, вѣмѣхъ и нѣмѣхъ  
Бѣмѣхъ лѣмѣхъ сѣмѣхъ пѣмѣхъ, шѣмѣхъ  
мѣмѣхъ нѣмѣхъ нѣмѣхъ, и кѣмѣхъ  
нѣмѣхъ : Рѣмѣхъ и ѡбѣ шѣмѣхъ сѣмѣхъ  
Рѣмѣхъ на двѣмѣхъ чѣмѣхъ, вѣмѣхъ  
сѣмѣхъ сѣмѣхъ, а шѣмѣхъ  
Новгшорода пѣмѣхъ оуѣмѣхъ сѣмѣхъ . И зѣмѣхъ  
Пѣмѣхъ, сѣмѣхъ Тѣмѣхъ, вѣмѣхъ  
по сѣмѣхъ вѣмѣхъ, а шѣмѣхъ  
Новгшорода . Бѣмѣхъ, Гѣмѣхъ, Мѣмѣхъ .  
сѣмѣхъ, вѣмѣхъ, вѣмѣхъ, вѣмѣхъ,  
Мѣмѣхъ, Тѣмѣхъ . Стѣмѣхъ,  
сѣмѣхъ . сѣмѣхъ, Пѣмѣхъ . Пѣмѣхъ  
или Бѣмѣхъ, вѣмѣхъ, а шѣмѣхъ : по шѣмѣхъ  
сѣмѣхъ и сѣмѣхъ, а шѣмѣхъ и ѡбѣ шѣмѣхъ  
Оуѣмѣхъ сѣмѣхъ сѣмѣхъ, а шѣмѣхъ шѣмѣхъ  
въ сѣмѣхъ Кѣмѣхъ пѣмѣхъ вѣмѣхъ хѣмѣхъ

К

оуѣмѣхъ



оути, и люди крѣтити въ Имя Оца, и сына,  
и сѣго дѣла; Законъ же Гдѣ и благоустроенъ  
неверженъ и непороченъ хранили, а скверныя  
къ мѣрѣ и капища ихъ бѣсовская разорати,  
и до шенованія искоренити, бжєнныя Церкви  
созидати, всѣхъ же сатанинскихъ дѣйствій  
яко дѣломъ словъ бжєной бжєти истреблѣти,  
и иерархическимъ законопрѣдѣлымъ свѣдѣніемъ  
исправити, и шеновъ шенѣти. Юже  
заповѣди сѣго егѣ, яко оутихъ сѣ  
лѣжаніемъ собладохъ: Тѣмъ же и всемъ Православному  
Народови Ршійскомъ, яко сѣмъ  
егѣ шеномъ и дѣла Рожденнымъ, всѣмъ  
хранили и исполнати подобаетъ.

**О Преставленіи Владиміровомъ**  
Решійскій Кнѣзь Владиміръ Свѣтославичъ,  
всѣмъ Ршійскій Самодежѣцъ помощію всемогущаго  
Бга, Просвѣтивши всю свою Ршійскую землю  
сѣмъ Крещеніемъ, идола всѣхъ и кѣмъ  
искоренивши, Церквей же сѣмъ много наставши,  
вѣрѣ Православной распространѣши и крѣпко

оутвер-

оутвердивши, Бгѣмъ мнѣмъ построивши,  
и великими потребамъ и нуждамъ, мѣтливомъ  
и изобилномъ оудоволствовавши, по толѣмъ  
добродѣтелѣхъ своихъ въ мирѣ Гдѣ Бгѣ предаде  
дѣла свои, съ Валомникомъ глѣ: въ Ршѣ  
твоѣ Бжє мой предѣмъ дѣмъ мой. И преселиа ш  
Земляго и Нѣномъ Церквѣ, Ршѣ ш Созданію  
Міра сѣмъ. а ш Ршѣмъ Хѣмъ, азѣ. Мѣмъ Іоанъ,  
дѣмъ еѣ. въ Берестовѣ. Чарѣмъ Лѣтѣ, лѣ.  
въ Нѣрѣмъ Лѣтѣ н. а о Крѣтившиа кѣ.  
Свѣтополкъ же погрѣмъ егѣ въ Ршѣмъ Мѣмъ-  
рѣмъ сѣмъ великомъ жалостію и плачемъ всю  
Нарѣмъ въ Церквѣ каменной Прѣмъ Бѣмъ Дѣмъ-  
тинной въ Кѣмъ, нѣмъ сѣмъ создѣ. Потомъ  
мѣмъ сѣмъ яко Іоанъ егѣ въ чиниши и въ Церквѣ  
сѣмъ пѣмъ Прѣмъ егѣ, дѣмъ еѣ.  
Іоанъ почитати оутвердивши. Глѣмъ егѣ нѣмъ  
въ сѣмъ великомъ Чѣмъмъ Лѣмъмъ Пѣмъмъ  
Кѣмъмъмъ прѣмъмъмъ въ величій бжєнній Прѣмъ  
Бѣмъ Церквѣмъмъ въ дѣмъ пѣмъмъ егѣмъмъ  
и вопрѣ: дѣмъ, егѣмъ кѣмъмъ лѣмъмъ.

Стѣмъ:  
лѣмъмъ

кѣ

блѣ-





Блаженіе Бгѣ ѿ всѣхъ Россіи  
ѿ не непобѣдимомъ Бгѣ дарѣ.

а. Ко: а

Блаженъ Бгѣ и Оцъ Гдѣ ншгѣ Іс Хрѣта Оцъ  
Щедротамъ: Иже всѣмъ члвкѣмъ хощетъ  
спетиса, и вразумъ истинный прійти, иже  
непохети до конца Россіи ншей земли въ  
тмѣ некрѣи и идолослуженіи пребывати: но  
иже чюдотворный Оцъ, блгоизволи свѣтомъ  
Блгѣи Крѣпкѣи стѣи и просвѣтити, и  
вразумъ истинный къ познанію себѣ истинного  
въ стѣи Трѣи Славнмаго Бгѣ, чре блговѣрнаго  
и равно апламаго великаго Кнѣзѣ Владимѣра  
привести, сего ради прійдѣте Россіи стѣи  
Наршды, великаго возраста и чинѣ Правос-  
лавнѣи, Поклонѣмса Оцѣ, и Бгѣи Снѣи,  
и стѣи Дхѣ, единомѣ въ Трѣхъ Впостѣсѣхъ  
Славнмомѣ Бгѣ, хвалѣще Престѣи Бгѣи Има,  
и великѣи манѣи мѣи. Прійдѣте вохвалѣи  
и стѣи равно апламаго великаго Кнѣзѣ  
Владимѣра, ѿца и наставника, и ходотѣа

Кѣ

спѣ



спїніа ншѣго: Иже ѿкш вторїи и ѿдѣнїи  
Стїи ѿлаз Павелъ, и Великій Константинъ,  
не ѿтѣвѣка званїе прїати, но ѿ Нїсї, и въ  
стїи Кѣпелн, дшвенной кѣпнш и тѣлїснш,  
избѣвши слѣпоты, и бл҃гѣти Дх҃а ст҃аго  
исполнївшисѣ, до конца идоуш сокрѣши и  
искорени, и всю зѣман ршїишю, ст҃ама  
кр҃щенїем просвѣти, и всѣхъ ршїишкѣхъ людїи  
научи, вѣровати и кланатисѣ, Оцѣ, и Сн҃у,  
и ст҃ому Дх҃у, въ стїи Трїи єдиному Бг҃у:  
ємѣже чѣть, слава, Бг҃одаренїе, и поклоненїе  
въ вѣки вѣкѣвъ, Аминь.

**О КНѢЖѢНІИ СВАТОПОЛКА**  
въ Кіевѣ Лѣта, ѿ соданїа мїра 5 фїкѣ  
ѿ рожества Х҃ва, азї.

Свѣтополкъ Владимїровичъ погребши оца  
своего Владимїра, сѣде самоволю на  
Престолѣ Царствѣ въ Кіевѣ: и кш не ємѣ Вла-  
дѣти Кіевомъ по оцѣ подобаше, завистїи же  
и Бг҃омѣрзкою похотїи къ самодержавствїю,

порекно

порекновѣз братовѣицн первомъ Кнѣзѣ, оубѣ  
брата своего Бѣжнннго Кнѣзѣ Борисѣ вшлрѣ  
на рѣконѣ ѿлтон. тогожъ рокѣ Мѣа Іюла  
днѣ кѣ. и погребѣнъ бысть въ Храмѣ ст҃аго  
Василїа въ Вышгородѣ. По сѣмъ послѣ Свѣ-  
тополкъ вшннѣ, да и Глѣка такожде,  
ѿкш и Борисѣ, оубїютъ: єже и сотвориша  
предѣвше смѣрти ст҃го ст҃ротїица Глѣка,  
на смѣдинѣ оубїищѣ влѣти Вѣрстахъ ѿ  
Смоленска, шчомъ въ жїтїи нхъ совершнѣе.

ѿ Свѣтополкъ вшлншисѣ ѿкш два Брата Ст҃роко  
лнѣнѣ  
єдинои смѣртїи ѿ оубїища шлѣчи, Кнѣжѣніа же  
нхъ Мѣроуское, и Ростѣвское въ свою влѣ прїати.

И рѣславъ оубѣ Кнѣзѣ, Велико Ншвгородскїи,  
нмѣтѣсѣ неповїнннмъ смѣрти Братїи своѣмъ,  
Борисѣ и Глѣка, Пойде налѣутаго Братѣ-  
оубїица Свѣтополка, и вѣзѣ Кіевъ, ѿ Свѣ-  
тополкѣ оубѣжѣ вПолщѣ къ Болеславѣ первомъ  
Королѣ Полкѣмъ просѣ помѣщи. Болесла же  
собрѣвъ вѣиштѣмъ, Пойде и порази Ирогала  
вѣишкѣ, ѿ сѣмъ Ирогалавъ побѣжѣ к великомъ

Ншв.



НѡвгородѸ . Тогда пакѣ сѣдѣ Свѣтопѡлкѣ  
кѣ Кіевѣ чрезъ помѡщѣ Бѡлеслава Коршакѣ  
Пѡликаго . Но Гѡрослава съ мѡгоу сѣлоу  
вторицею идѣ на Свѣтопѡлка , и побѣди еѣго  
на мѣстѣ , идѣже сѣмъ Борисъ оубѣиъ бѣиъ .  
Свѣтопѡлкѣ же побѣждѣиъ побѣже ѡ Рѣти  
пакѣ кѣ Болеславу , но на пѣти ѣнезлѣпномъ  
оумрѣ смѣртѣю , ѣкѡ Пѡлкѣи Лѣтѡписци  
пишѣтъ . Рѡсѣиѣи же ѣнакѡ : ѣко Свѣто-  
пѡлкѣ бѣжѣиъ чрезъ зѣмлю Пѡлкѣи , на  
пѣтииу междѸ Чѣхи , и Лѣхи , тамѡ на мѣ-  
кѡмъ мѣстѣ , живѡ ѣкѡ Дѣдѣиъ и Лѣвѣиъ ,  
ѡ зѣмля пожрѣиъ бѣиъ , идѣже и до нѣиъ  
ѣтъ пропѣиъ .

О КНАЖЕНІИ ІАРОСЛАВА  
в Києві, Рокѣ ѿ сотворенія Свѣта,  
сфѣи. А ѿ Рожества Кѣа, А.А.

Старій:  
дн рѣт,

**П**росявз Владиміровнчъ, по смѣрти Брѣта  
Своѣгш Свѣтополка, прѣтъ Прѣтолъ  
Княженѣа Кивкагш, и бѣтъ всѣа Рѣссѣи

GAMO

Самодержецъ, оукрѣпѣвшиже на Кѣйсенѣи,  
шновѣ Градѣ Кіевскѣй, и созда Чрковъ великѣхъ  
и предивнѣхъ, стѣмъ Свѣѣи, сирѣчь Премрости  
Бжѣа, ш камени по подобію Константино-  
полскѣа, тоѣи мѣншѣи ш неѣ, на мѣстѣ  
тоѣмъ идѣже Печенѣгшѣа побѣди, и оукрасѣи ю  
великою красотѣю, а при нѣй вѣжѣ съ шрѣжи,  
и вѣрхѣ послати и врата Градѣ Каменныѣ,  
и двѣри златыѣ разорѣнныѣ ш Болеслава шновѣ  
и на правѣ, на вратѣхъ же Чрковѣ Блговѣщеніѣ  
Пѣтѣа Бжѣи созда сѣмъ радѣи винѣ, да ш тѣхъ  
вратѣхъ вѣгда радѣсть и блгѣа вѣсти къ немѣ  
въ Градѣ приходѣтъ Мѣтѣамѣи Пѣтѣа Бжѣи,  
и стѣго Архаггѣа Гавріѣла Радѣсти Блговѣтника.  
Созда же и Чрковъ стѣго Великомѣнскѣа Гесоргіѣа  
ш камени, въ имѣ сѣбѣ ш стѣгшъ Крщеніѣа  
дѣноѣ, по правѣи стѣанѣ стѣмъ Свѣѣи, и  
Чрковѣ и Монастырѣ стѣмъ Ирѣны не далѣче  
ш стѣмъ Свѣѣи: бѣ бо зѣлшъ Блгочтивѣшъ и  
ангѣлшъ Блголѣпѣи Храмшъ Бжѣихъ, и Дѣховнаго  
Сѣна лѣдѣи вѣдѣшию мѣдѣицѣ, сѣго Мѣтѣа

ॐ पृथुः  
 पृथुः  
 पृथुः

1

Бла —



Стѣи:  
Лѣтѣ

Владимі, овнуъ изгналъ еѣ Ѡ Кіевѣ, а потѣмъ  
добровѣлноу пакѣ емоу Кіевъ пѣти, а самъ  
въ Чернѣговѣ на Кнѣженіи свѣрстемъ сѣдѣ.  
По смѣрти же Мстислава, прѣтъ Ярославъ  
и егѣ Кнѣженіе, и прилѣчи къ Прѣтолу Кіевскому.  
и тогда крѣпкимъ и правымъ самодѣржемъ  
или Чремъ всѣхъ Русіи приагнѣхъ на чѣхъ. Потѣмъ  
Ярославъ Владиміровичъ помышляа Ѡ времени  
смѣрти своѣхъ, раздѣли Кнѣженіа Русіи кѣмъ  
снѣмъ своимъ. Старѣйшему Исааку даде  
Прѣтолу Кіевскій. Святославъ Чернѣговскій Кнѣзъ  
володу Переяславъ. Игоръ или Григоріи Смоленскій  
и Владиміръ. Вячеславъ Псковъ и Великій Новгородъ.  
И на кажда сына своѣхъ, да въ лѣвѣхъ пребываю  
и своими Подѣлами доволѣваю, и ѣмъ  
имѣтъ попеченіе, дабы подѣлами ихъ вѣщши  
по мѣти ихъ лѣчили, нѣжели житокоости ихъ  
боляли. и Прѣмѣни временихъ жидѣ на  
вѣчнѣхъ, Ноуѣрѣ, 3. днѣ. вѣкѣхъ своѣхъ  
Ѡ. лѣтѣ; Погребѣи же бѣхъ въ Кіевѣ въ Чрѣкѣ  
Стѣи Сѣфѣи, иже самъ созда, въ Приборѣ

Стѣи:  
Лѣтѣ

Стѣи

н.

Стѣи Григоріа въ Грогѣ Мѣмѣровомъ.  
Русіи кѣмъ же Лѣтописци пишѣтъ, иже оумре  
Ярославъ въ Вышгородѣ, Февралѣ 11. въ Сѣботѣ  
и въ Великаго Поста, а поживъ Лѣтѣ 35.  
Кнѣжилъ же въ Кіевѣ, Лѣтѣ 11.

## Ѡ Кнѣженіи въ Кіевѣ

Великаго Кнѣзѣ Исаакиа Ярославича  
и Ѡ основаніи Чрѣкѣ Печерскѣ еѣхъ Древляны.  
По преставленіи Бѣговѣрнаго Кнѣзѣ Ярослава  
Владиміровича, сѣде снѣхъ егѣ старѣйшій  
Исаакиа на Кнѣженіи въ Кіевѣ: сѣи Бѣговѣрныи  
Кнѣзѣхъ пожеланіи и Прошеніи Прѣбываго Оца  
нашѣхъ Антѣи Печерскаго, даде Горѣ на  
Пещерѣ, на нѣйже Прѣбываи Оца нашѣхъ  
Богѣмъ, а то время оужѣ Игѣмъ Печерскій,  
сѣхъ Братѣи Онова Чрѣковъ Древляны Великѣхъ и  
Монастырѣхъ вѣчнѣхъ Ѡградѣи Столпѣмъ. Но егда  
Великій Кнѣзъ Исаакиа нехотѣше Братѣи своѣхъ  
Вышеслава (Кнѣзѣ Полоцкаго) на прошеніи  
Кіевскихъ и Полоцкихъ Блѣхъ сѣхъ порѣхъ

Потѣ: Но  
ѣхъ, аѣ  
чѣхъ

Лѣ

или



или ѿ оузы свободити, воста́ша на́м вѣ,  
и причѣвше е́мѹ о́бичай мѹи́телекъ, изгна́ша  
е́гѡ ѿ Престо́ла. Влѣсла́ва же или вышесла́ва  
своко́же посади́ша въ Кіевѣ на Княже́ніи,  
ѡба́че Вели́кій Кнѣзь Изясла́въ чрезъ помо́щъ и  
прише́ствіе Коро́ля По́скаго Болесла́ва сме́лого  
къ Кіевѹ съ си́лою, па́ки сѣде́ на Прѣсто́лѣ сво́емъ  
ѡчѣкшѹ въ Кіевѣ.

## О́второ́мъ изгна́ніи

Изясла́ва съ Кіева, и ѿ О́снованіи  
Вели́каго Чрѣве Печѣрскаго Ка́меннаго, оукра́шеніа  
е́а, и ѿ ѡгра́дѣ Ка́менной вѣгѡ Монасты́ря.

По сѣмѹ наважде́ніемъ дѣвѣнаго вра́га,  
воста́вше двѣ брѣта: Свѣтопо́лкѹ Кнѣзь  
Черні́говскій, и Висло́дѹ Кнѣзь Пере́славскій  
Яросла́вичи, на трѣтаго ста́рѣйшаго брѣта  
сво́его Изясла́ва, изгна́ша е́гѡ ѿ Престо́ла  
Княже́ніа Кіевскаго, и сѣде́ на Прѣсто́лѣ  
Изясла́въ въ Кіевѣ Свѣтосла́въ Яросла́вичъ.  
Сѣи́ дѣдѣ по́ле свое́ на поста́вленіе Чрѣве  
Ка́меннаго Печѣрскаго, и Монасты́ря Вели́каго

и сѣмѹ на́мъ ко́пати ро́въ на О́снованіе е́а.  
О́снована́ же бы́тъ по бѣго́словіи Прѣбѣаго  
О́ца на́шего Я́нѣсѣа Печѣрскаго, и ѿ ѡномъ,  
Прѣбѣнымъ О́цемъ на́шимъ О́дѡвѣемъ Пе-  
чѣрскимъ, ѡ́къ ѡ то́мъ подро́бнѣ въ Пѣтерикѣ  
Печѣрскомъ, на Лѣтѣ дѣ. и ѡд. Сѣмѹ же Нѣи  
по́добна Чрѣва, ѡ́къ неѣзречѣнымъ смо-  
трѣніемъ бѣ́жѣмъ О́снована́, тако и со́вершѣна,  
и прѣиздѣшнымъ бѣ́голомъ ѡ́нѣмъ и ѡ́нѣмъ ѡ́нѣмъ  
оукра́шенна бы́тъ: вѣа бѣ ѡ зѣлта Мѣсе́цѹ,  
сѣрѣѹ Ка́менни по́длаще́нными, оу́сѣрами  
и пѣстрѣти́нами раздѣ́льными прѣдѣвѣмъ бѣше  
выса́женна, и ѡ́номъ прѣкра́сно вы́писана.  
Помо́щъ Чрѣвѣнъ вѣсь тако́же ѡ раздѣ́льныхъ  
шѣрѣѹ Ка́меніа́ми и вѣ́скими вѣ́рами бы́тъ  
наса́женный. Гла́вниці же по́длаще́ны бѣхѹ,  
а́ Крѣѹ на вѣрѣ Чрѣве вели́каго ва́ги ѡ са́маго  
зѣлта со́дѣла́нный, поста́вленъ бы́тъ.  
Са́мый Монасты́рь ѡ́крѣстъ Ка́менными стѣ́нами  
о́бвѣденъ бы́тъ на двѣ стѣ́лѣнща, вѣтол-  
сто́тъ же на́мъ вѣ шѣро́тѣ Ка́менна стѣ́на бѣше



на сажень, и врата каменные же, и дже и в  
трцы прѣтѣа, блѣху двои, едиными вхожѣху  
царѣ, и вѣзѣ, и чинѣ духовный, и вторыми  
народѣ общій, и мѣтвѣху к погребенію ношаху.  
Огладѣ великая слава и похвала бѣше всемѣ  
русскійскымѣ народѣ. яко в писаныхѣ древнихъ  
лѣтописехѣ рускихѣ оубѣтаетсѣ.

Стрѣи:  
Ан рп.

Нечалѹже времени прешѣдшѹ. Помирѣшасѹ  
изъ собоѹ князѣ, трѣ брѣтѣа: ѿдѣлавъ  
свѣтославъ, и вѣсѣлодъ ѿрославичи, и  
пѣти свѣтославъ князъ ѿдѣлавъ, а самъ  
сѣдѣ ѹчѣрѣговѣ. и прѣйдѹща ѹтѣ время  
въ рѣкѹ зѣмлю Половцѣ: снѣмѣ егда  
ѿдѣлавъ куплю съ брѣтѣи своѣи свѣтославѹ,  
и вѣсѣлодомъ брань воѣннѹ содѣлаша,  
на той брани ѿдѣлавъ провѣнъ вѣсѣтѣ Кѣлѣмъ  
и ѹмрѣ, по свѣдѣтелствѹ дѣвнѣгѹ лѣто-  
писца Рѣсѣйскаго Пѣнаго ѿсторѣчѣнѣца  
Пѣвѣскаго. а Пѣнѣмъ мнѣгѣмъ лѣтописцемъ  
ѿмѣлѣ. Пѣшѣтѣмъ: ѿко ѿснѣвѣше ѿ Пѣтѣла

Кіевкаго Кнзя Ізяслава Братів єго, Свато-  
славъ и Висоладъ, ввійдшиша ѿба в Кіевъ,  
не помни́въ же в́рѣмени о́умре Свато́славъ, и  
Погребѣнъ бѣ. тѣ в Чирчѣговѣ в Чркви Прѣбра-  
женіа Іа́на . Рокъ ѿ Рожества Хѣа, аѡв.  
Декѣвріа ка. дна. І Висоладъ а́кѣи прѣѣтъ  
Пѣтолз Кіевскій; є́гоже Королъ Пѡлскій Бол-  
славъ смѣлый побѣди, и ѡзгнѣннаго Кнзя  
Ізяслава брата своѣго стрѣйного. втори́цен  
на Кнженіи в Кіевѣ посади. І Висоладъ сѣди  
на Кнженіи в Чирчѣговѣ : є́гоже и́нѣи Кнзи  
Рѡскіижа Борисъ и Олга, приі́дзши сѣ  
Пѡлшвцѣми, по Чирчѣговѣ на бою побѣдиша,  
и оубѣже Висоладъ в Кіевъ къ Братѣ Ізяславѣ  
Кнзю Кіевкомѣ, сѣи же не помнѣ ни́же во́дѣ  
сла за сло, но пѣче бѣгнѣ сло побѣжда́и,  
прѣѣтъ Висолада бѣго́дѣрнѣ, и́кш Брата,  
і по сѣмъ собравъ вѡиникѣи силѣ, пѡи́дъ  
сѣ Висоладомъ к Чирчѣговѣ прѣтивѣ Кнзи  
Бориса и Олга, и́же тѣмо с Пѡлшвцѣми стѣи  
и́мѣ́аши, и Побѣди Ізяслава Пѡлшвцѣвъ,

ГЛА: ДѢ  
И КЛА  
К. О:  
КНН: ДѢ

卷之四



идеже и Борисъ Кнѣзь, сѣиъ Свѣтославъ  
оубѣиъ бысть. а Изабавъ Ярославичъ Кнѣзь  
Кіевскій по скончаніи бои, егда неопасно  
проходяшиа междѣ пѣшымъ воиствомъ  
своимъ и междѣ тѣмъ, а неопасно ѿ единаго  
боина Кнѣзя Олга, прозвѣнъ бысть междѣ  
рамена Копіемъ, и ѿ того пѣшъ лѣте оумре егѡ  
сѣиъ Ярославъ привѣдши въ Кіевъ погребѣ  
свѣиномъ жалостію, и плачемъ вѣгѡ марша  
Кіевскаго въ Чркви Престѣи Бѣи Десятинной  
бѣиъ сѣиъ Кнѣзь великій рачитель Правды.

# О КНѢЖЕНІИ ВСЕВОЛОДА

Ярославича въ Кіевѣ.

Бѣговѣрный Кнѣзь Всеволодъ Ярославичъ, по  
смерти брата своѣго Бѣговѣрнаго Кнѣзя  
Изабавъ Ярославича, сѣде въ Кіевѣ на Кнѣже-  
нїи, и постави Чрковъ КѢМЕННЮ СѢГО  
Архїстратїга Мїхѣила на вѣдѣнїахъ. Егда же  
бысть рокъ ѿ ро: Хѣл, аѣг. Великое Морозѡ  
повѣтре аз вѣхъ рѡсїиныхъ Гдѣтвѣхъ, тогда  
ѿнегѡ и сѣиъ Бѣговѣрный Кнѣзь Всеволодъ

Стѣио:  
аѣгѣиъ

Ярославъ

Ярославичъ скончѣа въ Кіевѣ, и погребѡша  
егѡ въ Чркви СѢиѣ Софїи, априла, гї. днѣ.  
Осташиа же по немъ двѣ сѣиѣ егѡ, Владимїръ,  
и Ростиславъ: той Владимїръ нареченный Мо-  
номѣхъ, Кнѣзь тогда бысть Чернѣговскій,  
и боашиа да Свѣтополкъ Изабавичъ Кнѣзь  
Новгородскій, на Кнѣженїе Кіевское не прїидеть,  
(помеже сѣиъ Престѡлъ бысть дѣдичный Оцѣ  
егѡ: ) призѣа егѡ по доброй волѣ, а сѣиъ Кнѣ-  
женїѣ Кіевскаго оустѣпи, ꙗко стрѣви своѣмъ.

# О КНѢЖЕНІИ ВКІЕВѢ МІХАЙЛА

Свѣтополка Изабавича.

По преставленїи Бѣговѣрнаго Кнѣзя Все-  
волода, прїиде въ Кіевъ Кнѣзь Мїхѣилъ Свѣ-  
тополкъ Изабавичъ, и сѣде на Престѡлѣ  
Кнѣженїѣ Кіевскаго, ꙗко ѡчиъ и дѣдичъ.  
По сѣмъ побѣдѣиъ бысть ѿ Половцѡвъ, и  
миръ собори сѣими, рѣдиже крѣпости поколъ,  
всѣа сѣиъ аз Жѣнѡ дщѣръ Кнѣзя Половѣцкаго  
Тѣгеркѣна. а Потѡмъ рокъ, ѿ Созданїѣ  
Мїра, сѣиъ. ѿ ро: Хѣл, аѣн. Созда сѣиъ

Стѣио:  
аѣгѣиъ

М

Бѣго



Стѣй:  
дѣ ст.

Бѣговѣрнѣй Кнѣзѣ Мѣхѣилѣ Свѣтополѣкѣ на  
Имѣ Свое Чрѣковѣ Кѣмѣннѣ (бѣ бо на томъ  
мѣстѣ и перѣва дреѣннаѣ) вѣ Кнѣвѣ на горѣ  
стѣогѣ Архѣстрѣтѣга Мѣхѣила, и вѣрхѣ еѣ  
позлатѣ. Тогожѣ рокѣ и Трѣпѣца Кѣмѣннаѣ  
вѣ стѣой Оѣитѣли Пѣчѣрѣкой Сѣвершѣиѣ. Иѣко  
вѣ Рѣкихѣ дреѣннѣхѣ Лѣтѣопѣиѣхѣ шѣрѣтѣлѣтѣ.  
Прѣстѣвѣиѣ Бѣговѣрнѣй Кнѣзѣ Мѣхѣилѣ  
Свѣтополѣкѣ Иѣсѣлѣвичѣ, рокѣ шѣ Рожѣствѣ  
Хѣла, дрѣвѣ. Априлѣ 31. днѣ. и погрѣбѣша еѣго  
вѣ Чрѣкви стѣагѣ Мѣхѣила, златѣовѣрхагѣ, иѣже  
самѣ Сѣздѣ. А бѣ сѣй бѣлѣикѣй Кнѣзѣ Мѣхѣилѣ  
Тѣстѣ Болѣслаѣвѣ крѣвоѣтѣомѣ Кнѣзнѣ Полѣкомѣ.  
Вѣрѣже и лѣсѣовѣ иѣсрѣлѣнѣиѣшѣиѣ имѣ кѣ стѣой  
Пѣчѣрѣкой Оѣитѣли, и кѣ Прѣбѣннѣмѣ оѣцѣмѣ  
Пѣчѣрѣкимѣ. Иѣко еѣгда имѣлѣше итѣиѣ вѣ Похѣодѣ  
каѣковѣиѣ, илѣи на брѣанѣ вѣшѣнѣиѣсѣиѣ, пѣрѣвѣе при  
хождѣше сѣзѣ мѣтиѣиѣиѣ вѣ Пѣчѣрѣкѣй Моѣнаѣстѣиѣрѣ  
и поклѣнѣиѣшиѣ вѣ Домѣ Прѣстѣла Бѣла, и прѣдѣ  
Грѣбѣомѣ Прѣбѣнагѣ оѣца нѣшѣгѣ Оѣодѣсѣиѣ  
Пѣчѣрѣкагѣ, вѣзѣмѣлѣ Бѣвѣнѣиѣ шѣ Наѣтоѣлѣтѣлѣ

и тѣлѣ шѣхождѣше. Сѣцѣже и вѣзѣвѣрѣшѣиѣлѣ  
шѣпѣти вѣзѣмѣлѣше хѣлѣлѣ Гѣдѣ Бѣгѣ, и Прѣтѣла  
Бѣла прѣдѣстѣлѣтѣлѣтѣвѣ, и Прѣбѣннѣхѣ оѣцѣ нѣшѣиѣхѣ  
Пѣчѣрѣкѣиѣхѣ Мѣтѣвѣамѣ вѣзѣдѣкѣше бѣлѣгрѣнѣиѣ,  
и поклѣнѣнѣиѣ. Сѣгѣ рѣдѣиѣ Бѣгѣсѣловѣлѣше еѣгѣ  
Бѣгѣ вѣ наѣтѣрѣнѣиѣ, прѣстѣлѣтѣлѣтѣвѣомѣ Прѣстѣла  
Бѣла, и мѣтѣвѣамѣиѣ Прѣбѣннѣхѣ оѣцѣ Пѣчѣрѣкѣиѣхѣ  
поѣсѣтѣковѣлѣше еѣмѣ поѣбѣдѣ далѣиѣ наѣсѣпѣстѣлѣтѣиѣ,  
и бѣлѣкѣ бѣгѣопѣлѣвѣиѣ, шѣчѣомѣ вѣ дреѣннѣхѣ хѣлѣрѣ  
тѣиѣннѣхѣ Лѣтѣопѣиѣхѣ Рѣкихѣ оѣбѣрѣтѣлѣтѣлѣ.

## О Кнѣзѣнѣ Влѣдѣмѣирѣ

Вѣсѣволоѣдовѣчѣ Моѣноѣмаѣхѣ вѣ Кнѣвѣ.

Бѣговѣрнѣй Кнѣзѣ Влѣдѣмѣирѣ Моѣноѣмѣиѣхѣ,  
по Прѣстѣвѣлѣнѣиѣ Бѣгѣшѣчѣтѣиѣвагѣ Кнѣзѣ  
Мѣхѣилѣ Свѣтополѣкѣ, оѣумѣлѣиѣ шѣвѣрѣхѣ, прѣидѣ  
шѣ Кнѣзѣиѣлѣ Пѣрѣдѣсѣлѣвѣкагѣ и ѣрѣнѣгѣовѣкагѣ  
вѣ Кнѣвѣ, и сѣдѣ на Прѣстѣолѣ Кнѣзѣнѣиѣлѣ вѣ мѣрѣ  
сѣо вѣмѣиѣрѣноѣиѣ рѣдѣсѣтѣиѣ, сѣиѣ мѣждѣоѣбѣеѣ бѣлѣкѣоѣ  
вѣ Рѣсѣиѣиѣкѣннѣхѣ Кнѣзѣиѣхѣ оѣуѣмиѣиѣ, и вѣзѣ сѣмоѣ  
дѣрѣжѣвѣе приѣвѣдѣ. Полоѣвѣцѣвѣ и прѣчѣиѣхѣ сѣдѣ  
пѣстѣлѣтѣлѣтѣвѣ мѣшѣгѣлѣиѣ поѣбѣждѣше, сѣлѣоѣгѣ

Стѣй:  
дѣ ст.







и нныа многоченныа дары: сице къ посланіи  
своѣмъ написавши: Алѣхій Кѡмнинъ, мѣтѣи  
бжїенъ Правослабный Цѣрь Греческій, Великомъ  
въ державныхъ владѣхъ Рускійскыхъ, Владиміръ  
радоватися. Понеже снѣми единымъ вѣры  
ѣи, пачеже и единокрѡвенъ намъ: шъ крѡве бо  
Великаго Кѡнстантіна Мономаха Кесаря  
Греческаго идиши, сего ради не браню, но мѣръ  
и Лѣобъ подоклетъ намъ съ собѡмъ, иже  
единокрѡвнымъ имѣти. Нашъ же Лѣобъ да  
познаши паче, иже имамы къ твоѣмъ Блго-  
родіи, се посланіи ти вѣнцъ Цѣрскій, ещѣ  
Кѡнстантіна Мономаха, оца Матере твоѣи,  
и Скульптро, и Дѣдимъ, и Крѣтъ съ Живо-  
творѣщимъ древомъ златый, Гривнъ, и проула,  
Цѣрскіа знаменіа, и дары, и мже да вѣнчуютъ  
Блгородъ твоѣ посланіи шъ менѣ стѣли, иже  
да бѣдѣши шѣлѣ Бговѣнчанный Цѣрь Рускійскій  
землѣ. И тѣмъ шъ тѣхъ Посланникъ въ вѣнчъ  
бѣсть Владиміръ Момахъ вѣнцѣмъ Цѣрскимъ  
съ Алѣхїемъ же Цѣремъ Греческимъ, Миръ и

АНЕОБЛА

Анѣо въ вѣчныя гдѣ имѣ. И шлѣ великій  
Князь Владимѣръ Мономахъ, Чръ Русскій  
нарицаема, и понѣмъ насѣдники егѣ: ш-  
нихъже въ тѣ достоѣнїе Чарское, Млѣтн  
Бжѣн и до нѣнѣ при Великихъ Гдѣхъ Чарѣхъ  
и Великихъ Князѣхъ Московскихъ и всѣхъ Русскій  
самодѣржцѣ достѣйно и правѣдно содержѣмъ.  
Обрѣтѣтѣже вѣнцѣихъ Лѣтописѣхъ: Ꙗко  
ш Константина Мономаха Кесаря Греческаго  
пригласѣн быша въ тѣ знаменѣ Чарскѣхъ  
Владимѣръ Мономахъ самодѣржцѣ Русскѣхъ  
по событїе тогѣ, по смѣрти Константина  
Мономаха въ Лѣтѣ болѣе пѣтидесятѣ, ш  
прѣтѣхъ Лѣтописѣхъ Русскѣхъ, и ш  
Баронѣхъ, и Стрѣйковѣхъ и зѣлаемѣ  
по Баронѣхъхъ свѣдѣтелствѣхъ сѣдѣ на  
Чарствѣ Греческомъ Константинъ Мономахъ  
Рокъ ш Рожества Хѣа амѣ. и прѣставѣнъ анѣ.  
Алѣхъже Комнинъ, бѣсть Чръ Гречскій,  
Рокъ ш Рѣ: Хѣа, анѣ. и прѣставѣнъ Рокъ арѣ.  
Владимѣръже Мономахъ сѣдѣ на Прѣстѣлѣ

КНА-



Стрѣй:  
Лѣт. С.  
Тойже  
Лѣт. С.

Княжѣніа Кіевскаго, рождѣнїа Хѣла арбі.  
А Преставленїа рождѣнїа Хѣла, арбі. И такъ  
по иустанїи рождѣнїа, въ предреченныхъ свѣ-  
дѣтелей списаныхъ, имѣе естѣ паче, имѣе въ  
Алѣхїа Комнина Кесара Греческаго, нежели въ  
Константина Мономаха приеланѣ бѣ въ нѣцѣ  
Чарскїи съ прѣчимн Знамѣнїи и дѣлами Вла-  
димїра Мономаха, Кіевскомъ и всѣмъ Русїи  
Самодѣржцѣ.

По семъ Блгоуверный Кнѣзь и Первоуверный  
Чаръ Кіевскїи и всѣмъ Русїи Самодѣржцѣ,  
Владимїръ Всеволодичъ Мономахъ, временное  
на вѣчное премѣни Чрѣвѣ въ Кіевѣ, и погребенъ  
бѣ въ Чрѣвѣ стѣмъ Софїи, при Соушествѣ  
Гробѣ, въ Лѣто въ Созданїи Мїра, 5418. въ  
рождѣнїа Хѣла, арбі. Маа днѣ 1. а по смѣрти  
пѣки Самодѣржцѣ Русїи раздѣленъ.

Стрѣй:  
Лѣт. С.  
И тѣмъ

О Княжѣніи Мстислава  
Мономаховича въ Кіевѣ.

По смѣрти Блгоувернаго Чарѣ и Великаго  
Кнѣзя Кіевскаго, и всѣмъ Русїи Самодѣржца

Вла-

Стрѣй:  
Лѣт. С.

Владимїра Мономаха, прїиде съ Переяславомъ  
Снѣ егѣ Блгоуверный Кнѣзь Мстиславъ Влади-  
мїровичъ, и сѣде на Престолѣ Соускомъ.  
Сей созда въ камени Чрѣвѣ въ Кіевѣ стѣмъ  
Великомѣника Θεодора, великимъ наклѣдомъ.  
Посѣмъ преставленїа, рождѣнїа Хѣла, арбі.  
и Погребенъ бѣ въ тойже Чрѣвѣ стѣмъ  
Θεодора, иже самъ созда.

Стрѣй:  
Лѣт. С.

О Княжѣніи Ярополка  
Мономаховича въ Кіевѣ.

Сей Блгоуверный Кнѣзь Переяславскїи Яро-  
полкъ Владимїровичъ, по Преставленїи  
Брата своего Блгоувернаго Кнѣзя Мстислава,  
сѣде въ Кіевѣ на Престолѣ Соускомъ, сей  
нѣкогда времени прелѣнъ бѣ въ Сенатора  
Короля Полекаго Болеслава кривоувернаго,  
именемъ Петра Властѣвича, пойманъ, и  
свазаннѣмъ заведенъ въ Полцѣ сицевѣмъ образѣ.  
Король Полскїи Болеславъ кривоувернѣмъ оуслѣмшашн  
въ томъ; имѣе Кнѣзи Рускїи вѣхавшесѣ въ Кіевъ,  
Советѣмъ оутвердиша повѣсти зъ Полаками,

Рѣ: шѣи:  
Хрѣта,  
арбі:  
Стрѣй:  
Лѣт. С.  
Мѣхѣ:  
Лѣт. С.

Н

матѣ



Тѣмъ же  
Кро:  
Кни. 5. СМАТИА СЛѢШ, И НАЧА СЪ СВОИМИ СЕНАТОРАМИ  
СОДѢЛОВАТИ, КАКОБЫ СОВѢТА РѢШИХЪ КИД  
НИВОУТО ШЕРАТИА. ТОГДА МЕЖДУ ПРОЧИМИ  
СОВѢТНИКАМИ, НАРОЧИТЫЙ СЕНАТОРЪ, ВАШЕ  
ЧЕНИИ ПЕТРЪ ВЛОСТОБИЧЪ, ШЕЩА ГЛА  
НЕКОМУЖНО ЗАСТАНОВИТИСЯ СТРАШ, ДОНЕЛѢЖ  
НЕ ПРЕЖДЕ ЗАКОПАНЪ БѢДЕТЪ ИСТОУНИКЪ: ИКО  
И ДРЕВШ ДО СЕЛѢ РАСТЕТЪ, ДОНДЕЖЕ ИЗЪ КОРЕНИ  
НЕ ИЗКОПАЕТСЯ. ТАКОЖДЕ И РАСКОЛЫ ВЕЛИКІА  
НЕМОГУТЪ БЫТИ ОУСМИРНИМИ, АЩЕ НЕБѢДЕТЪ  
ГЛАВА РАСКОЛЪ ТѢХЪ ШТА: НО СІЕ ОУДОБНО  
ЕСТЪ СОДѢЛАТИ, НАИПАЧЕ ТАЙНЫМЪ ПРОМА  
ШЛЕНІЕМЪ, НЕЖЕЛИ ЯВНОЮ ВОЙНОЮ. НА СОВЕРШЕНІЕ  
ТОЛИКАГО ДѢЛА, САМЪ ТОЙ ВЛОСТОБИЧЪ  
ШТОЗВАА, ОУТВЕРДИШИ БОЛСААВА, ДА НА  
ОУХНИЩЕ ЕГО ПРЕБЫВАЕТЪ, СЪВІЕМЪ ПОЛЩЕ  
ВЪ ВЕЛКОМЪ БѢЗСТРАШІИ. И ВЗЕМШИ СЪ СЕБОЮ  
НѢКИХЪ СВОИХЪ ВѢРНЫХЪ СЛУЖЕБНИКОВЪ, ПОБѢЖЕ  
НАРѢКЪ КЪ ПРОПОЛКЪ, АКИБЫ РАЗГРАБЛЕННЫМЪ  
И ИЗГНАННЫМЪ ЗШТИЗНЫ СВОІА, Ш БОЛСААВА  
КРИВОСТАГО, ШГЛАШАА ЕГО БІТИ ЖЕСТОКИМЪ

МОУ

МОУТЕЛЕМЪ, И ВЕЛИКИМЪ СЛОДѢЛАТЕЛЕМЪ, И  
НЕ ДОСТОЙНЫМЪ САНА КОРОЛЕВСКОГО. ТАКОВЫМИ  
АДКАВЫМИ СЛОВЕСИ, ПРЕСТИВШИСЯ ПРОПОЛКЪ,  
ОУТВѢРИА ВЛОСТОБИЧЪ, И БЛАГОДѢРНО ПРИАЛЪ ЕГО  
И СЕБѢ, ОУТВѢШАА, ИКО ДАДѢ ЕМУ КЪ ПО  
СОВѢТУ ПОМОЩНИКА. ВЛОСТОБИЧЪЖЕ ШНЪ,  
ВРЕМЯ Ш ВРЕМЕНИ, ХУДНЫМИ СЛОВЕСИ ОУКАРАА  
БОЛСААВА НЕПРЕСТАНИШО, ОУКРАДЕА ТѢМЪ СВОИМЪ  
ПРОМЫСЛОМЪ ВЪ ПРОПОЛКОВЫ ТАЙНЫМЪ СОВѢТЫ  
И ВѢРОЕ ДРЪЖЕТЕШО. НЕКОГО ВРЕМЕНИ КЛЮЧИА  
КНАЗЪ ПРОПОЛКЪ НА СЕЛѢ СВОЕ ВЪ ЗАГОРОДНЫЙ  
ДВОРЪ ПОЕХАТИ ЗЪ НЕМНОГИМИ ЛЮДМИ, И ВЛО  
СТОБИЧЪ ТАМОЖЕ ПРИ НИМЪ БѢХАА СЪ СВОИМИ  
СЛУГАМИ, ЧАЩЕ СВОЕ ОУМАШЛЕНІЕ БЛАГОВРЕМЕННО  
СОВЕРШИТИ. БГДАЖЕ ПРОПОЛКЪ ВЪ МАЛОЙ СВОЕЙ  
ДРЪЖИМѢ НАЧА ШЕБДАТИ, АБѢ ОУМОТРЕА ВЛО  
СТОБИЧЪ ВРЕМЯ, И ЕМШИ ПРОПОЛКА, СВАЗА ЕГО,  
И НА КОНА АКИ АГИЦА ВОЗЛОЖИШИ, СКОРО ПОБѢЖЕ  
ВЪ ПОЛЩЪ, ИМѢА НА СЕ ДѢЛШ ВЕЗДА КЪ НѢ  
РОСТАВАНИКИ, И ПЕРВОЗЪ НАРѢКАХЪ ОУГОТО  
ВАННЫ. И ТАКО ПРИВЕЗАА ПРОПОЛКА ЗДРАВА

НѢ

К



къ Болеславъ. Болеславъ же Ярополка предаде  
стражемъ, а влостовича за толнѣй промыс  
похваля, и многими дарами оущедѣи. Овѣче  
тогожъ рокъ и исплени ея въ Ярополкъ Ѡ  
того лѣтнаго лѣтѣнѣа, и сѣде пакы на  
Престолѣ Ѡченкомъ въ Кіевѣ, ѡбидѣ же свою  
ѡметѣ, оумышленіемъ лѣе ѡплѣсаннымъ зде.

## Ѡ семъ, кѣко въздаде Ярополкъ Болеславови, хитростѣ

Хитростѣ.  
Ярополкъ Князь Кіевскій тѣлѣнѣа велико  
вѣдати лѣтѣ за лѣтѣ Болеславови, оустроѣа  
единаго Мѣжа оумного оугорскій лѣтѣ  
знаицаго; Той приѣхавши къ Болеславъ криво-  
ѣтомъ, змѣсли себѣ еяти и згнанымъ Ѡ  
ѣгоръ, аки бы егѣ Бѣлла Король ѣгорскій,  
ѡвѣгѣ имѣнѣа ѡблѣжѣ, и ѡ ѡчѣствѣа егѣ  
изгна того рѣди, и кѣ погорѣхъ (рече)  
Болеславе, за вѣдѣкомъ твоѣмъ, и вѣдѣски тѣлѣа,  
да бы онъ быа Королѣмъ ѣгорскимъ. Болеславъ же

сѣвѣ.

оуѣкрѣвши оного мѣжа оуѣхѣнѣи, прѣлѣтъ  
егѣ ѡчѣствѣа и блѣгохѣти, и далъ емѣ великое  
старѣстѣвѣа Вислицкое, ѡ Крѣкова стѣдѣи  
лѣвѣтъ, и совѣтникомъ своимъ содѣла  
рѣди острѣмѣа егѣ. Бѣгда же Болеславъ  
смишжѣствомъ Началникѣа Полѣкихъ вѣхѣлѣа  
до Нѣмецкого города Камѣрѣкѣа, рѣди содѣ-  
лѣнѣа мѣрнаго зъ Кесарѣмъ Нѣмецкѣа Лѣотѣрѣемъ,  
старѣста онъ Вислицкѣа вѣдѣа время подобное  
къ совершѣнѣи коварѣства своимъ, пѣсти глѣтъ  
по оуѣкрѣстнымъ вѣлостемъ: аки бы Рѣвѣйскѣа  
Князь и дѣтъ зъ многими вѣйски и корѣнѣи  
Полѣкѣа и заповѣдѣа имѣнемъ Королѣвскимъ,  
далѣи Полѣки съ вѣтѣми имѣнѣаи, своимъ  
до Вислицѣа Города зѣвѣдѣа и кѣ вѣкрѣпное  
мѣстѣа. Бѣгда же зѣвѣгѣша въ мѣжѣвѣтѣ  
великомъ Полѣки до Вислицѣа, тогда старѣста  
онъ оуѣкорѣи Ярополкъ изѣвѣтѣнѣи, да потѣщѣа  
прѣйти зъ вѣйскомъ по Вислицѣа. Припѣвѣшѣ же  
Ярополкъ къ Вислицѣа въ время оуѣрѣчное, ѡвѣрѣдѣ  
емѣ вѣа вѣтѣа глѣскѣа, а Рѣвѣскѣа вѣи вѣѣхѣвши

и ѣ

ѣ Грѣдѣ



ѿ Града, иже кѡша ѡмѣ вѣлѣе събраніе  
Полковъ, и Градъ зажегше, сѣмѣи съ великомъ  
користію и плѣномъ нарочитыхъ людей возвра-  
тишася. Но Болеслава мѣстѣмъ толикіа  
ѡбиды, по коємъ Владиміръ кѡе Княженіе  
огнемъ и мечемъ.

## ВТОРЫЙ ПРОМЫСЛЪ ѿ МЩЕНІА

Ярополка надъ Болеславомъ.

Ярополкъ Князь Кіевскій, вторицею хотѣ  
свою ѡбиду ѿ мстити, настрѡилъ вѣхъ  
своихъ, да паче промысломъ, нежели войномъ  
тщася ѡнѣиманіи или ѡзакѣтїи Болеслава  
кривоѡтаго. и направиша хитростно Галичу,  
да Болеслава просятъ ѡ превращеніи Князя  
своего Ярослава иже иманнаго ѿ своихъ Рѣскихъ  
Кнѣзей. Паки на Галичу; и да бы егѡ сѣмъ  
соборъ возвестїи и звалѣ на Прѣола Кнѣжскій.  
Но и ещѣ Ярополкъ наалъ Шлахтъ Бѣгорскѣи  
порубѣжнѣи, которыхъ такоде лѣтїю просїа  
Болеслава ѡ Ярослава, ѡбѣщавшася бѣти емѣ  
въ всемъ помощными и дѣрными. Болеславъ же

криво-

кривоѡтѣи желаніи и хъ дѣкши вѣрѣ, и нечѣнши  
злаго, снемногими вѡи Ярослава на Кѣженіе  
Галицкое провоздѣше. Бѣгдаже приближашеся  
къ Граду Галичу, и началъ Полкъ Бѣгорскїи  
справленїи къ бѡмъ, стрѣтѡша Болеслава  
сподороженіемъ, и промнѣше полѣкшъ,  
загадѣ имъ создѣе создѣлаша. по Бѣграхъ  
выехали Галичанѣ, и такожде промнѣше  
полѣкшъ, за ихъ войскомъ стали въ строю  
войномъ. Видаши то Болеславъ, оуразумѣ,  
иже въ падѣ вѣтѣ на ловъ оуготованию  
и Бѣгда нача ѡ томъ совѣтовати съ Вибѡромъ  
Воеводоу Краковскимъ Гетманомъ Войскъ  
полѣкшъ, се ѡбѣтѣиша Полкъ къ бѡмъ  
оустроеннѣи, Болеслава, лѣе же и Ярополкъ  
присѣ, и оудариша на Полѣки то крѣпко, иже  
Гетманъ Полскїи Вибѡръ немогѣи стерпѣти,  
побѣже, и сѣмѣмъ болаж члѣтъ Вѡйска  
Полѣкаго въ бѣгѣ претворилъ, и сѣмъ Корѣ  
Болеславъ бѣше. оулавленнѣи, и иже ѡ би-  
ваншися оустѣпаше, се по нимъ конь бѣше

оулаз-







бой наводѣ, побѣди Юріа, иже вѣсѣ въ Перѧслава, и Иѣаслава вѣторичю сѣде въ Кіевѣ. По мнѣсѣхъ же междоусобицѣхъ бранихъ Кнѣзѣ Кіевскій Иѣаславъ, должное смерти воздаде, и погребенъ бысть въ Кіевѣ въ Чрѣкѣ Монастырѣ Стогш Ѡсѣдора, въ Ѡчнскомъ Грѣбѣ.

## ПАКИ ѠРАЗЛИЧНЫХЪ КНѢХЪ

въ Кіевѣ, и Ѡизгнаніа ихъ Ѡ Престола междоусобицѣхъ.

**П**о Преставленіи Кнѣговернаго Кнѣзѧ Кіевскаго Иѣаслава, прійде въ Кіевъ Ростиславъ Кнѣзѣ Смоленскій, и сѣде на Престолѣ Княжнїа. А по томъ спрѣчїи Кнѣзми совокоупишася, поиде на Иѣаслава Давидовича Кнѣзѧ Черниговскаго: но Ѡнегш самъ побѣжденъ бысть, и Иѣаславъ давидовичъ вниде въ Кіевъ на Княжнїе, егѣже въ скорѣ изгна Ѡ Престолѣ Кіевскаго, Кнѣзѣ Юріа Владиміровичъ, и сѣде на немъ самъ, аки двѣдичъ стѣрѧми же Рѡсїи: сїа смнѣла своимъ раздѣли: Андрей даде Ѡчѣмъ: Васильградъ, и Васильевъ, Борисѣ Тѣроу, Глѣбови

Стрїи:  
Ан. Сѣ

внѣтѣ:  
Ан. Тѣмъ

Пѣрѧ

Перѧславъ, и Василѣови Порѣе и дѣже Кѣлаа Чрѣковъ. По семъ житїе свое смртію премѣни, Аѣта Ѡ сѣданїа Мїра сѣхъ. Ѡ Рѣ: Хѣла рїи въ тоде Аѣто, прѣставнѣа Кнѣговернаа Кнѣгнїа Анастѣїа Глѣбовѧа Васильвичѧ, дщи Иропѣка Иѣаславнѣа, сидѣвши въ вдовствѣ Аѣтѧ м. и положена бы въ Чрѣкѣ Прѣтѧа Бѣи Печерскои. Сїа Кнѣгоуствїаа Кнѣгнїа, съ своимъ Кнѣземъ вѣлїи имѣа любѣвъ къ Ѡбїтели Прѣтѧа Бѣи Печерскои, и къ Прїиснымъ Ѡцѣмъ Печерскимъ, и многѣ Ѡимѣнїа своиѣ даде, ещѣ за животѧ своиѣ, ревиѣа Кнѣговерномъ Кнѣзю Иропѣкѣ Ѡцѣ своимъ, иже вѣдѧ вѣнъ своиѣ жнзнь. Нѣбѣкѣи Вѣлѣсть, и Деревскѣи, и Аѣцкѣи, и Ѡколѣ Кіева. А по животѣ своемъ Ѡна Кнѣгнїа Анастѣїа, Ѡдѧ и сїа съ вѣсѣмъ имѣнїемъ своимъ и скѣоты, къ Ѡбїтели стѣхъ Кіево-Печерскѣи.

## Ѡ КНАЖЕНІИ МСТІСЛАВА

Иѣаславнѣа, въ Кіевѣ и Ѡпрѣчїихъ Кнѣхъ Кіевомъ Владѣвшихъ.

06

Пѣ



спіло  
анкс.

По смрти Блговѣрмаго Кнѣзя Юрія Влади-  
мїровича, пакы Изяславъ Давидовичъ Кнѣзь  
Чернїговскій Престола Кїевскій вѣдѣть, но  
Мстиславъ Изяславичъ, тоїеже зимы изгна  
ѣго с Кїева, а самъ сѣде в немъ на Княженїи,  
ѣгдаже ѣмъ восторѣ ѿмерзѣ столица ѿтѣскала  
Кїевскла, пѣти и стрѣви своимъ, Ростис-  
лавъ Кнѣзь Смоленскомъ, но и томъ тѣкоде  
Кїевъ неводлениа, и пѣти ѣго Владимїръ  
Мстиславичъ. ѿ семъ оуслышавши Кнѣзь,  
в то время Владимїрскій, Мстиславъ Из-  
яславичъ, разгнѣваа, и изгна Владимїра,  
а самъ вторицею сѣде в Кїевѣ на Княженїи,  
По семъ Кнѣзь Андрей Юрьвичъ, в то время  
Кнѣзь в Сѣвѣдѣ, видѣ себе бѣти пѣче и ннхъ  
Кнѣзи ближайшаго по шцѣ своимъ Кнѣзи  
Юрію, Престола Кїевскаго, аѣе собравши  
силъ воинствѣмъ великѣмъ с мнѣгими Кнѣзми  
Русейскими посла къ Кїеву сына своего Кнѣзя  
Мстислава: иже изгна Мстислава Изяславича  
ѿ Кїева, а в немъ посади Глѣба стрѣа своего

Кнѣзя

Кнѣзя Переяславскаго, самъ же возвратиа  
къ шцѣ своимъ Кнѣзи Андрею Юрьвичу, иже  
прежде Крщенїа нарицаиша Китай, а по томъ  
ѿ великїа ревности и вездѣшнїа любвї своимъ  
къ Бѣгу, прозва бѣ Бѣлоукаскій, мнѣгїа же  
Цркви, и Монастыри построи, и оуукраи, и  
имѣнїа ми, и великимъ доволѣтвомъ вспоможе.  
а по смрти шцѣа своїго Великаго Кнѣзя Юрія  
Владимїровича Кїевскаго, сѣши онъ Великїи  
Кнѣзь всеа Русейскїа землѣ, повеликїи добро-  
дѣтелемъ своимъ къ Црквамъ Бжїимъ и  
Монастыремъ, и по заповѣди прїстѣавшаго  
Родитѣля своїго, шдѣ на стѣю Великѣю  
Лавръ Бѣленїа Пртыа Бѣа Печерскѣю Кїевскѣю,  
Городъ свой Василевъ, нѣе зовомїи Василевъ,  
Роднїи Прѣвѣаго Оца ншѣго Феодосїа  
Печерскаго, на рѣцѣ стѣгнѣ, со вѣсми окре-  
пѣми прѣдѣла ѣго, въ вѣчныа рѣды и чѣсы,  
придаже к семъ и Городокъ Мнѣскъ, на рѣкѣ  
Микѣ, а дрѣгонъ Тетерѣю, и Монастырь  
стѣла Хѣа Николѣа Чудотворца тамѣже

Лѣто  
пѣ:  
и  
Пѣ:  
не  
сто  
и

о

лѣжа











Рюриковича ѿ оуѣздѣхъ, Прѣѣже Кїевскаго  
Самодержавствѣа прїиѣ ѿ Кїева в Галичъ,  
писавъ всѣмъ Рѣсїи Самодержецъ.

**О СЕМЪ, ЯКО НЕБЛАГОСЛОВИ**  
Самодержецъ Рѣсїиномъ Романъ  
Владимїрскїй Бѣпо Греческа Закона, воєвати  
хрѣтїанами, кромѣ Благословныа вни.

Романъ, прїстѣжавши сѣбѣ Самодержавствѣ  
Рѣсїиномъ, послѣ за дѣрами къ Бѣпоу Вла  
димїркомъ, проѣа Блаженїа на зачѣтїе войнѣ  
противъ Короля Польскаго Лешка. Но Бѣпо  
онъ ѿрече, и нѣбѣи ѣмѣ, на сѣ дѣла глѣ  
мѣшъ неподоблетъ Блаженїа Хрѣтїаномъ на  
Хрѣтїанъ войнѣ подносити, кромѣ Благословныа  
вни. По семъ Великїй Кнѣзъ и Самодержецъ  
Романъ живѣтъ смѣртїю премѣни военномъ  
и погребѣи быѣтъ въ Владимїри Волынкѣ честнѣ

**СПОРЪ ѿ СТОЛНЦ**  
Самодержавїа Рѣсїиномъ, и изгнаїи

Кнѣ

Кнѣа ѿ Рѣсїи, или ѿ Бѣсїи.

По смѣрти всѣа Рѣсїи Самодержца Романа,  
вѣлѣе междѣ Собѣомъ нестроїкѣи и спорѣ Кнѣи  
Рѣсїиномъ ѿ Прѣѣѣ Самодержавїа имѣахъ;  
и нѣи хотѣша в прѣславномъ Градѣ Кїевѣ Прѣѣ  
имѣти, и нѣи в Галичѣ и Владимїрѣ, и нѣкоз  
мѣше съ Собѣомъ лнѣзно смирѣтисѣ, и избрѣа  
сѣбѣ ѿ Рѣсїи или ѿ Бѣсїи землѣ Коро  
левича Коломана, ѣгоже Бѣпои на Рѣсїиномъ  
Црѣвѣ помазѣа, и вѣнѣца Црѣкїй Винцентъ  
Кадаѣвокъ Бикѣпъ Краковскїй возложи на нѣ,  
и быѣтъ Коломанъ всѣа Рѣсїи Самодержецъ.  
Но ѣгда Коломанъ поѣтъ сѣбѣ въ жѣнѣ Сѣтрѣ  
Лѣшка Бѣлогѣ, именѣмъ Солѣмѣ, вознего  
довѣа Православнѣ-Рѣсїиномъ Кнѣи, да не  
премѣненѣ бѣдетъ Православнѣа Вѣра, ѣбѣ  
избрѣа Мѣтислѣа Мѣтиславнѣа Великонов  
городскаго въ Самодержца Рѣсїиномъ, и же  
изгна Коломана, а самъ на Прѣѣѣ Црѣтѣ  
сѣдѣ в Галичѣ, и вѣнѣанъ быѣтъ ѿ Бѣпоу  
и вѣнѣмъ Црѣсимъ, ѣгоже ѿ бѣжѣ Коломанъ.

Стѣи:  
и ѣ  
и ѣ

Мѣѣ:  
и ѣѣ:  
Кнѣ: ѣ

Пѣ

и ѣ



и вѣдѣиша въ црѣхъ и вѣдѣиша Рѣсѣи Самоуѣржецъ  
Сей Мѣтиславъ Мѣтиславицъ бѣше зѣло  
храбръ, Венгерскѣхъ или Ёгорскѣхъ и Полскѣхъ  
силѣхъ порази, и имѣ Коломанъ съ женою егѣ  
въ оузахъ. По сѣмъ Великій Самоуѣржецъ  
Рѣсѣиискій Мѣтиславъ храбрѣй, Преставиша  
въ Торкѣхъ, и погребѣша егѣ въ Кѣвѣ, въ Чрѣкѣхъ  
Чѣниговъ Крѣтѣ Гѣнѣ, юже созда. Рѣкѣхъ ѡ  
Рѣжѣнѣхъ Хѣа асѣи. По смѣрти егѣ пакѣ  
Коломанъ Венгерскій ѡбѣтѣ Прѣтолѣхъ въ Галицѣхъ,  
но едѣла три лѣта пребысть на немъ и оумрѣ,  
Рѣкѣхъ ѡ Рѣжѣнѣхъ Хѣа асѣи. и ѡ того времени  
Венгерскій Корѣлѣ Господѣствовати въ Рѣсѣи  
прѣстѣша. По Коломанѣхъ смѣрти стѣдѣ  
на Прѣтолѣхъ црѣтемъ въ Галицѣхъ Кнѣзь Данилъ  
Рѣмановицъ, но Искѣлавъ собравши войско  
ѡ Половцѣхъ изгна Данила, а Галицѣхъ постѣши  
Кнѣзь Михѣлѣхъ Звенигородскѣхъ.  
Вѣдоможе бѣди ѡ сѣмъ, ѡко Галицкое Кнѣженѣ  
или Чрѣтѣе, тогѣхъ ради за прѣложѣша, ѡко  
и Кѣвское Самоуѣржецѣе прѣнесѣхъ бѣсть

К НЕМО

1851.

і немѡ, і ѡтѡдѡ не тѡкѡ знаменитѡ Кнѡзѡ  
Кѡветѡі бѡхѡ. Яѡіѡлѡ пѡки іѡрѡдѡнѡ Кнѡзѡ  
Кѡветѡі ѡ нѡхѡже нѡіпѡуѡ слѡво, іѡжнѡіѡтѡлѡ,  
ѡ рѡстнѡіѡлѡвѡ рѡіѡковнѡіѡ, дѡіѡже дѡ нѡіѡіѡтѡіѡ  
злѡіѡіѡтѡіѡіѡіѡ бѡіѡіѡ.

О КНАЗѢХЪ РАЗНЫХЪ  
Кіевскихъ .

Рѣрикъ Ростиславичъ, по смѣрти Рѣмана  
Белѣкаго Князя Галицкаго и всѣхъ Рѣсѣи  
писавшагося самодѣржа, шнегѣ по нѣдѣ  
пострыженъ бытъ в Чернорѣца, шѣтѣвши  
и шчестѣю, пакѣ сѣдѣ в Кѣвѣ на Прѣстолѣ  
Княженѣа. Не шчѣже смѣ в нѣкоѣ врѣмѣ в  
Кѣвѣ вохитѣ Прѣстолъ егѣ Всеволодъ Олговичъ  
Чермный, Кнѣзь Чернѣговскѣй, и сѣдѣ в Кѣвѣ.  
Обѣе Рѣрикъ собравѣ съ сѣлоу, и згнѣ Все-  
волода с Кѣва, а самъ пакѣ сѣдѣ в немѣ на  
Прѣстолѣ Кнѣженѣа. Сѣмѣ мѣждѣ и ма многѣмѣ  
сѣдѣвшиа, но помиришиа съ собоу, и пѣти  
Рѣрикъ Кнѣзь Всеволодѣ, а самъ сѣдѣ вѣ

ॐ पञ्च  
 अष्ट-व-  
 पञ्चः

四

Чернѣ



Чернѣговѣ, По сѣмъ Великоновгородскій Кнѣзь  
Мстислѣвъ Мстислѣвичъ изгна Бѣсѣволода  
с Кіева и посади въ немъ Мстислѣва Ромѣновича  
Кнѣзя Смоленскаго. Сего Кнѣзя Кіевского  
Мстислѣва, с прѣѣхавши Кнѣзи Россійскими  
и съ сѣлоу воинскоу побѣдиша Татарѣ  
самѣгоже плѣниша, и дрѣвѣмъ с нимъ Чернѣ-  
говскаго Кнѣзя, но Владиміръ Гзриковичъ  
оутѣкши ѿ той побѣды въ Кіевъ, сѣде въ немъ  
на Престоѣ Кнѣжѣнѣ, ѿбѣгъ по нѣкѣихъ времени  
и Владиміръ Гзриковичъ ѿ Половцѣвъ побѣди  
и плѣнивъ бѣуть, а по немъ сѣде въ Кіевѣ на  
Кнѣжѣнѣ Исаѣлъ Мстислѣвичъ, на сего  
по лѣтѣхъ нѣкихъ воста Ярославъ Бѣволодичъ,  
и прѣиде къ Кіеву и изгна Исаѣла, а сѣлъ  
въ немъ сѣде на Кнѣжѣнѣ. Ишѣдши же Вла-  
диміръ Гзриковичъ ѿ плѣнѣнѣа Половцѣвъ, изгна  
Ярослава с Кіева, а сѣмъ пакѣ сѣде въ немъ  
на Кнѣжѣнѣ. Но не подолѣвъ, Владиміра изгна  
ѿ Кіева Мѣхѣилъ Бѣволодичъ Кнѣзь Чернѣговскій  
и сѣде самъ въ немъ на Кнѣжѣнѣ.

Стрѣй:  
Дѣхъ,  
и соз  
Мѣхъ:  
Кни: г.  
Глѣ: аде  
Крѣ:  
Кни: г.

ОКНАЖЕНІН МІХАЙЛА

Всего волонтерів в Києві, й у інших містах

ЗЛОЧЕСТИВАГО БАТІА .

ѣта ѿ созданія Мїра, 57ми. ѿ Рождѣва  
Аѣа, аѣм. Княжѣще въ Кїевѣ Мїхѣйлъ  
Бѣволодїчъ, прїелѣ злочестивѣ Бѣтїи Татѣрѣ  
своѣхъ согладѣти Кїева, ѣвѣдѣше Бѣли-  
чѣствѣ ѣ красотоѣ ѣго ѣудивїшасѣ, ѣ воз-  
вѣрїшесѣ повѣдѣша Бѣтїи ѿ Прїелѣвномъ  
Градѣ Кїевѣ: пѣкиже Бѣтїи послѣ къ Кїѣю  
Мїхѣйлъ въ Кїевъ прїелѣа ѣго, да поклоѣ ѣа  
ѣмѣ. Мїхѣйлъ же Кїѣа побѣ Послѣвѣ  
Бѣтїевїхъ, ѣ сѣмѣ побѣже сѣ Кїева въ ѣграмъ.  
Тогда Ростислѣа Мстислѣвїчъ вѣѣкъ Дѣда  
Смоленскаго ѣуслѣавїши ѣкѣ нѣтъ Кїѣа  
въ Кїевѣ, прїѣде, ѣ сѣдѣ вѣмѣ на Кїѣжїи,  
ѣгоже Данилѣ Мстислѣвїчъ вѣѣкъ Мстислѣа  
Сѣна ѣзѣлѣвоа ѣзгнѣ сѣ Кїева, ѣ послѣдї  
вѣмѣ Вовѣдѣ своѣго ѣменїа Дїмїтрїа,  
ѣзѣповѣдѣ ѣмѣ да храниѣ Града ѣ всѣчїи  
ѣраниѣ. Прїѣдеже прокѣлїи Бѣтїи сѣ

25

Стрѣна  
Лѣна

ω ρ ρ  
 Α τ τ ω  
 π η :



штѣм,

Силою многон по Кіевѣ, и ѿбѣдѣ егѡ, и  
луча порѡки стѣвити, и бѣти в стѣны  
Градскіа. А нѣже и з Гграда крѣпко бранишася,  
а по томъ окрестъ дѣлѣниа Чркви Прѣтѣ  
бѣи ѡкопашася, и на Полѣты Чрковныа много  
Людѣи возвѣгоша, и кѡ ѡтѣжети ихъ  
Полѣты ѡбалишася, и многихъ побѣша,  
Татарѣ, всеа Русіи Столный и по всей под  
солнечной славный Чрчвенный Градъ Кіевъ  
взѡша, Чркви Бжтвенныа разорѣша, Города  
мѣсто огнемъ сожегоша: Людѣи, и ихъ  
посѣкѡша, а ихъ плѣниша, и все Гдѣство  
Кіевское нивочѣ ѡбратиша: Бѣѣ тѣкѡ грѣхъ  
рѣди члвчєскихъ полѣстившѣ.

# О РАЗОРЕНІИ ПРЕКРАСНАГО

Сѣла Великаго Чюдотворнаго Лавры  
Печерскаго Кіевскаго.

Тогожъ Рокѣ, злоустивый Батѣи разорѣши  
Преславный Градъ Кіевъ, прїиде с поганамъ  
своимъ и кѣ стѣи Обители Печерской, и дѣже  
множество нѣрѡда бѣ въ заборѣ, и мѡжебєннѡ

прѣ-

284.

протѣвѣ того врагѣ Крѣтѣ Гдѣа, мѣсто  
рѣди стѡго столѣше, но грѣхъ рѣди невозмо  
гоша хрѣтіанѣ ѡбѣтисѣ, и ищѣлѣти: и кѡ не  
честивѣи варварѣ ѡбнами, или Тарамѣи стѣны  
каменныа Монастырскіа столѣши, и до  
ѡснованіа сокровѣши, вѣстѣи Обитель  
и нѣдоша, а нѣдѣи великаго Чина посѣкѡша,  
и ихъ плѣниша, и самѣи Нѣи подобенъ  
Чрковѣ Прѣтѣ Бѣа Печерскѣи ѡскверниша, ѡ  
всѣмъ ѡукрашеніемъ ѡбнажиша, и Крѣтѣ з Главѣ  
Чрковныа златѡсєвѣанный снѡша, а вѣрхъ до  
полѣ Чркви по ѡкна повелѣніемъ проклѣтагѡ  
Батѣа испровергѡша, Тѣкоже и вѣрхъ Ѳлтара  
великагѡ по Перси Иконы Прѣтѣ Бѣа и збѣиша,  
и все Монастырь съ всеми ѡукрашеніемъ и  
каменными стѣнами до ѡснованіа и скорениша,  
и разметѡша. и кѡ ѡ томъ подѣбнѣ вѣдѣни  
лѣтѡпѣсєхъ Рускихъ ѡбрѣтѣтѣа. и ѡ того  
вѣмѣни прѣдкрашенныа Бжїи славѡю Дѣи  
Обитель сѣла Печерскаго, до своѣго Пѣвагѡ  
бѣтѣа и красоты дѣвнѣа, невозможно прїити:

Р

нѣѡ



Нбч

○

ԹՐԻ:  
 ԱԵՂՈ-  
 ՈՒՆ:

Стой:  
ЛНѸДІ.

۱۵

# Абтн







ѿ ѿнзвѣщаніи: Кѣ: Кн: Димітрій: ꙗко нече: мамѣ и дѣ бою на рѣ.

и Боровскѣ, и повѣдѣ Кнзи, Болѣре, и Воеводѣ.  
Кнзѣ же Владиміръ прїиде на Москвѣ въ скорѣ,  
и видѣвъ великій Кнзѣ Димітрій Брата своѣго  
извѣсти еѣмѣ скорѣзъ своѣ ѿнахожденіѣ по-  
ганыхъ; Кнзѣ же Владиміръ съ болѣзнью  
толкомъ скорѣ, ѿвѣща великомѣ Кнзѣ,  
оутѣшѣ еѣмѣ глѣши: на Гдѣ возверзи печаль  
своѣ, и той та препитаѣтъ, на мѣже Гдѣрю лѣуши  
ѣтъ поутрѣю смѣрть подѣти, неже ли срамно  
тенѣ житѣ видѣти. Тогда Кнзѣ великій  
Димітрій, поѣмши Брата своѣго, поиде къ  
Прѣсвѣщенномѣ Митрополитѣ Купріѣмѣ,  
извѣсти еѣмѣ настоѣщѣмѣ бѣдѣ; ꙗко бѣ божиѣ  
Чарѣ Мамѣи, и дѣтъ на Гдѣ. Митрополитъ же  
ѿвѣща еѣмѣ глѣ: Бжѣимъ то поплѣщеніѣмъ глѣ  
рѣди пшнхъ когдѣ нѣны нечестивѣи ѿнѣ Чарѣ  
Глѣже Гдѣрю потщнѣмъ прѣжде послѣти къ немѣ  
Дарѣ, и тѣмъ глѣвъ еѣмѣ ѡкротнѣ, едѣ смир-  
итѣ и не поидѣтъ землѣ нѣшеѣ пѣрѣтошнѣ  
ѣще же тогѣ рѣди немирнѣмъ, то Гдѣ сѣмѣ  
и мѣже вѣтъ сѣдѣмъ смирнѣтъ еѣмѣ: ꙗко

Гдѣ

ѿ Погѣ: ѿ Кѣ: Кнзѣ Димітрій дѣрѣ къ Мамѣскѣ. ѿг.

Гдѣ гордымъ прѣтивнѣмъ; смиреннымъ же дѣтъ  
бѣгодѣтъ. Тѣкѣмъ и сѣмъ Василій великій  
сѣмъ и нѣгда, послѣвъ Дарѣ законопрѣ-  
ѣтѣмъ Илѣмъ, хотѣщѣ Глѣ еѣмѣ разорнѣти,  
да оутѣшнѣ ѿ мѣрѣти своѣмъ; но едѣ ѿтѣмъ  
ѿнѣ не прѣтъ ѿ погнѣмъ мѣрѣти своѣмъ, лѣе  
сѣмъ Гдѣ Бѣ на ѿмѣнѣ толѣкагѣмъ неѣго-  
дѣрѣтѣмъ, послѣ воина своѣго, сѣмъ Мѣнѣ  
Мѣрѣрѣмъ, да оутѣтъ гоннѣмъ невидѣмъ  
ѣе и сѣмъ.

## ѿ ПОСЛАНИИ ѿ ВЕЛИКАГО

Кнзѣ Димітріѣ Дѣрѣмъ, къ Мамѣскѣ.  
Великій Кнзѣ Димітрій, покинѣшиѣмъ сѣмъ  
Митрополитѣмъ, и зѣрѣмъ и бѣгѣмъ  
нѣмъ, ѿдѣ прѣстоѣщнхъ сѣмъ и мѣнѣмъ  
Захѣрѣмъ Тѣмъ, или Тѣмъ, послѣ сѣ  
мѣмъ дѣрами къ Мамѣмъ, прѣдѣвши еѣмъ  
и дѣмъ Толмѣмъ. Захѣрѣмъ же доидѣ землѣ  
Рѣмъ, и сѣмъ ѿ Олѣмъ Рѣмъ,  
и Олѣмъ Анѣмъ приложнѣмъ къ Мамѣмъ,  
послѣ тѣмъ къ великомѣ Кнзѣ, и зѣмъ ѿ

ѿг.



Ѡ Поимъ: Ѡ Вѣ: Кнѣ Дмитрія дѣшъ и Мамѣвъ.

толикомъ своихъ дѣловъ непрѣлствѣ .  
Кнѣ же великій слышавъ то наудъ срдцемъ  
движати и исполниши пѣли, помѣни  
Гдѣ гдѣ: Гдѣ Бже мой, на единѣмъ тебѣ  
надѣна правдѣ дѣлашаго: аще бы врагъ  
лакоути дѣла претерпѣлѣмъ: яко бо искомъ  
врагъ естѣ рѣдѣ Хртїанкомъ; Сїи же дѣла  
и искрени мой, Тако нѣма оумѣлиши! Сдѣла  
Гдѣ по правдѣ мѣжи нѣма, и мѣжи маон  
да скончается словѣ грѣшныхъ. Помѣни  
пѣде великій Кнѣ с брѣтомъ своимъ  
Прѣшнѣномъ Митрополитѣ, и повѣда емо  
Ѡ приложіи Олга Рѣзаниковъ, и Олга  
Литовиковъ и Мамѣ, гдѣ соплатѣмъ  
согрѣшихъ оуѣ стѣи прѣдѣомъ; Но нѣма  
никогда шѣди не сотворишъ, доволнѣ бо емо  
своимъ Кнѣженіемъ; нѣма же утѣ рѣдѣ  
оумѣлиши стѣжѣнціи ми! Ѡтѣща же  
Митрополитѣ: яко сѣтѣла нѣхъ вражда и  
неправедное востѣнѣ нѣта Кнѣ же великій, сего  
рѣдѣ нескорѣн, но просѣтѣнѣ великимъ Ѡ Бѣ

помо

Ѡ Поимъ: Первыя стрѣ: Ѡ Вѣ: Кнѣ Дмитрія.

па.

помощникъ своимъ; Той тѣ изѣвитѣ и про  
славитѣ: аще бо Гдѣ Члѣва хранишъ Бѣ, то  
неможитѣ емо вѣсѣ Мѣрѣ оубити, Ѡ кѣпкѣ же  
рѣдѣ емо и Ѡ вѣдѣщаго Ока кѣпкѣ  
гдѣ моушѣ оукрѣтѣнѣ и изѣити? и тѣми  
словесы архїерейскими, оукрѣпѣнѣ великій Кнѣ  
Дмитрій, и на Гдѣ пѣлѣ свой вѣдѣлѣ .

### Ѡ ПОСЛАНИЕ ПЕРВЫЯ СТРАЖИ

Кнѣ великій Дмитрій Івановичъ, со брѣтѣ  
Ксѣмъ, и со вѣсѣми советниками подѣмѣвши,  
послѣ на стражѣ прѣтивъ Мамѣ кѣпкихъ  
своихъ и рѣдѣмѣхъ Ѡрѣжниковъ: Ісѣнна  
Рѣвѣкаго, Іакова дѣлѣго и Васїліа Тѣлника,  
и многѣхъ снѣми бѣгатишѣ: и повѣлѣ нѣма  
рѣхати сѣвѣкимъ оласѣнѣмъ по Ѡрѣдѣ, и зѣнка  
дѣстѣкѣти, и правдѣ Ѡ Мамѣкомъ на мѣренѣи  
довѣдатѣнѣ. Потомъ же повѣлѣ великій Кнѣ  
Грѣмотѣ родѣлѣти повѣлѣ Грѣдомъ, да вѣсѣ  
вѣдѣтѣ готовы на бѣрѣнѣ зѣвѣкомѣми и гдѣрѣми,  
и да снѣмѣнѣтѣ вѣсѣ на Колѣмѣнѣ, вѣсѣнѣ  
Пѣстѣмъ Бѣи .

с

Ѡ по



Ѡ ПОСЛАНИЕ ВТОРЫХЪ СТРАЖИ

Ридѣши Великій Князь Димитрій, ѡ  
Первѣхъ стражѣхъ замедлѣхъ, ꙗки подѣлавахъ  
зъ братомъ своимъ ѡбшлѣхъ, оумѣсли послати  
Вторѣхъ стражѣхъ, и заповѣда ѡмъ возвра-  
тити еѣхъ въ корѣ. На стражѣхъ же послани бѣхъ  
Климентъ поланинъ, Іванъ сѣслово, Григорій  
сѣдокъ, и иныи многѣхъ ѡни. Сѣ же пошлѣхъ  
стражѣхъ на Пѣти Василѣа тѣхъника ѡмъ  
ѡже ѡмъ повѣда, Великомъ Князѣ Димитріѣ  
ѡмъ неложно ѡдѣтъ Чаръ Мамѣ на Рѣхъ,  
ѡмъ ѡмъ сѣмъ Олѣгъ Рѣзанискій,  
Олѣгъ Литовскій, и неплѣхъ, ждѣтъ ѡмъ  
бѣлѣхъ то слово Великій Князь, нача  
молитися: ѡмъ Гдѣ Ісѣ Хрѣ, воплотившѣхъ  
ѡмъ Чѣхъ Дѣхъ Мрѣхъ нѣхъ рѣхъ сѣхъ,  
и зѣхъ нѣхъ ѡмъ работѣхъ бѣхъ, призри ѡмъ  
Прѣхъ на смирѣхъ нѣхъ, и смирѣ Гдѣхъ гѣхъ  
сѣхъ ѡмъ Мамѣ. По сѣхъ ѡмъ бѣхъ  
Братѣхъ своимъ, ѡмъ бѣхъ Княземъ ѡмъ бѣхъ  
гѣхъ оумѣхъ нѣхъ: Гмѣхъ ѡмъ бѣхъ

Вели-

Великомъ Князѣ Владимѣрѣ Киевскомъ, ѡже нѣхъ  
нѣхъ ѡмъ ѡмъ ѡмъ, и прохѣхъ  
нѣхъ ѡмъ ѡмъ ѡмъ ѡмъ: порѣхъ  
ѡмъ. ѡмъ до сѣхъ за бѣхъ сѣхъ  
спѣхъ Татѣхъ. Гдѣхъ нѣхъ помѣхъ,  
нѣхъ ѡмъ. Чѣхъ сотворитѣхъ нѣхъ Чѣхъ?  
ѡмъ кѣхъ ѡмъ ѡмъ за бѣхъ, то ѡмъ сѣхъ  
Мѣхъ ѡмъ ѡмъ ѡмъ. ѡмъ же  
Князь Владимѣръ Братѣхъ Великомъ Князѣ, ѡмъ  
сѣхъ Князи рѣхъ: Прѣхъ сѣхъ ѡмъ,  
за бѣхъ сѣхъ оумѣхъ ѡмъ бѣхъ  
прѣхъ въ чѣхъ, ѡмъ гѣхъ ѡмъ бѣхъ на  
бѣхъ зъ Татѣхъ и Гѣхъ сѣхъ за бѣхъ  
сѣхъ положити. Тоѣхъ бѣхъ Великій  
Князь Димитрій, ѡмъ бѣхъ дерзновенно тѣхъ  
ѡмъ бѣхъ, зѣхъ оумѣхъ.

Ѡ ПРИИЗДѢ РУСКИХЪ КНЯЗЕВЪ

и воеводъ, и многѣхъ рѣхъ къ Москвѣ.  
По повелѣніи Великомъ Князѣ Димитріѣ, при-  
пѣхъ Рѣхъ Князи ѡмъ бѣхъ, и многѣхъ  
бѣхъ въ ѡмъ бѣхъ, на дѣхъ бѣхъ

ѠѠ

Прѣ-



Престѣла Бѣи кѣ Москвѣ, и вѣсѣ радующесѣ  
Великомѣ Кнѣзѣ своѣмѣ Димитріѣ, единымѣ  
оустѣмъ глѣхѣ: Соверши Бжѣ течеиѣ нше Имени  
ради стѣгѣ твоѣгѣ.

Бѣлозѣ  
стѣи.

Прѣидѣша же и Кнѣзи Бѣлозѣрскіи съ мно-  
гими силѣми великии чинно кѣ Бѣи оустроѣнными:  
Кнѣзь Ѳесѣдоръ Семѣновичъ, Кнѣзь Семѣнъ  
Михайловичъ, Кнѣзь Андрей Сикимскій: Кнѣзь  
Глѣбъ Каргопольскій: и Кнѣзи Глѣбъ Слѣпковскій  
своими силѣми: Кнѣзь Андрей Глѣбовскій  
Кнѣзь Романъ Прозоровскій, Кнѣзь Левъ  
Кѣвскій, Кнѣзь Димитрій Ростовскій и инии  
Кнѣзи, и сѣ ними мнози Бѣлѣ, и дѣти Бѣлѣ.

## ОПРИХОЖДЕНІИ ЗАХАРІИ

кѣ шрѣхѣ кѣ Мамѣи.

Захаріѣ пришедѣ кѣ шрѣхѣ и поѣмше егѣ  
темными Кнѣзи, поставиша прѣ Чарѣмъ своимъ  
Мамѣи, Захаріѣ же вѣсѣ послѣаннымъ Дѣрѣмъ  
Великомѣ Кнѣзѣ Димитріѣ положиши предѣ  
нечестивымъ Мамѣи, рече: Глѣбъ глѣхѣ Великій  
Кнѣзь Димитрій Ивановичъ Великій Рѣи, кѣ

шрѣхѣ

шрѣхѣи своѣмѣ здравствѣетѣ. И твоѣгѣ  
Дѣрѣи здравѣи прислѣ ма вопросити, и сѣ  
Дѣрѣи прислѣ Чрѣи ради поустѣи. Нечестивый же  
Царѣ возаривсѣ, и пачѣ исполнисѣ шрѣи и  
гордостѣи шкѣи, а бѣе свѣргѣ Башмагѣ ш  
правыи ногѣ, и рече: Захаріѣ: сѣ ти дѣрѣи  
шрѣи слѣкѣи бѣи пришедѣшѣ, шрѣи моѣи  
шрѣи: Тако вѣе еѣтѣ наша чрѣи поустѣи.  
Иже когѣ хоѣмѣ жаловати. Захаріѣ же  
воздадѣ чѣстѣ, мѣдрѣ нечестивомѣ Царѣи.  
Царѣ же подивисѣ мѣдрѣмъ шрѣи Захаріи,  
и повелѣ прислѣи Дѣрѣи бѣиномѣ вѣати,  
и рече: шрѣи сѣе то, и кѣпѣ сѣе  
плѣти на кѣи: Златѣ бо и сѣи Кнѣзѣ  
Димитріѣ, вѣе вѣдетѣ вѣи моѣи, зѣмѣи же  
егѣ раздѣлѣи слѣжѣи мѣи, а сѣмогѣ при-  
стѣи стѣи плѣти вѣи. Тога Захаріѣ  
рѣи разжѣи, шрѣи своѣмѣ, и рече  
Мамѣи: Чѣо глѣи сѣе тако вѣи Великомѣ  
Глѣи: Бѣи еѣи хѣи то сѣи, а не  
иже ти хоѣи: Предѣи же хотѣхѣ

сѣ

Зѣ



Захарию оубиѣти, но запрети Мамай, и нача  
прещати Захарию мажскими словесми, шещалъ  
его властела в Русии сотворити. Захариа же  
такожде леть восприѣмши въ срѣцѣ своемъ, да  
бръкъ его скорѣе свободителъ, рече къ Чарю.  
Не подобаетъ Посла не совершивши Посолства  
своего Гдѣю, къ иному Чарю пристати, прѣже  
повелѣни Книги дати Посолнымъ, и Посолство  
совершѣ, и пакы къ тебе возвращеа Чарю, да  
такъ и тебе вѣренъ будѣ, пакъ неолгѣхъ  
первому Гдѣю. Нечестивый же Чарь, оуловленъ  
бытъ мудрыми словесми Захариинными, и ѿвѣсти  
его спизаніемъ къ великому Кнѣзи Дмитрію,  
поглаже съ Захарию и четирихъ Кнѣзей Чтѣныхъ,  
и либимыхъ своихъ, Постелника своего, да  
Джкѣ, да Конюшого, и Кланюника, и Снѣими  
и Кітихъ Татѣрѣ.

О ГРАМОТѢ МАМАЕВОЙ

к Великому Кнзю Дмитрію.

Грамота же ѿ Чрла Мамла, сицевымъ образомъ  
написана баше: ѿ Восточного Чрла, ѿ

БѢШѢШЪ ШРДЫ, Ш ШИРОКИХЪ ПОЛЬ, Ш СИЛНЫХЪ  
ТАТАРЪ, ЧЛРЪ ЧАРЕЙ МАМАЙ, И МНОГИМЪ ШРДАМЪ  
ГДЬ; РѢКА МОЯ МНОГИМИ ЧЛРТВАМЪ ОБЛАДАЕТЪ,  
И ДЕСНИЦА МОЯ НА МНОГИХЪ ЧЛРТВАХЪ ОБЛЕЖИ:  
РАТАНЪ НШЕМЪ ДИМИТРИЮ МОСКОВСКОМУ; ВѢДОМО  
ТИ БШЪ, ИАКШ ОУЛЪМЪ НШИМИ ОБЛАДАША, А  
НАШЕМЪ ЧЛРТВУ ПРИШЕДЪ НЕ ПОКЛОНИШИСЯ, ДА  
БШЪ ТИ ВѢДОМО И БУДЕТЪ, ДНЕСЬ РѢКА МОЯ  
ХОЩЕТЪ ТЯ КАЗНИТИ, АЩЕЛИ БШЪ МЛДЪ, ТО  
ПРЙДЪ КО МНѢ, И ПОКЛОНИШИСЯ, ДА ПОМЛЮ  
ТЯ, И БЪ ТВОЕ МѢСТО, ПОШЛЮ ТЯ ЧЛРТВОВАТИ.  
АЩЕЛИ СЕГШЪ НЕОТВОРИШИ ВЪ СКОРѢ. ВЪ ГРАДѢ  
ТВОЕИ, И МАМУ РАЗОРИТИ. И ОГНЮ ПРЕДАТИ, И  
САМОШ ТЯ ВЪЛНЦЕЙ КАЗНИ ПРЕДАМЪ.

Ѡ ѠШЕСТВІН ЗАХЃРІН

Ω ΜΑΡΙΑ .

ѿшеши же Зах<sup>а</sup>ріа ѿ прокл<sup>а</sup>таго Мам<sup>а</sup>а,  
ѿ благодареніе возм<sup>а</sup>лаше К<sup>р</sup>с<sup>т</sup>, ѿк<sup>о</sup> ѿп<sup>р</sup>от<sup>и</sup>  
ег<sup>о</sup> Мам<sup>а</sup>а, ѿ нераз<sup>у</sup>мыслив<sup>ъ</sup> посл<sup>а</sup>ти ѿка<sup>з</sup>а<sup>н</sup>ы<sup>х</sup>  
сво<sup>и</sup>х<sup>ъ</sup> люб<sup>и</sup>мы<sup>х</sup> с<sup>н</sup>им<sup>ъ</sup> ѿ ег<sup>д</sup>а приближ<sup>и</sup>а



къ Рѣцѣ Оцѣ, и четиры Татѣрины Снѣмъ на  
роуитыи и прѣчи послани Татѣрше на Рѣсѣ  
посла з дороги Захѣра тѣмъ, к Великому  
Кнѣзю Вѣстника. Что бы послалъ в стрѣтеніе  
ѣмъ. а Татѣршма рече: дже вѣсѣ чистно стрѣ  
татѣ ш Великому Кнѣзю. Великій же Кнѣзю  
скоро послалъ в стрѣтеніе Захѣрино триста  
Чѣвѣкъ избранныхъ двора своего, и стрѣтоша  
Захѣрин недалеко ш Рѣки Оки. Захѣра же до  
ждавша своихъ, ѣбе повелѣ хватати Татѣр  
и вѣзати. И вѣсѣ Грамотѣ Мамѣевѣ, посланнѣ  
к Великому Кнѣзю, предра ѣ на двоѣ, и вѣбра  
хѣждаша Татѣрина, вѣдѣ ѣмъ раздраннѣ  
Грамотѣ, и шлѣти ѣго к Мамѣ гѣ  
Рци вѣсѣмномѣ Чарю, ѣко не шѣрѣтохъ вѣлѣцѣ  
вѣсѣмнѣйша ѣго, а Грамотѣ ѣго вѣсѣмѣ  
прѣ привѣтныи Очи Гѣрѣ своѣго Великому  
Кнѣзю не принѣохъ, и прочѣохъ ѣзѣ сѣмъ  
и вѣдѣвѣ вѣсѣмѣ Мамѣевѣ, посмѣхѣмъ  
Прѣиде же Татѣринѣ, и вѣзѣти сѣмъ вѣ  
Мамѣю, и Грамотѣ раздранѣ дѣдѣ ѣмъ

Църв

Царь же несчастливый возкочи, и нача яритиса, и  
повеле вѣстники повизатиса воимъ своимъ на Рѣхъ.

ѿпришествіи захѣріи  
 зъ погнѣбствъ на Москвѣ.

Захари́а же прѣиде бл҃гополучи́и въ сла́вный  
Градъ Москвѣ, и оудари́ чоло́мъ своѣмъ Гд҃и  
Великомъ Кнѣзю Димитрію Ива́новичу, и всѣхъ  
Татаръ свѣдѣныхъ приве́дши тѣхъ. Кнѣзь же  
Великѣй радостенъ бѣше велимъ ѿ возвращеніи  
Захари́иномъ, и ѿ оумномъ Послѣствѣ егѡ:  
ѿвѣдавши же и зѣвѣстнѡ ѡ Захари́и, ѡ неложно  
востани́и бл҃збѡжнагѡ Мамла, и ѣкѡ скорѡ  
грядетъ, нача́ радовати́ся наипачѣ, и тѣши́ти  
ѡ бѣѣ, оу́крѣплѣа брата́ своѣгѡ, и всѣхъ  
Кнѣзей Рускихъ, противъ бл҃збѡжнаго Мамла.  
Готова́ши же на брань, оумы́сли и ти́ въ Мо-  
насты́рѣхъ стѣи́а Живона́чалныа Трѣци на покло-  
не́ніе еди́номъ бг҃ѡ въ Трѣци стѡи́ сла́вѣномъ,  
и на воспріа́тїе бл҃гослове́нїа ѡ Прѣснагѡ о́ца  
Сергіа Чудотворца.









Миръ вамъ Братѣя моѣ, страждѣте ꙗко  
добрѣи вѣрнии Хвѣ, и всемъ Православнымъ  
вѣрникѣмъ, дастъ Миръ и Благвеніе, и ѡмѡтитъ ихъ.  
Кнѣзь же Великій ѡбвеселися срѣчемъ, и поиде къ  
Градѣ своемъ Москвѣ, Благвеніе Стѣрже: ꙗки и ꙗко  
некрасомое сокровище несиѣ. Достигши же  
града Москвы, иде къ прешіенномъ Митропо-  
литѣ, и сказа ѣмъ еже рече стѣи, Стѣрже, и  
како да ѣмъ Благвеніе стѣи, и всемъ воиствѣ.  
Митрополитъ же повелѣ ѣмъ все то хранити,  
и неповѣдати никомѣже тайнаго Сергіева про-  
речіѣа, ш побѣдѣ собоитиѣа имѣвший на по-  
гѣнами, дондеже время славы побѣдител-  
наѣ прійдетъ.

О ПОХОДѢ ВѢЛЫКОГО КНЯЗЯ

Дімітрія С Москвы противъ безъ  
божныхъ Ягаришъ.

МѢСЯЦА АВГУСТА ВЪ ДВАДЕСЯТЬ СЕДМЫЙ ДЕНЬ,  
НА ПАМЯТЬ ПРЕБАВШОЮ СЯ КЪ ИНОМУ ПИМИНА  
ВЕЛИКАШУ, КЪЗЪ ВЕЛИКІЙ ДМИТРІЙ, ХОТѢ ИТИ  
НА БЕЗБОЖНОШУ МАМАІА, ПОЙДЕ ПРЕЖДЕ ВЪ ЦРКОВЬ

Престѣла Бѣи, и ставъ предъ Икономъ Хртїа  
Спїсателя, согна рщѣ к перемъ и начѣ мѣ-  
стиса согледѣми глѣ: Молѣтиса Бже Чдныи,  
Влѣкш стрѣшныи, и Превысокій; войтиннѣ ты  
еси Чрѣ Славы. Помѣди нѣсѣ грѣшныхъ,  
егда в печалѣхъ к тебе прїебѣгаемъ, ѣкш къ  
своему Влѣцѣ и Блгоудѣтелю. Судїи Гдїи  
шбидѣшимъ ма, и возбрани борѣщихсяъ съ мною,  
прїемїи оубѣжїе и щїтѣ, и стѣни въ помощѣ  
мнѣ, и дѣждѣми побѣдѣ на противныа, да  
и тыи познѣтъ славу твою. Потомъ стѣ  
прѣ образомъ Чдотворнымъ Престѣла Бѣи,  
шлѣки стѣгоу бѣлїста написанымъ, и начѣ  
оумилнымъ срѣземъ вѣщѣти глѣ: ѡ Гдїе Чрѣ  
Бже, всегш рѣда Хртїанскагш Застѣпнице, не  
дай же вразорѣнїе Града сего поганомъ Мамѣи,  
и мѣи бѣи своегш Гда нѣшегш, Творца и  
Содѣтеля, да дѣстъ нѣмъ рѣкѣ помощїи,  
да смѣрїтъ срѣе гордыхъ врагѣхъ нѣшихъ,  
можешїи бо ѡ Влѣцѣ! елика хощешїи. Мѣже  
на твою помощѣ надѣющїеся, подвижимыа



противъ безбожныхъ Татаръ. Такожъ шѣши  
и къ Гробу Бѣжанаго Чюдотворца Петра Митро-  
полита Кіевскаго, припадѣ, и мѣи егѡ, да  
помѣнтся и Архїерей Крѣтъ Гдѣ, ѡ словесныхъ  
ѡцахъ пѣствъ своѣхъ, еже сохранилися имъ  
неверженнымъ, и да проженѣтъ и погубѣтъ  
волковъ безбожныхъ варваровъ, хотѣвшихъ  
ѡца егѡ поглотити. Скончѣ же мѣтѣ  
поклонѣа Митрополитѣ, Митрополитѣ же  
Бл҃гѣи егѡ, и давши емѣ знаменїе побѣды,  
Крѣтъ стѣи, ѡпѣсти егѡ. Но послѣ Митро-  
политѣ сщ҃енный Соборъ сѣ Клеромъ въ Флоровскѣи  
Братѣ, въ Константиновскѣи, и въ Николскѣи,  
сѣ Крѣтами стѣими и сѣ Чудотворными Иконами,  
да всѣхъ вѣиновъ Бл҃гѣтѣ на Бл҃гѣ. Кнѣзь же  
Белѣикѣи Дмитрій, идѣ въ Чрковѣ Нѣлаго Возводѣ  
стѣаго Архїстратига Мѣхѣла, вѣиновъ  
скорого пособника, и поклонѣа стѣомѣ егѡ  
образѣ. Потѣмъ пристѣпи къ Гробѣмъ Пра-  
вославныхъ Кнѣзей Цародѣтелей своихъ, и рече  
Истиннымъ хранѣтелѣмъ вѣри стѣи, Православѣи

побор-

поборники, аще имѣте дерзновѣнїе къ Гдѣ,  
того мѣтѣ ѡ насъ, наследниковъ вашихъ,  
да подѣтъ намъ Бгѣ надъ поганѣми побѣдѣ.  
По мѣтѣ и змѣидѣ изъ Чркви, и сѣ Кнѣгинѣ  
Белѣикѣи Бѣдоклѣи, и иныхъ мнѣгихъ Кнѣзей  
Кнѣгини, и Возводѣи жѣны, и мнѣго мнѣ-  
жѣтѣвъ Нарѣда, мѣжѣ и жѣны, и змѣидѣши про-  
водѣти Белѣикѣи Кнѣзѣ и прѣчихъ, сѣ  
слѣзѣми и сѣ конслицѣи сѣрцѣ, ели можѣхъ  
словѣи прѣиши, подѣвѣице вѣлкѣ дѣгѣи своѣмъ  
дѣгѣи кончиное цѣловѣнїе. Кнѣзь же Белѣикѣи  
мѣлашъ ѡдѣржѣа ѡ слѣдѣ, не даѣ сѣбѣ плакати  
Нарѣда ради, сѣцѣи же горѣко слѣзѣи глѣ  
къ своѣи Кнѣгинѣи, ѡтѣшѣа и: Жѣно не плаѣтъ  
аще Бгѣи по нѣ, то ктѣи нѣмѣи? и тѣко сѣборши  
цѣловѣнїи, вѣдѣи на своѣи бѣиикѣи конѣ, и  
сѣмѣи вѣи Кнѣзи, аки вѣлики соколѣи полѣтѣли  
сѣ Москѣи въ нарѣчѣиномъ вѣиикѣиномъ нардѣ.  
Бѣлоозѣрѣи Кнѣзи ѡбѣишъ вѣихали изъ своимѣи  
Полкѣи зѣлашъ пристроѣиными. Кнѣзь же Белѣикѣи  
Дмитрій, ѡпѣсти бѣта своѣи Владѣмѣра

Бѣлоозѣ-  
рѣи

до ро-



дорогом на Брашлавъ, иже не вѣстиса въ  
вѣстивъ единымъ путемъ. А Кнѣзь Бѣло-  
шхерскій Дереминскон дорогомъ, самъ же Кнѣзь  
Великій поиде на Котель дорогомъ. А Кнѣзь  
Великая Бѣлошхерскій, и зъснохонъ свои и зъпріимъ  
Кнѣзьнами, и зыде въ лавовѣрхѣи свой Теремъ  
набережный, смотрити на Кнѣзя, и пригнѣвши  
рѣцѣ свой къ перемъ началъ мѣстиса къ Бѣло-  
шхерскій помощи на поганыхъ Татаръ, и дабы  
дѣлъ сыни Великого Кнѣзя Дмитрія, Василия  
и Юрія, не широтѣли.

**О ПРИШЕСТВІИ ВЕЛИКОГО**  
**КНѢЗЯ ДМИТРІА НА КОЛОМЪ,** и  
оустроиніи Пшакѣвъ.

Резинскій Кнѣзь Дмитрій, пришеа въ Сѣвѣсѣтѣ  
на Коломъ, на Памать стѣгоу Мѣвѣсѣтѣ  
Мѣрина Лѣвѣста чина ии. иже стрѣтѣши  
его мѣвѣсѣтѣ вѣводи Сѣвинѣтѣкомъ. Архѣрей же  
Бѣлошхерскій, сѣвинѣтѣкомъ Сѣвинѣтѣкомъ, и сѣ  
Крѣпѣи  
стрѣтѣ егѣ въ Баштѣ Городовой, и Бѣлошхерскій

Вели-

Великого Кнѣзя и вѣсѣхъ, сѣвинѣтѣкомъ. Въ оутрѣ  
Великій Кнѣзь повелѣ въемъ вѣвѣдамъ зъ войсками  
въ поле дѣвѣи вѣхати, и бѣше толѣко великое  
вѣвинѣтѣкомъ на полѣхъ Коломинскій, иже оуима  
созрити вѣсѣтѣ вѣвинѣтѣкомъ немошнѣ бѣше.  
И постави Великій Кнѣзь на Полкахъ вѣвѣдъ,  
сѣвѣтѣ въ Полкъ прѣлазъ Кнѣзь Бѣлошхерскій.  
Правѣи рѣкѣ сѣвѣтѣ сѣвѣтѣ вѣрата своего Кнѣзя  
Владимѣра, давши емѣ Пшакѣвскіхъ Кнѣзь,  
и Лѣвѣи рѣкѣ сѣвѣтѣ оутроилъ, Кнѣзя Глѣба  
Бѣлошхерского, перѣвѣтѣго Полкъ вѣвѣда Дмитрія  
вѣвѣложъ. Коломинского же Полкъ, Микѣла  
Василѣвичъ. Володимѣрскій вѣвѣда, Юрѣвскій  
Тимоѣи Волѣвичъ. Костромскій вѣвѣда,  
Іванъ Радѣсѣвичъ. Пѣвѣславскій вѣвѣда,  
Андрѣи Сѣрѣжѣвичъ, а въ Кнѣзя Владимѣра,  
вѣвѣды, Данила Вѣлѣвѣжъ, и Лѣвѣтѣвѣжъ,  
Кнѣзь Фѣвѣдоръ Бѣвѣвѣжскій. Кнѣзь Юрѣи Мѣвѣвѣжскій,  
Кнѣзь Андрей Мѣвѣвѣжскій.

**О ПОСЛАНИИ СТѢЖѣВѢ, О**  
**ВЕЛИКАГО КНѢЗЯ ДМИТРІА.**

Бѣлошхерскіхъ

ѣ

ѣ



Викорбен Олга Рязанского и Олгерда Литовского, яко поиде Кнѣзъ Димитрій на брань великій Кнѣзъ Димитрій, оустроивши, прозрѣвши бѣшество, повелѣ переводити Ока рѣку, и запрѣти вѣмъ крѣпкѣ, дабы идоше чрезъ Рязанскѣи земли, ни единому владѣи не коидати, а самъ взѣмши владѣиѣ ѿ бѣи Коломинского, перевеза Ока, и ѿтѣдѣ поѣхъ прѣкоу на трое сторожѣ противъ Татарскѣи сторожѣи. Семена Меліка, Ігнатіа Крѣна, Ома Тина, Петра Юрекова, Карпа Ілѣжнина, Петра Чирікова, и иныхъ многыхъ вѣдомцовъ, а за ними и самъ спешилъ съ братомъ своимъ и съ вѣми бѣи. Послышавши ѿ семъ Олга Кнѣзъ Рязанскій, яко великій Кнѣзъ Димитрій идетъ съ великими силами противъ нечестивого Мамая, нача боѣтися, и помышляше послати къ Кнѣзю Литовскому Олгерду, но не вѣможѣ, яко вѣсь пѣть злетѣвши бѣи. Дивѣяшѣ ѿкѣдѣ Кнѣзю Димитрію помоща и дерзновеніа на Мамая, и извѣстиша емѣ бѣшѣ его, яко

Калѣ

Калѣгера именемъ Сергія вѣшествоѣ его същи, прозорливъ самъ, въ оръжіи его, и даде емѣ на помоща двѣхъ Калѣгеровъ своихъ. Тогда Олга расказа, яко когда на великого Кнѣзю Димитрія, и рече: Горе мнѣ, погубиша оумъ мой! неразумѣа грядущаго времени; бѣзъ пощѣтъ винъ моихъ. Великому Кнѣзю боѣся передати, и къ Мамая приставши, станѣ гонимъ на вѣрѣ Православнѣи, и на братію, яко свѣтополкѣ, и мнѣ яко свѣтополка земля пожре живаго; Мать же прозорливъ Сергіа поможетъ Кнѣзю Димитрію; Обаче такъ сотвори: кому бѣзъ поможетъ, томъ ѿбѣщаніе оутвержѣ. Олгерда же собравши Литвы многѣ, Варѣга и Жмоди пошолъ на помощъ Мамая; Пришедши же къ Олѣгу, егда оуслышала яко великій Кнѣзъ Димитрій съ великими силами пошолъ на Мамая, и яко Олга Рязанскій оубоѣся; ста, и оудержа, оу Олѣга, и рече: Прелетѣла чѣждаго расума слышавши, никогда Литва не бѣше оучина Кнѣзюми Рязанскими, а нѣ Кнѣзю

ѿ бѣ

Рязан



Резанскій, и мені шведомъ, и самъ погибѣ:  
Здѣ нѣмѣ пребудѣмъ; дондеже оубѣишимъ  
побѣдѣ Кнѣзѣ московскогѣ .

О ПРИШЕСТВІИ ДВОХ БРАТОВЪ

ОЛЕГДОВИЧЪ НА ПОМОЩЬ ВЕЛИКОМУ  
КНЯЗЮ ДМИТРИЮ .

РѢТОЖЕ ВРЕМЯ СЯКИМЪ ОЛЕРДОВИ, АНДРЕЙ КНЗЬ  
 ПОЛОЦКІЙ, И ДІМІТРІЙ, КНЗЬ БРЯНСКІЙ: СВЩЕ  
 Ш КРЩЕНІА ВЪ ПРАВОСЛАВНЮ ВЪРХЪ ТРЕЗЪ МАЛУХЪ  
 СВОИХЪ КНЯГИНИ АННѢ: (ТЕМЪ РАДИ ОТЕЦЪ ІХЪ  
 ОЛЕРДЪ ПОГАНІИМЪ НЕКАВІДѢЛЪ, НО БГѢ ЛЮБИ  
 ІХЪ) ПОСЛАШАВШЕ, ІАКШЪ ВЪ ВЕЛИКОЙ ПЕЧАЛИ,  
 ВЕЛИКІЙ КНЗЬ МОСКОВСКІЙ РАДИ ОУСТРЕМЛЕНІА  
 БЕЗБОЖНОГО МАМАНА, СОБОЛЪЗНОВАХЪ ЕМУ І  
 ШНІИ ШТОМУ. СТАРШІЙШІЙ ЖЕ БРАТЪ КНЗЬ  
 АНДРЕЙ ПОСЛА І МЕНШЕМЪ БРАТЪ СВОЕМЪ ДІМІТРІЮ  
 ТАЙНЮ ГРАМОТУ, ВЪ НЕЙЖЕ ТАКО БЫШЕ НАПИСАНО:  
 ВСЕМЪ БРАТЕ, ІАКШЪ НАГЪ ШРИНЪ ШИКѢ ОТЕЦЪ НАШЪ  
 ОЛЕРДЪ, ТОГЪ РАДИ, ІАКШЪ ПРІАХОМЪ ВЪРХЪ  
 ПРОВОЛАНЪ; НО БГѢ ПЕЛА НА, ПОВІДАЙМОСЯ  
 І ДО СМЪРТИ ЗА СѢЮ ВЪРХЪ, І ПОИДЕМЪ НА ПОМОЩЬ

Вели-

ВеликомѸ Кнѣзи Димитріи, и всемѸ ХртіанскомѸ  
нароудѸ, противѸ поганого Чрѣ Мамла,  
прочетши то Кнѣзь Димитрій ѿ Брата своего,  
оумлился, и съ слезами рече въ себѣ: Дажда  
намъ Гдѣи Блгоу, и оугодное тебѣ хотѣніе  
совершити. И посла къ БратѸ ѿвѣтъ таковъ:  
Готовъ есмь Брате съ тобою ити, съ вѣи  
своими, и хже имамъ въ собраніи ради ДнѣйскѸхъ  
Татаръ, и вѣтъ намъ преддежитъ Брате  
оудобный на Свѣрѣ къ Дону, да и ѿца своѣго  
оутѣмля еже не воздерживалъ бы намъ намѣреніи  
нашего, и блговременно снимемъ съ собою,  
и кѣлихъ пойдѣмъ къ ВеликомѸ Кнѣзи Димитріи.  
По малѣхъ же днѣхъ снѣдѣшася желанихъ деѣ  
Брата, и якоже иногда Ісѣифъ съ Венѣмѣиномъ  
любѣшася любѣзихъ, и потѣшася съ вѣи  
своими вѣиштвами ити къ ВеликомѸ Кнѣзи  
Димитріи, снѣмъ же совокупшася въ скорѣ  
не далече Дону, на мѣстѣ нарицаемомъ Берѣзе,  
Великій же Кнѣзь Димитрій, видѣши нечѣмъ  
помоща, возрадовася, блгрѣши блга шѣдно

五

erw



ѣго промышленіи, ꙗко дѣти оутѣвивши  
ѡца своѣго, прїидоша емоу на помощъ, и  
прїемше ихъ чѣстно, многими оудовли дѣрами  
и рече имъ: не мені ради прїидите къ мнѣ,  
но Гдѣ Бгъ посла васъ кнѣмъ въ помощъ  
Хрїтіаномъ, противъ поганыхъ, ꙗко и тогда  
Авраама Лотъ, емоу же вы истиннии свидѣтели  
есте нынѣ. По семъ великій, Кнѣзь посла  
вѣстники къ Прѣсвѣщенномъ Митрополитъ  
Кипріанъ, ꙗко Кнѣзи Олгердовичи, оутѣвѣши  
ѡца своѣго, прїидоша на помощъ съ многими  
силами. Митрополитъ же слышавъ то  
прослезися, и благореніе воздаде Бгъ, глаголющи:  
Гдѣ Бгъ Члвчколюбче, Блггми ти ѡ толикомъ  
твоѣй мѣти, ꙗко твоимъ промышленіемъ и  
силомъ, сопротивни наши вѣтри, на тихостъ  
прегнѣтелъ. И повелѣ въ Чрквахъ Бжбєннихъ  
вездѣ мѣтвы творити, днѣ и нощи, ѡ великомъ  
Кнѣзѣ, и ѡ всемъ Православномъ вѣнчанѣмъ,  
наипаче же въ Обители Сѣргіевой, Стѣна Живо-  
началныя Трци, иако и сѣмъ днѣмъ въ Мѣтѣхъ

помощи

къ мощи ѡтѣдѣ. Велика же Кнѣгинѣ Евдокіѣ,  
слышавши то великое мѣрдѣ Бжѣ, многими  
оубогами мѣтвѣми сотвори, и сама хождаше  
вездѣ въ Чрковѣ Бжѣ на Мѣтѣхъ.

## О ПРѢХОЖДЕНІИ ДОНѢ.

и ѡ вѣстїи Азѣка Мамѣмъ.

Великомъ Кнѣзи Дмитрію прїспѣвшъ, на  
Дѣбѣтѣхъ реченное Березѣ, ꙗко за двадцатъ  
поприщъ ѡ Донѣ, Мѣл Септєбрѣ, ѣ. Числѣ.  
на Пѣмѣтъ стѣго Прѣка Захарїи, и на Пѣмѣтъ  
оубѣтїи сродника своѣго стѣго Глѣва Вла-  
димїровича, Кнѣзъ Рѣснїйскѣмъ, се прїхаша  
ѡ стражѣ ѣго Петра Горской, и Карпѣ Алексїи,  
и приведоша Азѣка нарочитаго ѡ Мамѣмъ,  
той Азѣкѣ повѣдаше, ꙗко Мамѣмъ оуже на  
Кѣзмѣнѣ гѣти, и испѣшнѣ тогѣ ради,  
ꙗко ѡжидаетъ Олгерда, и Олга, а твоѣго  
(рече) Собрѣтїѣ не вѣсть, и стрѣтїиѣ і тогѣ  
не чаетъ. Кнѣзь же великій вопрои ѣго ѡ силѣ  
Мамѣмъ, и ѡ вѣщѣхъ Азѣкѣ рече: Неможно  
естъ никомъ силѣ ѣго ичѣти. Кнѣзь же

Вели-







# ОУСТРОЕНІЙ ВОИНСТВѢ

къ Брани, ѿ оукрѣплени вѣхъ Пшкѣвъ  
Великогѣ Кнѣ Дмитрія, и ѿ Мѣтѣ егѣ

**Ш**естьмѣ члѣ на днѣ, приѣже Семенъ Мелікъ  
съ дружиною своею, по нѣмѣже гнѣша  
Татарѣ до Полковъ Рѣкъ, и оубѣдѣши  
великое Воинствѣ Кнѣ Великогѣ Дмитрія  
возвратѣшася и повѣдаша Члѣнъ своемѣ нечѣ-  
стивомѣ Мамѣ, икъ Рѣктѣ Кнѣзѣ спо-  
чишася при Дѣнѣ, въ мнѣгомѣ мнѣжествѣ  
Вѣиствѣ. шнѣже Бѣопротѣвни разжѣши  
дѣаоломѣ, съ великою прѣстѣи въ погнѣ-  
сѣкѣ крикнула глѣомѣ страшиномѣ: Таковѣ  
то моѣ сила, ище сѣмѣ не ѿдолѣи, то  
како имѣмѣ возвратѣтѣся въ своѣ си?  
повелѣе вѣмѣ своемѣ поганѣомѣ Вѣику  
ѿрѣжитѣся. Мелікѣ же приѣгши повѣ-  
Великомѣ Кнѣ, икъ Гѣиномѣ брѣдѣ придоша  
оубѣ поганѣи, едѣнѣмѣ тѣмѣ нѣщѣ имѣмѣи  
сокобѣ, а оутро имѣтъ прѣйти на нѣпрѣдѣ-  
Тѣеже (рѣчѣ:) Великомѣ Кнѣ подѣлѣтѣ

анѣсѣ ополѣитѣся, да не оубѣкорѣтъ заѣтра  
Татарѣ, и лѣе Великѣи Кнѣ Дмитрія,  
збратѣомѣ своимѣ и сѣ Антѣвскѣи Кнѣзѣи  
Олѣрдовичѣи, нача Пшкѣи оубѣжѣвати,  
наипѣче ѿ Антѣвскѣи стрѣны Воѣвода Дѣмѣрѣи  
Бѣорѣкѣ, родѣомѣ Воѣмѣицѣ, вѣлѣи своихѣ  
оубѣтрѣи чинѣи, и бѣлѣоѣбразѣи. оубѣтѣвѣи  
бѣишѣи вѣмѣ Пшкѣомѣ по доѣстоѣи,  
бѣишѣи глѣ подѣлѣтѣ коѣмѣ стоѣти, вѣишѣ  
Великѣи Кнѣ сѣпрѣчѣи Кнѣзѣи на мѣтѣ  
вѣишѣ, и оубѣдѣе вѣи Хѣрѣвѣи Вѣиствѣ  
Хрѣтѣанскѣи, и икъ вѣи Пшкѣи ихѣ стрѣи  
въ брѣнахѣ и Шлѣмѣхѣ ѿзлѣта иѣио вѣтѣ  
щѣи, чинѣи розрѣжѣи, и оубѣтѣвѣи, и вѣи  
Вѣи и Бѣогатѣрѣ Рѣктѣи вѣишѣи гѣтѣи, и  
ѿхѣи на крѣмѣ, Глѣ же Бѣѣ мѣлѣи ѿ  
повѣдѣ на вѣгѣ, сѣгѣ рѣди оубѣишѣи, и вѣо-  
дѣишѣи Бѣомѣ оубѣрѣплѣишѣи. Таковѣ и  
Кнѣзѣи Антѣвскѣи пѣчѣдилѣи, и глѣхѣ:  
Подѣишѣи тоѣ Вѣишѣи Члѣ Мѣкѣдѣнскѣи  
Вѣиствѣ, тѣко вѣи великѣи еѣтъ, икъ прѣдѣ



нами не баше, и аще Великій Кнѣзь зѣвши  
законъ, падѣ на колѣнахъ предъ образомъ Хри-  
ста написаннымъ на Хоругвѣ чорной большого Полка  
и нача изгладити сѣца мѣстиса, зовѣи вели-  
гласно: ѿ бѣго вездѣжителю Гди, виждѣ  
смирѣнїе наше, и призри мѣрдимъ окомъ  
на люди свои, иже твою десницю створиша  
сѣтъ, и кровю твою искуплены шработѣ  
дѣвола, вѣдши Гди гласъ мѣтвы моѣ, и  
обрати лице свое на нечестивыя Варвары, и  
дарѣи намъ на нѣхъ побѣдѣ Мѣтвами Прѣтѣ  
своѣи Мѣре, и вѣхъ стѣхъ шѣвѣка тѣбѣ  
благородившихъ. По мѣтвѣ же вѣсѣде Великій  
Кнѣзь на конѣ своего, и нача спроуими Кнѣзми  
по Полкомъ ѣздити, коемждо Полкѣ самъ  
своими оутѣми гѣа: Братѣ моѣ, мѣла, и  
сѣмѣ Хрѣтїанскїи, шмѣла и довелика, днѣ  
нощъ приплѣ, а днѣ грозный приближѣтсѣ,  
всѣи нощъ бодрѣвѣйте, мѣжайтсѣ, и крѣ-  
питсѣ, шѣкрѣплѣнцѣмъ вѣсѣ Гди Ісѣ Хѣ,  
пришѣлѣ бо оу же чѣсѣ вѣшего подѣгѣ, стѣнитсѣ

крѣпко

крѣпко противѣ непрѣтѣла, иже бѣлѣко  
оу же мѣсѣ, на непрадѣ рѣцѣ. Гди же Силѣ  
вѣбѣи, Гди Застѣпникъ нѣшъ, бѣгѣ Іаковѣ,  
оупоѣйте на бѣа живѣ, да мѣрѣ вѣмъ бѣдетѣ  
Братѣ. Возрѣте на дѣвѣа рѣды и вѣдѣтсѣ  
кто оу бѣ вѣровѣ Гди и постѣдѣсѣ? или  
кто призѣа егѣ и прѣзрѣ и? занѣ Щѣдрѣ и  
Мѣтѣа Гди, сѣпѣтѣ вѣвѣмѣ скорѣи. Я же  
Зѣтра ещѣ желѣи сѣами вѣдѣтисѣ, и сѣ  
рѣкши, шѣпѣтѣа Братѣ своего Кнѣзѣ Владимѣра  
вѣ вѣрѣхъ по Дѣнѣ, вѣдѣрѣвѣ Зелѣнѣ, и кѣ  
да кѣ засѣдѣ сѣнѣмъ оутѣитсѣ Полкѣ егѣ.  
вѣдѣтсѣ же егѣ и вѣтѣа сѣи мѣного дворѣа сѣиго,  
и шѣпѣтѣа сѣнѣмъ изѣвѣтѣногѣ во вѣсѣдѣ  
Димитріѣ Великогогѣ, противѣ Живоносного  
Пѣздѣника Рождѣтѣа Прѣтѣа Бѣи, О сѣнѣ же  
вѣ тогда дѣлга, днѣ вѣхѣ ещѣ лѣтѣи,  
и нощи сѣвѣтѣа сѣа вѣсѣдѣшѣио тѣплѣтѣи,  
по шѣсѣдѣ великого Кнѣзѣ, вѣи вѣи оу крѣплѣшѣа  
вѣ вѣсѣомъ вѣдѣиошѣи, и дѣрѣновѣи,  
еѣи Зѣдрѣгѣа оу мѣтѣи шѣвѣцѣахѣа, и вѣи

фѣ

еди-



Единогласно горѣ сѣни оуи вѣдоюще зоваша  
Бже сѣи, призи нани, и дарѣи Православно  
Кнѣзю нашему побѣду, яко великомѣ црѣ  
Константиноу, и покорѣи по нѣмѣ егѣ врагѣ  
того Мамла, яко же и тогда кроткомѣ дѣла  
на Голѣда, и на чѣи рѣцѣ наши на шполученіе,  
и перста нша на брань, Блгвенный Бже въ вѣки.

## О ПРИМѢТИХЪ ДІМІТРІЯ

Волынского.

Пришеде Димитрій Волынецъ, и рече великомѣ  
Кнѣзю: хоцѣи иже ити примѣты свои,  
тоути вѣидѣ самъ гомион на Полѣ Кѣликовѣ,  
и поидѣ егѣ великій Кнѣзъ. Димитрій Волынецъ  
ста в нѣщи поидѣи вѣоихъ вѣицъ своихъ  
и Татарскихъ, и обратившиа оуемѣи ш  
Страны Татарскіа стѣи великѣ, аки Тѣрѣ  
мѣи, сохрѣмѣ, или аки Гѣрѣ зѣждѣи,  
созданѣи вѣицѣи великѣ, по правѣи  
сторѣи Ордѣи клѣи, и вѣицѣи трепѣи  
различныхъ Птицъ великѣи зѣи, противѣи же  
имѣи вѣицѣи аки гѣи и гѣи, по гѣи же

Нерѣ-

Нерѣдѣ, Гѣи и Лѣдѣи крѣицѣи пѣицѣи не  
вѣицѣи гѣицѣи подавѣи. Рече же Волынецъ  
Кнѣзю великомѣ: слышите ли Кнѣже что?  
и вѣицѣи егѣ: слышѣи Братѣ, гѣицѣи егѣи.  
Рече же Волынецъ, великомѣ Кнѣзю: обратѣи  
на Пѣицѣи свои, и слышите что егѣ? и вѣицѣи  
тихѣи великѣ, и рече Волынецъ: что слышите  
Кнѣже? и вѣицѣи Кнѣзѣ: ничѣи, тоути  
вѣицѣи мѣицѣи Зѣицѣи вѣицѣи сѣицѣи,  
и рече Волынецъ: вѣицѣи добрѣи зѣицѣи, при-  
зѣицѣи Бѣи не вѣицѣи вѣицѣи. Рече же пакѣи  
Волынецъ: егѣи ми примѣи егѣи Кнѣже,  
и зѣицѣи сѣицѣи, паде на дѣицѣи оуицѣи  
и зѣицѣи, и лежѣи на долѣи чѣи, и вѣицѣи  
вѣицѣи понѣи. И рече великій Кнѣзъ: что егѣи  
Братѣ? онѣи же не хотѣи егѣи сказаѣи,  
принѣицѣи же вѣицѣи, и сказаѣи егѣи гѣи  
егѣи егѣи на полѣи, а дрѣицѣи сѣицѣи  
слышѣицѣи Гѣицѣи Кнѣже, зѣицѣи на дрѣицѣи  
вѣицѣи егѣи егѣи страна поганѣи мѣицѣи  
вѣицѣи гѣицѣи чѣицѣи своихъ аки вѣицѣи нѣицѣи.

Дѣицѣи



Дрѣла же страна аки ижека двѣца жалостно  
плачевный галѣз аки ѿ свѣрили испущаше  
Аз же Великій Княже множитво тѣхъ при  
мѣтовъ испытѣхъ: сего ради надѣяся на  
Бга жива, иже силен егѡ, и Помощию стѣ  
Мѣнкъ Бориса и Глѣба сродникова вѣшихъ  
бѣдетъ побѣда твѣ надъ погаными: но  
Вѣнѣхъ Хрѣтіанскому многое падѣніе бѣдетъ  
слышав же то Кнѣзь Великій прослезися велики  
и рече: да бѣдетъ побѣдѣніе Гдѣ. Воины же  
рече: Княже Гдѣ, не подбогатъ въ Пѡлцѣхъ  
сего побѣдати, котѡмо Бгѣ мѣнтисѣ  
и стѣхъ егѡ призывать: и рано заутра вели  
вѣмъ подвижатисѣ на конѣхъ своихъ, и въ акомъ  
воинѣхъ Крѣтомъ Лѣвомъ вооружитисѣ, ꙗко  
естъ непобѣдимое оръжіе, на враги видима  
и невидима.

**О явленіи стѣхъ мѣнникъ**  
Бориса и Глѣба.

Рече же нощъ иже примѣти слышаша  
ижекто мѣжъ Именемъ Ома Халциѣвѣхъ

иже ижека свѣтлаго своѣго мѣжѣка, поставлен  
каше ѿ великого Кнѣзя на крѣпкой стражи  
ѿ поганыхъ, и ѿкры емѣ Бгѣ видѣти видѣніе:  
на высотѣ облакъ иже раднѣ, и се аки Полки  
ижека зело великіа ѿ востѡка ижежадохъ,  
ѿ Пѡлденныа страны, прѣидѡша два Юноши  
свѣтлы, иже оути въ рѣкахъ своихъ свѣщи,  
и мѣчи оути: сѣже вѣхъ стѣхъ мѣнникъ  
Бориса и Глѣба. И речеша Полковникомъ  
Татарскимъ: кѡ вѣмъ повелѣ ѿчѣтѣхъ нѣ  
ѿ Гдѣ намъ дарованное потреблѣти: и нача  
сѣчи, иже ни едины ѿ нихъ не ижебѣтъ цѣлѣ.  
Во оутрѣ побѣда ѡна стража нощи  
видѣніе великомъ Кнѣзи. А Кнѣзь Великій  
ѿпретѣ емѣ, да никѡмъ сего не повѣдѣтъ.  
Сѣмъ же Великій Кнѣзь вѡдѣхъ рѣцѣ на Нѣшъ,  
и поиши оути горѣ, нача съезжати мѣнтисѣ  
сѣл: Гдѣ Члѣвѣколѣче, Мѣтвѣми стѣхъ  
мѣнкъ Бориса, и Глѣба, помози ми, ижеже  
Моуѣн на Алѣлика, иже дѣдѣ на Голѣда,  
иже Гдѣрогладѣ на Свѣтополѣка, и иже Прѣдѣдѣ



моѣмъ Великомъ Кнѣзю Александрѣ, на хвалу  
и славу Короля Немецкого, разорити шчѣи  
его. Помози намъ Госди рече мѣ твоимъ  
Хрѣтианомъ, Имѣ твоѣмъ нарицающимъ на  
поганыхъ, оублажающимъ и хваламъ твоимъ, и про-  
тивѣющимъ непобѣдимой силѣ Крѣта твоего.

## О ИСХОДѢ ОБОНХЪ ВОИСКЪ

на Брань Овѣтрѣннѣмъ Кнѣзю Дмитрію  
вмѣстѣ съ Микѣиломъ, о посланнѣмъ Сергіемъ  
и хрѣстови Печенѣмъ Чернѣмъ.

Въ день Великаго Празника Спаса Хрѣтианскаго  
Всѣхъ Святыхъ Прѣстѣмъ Бѣи, Третѣмъ часѣ  
овѣтрѣннѣмъ, нашла шѣи войска трѣбѣти  
на Брань. Рѣшѣи наипаче оутверждахуся въ  
гласѣхъ, а Татарскѣмъ акѣ шѣмѣиша. Самѣи  
ещѣ съ соборѣмъ нѣмѣишася, акѣмъ глаголаше  
а Великій Кнѣзь Дмитрій, на своемъ бранѣмъ  
Конѣ ездѣ по Полкомъ, оубѣлѣлаше Конѣмъ  
своѣмъ, съ слѣзѣми глаголаше: шчѣи и братѣмъ моимъ  
Госди ради подвижѣишася, и стѣхъ ради Чрѣкѣи

Вѣрѣ

Вѣрѣ Хрѣтианскѣмъ, и оушѣмъ своимъ: съи бо  
смерть, не смерть, но животъ вѣчный, ничѣмъ  
земногъ вѣсѣ помѣшлѣишѣ, но напредѣ-  
лежѣишѣмъ подвигъ взираишѣ, въ великой надеждѣ,  
и дерзновеннѣмъ, на поганѣмъ тѣлѣмъ, акѣмъ да  
побѣдѣмъ вѣнцѣмъ оублажемъ ш Хрѣта Бѣа и  
спаса душѣмъ нѣшимъ. Такѣмъ оутвердѣишѣ  
Пшакѣи, приде по своей чѣрмѣи Знамя, и съ  
Зкономъ совлѣи съ сѣбѣ приволокъ Чрѣкѣи, и  
въ нѣмъ облѣишѣ, и наипаче конѣмъ вѣде,  
Тогоже Конѣмъ даде по Микѣилѣ Андрѣевичѣмъ,  
анѣишѣмъ своимъ. и тѣмъ Приволокъ Чрѣкѣи  
на него возложи, повелѣи же и Знамя свое  
госпѣи своимъ на дѣишѣмъ водѣи: и по тѣмъ  
Знаменѣмъ оубѣишѣ бысть Микѣилѣмъ за Кнѣзѣмъ  
своѣмъ: а самъ Великій Кнѣзь стѣ на мѣстѣ  
своѣмъ, и вынавши знамя своихъ чѣтѣи  
Крѣтѣ, въ нѣмъ же бѣше чѣстѣ Животворѣишѣмъ  
Древо, воздѣвѣ съ нѣмъ рѣцѣ свои на нѣмъ,  
и рече съ слѣзѣми: вѣтѣмъ оубѣи Крѣтѣ стѣи  
конечнаѣмъ моѣмъ надежда, акѣмъ помогѣи еи

Кѣ

Вели-



Великомъ Константину, поведати брати  
Христіанскіи, такъ и намъ помощи поведати  
поганого Мамая, и всю силъ его.

# ПОСЛАНИЕ СЫГМЕНА СЕРГІЯ

Сие емъ глгоу, се принеши посланіе к намъ  
Съ Преподобу Сергію Ігмена, и немъ же  
писану сие: Великомъ Кнзю Дмитрію  
Івановичу, и всемъ Кнземъ Русійскимъ,  
всемъ Православномъ воиномъ, миръ и блаженіе  
ещеже Посланникъ дде Великомъ Кнзю,  
Хлбъ Прітѣмъ Бомтрѣ, ѿ Ігмена Сергія  
присланный, Кнзь же Великій ѿ писаніи томо  
Совеми вои ѿбродовалъ, и темъ аки и кимъ  
твердыми Бонами набранъ вошржисъ, По  
сланника же цѣловъ любезнымъ цѣлованіемъ  
а Хлбъ стѣи пріемши, воздѣ с нимъ и  
скои на Кнзю, и велегашъ возопи: ѿ Велико  
Има Прты Трцы! Пртѣмъ Глже Бце помаганъ  
намъ наспоштивныхъ Матвѣи Преподобу  
Сергію, и спей насъ.

Всѣди же на Конѣ своѣмъ, вземъ Палицу

свою

Свою Желѣзну, подвижесъ Полкъ конъ,  
хотѣ самъ вpredъ начати бой ѿ Великіа  
иности своѣа за вѣрѣ Христіанскѣ, за Чркви  
стѣи, за зѣмлю Рускѣ, и за свою великую  
шбѣдѣ; но Рускѣи Кнзи и Богатырѣ, оудержаша  
его, глгоу: Неподобаетъ тебѣ Великому  
Кнзю самомъ вpredъ битисъ, но шбѣмъ  
стоати, а насѣтѣ Полковѣ смотрѣти,  
и разсудити гдѣ показатисъ; егда ты гдѣ  
подѣншисъ, то что и по насъ едетъ? и прѣкимъ  
намъ швѣтисъ, мы все готовы есмы голвы  
своѣ положить, за тебѣ Великаго гдѣ, и  
за шчестѣмъ своѣ; Ты же по насъ память  
творити едѣши, и въ Книги Соборныя впишѣши  
и память Градѣиныхъ Русомъ. Кнзь же Великій  
послезисъ, и рече: Братѣмъ моимъ, добри рѣчи  
вѣши; но понеже на земли поутѣи есмъ предъ  
вѣми вами чѣстїю боленъ, сего ради подобаетъ  
ми прѣже вѣсѣ за вѣсѣхъ вѣсѣ Голову положить,  
да прѣже вѣсѣ вѣсѣца ѿ Хртѣа воспрїймѣ; з  
Бѣгѣмъ ко прѣхѣ ѿ Гдѣ, слыхъ ли немогѣ

ХГ

тер-



терпѣти: менѣ радѣ единому воздвигошася  
врази, какоже могѣ видѣти всѣ поживаемыи  
ѡбщю паче подобаетъ ми нѣтъ съими Чашѣ  
пити, аще смѣръ аще ли живѣтъ. В томъ же  
времени ичаша передови Пѡлци сходящися  
зъ Татѣрами. Первое Пѡлкѣ повелѣ Дмитрій  
Всеголодъ, и Владимѣръ Братъ егѡ. Прѣком  
Рѣкон ишѡлъ Микѡла Василевичъ съ Коломны  
съ оруженными рѣтми, поганы же Татѣрѣ  
идѡша ѡбѣполъ, икоже некаше мѣста имъ гдѣ  
разсѣхнѣтися, а безбожнѣй Чаръ Мамай съ тремя  
своими Кнѣзѣми вѣхалъ на мѣстѣ бѣше  
смотрѣти на Крѡвопролитіе члвчеческое.  
Ико влѣзъ съ собою войска сходяхуся, съ  
виидѣ Татаринъ единыхъ съ Пѡлкѣ Татарского  
и немѣ Члвчѣи, прѣвсѣми ивлѣся мѡжебѡмъ  
ико дѣланіи и Голѣдъ. Сего видѣвъ Чернецъ  
Сѣргіевъ Перевѣтъ, асѣ подвижея съ Пѡлкѣ  
Владимѣра Всеголода, и рече: сѣи Татѣринъ  
ишѣтъ противного сѣбѣ вѣтѣла, азъ же  
хощѣ с нимъ въ Илѣ Гдѣ Савасѡда видѣтися

И БО

и воспріати въ нѣцѣхъ Чрътѣмъ Нѣмогѣмъ. Бѣше же  
на нѣмъ Шѣмъ Ангѣлскогѣмъ Образа, воображеніе  
Схѣмонъ зъ Кръстоу, и плѣки рече къ всѣмъ своимъ:  
Оцѣ и Братѣмъ, простѣте мѣ грѣшнаго, и  
шѣщаша вси: Бгѣ твоѣ простѣтъ и Благѣтъ,  
и Поможетъ тебѣ Мѣтвѣми Сѣтѣмъ Сѣргіѣмъ.  
И напѣсти на Татарина тогѣ, Татарина же  
оутрѣмисѣмъ противѣмъ, и вси Хрътіѣмъ Климѣша  
Бжѣ помощи рабѣмъ своимъ, и оударишасѣмъ шѣ  
вѣтѣмъ, Чернѣцъ зъ Татаринѣмъ Крѣпкѣмъ  
Копѣмъ, едѣмъ мѣстѣмъ не проломисѣмъ и ядѣше  
шѣмъ на земѣмъ, тѣ скончашасѣмъ.

ѢГОРКО И ПРЕСТРАШНО ЧАСЪ.  
ВНЕМ ЖЕ МНОЖЕСТВО СОЗДАНІА БЖІА СМЪТНЫМ  
ИСПІ НА БРАНИ ЧАШУ.

По скончаніи течеіа Перевѣтова, ѿбѣ  
оудариша кождо по своимъ Коннѣ, и вѣ  
хртіанстѣи бѣи единогласно кликуша :  
спаси бѣа . И пакѣ бѣе хртіанскѣи помощи  
намъ на врагѣ . Татарове же кликуша до своихъ  
вогвоу, ѿгъ Мамметъ : и згубившихъ ѿ



Пѣснь

ѡбѡмъ странѡмъ, нацѣла крѣпко бѣтиса, а҃г҃тсѣ  
Крѡвѣ Богатырскѣмъ по сѣдлѣмъ, кѡтѣмъ  
Шѣмъ златѣмъ по нѡгѣмъ Конскѣмъ, а҃зѣ Шлемѣмъ  
и Глѣвѣ Богатырскѣмъ, Татѣрѣмъ же въ двѣ  
тогѡмъ падѡмъ, на полѣмъ Кѡлѣмъ, кѡлѣмъ мѣсто  
великѡмъ и простѣмъ межи Дѡномъ и Мечѣмъ,  
но то мѣсто ещѣ бѣше тѣмъ, ѡ толѣмъ  
мнѡжествѣмъ вѡинствѣмъ: и мѣстоу и ѡрѣмъ  
падѡмъ, но и ѡмѣмъ себѣ разбѣмъ, и ѡ  
великѣмъ тѣмъ прѡмъ задѣмъ, прѡмъ  
по Кѡмъ ногѣмъ ѡмѣмъ: а҃рѣмъ Крѣмъ  
и тѣмъ, Мѣмъ блимъ, а҃мъ Молѣмъ,  
Кѡмъ сокрѣмъ, а҃мъ грѡмъ трѣмъ  
ѡ третѣмъ Чѣмъ, дѣмъ дошѣмъ бѣмъ  
сѣмъ. ѡ грѡмъ вѣмъ! ѡ грѡмъ чѣмъ  
въ трѣмъ бѣмъ Чѣмъ безмѣмъ мнѡжествѣмъ  
побитѣмъ создѣмъ Бѣмъ? Чѣмъ четвѣмъ  
пѣмъ, бѣмъ не ѡмѣмъ Хрѣмъ,  
ниже Татѣмъ. Настѣмъ же Чѣмъ шѣмъ  
нацѣмъ Бѣмъ попѣмъ грѣмъ рѣмъ мѣмъ  
поганѣмъ ѡдолѣмъ, а҃ Хрѣмъ и зѣмъ.

ѡже

ѡже бѣмъ ѡ сѣмъ по бѣмъ сѣмъ,  
мнѡжѣмъ хрѣмъ Богатырѣмъ Рѣмъ, и ѡмъ  
нарѣмъ, а҃мъ дѣмъ дѣмъ поклонѣмъ  
на зѣмъ: мнѡжѣмъ сѣмъ Рѣмъ сотрѣмъ  
копѣмъ конѣмъ Татѣрѣмъ, и сѣмъ великѣмъ  
Кнѣзѣмъ ѡмъ великѣмъ, дѣмъ нѣмъ скло-  
ниѣмъ сѣмъ поѣмъ сѣмъ, иѣмъ ѡже  
не мѣмъ бѣмъ бѣмъ: сѣмъ же великѣмъ  
Кнѣзѣмъ мнѡжѣмъ Татѣрѣмъ сѣмъ по Бѣмъ  
сѣмъ, не мѣмъ иѣмъ до концѣмъ иѣмъ.  
**ѡ вѣдѣніи ѡ вѣрѣхъ нѣсѣ.**  
Сѣмъ Чѣмъ вѣмъ ѡ Пѣмъ Кнѣзѣмъ Владѣ-  
мѣмъ, сѣмъ вѣмъ вѣмъ, повѣмъ сѣмъ:  
иѣмъ Чѣмъ на великѣмъ Кнѣзѣмъ бѣмъ  
нѣмъ ѡмъ, иѣмъ же иѣмъ ѡмъ, а҃мъ  
сѣмъ Зѣмъ нѣмъ держѣмъ: тѣмъ же ѡмъ  
иѣмъ бѣмъ рѣмъ чѣмъ, иѣмъ рѣмъ  
держѣмъ ѡмъ, иѣмъ вѣмъ, иѣмъ чѣмъ  
мнѡжѣмъ прѣмъ: настѣмъ же сѣмъ  
Чѣмъ, сѣмъ вѣмъ ѡ рѣмъ ѡмъ Пѣмъ  
ѡмъ, ѡмъ иѣмъ ка Пѣмъ Хрѣмъ:

иѣмъ  
нѣмъ

ѡ

ѡже



оужѣ бо поганѣи шведѣи вѣтѣлиша, а Хрѣтїанскїи  
Полкѣи ѿскѣдѣша, аки клѣсы пшеничныи пода-  
вляеми тернїемъ. Блговерный же Кнѣзь Вла-  
димїръ ѿ дѣтѣи видѣвши зѣхрѣвы, вѣиже  
на засѣдѣ индѣше, ѿкѣи много Хрѣтїа побѣи  
а Татѣрѣи припѣвантѣ, немогѣи стѣрпѣти  
толикѣа бѣдѣи, рече Дмитрійи Колюменкомъ:  
Братѣ Дмитрійи: Чтѣо жѣ ползѣи нѣи стоѣи  
и чтѣо за оуспѣхѣи бѣдетѣ, комѣи ѿ мамѣи позо-  
вѣи, аще до конца наши погнѣнѣтѣ? да дѣи  
ѿмѣи поможѣи, аще и сѣи снѣи, Голшѣи  
своѣи положимѣ! шѣтѣи Колюменскїи, вѣиже  
Кнѣжѣи, ѿкѣи велика бѣтѣи похѣда, но непришло  
наше брѣи; ктѣо бо нѣи брѣи начинѣтѣ  
сѣи брѣи прїимѣтѣ; прѣтерпѣи ещѣи малѣи  
до брѣи блгополѣи, вѣиже чѣи призывѣи  
Бѣи на поможѣи, и вѣи емѣи бѣиномѣи силномѣи  
вѣи брѣи Гдѣи мѣи; вѣи оѣиго годѣи  
бѣдетѣ блгѣи Бжѣи, и поможѣи Хрѣтїаномѣи  
ѿкѣи поженѣтѣ врагѣи своѣи и погнѣнѣтѣ  
дѣиже скончѣи, и невозмѣи стѣи

Кнѣжѣи Владимїръ вѣи рѣи на Нѣи, на чѣи  
мѣи: Бжѣи оѣи нашихѣи, сотворѣи Нѣи  
и зѣи, не дѣи врагѣи нашѣи дѣи, до  
конца порадовѣи, но по мѣи насѣи по-  
вѣи своѣи Мѣи. Снѣи же Рѣи а Полкѣи  
ѿи плакахѣи, вѣи дѣи дрѣи своѣи  
погнѣнѣи шѣи Татѣрѣи, и непристѣи  
позывѣи на поможѣи ѿи, аки звѣи на  
бракѣи слѣи вина пѣи. Колюменѣи же ещѣи  
вѣи брѣи ѿи гѣи: пождѣи малѣи, бѣи  
и вѣи брѣи.

# О ИСХОДѣ ТАЙНАГО ЗЪЗІСАДЫ

Полкѣи на брѣи, и шѣи Прѣи побѣи  
надѣи Тѣи.

Припѣи же Чѣи шѣи, аѣи дѣи  
или ползѣи поѣи, Хрѣтїаномѣи  
зѣи Полкѣи вѣи, тогда Колюменѣи  
великимѣи гѣи вѣи: Кнѣжѣи Владимїръ,  
Чѣи прїи, а брѣи приелижѣи и пакѣи рѣи:  
Братѣи и дрѣи, нѣи дрѣи, сила Бжѣи  
помагѣи намѣи, Богатырѣи же иѣи вѣи



Рѣки, единомыслии вѣхавше зъ дѣрѣвы  
пѣстишася въ Имѣ Гдѣ на Татаровъ, ѿ  
нѣкѣни Соколы на Жѣрѣвѣ, и оударишася  
крѣпко, Татаровѣ же оудѣвше въ незапа  
многѣ Полкѣ Рѣки, и толикое дерзновеніе  
къ Брані, сматѣшася, и крѣпкоша глѣше  
оубы нѣмъ! Рѣкѣ оумрѣла, хѣжшихъ исправиша  
прѣде снами набои, а самыи Богатырѣ  
сокрѣвше, нѣтъ зъзады и дѣтъ на нѣтъ  
и овертѣвше, начаша оустѣпати, и давше  
плѣщи своѣ, побѣгоша, Рѣки же Пшакіи  
силои Бжїи, и помощіи стѣхъ Мѣнкѣ Боріа  
и Глѣва, погнаша нечестивыхъ, иже въ Мечѣ  
Хрѣтіанскогѣ, ѿки Аѣвъ на землю клѣмѣхѣ,  
и ѿки травѣ въ косѣ постилахѣ, а бѣжащїи  
поганѣ горѣ доклицѣхѣ: бѣда, бѣда, тебѣ  
Мамѣю нечестивый, а стѣбѣи нѣмъ пагѣба  
конечна. Хрѣтіанскіи же вѣи Гдѣ Бга призы  
ванце, нещадно Татаровъ сѣкѣша, ѿко  
ѣдѣа комѣ въ рѣкѣ Хрѣтіанскихъ бѣше вѣмощіи  
оубѣжати, наипаче ѿко и самыи нечестивыи

ѿ бе

ѿ великогѣ бѣи стомѣшася, и кѣни ѿ бѣхѣ  
оубѣ зѣло и стомѣны. Тогда Мамѣи видѣв  
погибель своѣ, нача призывати свѣтныи бѣги  
своѣ, Перѣна, Сакѣта, Іраклѣа, Гѣрка, и  
многѣ великагѣ побѣники своѣго Ма  
хомѣта. нѣмѣа же помощіи сѣбѣ ѿ нѣхъ,  
нача своѣ голоѣ оуносити, и ѿбѣе силѣи  
Бжїи оудѣвѣ, побѣжѣ зътѣрма Кнѣзи  
своими, мнози же Рѣки вѣины гонѣша по  
нѣхъ, но не возмогѣша постигнѣти, ѿко  
Мамѣи кѣни бѣхѣ неистѣмѣны. и тако  
силои вѣсилнагѣ Бга, и помощіи стѣи Мѣнкѣ  
Боріа, и Глѣва, ѿко вѣидѣни видѣ вѣше  
нечестивый Ома Калѣиѣвѣ. по вѣеи стѣранѣ  
Рѣки Неправды безчисленное множество, по  
вѣиныхъ Татаровъ лежѣше.

**Особряніи войскъ хрѣтіанскіи**  
по знаменіа вѣоа. ѿ поисканіи и  
овертѣніи великогѣ Кнѣа Дмитріа, и ѿ  
великои Радѣи съ побѣды на Татарѣи.

ѿ бѣ

Рѣкиа



Рѣшѣвъ вѣнчати побѣдише Татѣрѣвъ  
возвратишася кождо по своѣ знамѣ. Кнзъ  
Владиміръ ста под Черными Знаменіемъ  
и не шеврѣти въ Полкъ Брата своѣго, Великого  
Кнзѣ Дмитрія. Тоу же Литовскіа Кнзѣ  
ѣдину, побѣди же въ полѣхъ тѣхъ тѣхъ  
да совершитъ вой, пождѣ же чѣсъ : и ѣхъ  
дождѣа Брата своѣго, на чѣ сплѣхъ глѣти  
Братѣа моѣа мѣла, ктѣ видѣ или ктѣ слышѣ  
своѣго Пастыра Великого Кнзѣ : и не престѣно  
по Полкѣмъ ѣздѣ рѣдѣше, прѣчѣши : и нѣ  
въ пораженіи Пастыръ, то ко мѣ сіа чѣтъ ѣдѣтъ  
и ктѣ побѣди побѣдникѣа мѣтитѣ ! и рѣхъ  
ѣмѣ Литовскіа Кнзѣ Олѣгъ рѣдѣти : мѣ чѣмъ  
ѣко живѣ ѣтъ, но ѣхъ великѣ, ѣдѣ  
мѣжѣ мѣртвѣми тѣрѣмъ шеврѣтитѣ, и нѣ  
нѣкто рѣтъ : ѣдѣ пѣтаго чѣса видѣхъ ѣгѣ  
крѣпко сѣнцѣаго сѣ Татѣрами Пѣлицѣа своѣа  
ѣнѣй рѣтъ : ѣдѣ видѣхъ ѣгѣ познѣе тѣго  
сѣнцѣаго сѣ, сѣтѣрма Пѣчѣнѣги, иже належахъ  
на нѣго зѣло. По тѣмъ Юноша Кнзѣ Юрѣвскіа

Стѣфанъ

Стѣфанъ Нѣвоилскіа рѣтъ : ѣдѣ видѣхъ ѣгѣ  
прѣдѣамъ тѣоѣ Кнѣжѣ приходѣмъ, пѣша и дѣща  
побѣища великѣ ѣхъ великѣго : но помощи ѣмѣ  
невозмогѣхъ, ѣко и сѣмъ гонимѣхъ тѣмъ  
Татѣринѣ, и ѣдѣ шѣхъ спѣхъ. Кнзѣ же  
Владиміръ рѣтъ : и зѣвѣтно вѣмъ вѣмъ ѣдѣ  
Братѣа и дрѣхъ, ѣще ктѣ шеврѣтитѣ живѣ  
Братѣа моѣго Великого Кнзѣ, тѣ по истинѣ  
первѣй ѣунигѣ ѣдѣтъ Рѣчѣтель. и рѣхъ  
отрѣци по поконцѣ ищѣще побѣдитѣа  
и найдоша Мѣхѣла Бѣнѣка ѣуѣѣнаго въ Привѣ  
лоцѣ Великого Кнзѣ, потѣмъ ѣсѣдора  
ѣмѣновѣча, Бѣлодорѣкогѣ, чѣнѣ Великого  
Кнзѣ, ѣко прилѣхъ вѣше : двѣже вѣнѣ  
ѣсѣдорѣ Сѣборѣ, и Григоріа Хлопѣцѣа, рѣдомъ  
ѣбѣа Кострѣомѣчи, мѣло вѣхъхъ сѣ поконцѣа,  
и нѣхъхъ Великого Кнзѣ Дмитрія великѣ ѣхъ  
вѣнѣногѣ, шѣдѣхъхъ по сѣнѣа дрѣва вѣнѣ  
вогѣ, и нѣхъхъ зѣ Кѣнѣй, поклонѣшѣа ѣмѣ  
и ѣгѣ Сѣборѣ пѣки вѣ войскѣ побѣжѣ, и вѣзѣ  
Кнзѣ Владиміръ гѣа : Кнзѣ Великѣй Дмитріа

Іванѣ



Іакобнѣ живѣ, и Чрътвѣт. Сіа же всѣ Кнѣзѣ  
и воєводѣ слышавше, возвелишася, и скоро  
поѣхаша к немѣ, и пріеѣхши падѣша на  
Нѣгѣ его глѣнце: Радѣиша Кнѣже нѣшѣ, Радѣиша  
дрѣвній Іарославе, Радѣиша Нѣвмій Александрѣ,  
Радѣиша свѣтло землѣ Рѣснѣйскон, Радѣиша  
оутѣхо нѣшѣ, Радѣиша поѣдѣтели врагѣхѣ.  
Кнѣзъ же Великій еѣва проглагола: Сказѣте брѣтѣмъ  
что дѣется? и ѡбѣща Кнѣзѣ Владиміръ  
по мѣти Бжїей Гдѣ, и Прѣтѣмъ Бжїа Мѣтрѣ  
и сѣгѣбѣми Мѣтѣвѣми сѣродникѣхѣ нѣшѣхѣ  
сѣтѣхѣ Мѣникъ Борисѣ и Габѣа. Застѣплѣнѣиѣмъ  
Рѣснѣйского Сѣтѣла Петра, и прѣтѣхѣ Чѣдо  
тѣвѣцѣхѣ, и поѣбѣиѣмъ вѣшѣрѣжѣтѣла нѣшѣхѣ  
Прѣбѣнагѣ Сѣргѣа Ігѣмена, и вѣсѣхѣ Сѣтѣхѣ хѣдо  
тѣнѣтѣвѣмъ, поѣбѣдѣиѣмъ сѣтѣ вѣрѣи нѣшѣхѣ  
лѣмѣ спѣсѣхѣшѣ. Тогда Кнѣзъ Великій радѣиѣ  
исполнѣиѣшѣ рѣче: Сѣи дѣнь, еѣгоже сѣборѣи Гдѣ  
возрадѣиѣмъ и возвелииѣмъ вѣнь, и пакѣи рѣчи  
Вѣлѣи еѣи Гдѣ, и чѣдѣмъ сѣтѣ дѣлѣ тѣвѣмъ  
Вѣчѣрѣ вѣдѣвѣиѣмъ плачѣ, Застѣра радѣиѣ

Квѣлѣи

Квѣлѣи тѣ Гдѣ Бжѣ, и почитѣи Імѣ тѣвѣ  
Сѣтѣе, еѣгоже рѣди не прѣдѣлѣ еѣи нѣшѣ врагѣмъ  
нѣшѣмъ, и не поѣбѣтѣиѣ еѣи лѣхѣвалѣиѣтѣиѣ  
на дѣ нѣми иномѣ иѣзѣмъ, Сѣгѣ рѣди оупѣвѣи  
нѣтѣ вѣ вѣки.

## О ПОИЗДѢ ВѢЛІКѢГО КНѢЗѢ

Димитріа, межѣ тѣрѣпѣми.

Прѣбѣдоша же конѣ Вѣлѣкомѣ Кнѣзѣ, и вѣнѣхѣ  
на поѣбѣиѣ, и вѣдѣвѣ мнѣжѣтѣво мѣртѣвѣхѣ  
лѣнѣиѣмъхѣ сѣвѣхѣхѣ вѣтѣдѣи, нѣчѣ горѣко пла  
катѣиѣ; по сѣмъ оуѣрѣ Татарѣхѣ чѣтѣвѣиѣ  
вѣтѣрѣиѣ пѣдѣиѣхѣ, мѣло оутѣиѣиѣ; и ѡбѣрѣиѣ  
рѣче кѣ вѣлѣиѣцѣхѣ: вѣиѣтѣиѣнѣ мѣлѣжѣи еѣ прѣнѣтѣ  
тѣвѣмъ, доѣтѣиѣнѣ еѣтѣ вѣгдѣ тѣвѣ вѣиѣ  
воѣвѣдоѣ. и нѣчѣ Кнѣзъ Вѣлѣкій сѣ вѣсѣмѣ Кнѣзѣмъ,  
и воѣвѣдѣмѣ иѣдѣиѣти по вѣсѣмъ поѣбѣиѣмъ сѣрѣмъ же  
лѣнѣцѣлѣиѣ, слѣзѣмѣи оуѣвѣлѣиѣ, и нѣчѣхѣлѣвѣ  
мѣсѣтѣо, нѣнѣмъже лѣжѣиѣ Кнѣзѣ Вѣлѣоѣрѣтѣиѣ,  
вѣсѣтѣ поѣбѣиѣиѣ, иже тѣоѣмѣ бѣиѣшѣлѣ крѣпѣкѣ,  
иѣсѣ еѣдѣиѣмъ дѣбѣгѣиѣ рѣди оуѣрѣ. Зѣиѣже бѣлѣско  
лѣжѣиѣ, и Мѣкѣлѣ Вѣсѣлѣвѣиѣтѣ, нѣдѣзѣиѣмѣи же

Ц

сѣлѣиѣ



Стѣвъ Великій Кнѣзь, нача плакатися и гл҃ати  
Братіа моѣ милаѣ, Кнѣзи и снѣве Рускіи  
положивши за вѣрѣ стѣн Гл҃авы своѣ, аще  
имате дерзновение оу Бга, маѣтеся за ны  
Шѣ же на ино мѣсто, и се шербѣти наперстники  
своѣго Михаила Андрѣевича Бренника, и близѣ  
его лежаща Семена Мѣлика, и Тимофея Воло  
вичу оубѣиныхъ: и стѣвъ на нѣмъ Великій  
Кнѣзь восплакася и рече: Братіа моѣ возлюб  
леннаѣ, кто тако можетъ за Гд҃а оумрети  
яко любимецъ мой Бренникъ, в моемъ нарядѣ  
в мѣсто мене вѣхавши, до смѣрти е оубѣиныхъ  
и пакы рече: Свѣдѣи нашъ страждѣ Мѣликъ  
твоѣмъ стражемъ мы многыжды спасохомъ  
также здравіа нашихъ стрѣжѣи, за насъ Гл҃авы  
своѣ положилъ еси! придеже на ино мѣсто  
и се лежалше хлѣбѣи вѣтѣхъ Перевѣтъ Черницы  
и близѣ его Татѣрскій Голѣдъ ѿ Перевѣтъ  
побѣжденный, восплакася и тамъ Великій  
Кнѣзь, и шѣраше гла к своимъ: Смотри  
Братіа Починалика своѣго Перевѣта! Сей бо

побѣ

побѣди подобна себѣ Богатырѣ, Татѣрина,  
иногоже многымы бывшѣ пиѣти горѣхъ чашѣ!  
и пакы стѣ намѣстѣ своѣмъ, и повеле трѣбѣти  
вѣрѣхъ собираѣиныхъ, наобраніе бѣхъ вѣрѣхъ,  
а оубѣиже дрѣзи и хлѣбѣи вѣтѣхъ съвѣхъ  
страшѣ на трѣбѣи гл҃авѣ и дрѣхъ вѣсѣи  
накобѣтѣи, и пѣси кобѣтѣи, оу  
Крѣпымъ, оу Бгѣродичнымъ, оу Мѣничнымъ,  
и прочіа Крѣпкимъ Бгѣодаріа ѿ толикой  
преславной побѣдѣ. Собравшѣ же бѣи  
стѣ посрѣдѣ Великій Кнѣзь, нача зрадѣи,  
и сплѣче гл҃ати: Братіа моѣ возлюбленнаѣ:  
Кнѣзи Рускіи, и бѣи мѣтныѣ, вѣсѣи  
силами, и вѣи снѣве вѣи землѣ Рускіѣ, вѣи  
подобаетъ такоже и вѣи сѣи, а мѣи  
з сѣи вѣи тѣи, и подобаетъ  
хвалѣи вѣи, вѣи оу пѣи мѣи Бга, а вѣи  
на своѣмъ столѣ на Великомъ Кнѣжѣи  
Московскомъ, имамъ вѣи дарѣи и зобѣи  
и вѣи сѣи оу пѣи, кождо похорѣи  
блѣжнего своѣго, да не бѣдѣи сѣи и пѣи

чѣ

вѣ



вѣ смѣѣ тѣлѣ Хрѣтїанскѣ. И стоѣши великій  
Князь за дономъ оимъ днѣмъ, доколи разоуѣша  
тѣлѣ Хрѣтїанскѣ ѿ нечестивыхъ, и похоромиша  
Хрѣтїанъ сколко оуспѣша, а нечестивыи ѿтѣ-  
лаша свѣрѣмъ и птицамъ на рѣхищеніе.

**О РАЗСМОТРЕНІИ ПОЛКОВЪ**

и ичиганіи оубѣнныхъ.

Посѣмъ великій Князь Дмитрій рече: Считай  
и тѣмъ братїа колико Князей нѣтъ и воѣво-  
дъ и колико нѣтъ молодыхъ, ѿвѣща Михайла  
Александровичъ, Болринъ Московскій: нѣтъ  
Гдѣю оу насъ чотырѣдѣсятъ Болриновъ Моско-  
вскихъ, а дванадѣсятъ Князей Белоозорскихъ,  
да тридѣсятъ Посадниковъ Новгородскихъ,  
да двѣдѣсятъ Болриновъ Коломенскихъ, да  
чотырѣдѣсятъ Болриновъ Серпухотскихъ, да  
двѣдѣсятъ Болриновъ Переяславскихъ, да  
двѣдѣсятъ пѣтъ Болриновъ Костромскихъ,  
да тридѣсятъ пѣтъ Болриновъ Владимирскихъ,  
да оимъ Болриновъ Сѣвѣрскихъ, да чотырѣ-  
дѣсятъ Болриновъ Муромскихъ, да двѣдѣ-

три

три Болриновъ Дмитровскихъ, да тридѣсятъ  
Болриновъ Ростовскихъ, да шестѣдѣсятъ  
Болриновъ Можайскихъ, да тридѣсятъ Болриновъ  
Звенигородскихъ, да пѣтъдѣсятъ Болриновъ Про-  
славскихъ, да пѣтъдѣсятъ Болриновъ Тверскихъ,  
да тридѣсятъ Начальниковъ Литовскихъ.  
А ѿвѣща Полковъ всѣи дружины вѣнниковъ,  
положившихъ Главы свои за Честь Бжїю, и  
достѣиннѣвшъ Гдѣскоу, двѣдѣдѣсятъ  
и три тисѣщи. Тогда великій Князь Дмитрій  
изгладѣнныи срѣца воздохъ, и ѿвѣщающаи къ грѣш-  
нымъ оубѣннымъ Ресѣнскимъ вѣсѣмъ, С великимъ  
оумилѣніемъ и слезами рече: Братїа мои, вѣ-  
нниковѣ мои, Князи, Болри, воѣводи, и вѣсѣ  
вѣтѣши, и вѣсѣ старѣи и молодѣи, сѣмѣ  
Рѣскїи! вѣмъ братїи Бжїей сѣжѣно мѣсто сѣ-  
межи дономъ и Мѣтѣи Рѣскїи, на полѣ Коль-  
ковѣ, на рѣцѣ Непрѣдѣ, гдѣ положили вѣсѣ  
Богатырскїи свои Головы за вѣрѣ Хрѣтїанскѣ,  
и за зѣмлю Рѣскїи! вѣмъ двѣдѣдѣдѣ вѣннѣмъ

Цѣ

память



пѣмѣ, зъ полудѣніемъ поучити Вѣнцѣ Нѣмѣхъ  
за доблѣа Подвиги вѣши, а менѣ грѣшнаго Сѣ  
вѣми ѡтѣвѣвшими Сѣмѣмъ брѣтѣми, со-  
родниками и дрѣги вѣшими, простѣте, и  
Блѣгѣте вѣмъ вѣцѣ и бѣбѣдѣмъ, Сѣбо за-  
вѣсѣ ѡтѣвѣлаю, ѡхождѣ же и Москвѣ, ѡ  
гѣркое нѣше разлѣдѣніе Сѣмѣи вѣи вѣременной  
жизни! жѣланже ѡуѣрднѣ зачѣтитѣ Сѣмѣи  
вѣжии вѣчѣной, вѣремени Бѣомъ на знаменѣной мѣи,  
идѣже ѣстѣ вѣсѣхъ вѣсѣлѣщихѣ ѡбѣтѣлицѣ.

**О ВОЗВРАЩЕНІИ ВЕЛИКАГО**  
Кнѣзѣ Димитріа, зъ торжественномъ Побѣдомъ  
къ Москвѣ.

Дѣвши Великій Кнѣзѣ Димитрій послѣднѣ  
цѣлованіе, тѣмѣмъ побѣннаго Вѣинѣтѣ  
Крѣтѣланскаго, на полѣ Кѣликѣвѣ, рѣчѣ къ вѣмъ  
Своимъ Кнѣзѣмъ, Бѣмъ, Вѣкѣмъ, и  
вѣмъ Вѣинѣтѣмъ: Брѣтѣмъ моѣмъ мѣла, ѡуѣ  
ѣмѣи по мѣти Бѣжѣи слѣдѣлима себѣ Слѣно  
нѣѣ же чѣсѣ нѣмъ возвратитѣмъ вѣ Своѣ

ЗЕМЛѢ

Зѣмлю, вѣрема бо пѣи, и мѣтѣ чѣсѣ, Прѣжнѣ  
Вѣемѣрнаго Вѣзвѣжѣнѣа, поучѣмъ чрѣзъ Дѣнъ  
вѣзитѣмъ. и тѣкѣ прѣвѣзшѣа Дѣнъ, пойдѣ  
Вѣликій Кнѣзѣ Сѣ вѣмѣи и Москвѣ, на столѣ  
Своѣ. и ѣгда прѣблѣжѣа и Москвѣ, вѣ вѣрема  
Прѣзднѣка Покрѣва Прѣтѣа Бѣи, Сѣ Прѣсѣѣн-  
ный Митрополитѣ Кипрѣанѣ, Сѣ вѣмъ  
ѡтѣемъмъ Сѣкѣомъ стрѣтѣ Вѣликогѣ Кнѣзѣ  
вѣ Анѣдрѣонѣковѣмъ Мѣнастѣрѣ, Сѣ Чѣтѣми  
Крѣтѣи, и Сѣ Сѣтѣми Иѣконами, и ѡградѣ ѣгѣ  
Крѣтомъ, и рѣчѣ: Рѣдѣмъ Кнѣже нѣшѣ Вѣликій  
Димитрій Іѣванѣвичѣ, Прѣслѣвѣный Побѣдѣтѣланѣ  
и ѡкропѣ ѣгѣ стѣомъ Вѣдѣомъ, и тѣ Вѣликій Кнѣзѣ  
вѣхѣотѣ и Мѣнастѣрѣ Сѣтѣа Лѣѣргѣа Слѣшѣти,  
и вѣидѣ вѣ Чрѣковѣ, нѣчѣ мѣитѣмъ ѣзъ Слѣдѣми,  
вѣзѣрѣа на Нѣрѣкотѣворѣнный Ѣбразѣ Лѣтѣа  
Сѣтѣла, и гѣа: Вѣко Гѣи Бѣжѣ моѣ! Блѣго-  
дѣрѣніе тѣбѣ вѣздѣнѣ, иѣко не прѣдѣа ѣи рѣшѣ  
Своѣхъ вѣрѣомъ нѣшимъ вѣ покорѣніе, и не по-  
пѣстѣлѣ ѣи порѣдѣватѣмъ иѣ ѡ нѣе неслѣдѣнѣ  
нѣщихъ Своѣхъ до концѣ. по Чрѣковѣномъ же

ПРАВИЛѢ



Прислѣхъ, иде Кнѣзь Великій зъ Братомъ своимъ  
и съ Литовскими Кнѣзми, и съ всеми своими  
доброхоты въ торжественной похѣ на Московъ.  
Митрополитъ же повелѣ въ похѣ пѣсти стихи  
Богоудини, и Мѣлчии, Кнѣзю же Великому  
Будюкѣ, едомѣ снѣмъ, и съ многими нарочитыми  
женами, стрѣте Гдѣмъ своимъ въ Флорова  
вратѣхъ съ плачемъ и радостію, а Кнѣзь  
Великій видѣвъ свою Княгиню, и двѣ свои  
дѣти, Кнѣзю Василию, и Кнѣзю Юрію  
возрадовался но пойдѣ въ Церковь Нѣнаго Воеводы  
Ахистратіа Михаила, и поклонился стѣнамъ  
Ограда егѣ гдѣ: Застѣпни ншѣ еси въ вѣки  
Посемъ иде къ Гробомъ сродниковъ своихъ  
и рече съ слезами, вы естѣ похѣнныи нашими  
вашими Мѣтвѣми спомохома шѣ похѣнныи  
нашихъ. Идѣдѣ же съ стѣнъ Церкви, пойдѣ на  
въ Церковь Прѣтѣмъ Богомъ, и стѣмъ прѣдъ  
Чюдотворною еѣ Лѣконъ стѣмъ Бѣлѣстою  
написанною Икономъ, возрѣ на Ню, и лѣе пла  
нищѣ, нача Блѣженіе водѣвати гдѣ: Гдѣ же Церковь

Тѣ еси Хрѣтѣмъ Застѣпнищѣ, тобою идемъ  
шѣмъ шѣмъ, Блѣ стѣмъмъ восписѣмъ ти  
раба твоего Бѣ. Посемъ иде къ Гробѣмъ прѣдѣмъ  
Петра Митрополита, и прѣмъ Чюдотворца,  
и поклонился имъ гдѣ: Вашими Мѣтвѣми  
добрѣ подвигомъ и Побѣдѣмъ воспрѣмъ  
на шѣ похѣнныи нашими. Посемъ идѣ иде изъ  
Церкви, и пойдѣ въ свое мѣсто, въ наѣрѣжнѣ  
стѣмъ, и стѣмъ на Прѣтолѣ своемъ, радѣмъ  
и торжествѣмъ шѣмъ.

## О ПОХОДѢ ВЕЛИКАГО КНѢЗЯ

Дмитрія, къ Обѣдѣ стѣмъ Грѣмъ.  
Прѣмъ Великій Кнѣзь Дмитрій на Московѣ  
Пѣ дни пойдѣ къ стѣмъ Животѣмъ Грѣмъ,  
и Прѣмъ оцѣмъ Сергѣмъ, зъ Братомъ своимъ, и  
съ Литовскими Кнѣзми, Прѣмъ оцѣмъ Сергѣмъ,  
стрѣте егѣмъ съ Крѣмъ близъ Монастыря, и  
Знаменѣмъ егѣмъ Крѣмъмъ рече: Радѣмъ Кнѣже  
Великій, и велика твое Хрѣтолюбивое Воинство.  
и вопрошѣ егѣмъ Прѣмъ шѣмъ извѣмъмъмъ,  
и рече егѣмъ Великій Кнѣзь: тѣмъ стѣмъмъмъ



при стѣхъ твоихъ мѣтвахъ побѣдѣхъ твоихъ  
врагѣ твоимъ и зраднымъ вошѣжителъ  
рикомъ Перевѣтъ, побѣдилъ подѣлка сѣтъ  
богатыря, ѿ варварскѣхъ страны. Яче бы о  
стѣмъ не твоимъ крѣпкимъ вошѣжителъ Перевѣтъ  
было бы многимъ крѣпкимъ ѿ того побѣжен  
наго имъ Татарина горѣхъ пѣти чашѣ. Потомъ  
Белѣйскѣй Кнѣзь помѣнилъ ѿ Овѣтели стѣмъ,  
слѣшавъ Бжтвеннымъ дѣломъ, вѣдѣи Кнѣзь  
Трапѣзы томъ стѣмъ Овѣтели, по прошенію  
Прѣнаго оца Сѣргіа. Воздавъ же Бжтвенію  
пойде на Москву; и тѣ Антонскѣй Кнѣзь научилъ  
просити ѿ свѣтъ: Кнѣзь же Белѣйскѣй научилъ  
ихъ чѣсти, и дѣлами оутѣлѣти, глѣ: преждѣ  
здѣ, дѣмъ вѣмъ лишше вѣше ѿ чины, и  
возможе оутѣлѣти ихъ, ѿпѣсти же ихъ и самъ  
проводилъ ихъ съ братомъ своимъ, до Можайска  
вѣдѣтелѣни же снѣми, рече имъ съ слѣдѣми  
Братѣмъ моимъ милымъ, и сподобникѣмъ нашимъ, Глѣ  
да сохранитъ восхожденіе вѣше и нѣхожденіе  
вѣше ѿ нѣтъ и довѣка, и ѿпѣсти ихъ, и самъ

возвратѣ

возвратѣ ѿ своѣхъ ѿчинѣхъ въ Грѣдѣ Москвѣ, и  
стѣдѣ на своѣмъ Кнѣженіи въ вѣдомѣхъ бѣго-  
полѣти. Оутѣшавши ѿ сѣмъ Олѣгъ Кнѣзь  
Антонскѣй, ѿ Кнѣзь Белѣйскѣй Кнѣзь Дмитрій  
побѣдилъ Мамая, возвратѣ ѿ вѣдѣмъ своимъ  
отѣдомъ вѣспѣтъ, а Олѣгъ Рѣдѣмъ тѣкоже  
вѣпѣши въ скорѣхъ вѣлѣи, по нѣкоимъ вѣмѣки,  
животѣ своѣмъ лишилъ.

## О ПОГНѢСѢНІИ МАМАЕВОЙ

Побѣжденъ же свѣтъ вѣчинѣхъ Татарскомъ  
Пѣконѣцѣ, егѣже бѣше на дванадѣцѣхъ сотъ  
тишѣхъ, (ѿ Кнѣзь погнѣде нарочитѣмъ дѣломъ  
Татарскѣмъ ѿ томъ побѣдѣхъ) самъ поганый  
Царь Мамай зѣчѣмъ Кнѣзѣмъ своимъ въ  
малѣмъ числѣ побѣвши зѣ побѣнѣи, забѣже  
ѿ вѣлика стѣха дѣже до Города лежащаго надъ  
моремъ Кафѣ, и дѣже и имѣ своѣ оутѣи; по  
вѣскорѣ познѣмъ, оутѣи вѣше ѿ Фрѣдѣ, и  
ѿ Кнѣзь сѣмъ, сѣмъ погнѣе, ѿтѣлѣвши по нѣтъ  
вѣчинѣхъ стѣдѣ, и поношенію наследникѣмъ  
своимъ поганымъ бѣдѣмъ, Нѣрѣдѣ же

ѿ

Хрѣтѣ



Хртіанскомѣ въ вѣчныа Рѡды торжествѣмъ  
побѣдѣхъ нагобонъ, и надѣ своими погаными  
вѣиштвами дарованнѣмъ Ѡвѣдержителѣ Бѣа  
Гдѣмъ нѣшимъ Іис Хрѣомъ.

По томъ и Кнѣзь Литовскій Олѣгъ Татѣръ  
побѣдивши вѣе Пола до Кіева Ѡ древнихъ лѣтъ  
приглашѣнцѣа Ѡ поганскѣа лѣтѣсти Ѡчистѣи,  
и постави на Подолѣ Корѣа товѣчѣа, Алѣхѣдра,  
Константина, Оскѣдора, и Юрѣа, и вѣе имѣ  
Стѣй: прилѣчныа Стѣранѣ Рѣснѣйскѣа с Подолѣмъ  
лѣчѣи: вѣрѣчи, и вѣа Облѣсть подѣдѣ.

# Ѡ Кнѣжѣніи Кіевскомѣ,

подъ лѣчѣимъ игомъ Татѣрскимъ, и Ѡ

Кнѣзѣхъ Кіевскихъ Ѡ чѣсти.

Облѣдѣнцѣ же злочѣстивомъ Бѣтѣи Рѣснѣи,  
Бѣмъ Іѣрослѣвъ Вѣволодѣчѣ Старѣйшѣи  
Кнѣзь Москѣвскѣа землѣ и надѣ Кіевомъ.  
Рѣкѣ Ѡ создѣніи Мѣра зѣнѣа. Ѡ Рѣжѣвѣ Хѣа,  
лѣмѣ. Мѣхѣила же Кнѣзь Черниговскѣаго з Болѣ-  
риномъ ѣгѣ Оскѣдоромъ, оумѣчи проклѣчѣи  
Бѣтѣи, икѣ нехѣтѣ клѣнатѣа Богѣмъ ѣгѣ

Ѡ Рѣ:  
Лѣчѣи  
пѣи:

пѣ

по Ѡбѣчан поганскѣа. Рѣкѣ Ѡ Рѣжѣвѣ Хѣа лѣмѣ.  
Тѣгѣжѣ Рѣкѣ и Вѣлѣйскѣи Кнѣзь Данилѣ Рѣмѣ-  
новѣчѣа, иже писѣшѣа Самоѣержѣцѣа вѣе Рѣснѣи,  
вѣдѣа сѣмѣа Своѣмъ Лѣдѣ вѣжѣнѣа дѣшѣрѣа Бѣлѣи  
Кѣролѣа Вѣнѣрѣскагѣа, а сѣи Лѣвѣа созѣдѣа Вѣлѣйскѣи  
Градѣа Лѣвѣа, нарѣкѣши ѣгѣ Ѡ Своѣгѣа иѣмени.  
Вѣлѣйскѣи же Кнѣзь Рѣснѣйскѣи Данилѣа: зѣлѣа  
пѣчѣтѣа Бѣмъ Ѡ злочѣстѣвагѣа Бѣтѣа за  
Вѣлѣйскѣа хѣбѣроѣсть Своѣа, а Ѡ Пѣпѣа Рѣмѣскагѣа  
ѣрѣ послѣанѣники вѣнѣчѣа Бѣ на Члѣство Рѣснѣйскѣа,  
Ѡбѣчѣе Вѣрѣа Правѣослѣвнѣмъ крѣпѣкѣа оутѣвѣрдѣа, и  
иѣи до конѣинѣа жѣвѣотѣа Своѣгѣа прѣбѣиѣть,  
иѣкѣа вѣеа Лѣчѣопѣиѣи Рѣснѣйскѣи, Члѣскѣи и  
Пѣлѣскѣи свѣдѣитѣлѣствѣитѣа.

Кѣзѣбѣжнѣи Чѣрѣа Татѣрскѣи Бѣтѣи, разѣорѣвѣши  
Гѣрѣтѣа Рѣснѣи, ѣчѣи пѣйдѣа зѣвѣѣми Ѡрдѣами  
на Вѣчѣрнѣи и зѣпаднѣи Гѣрѣтѣа, то ѣстѣа, на  
Пѣлѣшѣа и на Огѣрызѣа и мѣнѣгѣа сѣла и Грѣды пѣѣтѣа  
сѣбѣорѣи Бѣмѣлогѣрдѣаи нѣрѣодѣа Хрѣтѣлѣскѣи гѣбѣлѣи:  
доѣтѣгѣши же и самѣагѣа Стѣолѣнагѣа Грѣда  
оутѣорѣскагѣа Вѣранѣина, кошѣмъ подѣа нѣмъ

Стѣй:  
лѣчѣи

Чѣ

Стѣлѣа



сталъ, тойже Градъ погнѣианъ Бѣтѣиоу землѣ  
лежащъ, яко бѣше и до бѣианъ велими Овоцми  
и Виномъ, и ѿвѣдѣианъ вѣи водѣми, того ради  
неболюхъ вѣи Овѣианцѣи нѣигогоже. Тогда  
Владиславъ Король Бѣтѣиоу, Чѣицѣи Нѣмѣицѣи  
вѣиго поморѣи Сѣици Королѣи по Бѣианѣ, непо-  
спѣиши Сѣици своими далѣишаго ради рѣиголюи  
собрѣиши протѣианъ нѣицѣианъ Бѣтѣиоу  
затворѣианъ вѣи Варѣианѣ, вѣишодѣиши же на  
столпъ вѣиоцѣи вѣириаше на погнѣианъ землѣ  
своѣи, и плакашесѣи горѣи, не имѣианъ чѣи  
собрѣиити: на мнѣигоже дни вѣи Постѣи и Мѣи  
превѣианше. Но егда еѣи оувидаѣи и Сѣици свои  
бѣижащѣи вѣи Градѣи, ѿ Татѣианъ итѣи, и ѿвѣианъ  
къ погнѣианъ Бѣтѣиоу, наипачеи скорѣи до скорѣи  
и Сѣици къ Сѣициамъ приложи, проща Бѣианъ мѣи  
Сѣици же ѿ Оуианъ еѣи презѣианъ ради плача  
истѣианъ рѣицимъ вѣишриамъ подѣианшеи,  
и иждѣишеи пѣидахъ на мѣианѣи Сѣици (яко  
вѣиописанихъ Лѣигопианъ шѣирианъ,  
прохѣидахъ, вѣиоликои скорѣи Сѣицихъ)

Постахъ

Постахъ, и Мѣианъ еѣи Сѣици, вѣиизѣианъ  
вѣирианъ еѣи нѣикто гѣиан: Сѣи ради толикихъ  
вѣирианъ Постѣи и Мѣианъ рѣитворѣианъ  
Сѣици, предѣианъ ти Вѣиианъ Гѣиан Чѣиан зло-  
чѣицианъ. и Сѣианъ рѣианъ, лѣишеи нѣивидимъ бѣишеи.  
Король же прѣиимши вѣи Сѣици своѣи вѣиан ѿрѣианъ,  
Сѣицидеи Зстолпѣи, и Сѣи конѣи еѣи ѿвѣианъ  
столпѣи нѣикимъ же держимъ и Сѣици при Сѣици  
еѣи. и иждѣиши рѣишмѣианъ Король Бѣиан  
помощи бѣити, вѣиридеи на Конѣи тогѣи, и вѣианъ  
Сѣицихъ ѿнѣи вѣи рѣианъ свои, дѣишновѣианъ иждѣи  
на прѣицианъ, Сѣианъ своими бѣиикѣи Сѣи-  
тошанъ Сѣианъ вѣи Градѣи, и оудианъ крѣиикѣи  
на самѣи конѣи Татѣианъ, вѣиимъ же Бѣианъ  
бѣишеи. а Гѣианъ бѣианъ прѣицианъ великѣи Стѣианъ и  
трѣианъ на вѣианъ Татѣианъ, яко недержашесѣи  
конѣи своѣи, вѣи Знѣианъ погнѣианъ рѣиш  
иждѣишеи кто можашеи. Бѣианъ же гонѣишеи по нѣианъ,  
мнѣигоеи мнѣижеи вѣианъ погнѣианъ, и нѣиоуианъ  
Мѣианъ по иждѣианъ иждѣианъ иждѣианъ иждѣианъ  
погнѣианъ нѣицѣианъ, и богаицианъ имъ же

нѣианъ



нигѣ числѣ расхищѣхъ, за безбожымъ  
Бѣтѣмъ самъ Король погна и постиже егѣ  
суполонимъ ѿгоркихъ бѣжаща, Бѣтѣи же  
видаши, самаго Короля лежи к нему ѿвертѣнъ  
и егда сведоша брань съ собою, тогда сестра  
Королева много Бѣтѣи помогаше, Король же  
вида толикий нечеловѣкъ слѣдѣи оукрѣплѣшии  
помощию Воеводы Бѣа. немѣтливо обоихъ  
оуби, и такъ прѣтѣи конецъ житиѣи ѿкалѣи  
Бѣтѣи ѿ странахъ ѿгоркихъ. Побѣдѣи же  
бѣишъ Бѣтѣи, стаща ѿрѣи по стаи  
Татаркихъ, а Татарове здалихъ законъ  
с мнѣжствомъ Полонѣи возвращѣхъ иида  
ѿ стѣи своѣи, чѣице своихъ тѣи столѣи  
по ѿрѣи ихъ самѣи ѿрѣи градѣихъ безъ мѣи  
воѣи оуби, тоѣи сѣи ѿтаблѣхъ, аще коѣи  
желѣхъ ѿрѣи ѿрѣи. По толикой терзѣи  
Побѣдѣи на Татарѣи, ѿрѣи Короля своѣи  
Владислава на Конѣи стаща з сѣи ѿрѣи  
держимѣи, слыща ѿ мѣи, и постаѣиша егѣ  
на прѣиенномъ выѣи столѣи въ вѣи

пѣмѣи

пѣмѣи градѣихъ ѿрѣи.  
По смѣи Кнѣи Ярославъ Всеволодовъ, бѣи  
Кнѣи Кіевскѣи и зъ землѣи Рѣи Александръ  
Ярославичъ Кіевскѣи сартѣи Бѣтѣи Татѣи  
ѿрѣи Чарѣи владѣи. По немъ Ярославъ  
Ярославичъ Тѣи Братѣи егѣи настѣи. Рѣи  
ѿрѣи Хѣи, аѣи. Прѣи Рѣи  
Чарѣи Данило, а по немъ сынъ егѣи Левъ Дани-  
ловичъ, великѣи ради хѣи своѣи Кнѣи  
и Рѣи владѣи и Кіевскимъ  
и, по Прѣи же Ярославъ Яро-  
славичъ великаго Кнѣи Московскаго и Кіевскѣи,  
сѣи ѿрѣи на великомъ Кнѣи, Василиѣи  
Ярославичъ Правнѣи Всеволодовъ, а по немъ  
и Димитрій Александровичъ, бѣи Ярославъ:  
ѿрѣи Андрей Александровичъ рѣи Братѣи  
Прѣи Кнѣи, а самъ на немъ сѣи,  
ѿрѣи ѿрѣи Хѣи, аѣи.  
Прѣи же Бѣи Кнѣи Андрей  
Александровичъ, настѣи по немъ и зъ ѿрѣи  
Татарскимъ Михаилъ Ярославичъ Тѣи,

Ш

Рѣи



Ⲡⲟⲕⲱ ⲱⲣⲟⲓⲉⲧⲱⲗⲁ Ⲭⲁ, ⲁⲧⲁ.

Ⲛⲟⲩⲱ ⲡⲣⲉⲥⲱⲗⲉⲛⲓⲛ Ⲙⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲁ

Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁⲱ ⲱⲗⲁ Ⲙⲟⲥⲕⲱ.

Ⲡⲟⲕⲱ ⲱⲣⲟⲓⲉⲧⲱⲗⲁ Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ, ⲱⲩⲧⲁ. ⲁⲱⲣⲟⲓⲉⲧⲱⲗⲁ

Ⲭⲁ, ⲁⲥⲓⲛⲉ. ⲡⲟⲥⲱⲛⲉⲗⲁ ⲃⲱⲥⲧⲁ Ⲙⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲁ

Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁⲱ Ⲙⲁⲕⲓⲙⲱⲗⲁ Ⲓⲣⲉⲕⲱ ⲱⲧⲉⲥⲟⲣⲓⲁ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲕⲱ

Ⲙⲟⲥⲕⲱⲧⲓⲛⲟⲡⲟⲗⲓⲥⲁⲱⲱ, ⲓⲡⲣⲉⲛⲉⲥⲁ ⲥⲁⲕⲓⲉⲱ ⲱⲗⲁ

Ⲙⲟⲥⲕⲱ, ⲣⲁⲧⲓ ⲧⲁⲧⲁⲣⲓⲕⲓⲗⲁ ⲱⲃⲓⲧⲱ ⲓⲛⲉⲡⲟⲕⲟⲗ.

ⲓⲱⲧⲟⲗⲉ ⲛⲁⲱⲥⲁ Ⲙⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲁ Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁⲱ ⲱⲗⲁ

Ⲙⲱⲥⲕⲱⲗⲁ ⲓⲧⲓⲧⲓ, ⲁⲗⲁ Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ ⲧⲟⲕⲓⲙⲟ ⲛⲁⲙⲃⲉⲧⲓⲛⲓⲕⲱ

ⲃⲁⲕⲱ: ⲡⲟⲥⲱⲃⲓⲧⲉⲗⲉⲧⲱⲗⲁ Ⲭⲁⲣⲁⲧⲓⲓⲙⲱⲕⲱ ⲁⲣⲉⲱⲛⲱⲕⲱ

ⲁⲗⲉⲧⲟⲡⲓⲥⲉⲱⲗⲁ. Ⲛⲟⲃⲁⲱⲉ ⲥⲧⲁⲕⲟⲛ Ⲭⲧⲓⲛ ⲥⲱⲃⲓⲧⲱⲥⲁ

ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲓ Ⲓⲱⲥⲓⲓⲛⲟⲗⲱ Ⲙⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲁ ⲡⲣⲉⲗⲁ

ⲡⲟⲱⲧⲁⲧⲓⲛⲉⲗⲁ ⲱⲓⲱⲥⲁⲱ Ⲙⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲁ, ⲓⲉⲕⲁ

ⲥⲁⲃⲱⲧⲓⲧⲉⲗⲁ ⲱⲓⲱⲥⲁⲱ ⲱⲓⲱⲥⲁⲱ ⲥⲟⲃⲱⲣⲱ, ⲡⲣⲉⲥⲱⲃⲓⲧⲱⲥⲁ

ⲓⲙⲃⲉⲧⲓ ⲡⲣⲉⲱⲓⲱⲥⲁ ⲡⲟ ⲓⲉⲣⲁⲓⲙⲓⲕⲟⲗⲱ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲓⲧⲁ

ⲱⲓⲱⲥⲁⲱ Ⲓⲱⲥⲓⲓⲛ Ⲙⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲁ ⲱⲗⲁ ⲛⲁⲱⲥⲁⲱⲱⲗⲁ

ⲙⲃⲉⲧⲓ, ⲓⲕⲟⲓⲉⲱⲣⲉⲧⲁⲓⲙⲱ ⲛⲁⲡⲉⲱⲧⲁⲛⲟ ⲱⲗⲁ ⲛⲁⲱⲥⲁⲱⲗⲁ

ⲡⲣⲁⲱⲓⲱⲗⲁ ⲛⲁ Ⲙⲟⲥⲕⲱⲗⲁ ⲡⲉⲱⲧⲁⲛⲱⲕⲱ.

Ⲛⲟⲩⲱ ⲱⲗⲁ ⲧⲓⲛ ⲥⲧⲟⲗⲛⲁⲕⲱ

Ⲓⲱⲥⲓⲓⲛ

Ⲓⲱⲥⲓⲓⲛⲁⲕⲟ Ⲓⲁⲧⲁ Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ ⲱⲗⲁ ⲁⲛⲧⲟⲃⲉⲕⲁⲱ

Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ ⲓⲉⲧⲓⲙⲓⲛⲁ, ⲓⲱⲡⲣⲓⲗⲉⲛⲓⲛ Ⲙⲛⲁⲓⲛⲓⲧⲁ

Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁⲱ ⲱⲗⲁ ⲁⲛⲧⲟⲃⲉⲕⲁⲱ.

Ⲡⲟⲕⲱ ⲱⲣⲟⲓⲉⲧⲱⲗⲁ Ⲭⲁ ⲁⲧⲓⲕ. ⲱⲟⲩⲧⲁ ⲓⲉⲧⲓⲙⲓⲛⲱ

ⲱⲓⲧⲉⲛⲉⲥⲟⲗⲓⲧⲁ ⲱⲓⲧⲉⲛⲉⲥⲟⲗⲓⲧⲁ Ⲙⲛⲁⲓⲛⲓⲧⲁ ⲁⲛⲧⲟⲃⲉⲕⲁⲱ, ⲛⲁ

Ⲙⲛⲁⲓⲛⲓⲧⲁ Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁⲱ, ⲥⲧⲁⲛⲓⲥⲁⲗⲁ, ⲱⲗⲁ Ⲙⲟⲃⲉⲛⲁ

ⲡⲉⲣⲱⲗⲁⲱ ⲱⲗⲁ ⲱⲣⲁⲧⲱⲗⲁ Ⲙⲛⲁⲓⲛⲓⲧⲁ Ⲓⲱⲥⲓⲓⲛⲁⲕⲟ Ⲓⲱⲥⲓⲓⲛⲁⲕⲟ

ⲓⲱⲃⲱⲗⲁⲱ, ⲓⲡⲣⲓⲱⲃⲁ ⲛⲁⲛⲉⲕⲟ ⲥⲓⲙⲱⲗⲟⲛ ⲥⲓⲗⲟⲛ,

ⲡⲟⲃⲉⲧⲁⲓ ⲉⲕⲱ ⲥⲒⲱⲥⲓⲙⲓ ⲓⲧⲁⲧⲁⲣⲓⲕⲓⲙⲓ Ⲓⲱⲓ,

ⲱⲓⲱⲥⲁⲱ ⲓⲙⲁⲗⲱⲗⲁ ⲓⲗⲓ ⲱⲧⲣⲓⲃⲉⲗⲉⲧⲓ ⲱⲣⲉⲧⲁⲕⲱ ⲱⲗⲁ

Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ ⲛⲁⲧⲣⲓⲕⲟⲛ ⲡⲓⲣⲓⲙⲟ ⲓⲗⲓ ⲓⲡⲣⲉⲛⲉⲥⲁ. ⲛⲁⲧⲟⲙ

ⲥⲟⲛ, ⲱⲱⲃⲉⲛⲓ ⲥⲱⲧⲁ, Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ ⲁⲗⲁ ⲁⲛⲓⲗⲟⲱⲓⲧⲱ

ⲁⲱⲥⲓⲕⲓⲧⲓ, ⲓⲕⲓⲛⲱⲥⲁ Ⲛⲉⲣⲁⲓⲥⲁⲗⲉⲕⲓⲧⲓ, ⲁⲕⲓⲛⲱⲥⲁ

Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁⲱ ⲥⲧⲁⲛⲓⲥⲁⲗⲁ, ⲡⲟⲃⲉⲧⲁⲓ ⲕⲱ Ⲙⲛⲁⲓⲛⲓⲧⲁ

Ⲓⲱⲥⲓⲓⲛⲁⲕⲟⲗⲱ, ⲓⲱⲃⲉⲕⲉ ⲡⲟⲧⲟⲙⲱⲗⲁ ⲱⲓⲱⲥⲁⲱ.

ⲓⲉⲧⲓⲙⲓⲛⲱⲗⲉ ⲡⲟⲧⲟⲓ ⲡⲟⲃⲉⲧⲁⲓ, ⲡⲣⲓⲱⲃⲉ ⲕⲱ Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ,

ⲓⲱⲗⲁ ⲉⲕⲱ ⲱⲗⲁ ⲥⲱⲟⲓ ⲱⲗⲁⲧⲁ: ⲓⲡⲣⲓⲗⲉⲛⲓⲛ ⲕⲱ

ⲁⲛⲧⲟⲃⲉⲕⲁⲱ ⲓⲱⲣⲉⲧⲱⲗⲁ. ⲡⲣⲉⲗⲟⲓⲧⲉⲗⲉⲗⲉ ⲕⲱ Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ

ⲛⲁⲙⲃⲉⲧⲓⲛⲓⲕⲁ ⲥⲱⲟⲓⲙⲱ Ⲙⲓⲛⲱⲥⲁ Ⲓⲟⲗⲓⲱⲥⲁⲕⲁⲱ,

ⲥⲓⲙⲁ Ⲓⲟⲗⲓⲱⲥⲁⲕⲁⲱ, ⲡⲣⲉⲗⲟⲓⲧⲉⲗⲉⲗⲉ ⲥⲱⲟⲓⲙⲱ, ⲓⲉⲕⲉⲱⲗⲁ

ⲱⲗⲁ ⲕⲣⲧⲓⲗⲁ ⲱⲗⲁ ⲕⲣⲧⲓⲗⲁⲕⲱ ⲱⲗⲁ, ⲓⲒⲟⲓⲛⲟⲃⲉⲕⲱⲱⲥⲁⲓⲉ

ⲥⲧⲓⲛⲱ.  
ⲁⲛⲧⲟⲃⲉⲕⲁⲱ.  
ⲓⲧⲱⲗⲁ.

ⲧⲟⲓⲙⲱⲗⲟⲛ.  
ⲁⲛⲧⲟⲃⲉⲕⲁⲱ.  
ⲓⲧⲱⲗⲁ.



Ѣмъ вѣстїи Столнѣ Градѣ Кїевѣ ѿ Лївої.

Стрїи  
лї вѣ

тїи  
тїи

Стрїи  
лї вѣ

ѿ Кїевѣ до Владїмїра Олєрдовича. А сїи  
Владїмїръ Олєрдовичъ вїдѣвъ Гедимїна Кнѣзя  
Литовскаго, имѣ въ оудѣлѣ ѿ ѿца своѣго  
Олєрда, Кїевское Кнѣженїе, да же до Галїа  
Короля Польскаго. Обѣче ѿ Рокѣ Рѣ: Кнѣ аѣка  
ѿгда Гедимїна Кнѣзя Литовскїй вѣдѣ въ свои  
власть Чрътвенный Градъ Кїевъ, Преславное Само  
державїе Кїевское конечнѣ оустѣ: еже до  
шептїа, или власти Гедимїновы, пребїтъ  
лѣтъ ула. подѣ Литовскон же властїю Кїевъ  
державїе да же до Короля Польскаго Казїмира  
Галєловича, имѣ Стрїиовскїй пишеть. А Галєло  
Король Польскїй Владїмїра Олєрдовича Кнѣзя  
Кїевскаго вѣрокѣ ѿ Рождѣтвѣ Хрїтова, аѣчѣ  
прѣмѣни, въ мѣстѣ Кїева давши ємѣ Копїа  
Вїтолдѣ же Кїевъ по єгѣ волѣ пѣсти, а  
Вїтолдѣ постѣпи Кїевъ, и Кнѣжїи єгѣ  
Скїргайлѣ братѣ Владїмїровѣ. По смрти же  
Скїргайловой постѣпи Вїтолдѣ на Кнѣжїи  
Кїевскомѣ ѿ себѣ Намѣстника Кнѣзя Голшан  
скаго, Ісѣанна Алїмѣнтовича, вѣрокѣ ѿ Рѣ

Хѣ

Ѣмъ вѣстїи Митрополїтѣ в Рѣскїи.

рн.

тїи  
тїи

рн:  
лїтѣ  
пї:

Хѣ, аѣчѣ. И такѣ ѿ Рождѣтвѣ Хѣ, аѣка  
ѿгда Гедимїна Кнѣзя Литовскїй вѣдѣ въ свои  
власть Кїевъ, преславное Самодержавїе Кїевское  
конечнѣ оустѣ: еже до шептїа, или власти  
Гедимїновой пребїтъ лѣтъ чѣтыри стѣ  
тїи да же и єдино, по Литовскон же властїю  
Кїевъ державїе, да же до Короля Польскаго  
Казїмира Галєловича.

О С Е М Ъ

Ѣмъ вѣстїи два Митрополїты

в Рѣскїи, єдинъ в Москвѣ, а другїй в Кїевѣ.

Рѣкто ѿ созданїа Мїра, сѣ к р. а ѿ  
Рождѣтвѣ Хрїтова, а ѣ є. Великїй Кнѣзь  
Литовскїй Вїтолдѣ имѣ Кнѣжїи Кїевское  
въ своей властїи, повелѣ змѣждѣ Рѣи и зѣрати  
Митрополїта кѣ стѣи ѿфїи: неволяне бо  
ємѣ, имѣ Столнѣ Митрополїта Чркѣвѣ,  
аки вдовѣ ѿсирѣтѣвшѣ безъ влѣстїи своѣго  
прѣбавлѣтѣ, имѣ ѿ Москвѣ Митрополїта  
шѣла дающе єн, да ни берѣтѣ, и в Москвѣ

Ш р

ѿвождѣ



шкѡдѣ Гдѣство, и такѡ по повелѣнію егѡ  
избраша Рѡссы Григоріа прѡвище Чениваліка, и  
шѡтѡдѡхъ начаша быти двѣ Митрополиты в Рѡссіи,  
ѡдинъ в Кіевѣ, а другіи в Москвѣ, икѡ шѡтомъ  
в древнихъ Апѡстолѣхъ Рѡсскій шѡбрѣтается.  
**О СЕМ КОГДА ВЦѢТВѢЮЩЕМ**  
Градѣ Москвѣ Патриаршескій Прѡтол оустроился.  
Рѡссійскомъ Чрѣвѣ ико сѣнцѡхъ посреде Крѣга  
Нѣнагѡ сѣнцѡхъ, при Кѣговѣрномъ Великомъ  
Гдѣ Чрѣ, и великѡ Кнзѣ Ѳеодорѣ Івановичи,  
всѣмъ Великімъ Рѡссій Самодержци, прійде  
в Чрѣвѣщій Градъ Москвѣ Стѣншій Іеремѣа,  
Ахѣіеікѡхъ Кѡнстантинопѡла Новагѡ Рима  
и Вселенскій Патриархъ ради потрібѣ Ахѡвныхъ  
егѡже пришествіи Прѡпоаматнаи ѡнъ Чарѣ  
спрѡчійми порѣшійми своимъ зѣло радѣ бѣше  
и нача мѣслити в себѣ: Кѣко бы пришествіи  
сѣе толикаго Перѡпрѡдѡлика, оустроился  
з Митрополіи Великорѡссійскіа, прѡвѡшкій  
Прѡтолъ Патриаршескій, и иже в примноженіи

пѡчѣти

пѡчѣсти стѣмъ Великімъ Сѡвѣршѣмъ Бѣлѣмъ  
Пѣтѣмъ Бѣи Чрѣкѣ и Перѡпрѡдѡлишѣмъ Рѡссій-  
скихъ, Великихъ Стѣмъ Чѡдѡтворцѡмъ Петрѡмъ  
Алѣксѣемъ и Іѡнѣ, и вѣ оукрашеніи Чрѣвѣщѣгѡ  
Градѣ Москвѣ и всѣмъ Великорѡссійскаго Чрѣвѣмъ  
ѡдинагѡ Правѡславнаго, и иже тоѡ помѣшленіи  
сѡвѣршѣ, по томъ и Стѣншѣмъ Патриархѣ  
Іеремѣи: шѡнѣже сѣмѣшѣмъ такоѡмъ шѡ Кѣго-  
чѣстѣнагѡ Чрѣ, воздаде хѣлѣ Бѣмъ вѣ Трѣци  
Стѣншѣмъ Славимѡмъ, и Сѡвѣмъ похвалѣмъ тѣмъ  
Бѣмъ оустроеннѡмъ мѣслѣ и иже оліи Чрѣ, шѡ  
толикомъ прижѣщѣномъ дѣлѣ, сѡди достѡйно  
быти Патриархъ в Великорѡссійскомъ Чрѣвѣ,  
и иже в трѣтѣмъ Римѣ в мѣсто Пѣлѣмъ вѣтѣгѡ  
Рима; да шѡтѡдѡхъ Сѡвѣршѣннѡмъ Кѣгочѣстѣ  
и иже вѣсѣмъ Вселенной прѡславляется. Тѣмъ же  
по Бѣгѣи Прѡтѣгѡ и Живѡтворѣгѡ Ахѣ,  
желѣніемъ Кѣгочѣстѣнагѡ Чрѣ. Стѣншѣгѡ  
Іеремѣа Патриархи Кѡнстантинопѡликагѡ, по  
Правѡломъ Стѣмъ Алѣтѣмъ и Бѣгоношихъ Ѳѣмъ

Сѣ



ѣз соѡѣтомъ всѣмъ ѡѡщеннагѡ соѡѡра Велико-  
 рускойскагѡ и Греческагѡ Члестѡа и избралъ  
 возвелъ на престоѡкъ Пѣтолъ Патрїаршества  
 Члестѡицагѡ Града Москвѣ, Прѡѡщеннагѡ  
 Ісѡва Митрополита Великорускойскаго, влѣтѣ  
 ѡ соуданїа Мїра, 375. Генварѣ вѣс, днѣ.  
 и ѡ тогѡ времени по смотрѣнію и строенїю  
 нейзрѣнимыхъ сѡдѣвъ Бжїихъ в Великорускойскомъ  
 Глестѡѣ в Члестѡицѣ Градѣ Москвѣ в Велицїи  
 соѡѡрнѣи, бѣненїа Престѡа Бжїи Чркви  
 Патрїаршеской Пѣтолъ оустроїса, егѡже пото  
 и прочїи стѣншїи Патрїарси з Константїно-  
 полскимъ Александрїейскїи Антїсѡхїейскїи  
 Іерлїмекїи Грамотами своими оукрѣпиша  
 и вѣс соглашѡ то оутвѣрдїша, да стѣншїи  
 Патрїархъ Московскїи в мѣсто вѣтхѡушїего  
 сѡдѣт пѣтїи Патрїархъ, и да имѣетъ вскопѣнїе  
 Патрїаршеское достоинствѡ и чѣстѣ равнѡ  
 с прочїими Православными Патрїархами на всѣхъ  
 вѣки. Се же по смотрѣнію Бжїю бысть, да  
 по Хр҃тѣ Главѣ Чркви, и ѡбразѡетсѣ аки пѣтїи

Знѣ ѡ  
 тоѡмъ  
 Книзѣ  
 прѣдѣ  
 пѣчѣ  
 на Мос-  
 ковѣ.

ѡбѣ

ѡбѣтѡа содѣржимѡа наипѣче в Главѣ, пѣтїи  
 Патрїархѡвъ, им же прѡбразѡетъ дрѡвнѣишагѡ  
 и зѡсѣ Греческагѡ слѡвѡ, знаменѡище Главѣ,  
 Кѡрѣи: в нем же Кѡсѡдѣтъ Константино-  
 полскагѡ. и Александрїйскагѡ. и Рускойскагѡ  
 в мѣсто Римскагѡ. и Антїсѡхїйскагѡ. и Іерлїм-  
 скаягѡ Патрїархѡвъ.  
 Рѡкѡ ѡ Рѡ: Хѡа, аѡлѡ. Кнѡзѣ Свїдургѡйшѡ,  
 им же в своѣи влѣстїи Кїевѡ и самѡ в немъ бѣ.  
 Рѡкѡ ѡ Рѡ: Хѡа, аѡм. Касїмїръ Іаѡлобїтѣ  
 сѡщи Великїи Кнѡзѣ Литѡвскїи, даде Кїевѡ,  
 и егѡ Кнѡженїе сїнобїи Владимїра Олѡердовїча,  
 Александрѡ или Олѡековїи Кнѡзѣ, ѡ него же колѣна  
 слѡвцїи Кнѡзѣ Олѡековїчи поїдоша.  
 Прѣтѡвїжїа сїи Кнѡзѣ Кїевскїи Александрѡ или  
 Олѡеко Владимїровичѣ вѡдѣ Олѡерда Великагѡ  
 Кнѡзѣ Литѡвскѣ, аѡтѣ ѡ соуданїа мїра, 375.  
 а ѡ Рожѣтѡа Хѡа, аѡнѣ. ѡтѡвѡши по сѡбѣ  
 да сїна Кнѡзѣ Мїхѡїла, и Кнѡзѣ Сѡмѣсѡна  
 ем же Корѡль Полскїи и Великїи Кнѡзѣ Литѡв-  
 скїи Касїмїръ ѡ сїбѣ даде Кїевѡ въ владѣнїе.

Стрїи:  
 аѡ фѡ,  
 и фѡ.

Стрїи:  
 аѡ хѡ.







Стрѣй:  
Лѣтѣ

бысть до Корѣны Полскіа .  
Рѣкѣ Ѡ рѣ: Хѣл афѣз . Бысть воевода Кіевскій  
Православный Кнѣзь Константинъ Констан-  
тинѣвичъ Острѣжскій, нареченный въ стѣмѣ  
Крѣщеніи Василии, иже прѣставилъ Рѣкѣ ахн .  
Рѣкѣ Ѡ рѣ: Хѣл, ахн . Бысть воевода Кіевскій  
Станиславъ Жолюкскій .  
Жиѣмѣнтѣже Корѣну Полскомѣ Ѡ владѣнцѣ  
бысть воевода Кіевскій Томашъ Замѣжскій, а  
потѣмъ Стефанъ Хмелѣцскій .  
Владиславъ Четвѣртомѣ Корѣну Полскомѣ  
сѣщѣ, бы воевода въ Кіевѣ Гѣнѣшъ з Логѣйска  
Тишкѣвичъ, Рѣкѣ Ѡ рѣ: Хѣл, ахн .  
въ Рѣкѣ Ѡ рѣ: Хѣл, ахн . Бысть воевода въ Кіевѣ  
Бѣгоутѣвичъ Адамъ Кѣвѣль з Бѣжѣлода .

И Ѡ тогѣ воеводѣ мѣтъ Гѣнѣ съ Нѣи  
принимѣ на первоначальный всѣмъ Рѣсѣи Чѣтвѣнный  
Градъ Кіевъ, и мѣчѣтъ егѣ Ѡ вѣтѣшлѣнѣ Ѡ нѣ  
Скѣптронѣнѣ держѣлѣ, икѣ Орѣну и нѣстѣ  
Ѡ вѣнѣлѣти, ико дѣнь Ѡ днѣ въ вѣско держѣлѣнѣ  
Чѣрѣкое Правѣславнаго Самодѣржа дѣстѣлѣнѣ

прибли

рѣ.

приближалъ, и Ѡуспѣлѣше .

# Ѡ вѣвѣрѣщѣніи на первое пѣки Чѣтвѣнное бытѣ Бѣгѣспѣсѣмагѣ Градъ Кіевѣ .

Бѣгѣспѣсѣмый Прѣславный и Первоначальный  
всѣмъ Рѣсѣи Чѣтвѣнный Градъ Кіевъ, по  
мѣнѣнѣмъ прѣмѣнѣмъ сѣоныхъ, и зѣрѣдѣнѣмъ мѣтѣнѣ  
Бѣжѣнѣ, аки на первое бытѣ вѣзвѣрѣщѣлѣнѣ, Ѡ  
дѣвѣнаго дѣстѣлѣнѣ Чѣрѣкаго, пѣки вѣ дѣстѣлѣнѣ  
Чѣрѣкое прѣидѣ, егѣдѣ Чѣрѣ Чѣрѣмъ и Гѣдѣ Гѣдѣмъ,  
пѣче прѣчѣнѣмъ Чѣрѣи зѣмѣмъ вѣзносѣи Рѣгѣ  
Хѣтѣ сѣоигѣ, Великагѣ Гѣдѣлѣ и шѣгѣ Чѣрѣ и  
Великагѣ Кнѣзѣ Аѣлѣмъ мѣхѣилѣовѣчѣлѣ,  
всѣмъ Бѣ: и Малѣмъ и Бѣлѣмъ Рѣсѣи Самодѣржа,  
и мѣнѣмъ Гѣдѣтѣмъ и зѣмѣмъ вѣстѣчѣмъ, и  
Зѣпадѣмъ, и Сѣвѣрѣмъ, Ѡчѣнѣ и Дѣдѣнѣ,  
и Нѣслѣдѣнѣка, и Гѣдѣлѣ и Ѡ вѣлѣдѣтѣлѣ, егѣ  
Чѣрѣкаго Прѣвѣтѣлаго вѣлѣчѣлѣ, икѣмъ вѣчѣнѣ  
Скѣптронѣнѣмъ прѣродѣтѣлѣи егѣ Ѡчѣнѣ,  
Чѣтвѣнный тогѣ Градъ Кіевъ, вѣ егѣ Скѣптронѣ-  
нѣмъ Чѣрѣи Рѣчѣ, икѣ прѣродѣное Чѣрѣкое егѣ

Помѣжѣ  
ниѣлѣ .

Щѣ

прикѣ-



присвоіи, возврати, и съпроегати сокро-  
вици, Чрънами стѣми, и Обитѣми; Зрѣи же  
съ Прѣта Чѣта Прелѣвниа Прелѣвниа  
Вѣици ишѣа Бѣи, и прѣа Дѣи Мѣи, Великон  
Чѣдотворном Алѣрон Печѣрикон Кѣвѣкон, и  
съ Прѣвниа оцѣ Печѣриахъ, итаѣнниа,  
многочѣвниа и многоцѣлѣнниа Мѣиа  
вѣи. Алѣта ѿ созданіа Мѣи, зрѣи. ѿ  
рождѣа же Хѣта Сѣта ишѣа Хѣа. Мѣа  
Мѣта, днѣа. Бѣи же тогда Алѣта Алѣвѣи  
Пѣхѣлнѣа Дѣа, ии нѣкоѣа доброе знаменіе,  
Жизнь добру, и всѣаго добра бѣгѣи надеждѣ  
вѣиа по высокодѣржавном егѣ Гѣрикон рѣкон  
Сѣиа, иайлѣе Бѣспасѣмомѣ Чѣвѣнкомѣ  
Гѣдѣ Кѣвѣ ишѣвѣрѣи, вѣи ишѣиа годѣ.  
Чѣо же добруи, и чѣо добро получѣи  
ишѣо: егѣа ии же Бѣжѣиа пѣмѣи Великѣи  
Гѣрѣа ишѣа Чѣа, и Великѣи Кѣа Алѣвѣи  
Мѣхѣлѣи Чѣа ии Великѣи и Малѣи и Бѣлѣи  
Рѣи Самодѣржа, и прѣмѣиаа добру вѣи  
слоѣ Чѣи зѣи, на добруи вѣи

Нѣи

Нѣи, ишѣиа ишѣа Сѣи! Ии же ишѣи,  
ишѣи не ошѣи; подобаа бо сѣи ишѣи по  
сѣи, вѣи ѿ созданіа Мѣи, зрѣи. ѿ  
рождѣа же Хѣа, ишѣа. Мѣа Гѣвѣа вѣи  
ишѣа, (Добру ишѣа, своѣа добру Кѣи  
вѣа Бѣгѣи Пѣконѣа Чѣа Кѣвѣа  
ишѣа Рѣи Самодѣржа, стѣи Гѣи  
ишѣа Кѣа Бѣдѣи, ишѣи ишѣи  
ишѣа своѣа Чѣи, добру ишѣи.)  
Великѣа Гѣа ишѣа Чѣа и Великѣа Кѣа  
ОБѣДОРА ЛѣВѣВѣи, ии Великѣа и  
Малѣа и Бѣлѣа Рѣи Самодѣржа, ии  
Гѣрѣа и зѣиа вѣи ишѣа, и  
Сѣи, ишѣа, и Дѣи, и Пѣдѣи,  
и Гѣа и Обѣдѣи, егѣа Чѣи Прѣвѣи  
Великѣа: вѣа жѣи своѣа вѣи и  
вѣи, и на ошѣи своѣа не ишѣи,  
вѣи ишѣи мѣи, и Дѣи вѣи  
вѣи бѣи.

Онѣ же бо Великѣи Гѣа ишѣа егѣа Чѣи  
Прѣвѣи Великѣа, Бѣи ишѣи,

Бѣи







оупѣти; зъ Грѣда бо Чигиринѣ крѣпко Гатманъ  
Чркого Превѣтлого Величества, и Козаки  
боронѣша, и поганыхъ многѣи тысящи  
побиша, вѣдѣ сѣдѣше.

Бѣда же егѣжъ Чркого Превѣтлого Величества  
многочисленными силами, зъ Болѣриномъ Кнѣземъ  
Григоріемъ Григоріевичемъ Гомодановскимъ,  
и многѣи Полки Козацкіи, зъ Гетманѣмъ Койска  
егѣжъ Чркого Превѣтлого Величества Запо-  
рожского Ісѣанномъ Самойловичемъ, и Днепрѣ  
нашѣи или на шѣебоженіе Чигиринѣ прѣидѣша,  
поганѣи Агарѣне оупѣшавши въ великихъ силахъ  
Древнихъ, аще и оубѣшавши, вѣдѣ бо дѣше тѣ  
сокрѣвѣюще въ сѣрци, прилѣжнѣе къ Чигиринѣ  
пристѣпѣхъ, ни намѣло время вѣдѣ бы вѣдѣникомъ  
Чигиринскимъ дѣице; Августѣ же наипаче числѣ  
къ з. вѣдѣми силами добывѣхъ Города Чигиринѣ  
вѣдѣи оужѣ достѣти егѣжъ нѣдѣшесѣ  
до дѣже бы не припѣла шѣи Гѣрска и Чигиринѣ.

А въ Госпаіемомъ Чрговенномъ Градѣ Кіевѣ  
тогожде Мѣа Августа, напѣмѣть Прѣмѣго

оца

оца нѣго Пѣмина Великаго, бѣи Оѣхоженіе  
Окрестѣ вѣгѣ Великаго Вѣрхнего Города Кіева  
съ Крѣтѣ: съ Чѣдотворномъ Ікѣномъ Прѣтѣмъ  
Бѣи Кіевѣ-Печѣрскомъ (аже нѣкогда по тѣмъ  
время нѣдѣше въ Чрѣке Прѣтѣмъ Бѣи зъ Оѣицеи  
Печѣрскѣмъ дѣицеи) съ Чѣтными Крѣтомъ,  
вѣдѣи же бѣ Чѣстѣ Животворѣцагѣ Дрѣва  
Крѣтѣ Гѣма, и Мѣщи многѣхъ стѣхъ  
оупѣдѣицѣхъ Бѣицѣхъ; и сѣпрѣицѣмъ стѣми  
Чѣдотворными Ікѣнами, при егѣжъ Чркого  
Превѣтлого Величества Болѣринѣ и Вѣсѣдѣ  
Кіевскомъ, Кнѣзѣ Ісѣаннѣ Борѣшѣвичи  
Троѣкѣровѣ, и при Околнѣицѣ Ісѣаннѣ Івѣ-  
новнѣ Рѣвѣскомъ. Такожде въ тѣрѣдѣхъ бѣше  
и сѣмъ вѣицѣмъ Гѣмъ оца ННОКЕНТИНъ ГІЗІЕЛЬ  
Архимандрѣтѣ стѣмъ Кіевѣ-Печѣрскѣмъ Оѣицеи,  
съ Прѣицѣми Чѣтными Ігѣменами стѣхъ  
Монастырѣи Кіевскихъ, и нѣмѣхъ мѣжѣ бо многѣхъ  
Аѣхѣнагѣхъ и мѣрскагѣхъ Чѣнѣхъ лѣдѣи; вѣдѣ ели  
не чѣдѣзѣи дѣи лѣтнѣи тѣрѣдѣхъ, за  
Чѣдотворномъ Ікѣномъ Прѣтѣмъ Бѣи ходѣице,

ѣ б

и вѣ



и въ оумилѣнїи и сокрушенїи сѣца мѣбное пѣнїе  
и мѣтвы къ спѣвану бѣхъ, и къ спѣванїю въ  
бѣдѣ Прїтѡй бѣи приносѣше; и толикимъ  
Новымъ подвиженїемъ Чюдотворнаа Кїево-  
Печѣрскїа Иконы Прѣтѣа бѣи, и зрѣдѣхъ Чѣдо  
и всемирнаа радость содѣлаа: въ той же бѣ-  
дѣ по Чигиринѡмъ, Возбраннаа Боевѡды, и  
Застѣпницы Хрѣтіанѡмъ непостыднаа Застѣ-  
плѣнїемъ, внезапно нападе нагворделїиваа  
погань страхъ и трѣпетъ вели, и лѣе превра-  
тишаа въ бѣгство полки чѣжды, съ великимъ  
и никогдѣ еше не бывшїмъ толикимъ пораженї-  
емъ, и зѣлою пѣгубою силъ бѣсѣрманскихъ,  
иже невидимою силою бжїею гонїми быша  
сїце, и къ бѣгству погнаа въ днѣ  
и внощи и тѡмашаа, множество ихъ вели  
вездѣ по пѣти погнѣ, едѣкѣ прочїи въ превѣлика  
страха бжїа въскоа си, оугонзѣша: Грѣдѣ же  
Чигиринъ свободѣнъ бытъ въ великихъ бѣдѣхъ,  
и запѣтаа сѣтъ сѣдѣмаа на мѣстѣа игар-  
скаго на бжїепаіемый Чрѣтѣеный Грѣдѣ Кїевъ

лѣи

лѣи пѣтїна сокрушиа: и мѣи въ Помощїи  
Гдѣ сотворшаа бжїею и зѣлою, по застѣплѣнїю  
Прѣтѣа бѣи, ходотѣйствомъ стѣхъ свѣтїикихъ  
Чюдотворцѣхъ, Прѣенныхъ оцѣ нашіа Антонїа  
и Ѳеодосїа и прочїихъ Кїево-Печѣрскихъ, и всѣхъ  
стѣхъ мѣтѣами, и зрѣдѣхъ цѣлѣмъ  
Великогѡ Гдѣи ншѣгѡ Чарѣ, и великаа Кнѣзѣ  
Ѳеодорѣ Алѣксѣевичѣ, Великаа Кнѣзѣ  
и Малыа, и бѣлаа свѣтїи Самодѣржца, по бжїе  
Високѡмъ Гдѣи свѣтїи добрѣ и зѣлаа бѣхъ.

## О ВТОРОМЪ БѢСѢРМАНСКОМЪ

Прихѡдѣ по Чигиринъ.

Въ то же время въ лѣтѣ 7000. Житїе  
Вѣдѣи она бжїепротивникъ Тѣрскїи солтѣ,  
въ лѣтѣи ирѡсти и скорѣи сѣца своѣго сѣи,  
хотѣа мимошѣдшѣи пѣгубѣа лѣдїи своѣхъ, и  
стѣдѣа лѣца своѣгѡ бѣгствѣа оугнѣти,  
еше болѣи своѣ Тѣрцкїи и Татѣрскїи силѣ  
подвижѣ, и погнаа зѣ поганымъ бѣнѣромъ своѣмъ  
на имѣа Мѣстѣфон, и зѣ многими бѣшами по  
Чигиринъ, доставѣти егѡ. Тѣи бѣсѣрманскїи

лѣи

сїлѣ



Силы, пришеше Мѣа Іюла Числа и. к Чигиринѣ.  
Доставахъ егѡ различными промыслами :  
пристѣлами, страшною огненною стрѣлою,  
гранатами Покупками и великими наветы,  
и многое время нѣдащае злое намѣреніе  
свое совершити ; но много лѣтъ сего  
тѣмѣ пристѣлахъ : ико рѣшѣ егѡ Чръкого  
Превѣтлаго Величества люди, подъ властїю  
оумнаго Мѣа, егѡ Чръкого Превѣтлаго  
Величества Околничого и Воеводы Чигиринскаго  
Ісѣанна Івановича Гжекикогѡ, а Воево  
зское Бодротїю Полковника Чигиринскаго  
Григорїа Карпѡвича, и иныхъ тѣмѣ бывшихъ  
храбрыхъ, Начальниковъ Воевокихъ промысломъ,  
мужествомъ противъ тѣхъ непрїятелей поби  
лихъ, такъ шестїю Грѣдскихъ великомъ  
стрѣлою стрѣланце и шибѣнцѣ, ико и  
изъ Грѣда иходяще, по Шанцахъ поганскихъ  
многое множество Ичѣрѡвъ оубивахъ, и  
на Полѣ частымъ бѣи свѡдаче, безъ числа  
Тѣрѡвъ и Татѣрѡвъ поражахъ, и живыхъ

многѡ

много, и чѣлнхъ и шибѣнцѣ и мѣхъ :  
ико толикомъ Бѣи Силою оубѣплѣмагѡ  
Православнаго Вѣиства Мужей, Промысломъ,  
дѣловѣнїю и нарочитой Храбрости Бѣиства,  
зѣло дивителѣ въсвѣдѣнїю. и оуже непрїятели  
въ оубивѣнїи и молодѡшїи бѣи, по болшой части  
бѣхъ въ чѣлнхъ мѣице намѣренїа своѣгѡ  
неовершивши, спѣшїю и чѣлнхъ шибѣнцѣ  
своимъ или шѣ Грѣда шибѣнцѣ или бѣи на  
пристѣлахъ въ концѣ побиенїи.

## О ПРЕСЛАВНОЙ ПОБѢДѢ НАДЪ

Тѣрѣками и Татѣрами бывшей на Горѣ.  
Гдѣ же болшїи Силы егѡ Чръкого Превѣтлаго  
Величества, при Болѣринѣ, и Воеводѣ Князю  
Григорїю Григорѣвичу Гомодѣловскому, и  
многїи Полкѣ Вѣиства Запорожскаго, при  
Гетманѣ Ісѣаннѣ Самойловичѣ съ Бѣомъ даномъ  
Бѣи Гетманомъ шибѣнцѣ, Сѣиствомъ, оу Днепрѣ  
Снїидашасѣ, лѣи вѣи кѣпно, Силою Крѣпкаго  
въ бѣи Гдѣ въ оубивѣнїи, пойдоша Іюла  
а. Силою Бѣиства къ Чигиринѣ на шибѣ

своихъ



своихъ, съвѣми Обѣдани простѣ въ оу  
непрѣлѣтелекъ, въполучишемъ оу окрестъ Угиринъ.

ѿ сем оуспавши вѣнцѣхъ Тѣхъ, аще  
 въ болшомъ еще страхѣ и оужахъ шета, по  
 аки въ дерзновіи сѣй, помѣдѣа семнадесяти  
 Башей съ многими Бѣсѣрмѣнными силами,  
 и Хана Крѣпкаго съ всеми шѣдѣми, и Гдѣнцѣхъ  
 пѣхотѣ, послати противъ вѣицъ Православныхъ,  
 оунаѣа проходы пѣтѣми запѣти  
 имъ, и оуѣшъ на тѣхъ мѣстахъ и перепѣвахъ  
 нѣжныхъ застѣпѣше, всѣхъ шѣхъ странъ  
 на ободѣ Гдѣи и Москвитѣи и Кѣзѣцѣи  
 непрѣтели налѣгѣхъ, и немалѣа перепѣхъ  
 содѣвѣхъ.

Православное же вѣннѣ, мужествомъ  
в христовѣ вѣннѣ, подвижникомъ, наро  
читай шлоу неприятели на вѣ страна  
двѣхъ, въ великомъ дерзновеніи вѣ православн  
идущѣ противъ ересьмъ на Горѣ, ш  
Черкасѣ до Рѣки Тигириски Тѣмъ, лежащѣ  
къ вѣвѣ зовомоу Кувчинникомъ. Непри  
тели же вѣннѣ своими Горѣ тѣ шлоу

и вѣхъ оудобнымъ вохѡды на нѡ, ꙗнчѣрами съ  
мнѡгонъ огнѣннѡмъ стрѣлѡмъ заградѣвшѣ, шнѡдъ  
вохѡда хрѣтіанскимъ вѡемъ водбранѣхъ ѡ  
ѣсо ради горѣ тѣ, шмнѡжества непрѣлѣтѣлей,  
швысотѣ и трѣднѡмъ вохѡда свѣгѡ, ꙗки  
нѣкѣй стрѣшнѣмъ ѡблѡкъ съ огнѣннѣмъ дожемъ  
и лѣтѣмъ грѣмѣ стрѣлѣнѣмъ вѣхѣрмѣнскѡмъ  
надъ Правѡславнѣмъ вѡи вѣсѣше, даже по нѣмъ  
вѡи чрѣкогѡ велѣуѣсѣлѣ прѣмѣлѣтѣи  
а нѣ и двѣ нѡщи, въ вѣско трѣдѣ и тѣснѡтѣ.

Но зде Деишица Гдѣа сотвори силѣ! Зде  
множествомъ славы своеѣ сотри Кѣз сопро-  
тивныхъ: егда Силон Крѣтѣ Гдѣа Сионаго въ  
бѣдѣхъ Православнѣи въ оружіи, явѣста  
Числѣ. в днѣ събѣоѣи, Израѣлѣже Чѣнымъ  
управленіемъ Бѣгеразмѣнаго вѣжда, вѣику  
запорожскихъ вѣи Пѣлѣи двѣишѣа, хрѣбѣи  
вѣи предвѣице, обѣиже ѣмъ погѣидаѣице,  
прѣсто на Горѣ тѣишѣа, ѣ въ вѣику дѣи-  
виѣи ѣмъжѣице сѣица на обѣи ѣ вѣику  
ѣ вѣику сѣица на обѣи ѣ вѣику



иꝥнеможе, а немоушии предполашаа Силоу :  
Ико прѣстѣлствомъ Прѣтаа Бѣа, непостѣиша  
Хрѣтїанскїа надежди, ходотѣйствомъ Прѣпѣныхъ  
оцъ Печѣрскихъ и вѣхъ Сѣхъ посолѣмъ  
кѣможе и мѣленїемъ Прѣпѣнаго оца Сѣргїа  
Иг҃умена Радомѣжикаго Великаго Чюдотворца,  
и шѣстѣ и Мѣтѣами Бѣговѣрнаго Гѣла и шѣго  
Чрѣ и Велика Кнѣа ѿбѣдѣа алабѣжѣи чѣа,  
всѣмъ Великїа, и Малыа, и Бѣлаа Ршїи Само-  
дѣржа, вѣсѣлапѣ лѣтомъ шномъ сѣпостѣтѣ  
шдолаша Православнїи вѣи, и шїи прѣордаго  
торѣ Гѣана прѣмоуша .

Кѣбѣрмѣне же видѣше толїкѣи нечѣмѣи  
вѣ Хрѣтїанскихъ вѣхъ Хрѣбромѣ, и мѣжестѣи  
Срѣе ихъ, аки Срѣе Лѣа на ловѣ готѣбаго  
лѣе нечѣтѣи пѣдше вѣстрахъ и трѣпетъ  
растѣлашаа вѣмнїи крѣпости Снѣа Сѣоихъ  
погѣнскихъ, шѣ Шѣнцѣвѣ же и шѣвѣхъ, ирмѣтѣ  
бѣошихъ и мѣншихъ ѿрѣжїи ѿгнѣннихъ, шѣ  
Намѣтѣвѣ, и шѣвѣкихъ запѣвѣ Сѣоихъ  
шѣвѣгоша, стрѣмѣлаа едїнѣа дрѣгаго прѣва-

рѣнцїи

рѣнцїи, и дрѣгѣа дрѣга шѣтавлѣнцїи ѿтѣкѣхъ,  
аможе ѿтѣма зрѣхъ : икѣ и тѣ иполнїтїа  
пѣсѣннѣмъ : Пожѣнѣтѣ едїнѣа тѣмѣи и двѣ  
авѣгнѣта тѣмѣи . Икѣ стрѣлы Православныхъ  
вѣвѣа, иꝥшѣило ѿпѣшаа шѣкрѣе бѣсѣ-  
рмѣнскїа, и мѣтѣа бѣзчїсѣа Снѣде мѣсѣ ихъ  
погѣнскихъ, Нацѣлныхъ, Кашїи и мѣрѣа,  
мнѣгоже и живѣхъ погѣн ѿрѣжѣ Хрѣтїанскаго  
вѣиѣа ѿтѣаа, а ѿтѣкѣнцїи на Сѣоихъ же  
Мѣстахъ на Рѣцѣ Тѣмїи помѣчїнхъ, шѣ  
Великаго стрѣха и тѣснѣи, мнѣгоже мнѣже  
подавѣа, иꝥ Мѣстовѣа Спѣдѣнцѣе, бѣзчїсѣа  
потѣпѣшаа . Намѣтѣи же ирмѣтѣи, запѣаи,  
и мнѣгїи корїїтїи непрѣлѣтѣскїи, Хрѣбромъ  
ѿгѣ Чрѣкого Прѣвѣтѣлогѣа Вѣлїчѣства Вѣиѣтѣвѣ  
достѣшаа . Тѣгда вѣжѣ Хрѣтѣиѣмѣнцїи вѣи,  
ѿтѣвѣшаа крѣпѣстїи Снѣа Бѣа вѣсѣдѣржїтѣа,  
хѣлаацѣе и вѣлїчѣнцѣе ѿгѣ, икѣ едїнаго  
Пѣвѣдїтѣа, Пѣвѣжѣнцѣаго и Сѣиѣнцѣаго,  
вѣагѣа вѣзнѣннѣи гѣрѣдїи, а лѣнцѣаго же  
не ѿкѣдно крѣпѣ Православномъ Чрѣи ишѣмъ,

и в

и вѣ



Лютай же съпостѣтъ хрѣтіанскаго рѣда  
дѣла, ѡбѣщаѣа свои слова, лѣкаваго  
ѡмаго рѣдѣра, ꙗко свойствѣнный свой  
сатанинскій соудъ ѡполѣднего оумнѣла ꙗ  
малодѣща, ꙗко ѡмѣтноста сна возбѣжши,

По Чигиринской же Брани, егѡ Черного  
Преклѣтлого Величества, Рати и Выйска



Запорожскіи, возвратившесѧ къ Днѣпру, стѣла  
пѣки въ прежнихъ своихъ шанцахъ на Полѣ  
Бѣжниковѣ, при рѣзѣ Днѣпрѣ. Новорос-  
скіи Гѣна, еще и шлагбаумѣхъ въ истомѣ-  
ныхъ силахъ своихъ поганскихъ, грѣхѣми  
нашими поощренны, дерзнуша пакы на брань,  
ибо самъ вѣнскъ съ вѣми своими Тѣрскими  
силами и Хѣнъ съ своими Татарскими шѣрами,  
всѣхъ за вѣнскими Чѣрого Величества пови-  
нушасѧ, и мѣшахъ вѣми силами въ вѣхъ  
стрѣль, наипаче, дѣ. чина дѣлѣ: въ сѣдѣ-  
лаѣхъ, хотѣше Православныхъ, ѧко  
гладнѣи въ вѣхъ вѣнскихъ пожрѣти. Обѣ-  
щанъ егѡ Чѣрого Прѣдѣлахъ Величества  
зѣ вѣнскими Запорожскими, и тѣ стрѣльми  
оуправленіемъ и вѣнскимъ вѣдѣ наставленъ  
толикѣи еѡи сведѣша споганъ, еликіи  
ниѣшнего вѣхъ вѣнскихъ вѣдѣнны.

Тѣмъ бо глѣмъ до Нѣхъ возвышѣхъ, въ  
превелика кѣнѣ безчисленныхъ вѣнѣ! Тѣмъ  
самѣ зѣмѣ, ради прѣдѣла дѣмъ въ огнѣмъ

стрѣль

стрѣльмъ вѣхъ вѣнѣ. Тѣ вѣхъ помѣнѣ  
въ прахъ зѣмѣ, Кѣнскими Кѣнѣми  
горѣ вѣнѣмъ! Тѣмъ мѣнѣ зѣмѣ  
вѣнѣмъ въ прѣдѣлахъ силъ вѣн-  
скихъ на нѣи брань въ вѣнѣхъ! Тѣ  
стрѣльмъ въ многочисленныхъ вѣнѣхъ  
ѧко прѣдѣла кѣнѣ дождѣнны! Тѣмъ  
Кѣнѣ въ вѣнѣхъ и мѣнѣ стрѣльмъ, ѧко  
огнѣнны Глѣмъ вѣнѣхъ! Тѣмъ глѣмъ стрѣльмъ  
огнѣнны, ѧко стрѣльмъ Глѣмъ самѣхъ!  
Тѣмъ Мѣнѣ вѣнѣнны, ѧко молнѣ вѣнѣхъ!  
Тѣмъ вѣнѣ Хѣнѣмъ вѣнѣмъ въ вѣнѣхъ  
поганѣи! Ибо въ томъ бѣи, мѣнѣи въ самѣхъ  
вѣнѣхъ вѣнѣхъ поганѣи, напѣнныхъ,  
въ вѣнѣхъ вѣнѣхъ вѣнѣхъ вѣнѣхъ  
падѣша! Но нѣ, кѣнѣ: жѣнѣи вѣнѣхъ  
вѣнѣмъ, по толикѣмъ падѣнѣи вѣнѣхъ, еѣ  
сѣдѣмъ дѣи на Днѣпрѣмъ прѣмѣдѣша, въ вѣнѣхъ  
вѣнѣхъ вѣнѣхъ вѣнѣхъ вѣнѣхъ вѣнѣхъ  
стрѣльмъ стрѣльмъ вѣнѣхъ и вѣнѣхъ  
вѣнѣхъ, дѣи и вѣнѣхъ на вѣнѣхъ, и Шанѣмъ

своѣ



Возвратъ: Возвратъ: и ѿ оубѣ: Тѣ: и Тѣ: Возвратъ

Сколько по разлитымъ мѣстамъ заводище, великимъ  
промысламъ на ѿдолженіе тѣмъ.

Силы же Чирого Величества, и Войска  
Запорожскіи, Халеро и мужествомъ Столху  
противъ бѣсѣрмановъ, и много мужествомъ  
на великъ дѣнь и члѣвъ и ходяще зъ Овѣзовъ,  
побиваху, и неизреченнымъ пакости бѣшникими  
промысламъ, и Халеростіи своіи, содѣлаху  
нечестивымъ, ѿвѣ оубивающе, ѿвѣ оуазавающе  
ѿвѣхъ живыхъ вохищающе: яко превеликихъ  
ради наложъ и смѣртносныхъ тѣмъ, нѣжда  
баше нечестивымъ въ силахъ своихъ ѿслабѣти  
и иже немогти.

На концѣ, видяще бѣсѣрманы, яко оужѣ  
ѿнѣдъ не возмоно стерпѣти силами Халеростіи  
и крѣпикамъ мужества бѣшѣ Крѣпикскихъ, понѣ  
дѣшавъ ѿ превеликаго страха, не яко бѣшѣ  
въ началѣ показавшіи, но оужѣ яко тѣмъ  
въ ноши тайно ѿбѣгти во плѣтъ (зъ девѣтаго  
надесятъ, на двѣдѣсѣтый дѣнь Августа) на  
вѣтныи стѣдъ свой и всенародное поношеніе

и ѿдѣ

Возвратъ: Возвратъ: и ѿ оубѣ: Тѣ: и Тѣ: Возвратъ

и ѿдѣ въ третей члѣсти Силы своихъ бѣсѣрманскихъ,  
и то въ великомъ нѣжон своіи въ своіи си оубойти  
возмогша. Но Силы его Чирого Превѣтлого  
Величества и Войска Запорожскіи, въ члѣсти по  
домѣхъ разидѣшавъ благодаряще бѣ.

Въ приходѣ мнозѣмъ жѣстѣмъ  
Силы чиркихъ и войскъ запорожскихъ

къ кибѣ.

Въ Лѣтѣ ѿ Созданія Мира, зрѣс.

ѿ Рождѣствѣ же Хѣла, ахѣд.

Резикий Гѣръ Чръ, и Великий Кнѣзь ѿбѣдѣ  
Вѣлѣжѣвѣчѣ, Великий и Малый и  
Вѣлымъ Рѣсѣи Самодѣржецѣ, слыша, врагѣ  
Крѣтѣ Гѣна, Тѣркого Солтана хвалащаго  
дѣшпагѣной своіи гордыни. на бѣспасѣемый  
Гѣдъ Кибѣ, и оустремляющаго въѣми Силами  
по бѣсѣрманскѣю своіи власть подейти или

и

и про-



исповрещи егѡ, Рѣвностіи бѣгоуещиый Ояъ  
Помазанникъ Бжій раздѣляемъ, ѡ испѣва  
вѣчнѡй ѡчинѣ своей, майпачѣ ѡ Преслѣвнѡй,  
Велікой, Чюдотѡрнѡй Лѣурѣ Печѣрской Кіевской,  
Чюдотѡрнѡй Никонѣ Прѣтѣлѣ Бжій, и ѡ мнѡж-  
ественныхъ Сѣтѣхъ оугѡдниковъ Бжіихъ Прѣбывахъ  
Оца Печѣрскихъ Чюдесныхъ Мѡщехъ, неплѣннѡ  
ѡ Пещѣрахъ лежащихъ, ико ѡ мнѡгоцѣннѡхъ  
Бисерехъ, и предражайшихъ Кѣменехъ Чркіѣ своей  
Дѣдимиъ и ѡ вѣсѣхъ Монастырехъ и Чрквѣхъ  
Бжтвенныхъ; Бгѡмъ подвижѣмъ, Бгѡмъ наста-  
влѣмъ, и Бгѡмъ оукрѣплѣмъ, посовѣтовѣмъ  
сприѣзѣвшимъ своимъ Чркіѣмъ Свѣклѣтѡмъ,  
не вѣзѣ тѣлѣваго ѡ томъ оусердіѣ и чолѡбѣтѣмъ  
исрѣмагѡ Малоросійскагѡ Властелина и Бжій  
егѡ Чркогѡ Пресвѣтлагѡ Велічества Запо-  
рожскихъ Гетмана Іоѡнна Самойловича, ѡбѣ  
бѣлѡвѣременнѡи помѡщѣ на ѡборѡнѣ Сѣтѣхъ

МЕТ

мѣстѣ Кіевскихъ, подвижѣ противъ Хр҃го-  
ненавистныхъ бѣсѹрмановъ, многочисленныя  
своѣ Гд҃скія силы, при многихъ великороснѣхъ  
Князехъ ближнихъ Бшарехъ, Околинчухъ,  
Воеводахъ, и протчихъ бл҃гоустроеныхъ въ воин-  
скихъ дѣлахъ вождахъ; и посла намѣстѣ  
своемъ Чркѡмъ, израдецкыи оубо, Боларины  
и Воеводѹ и Намѣстника Казацкаго, начал-  
нейшого Вождя Блгороднаго Кнзя Михайла  
Алексеовича Черкаскаго съ мнѡгими своими  
Чредворцы (при Высокаго Чр҃а и Бг҃а Вездержителя  
и Спса ншего Іс Хр҃та Чюдотворной Иконы,  
Чркѡмъ своемъ маини, и при Непобѣдимомъ  
Орбжи Чт҃магѡ и Животворящагѡ Кр҃та  
Гд҃на, подобїе Кр҃та явлшася на Нб҃си Великомѹ  
Чрѹ Константинѹ, имѹщегѡ, въ немже бл҃хѹ  
Власи Гд҃а ншего Іс Хр҃та, и часті Древа Живо-  
творящагѡ Кр҃та Гд҃на, спротими Мсощами

五

СѢМ



Стѣхъ оугодишвахъ Бжїихъ, съ Чрковѣи своею  
Гдѣркомъ, и съ дѣлоу чїна, издѣшными  
вѣинами, по бѣгословенїю великаго гдѣа,  
отъ кїшаго Ісакїма Патрїарха Московскоу  
и всѣмъ рѣсїи шпѣщенными: съ бѣгомарочїтїи,  
Писанїа Бжтвеннаго издѣтїи мѣмъ,  
Прѣмѣ Бѣи Ново-Печерскоу Мшнствѣ,  
что по брѣнїкомъ, дѣрмѣдрїтомъ Маркѣломъ,  
и съ чѣтїи великїа Собѣрнїа Чркве бѣго-  
нїкѣмъ Пресвѣтерїи, и дѣлѣмъ, и Кланчаремъ  
тождѣ великїа Чркве, Пресвѣтеромъ Іаковомъ,  
да столѣжѣ великїа Чркве Собѣрнїи Пресвѣтеромъ  
Гаврїїломъ, и съ прѣтїи, дѣлѣмъ  
орѣжїемъ гдѣомъ бжїимъ и мѣтѣмъ изъ бѣгѣ  
въ поможїи хрїтоименїтомъ вѣнствѣ дѣбѣ  
въ орѣжїи) въ мнѣжїѣ мнѣгомъ коннїхъ  
и пѣшїхъ вѣнствѣ, пожаловаши емо въ  
товѣрїи, Столнїка и воеводѣ, Борїса

Петрѣ

Петровнѣ Шеремѣтѣ, съ оубѣннїи воин-  
скїи Пшакѣмъ, и Столнїка и воеводѣ Кнѣзѣ  
Фѣодора Юрѣвнѣ Борѣтнїкаго, съ оубѣн-  
нїи же гдѣмъ.

Такоже послѣ егѣ Чрковѣ Пресвѣтлоѣ величїѣ:  
и сїхъ бѣгомарочїтїи своѣ Чрквѣ Свѣклїтоѣ:  
бѣгороднаго Болѣрина и воеводѣ и Намѣстнїка  
Смоленскоу, Петра Васїлїевича болшогѣ  
Шеремѣтѣ, съ оубѣннїи многочїлїи  
кѣмъ и пѣшїи вѣнѣ: еможе бѣше пожаловѣ  
въ товѣрїи Околнїчїи и воеводѣ, дѣлѣмъ  
Савостѣановнѣ Хїтрої, съ оубѣннїи мно-  
гїи вѣнствѣ.

бѣгороднаго Болѣрина и воеводѣ и Намѣстнїка  
Тверскаго, Кнѣзѣ Мѣхѣйла Юрѣвнѣ дѣгорѣково:  
съ при чѣдѣтворной Иконѣ Прѣнаго Сїргїа  
Радонѣжскаго, великаго чѣдѣтворца, въ еможе  
нѣмъ и прѣрѣннїа Чрковѣ гдѣва Походна  
шѣннїа бѣше въ оубѣннїи по Кїевомъ прїерѣ  
дѣпрѣ, въ нїеже повѣлѣ днї бжтвенна Собѣр-  
нїа дѣлѣмъ дѣлѣмъ) съ мнѣжїѣмъ великїи

дѣ

Кѡнѣ



конныхъ и пѣшихъ Войскъ. Тогда еше  
в токарщи пожалованъ, Околниѣй и Воевода  
Князь Григорій Адамаевичъ Козловскій, съ  
шюбеннымъ множиствомъ Войнствомъ.

Бѣгородного Болрина и Воеводу и Намѣстника  
Бѣгородского, Іоанна Богдановича Мило-  
славского, съ многочисленными Конными и  
пѣхими Рѣтми: еможе пожалованъ еше въ  
токарщи Дѣмний Дворанинъ и Воевода и  
Генералъ, Венедиктъ Андрѣевичъ Змѣевъ, съ  
шюбеннымъ многимъ Войнствомъ. Здеже  
еше и Генералъ Порѣчникъ, Аггей Алексѣевичъ  
Шелѣвъ, инокѣмъ и старѣй мѣжъ воинскѣй  
съ шюбенными многими Рѣтми. Такожъ и  
Генералъ Матдѣй Осиповичъ Кравковъ, съ  
шюбенными Войн. Иными многѣмъ Воеводамъ,  
Генераламъ, Столникамъ, Полковникамъ, Дворани-  
нъ Головы Стрѣлецкѣй, Смоленская Шляхта,  
и прѣчи Великокорѣни, и ино земскѣй Начальники  
съ многимъ множиствомъ Войскъ Гдѣвахъ.

Въ Кіевѣ же тогда бѣше Воевода нарочитѣмъ

породѣ

породѣ Болринъ и Намѣстникъ Дорогобѣжской,  
Бѣгочетивый Князь Анникита Семіоновичъ  
Брѣговъ, съ Токарщи своими: съ Околниѣмъ  
и Воеводою. Кнземъ Данѣиломъ Адамаевичемъ  
Боратинскимъ, и съ Дѣмнымъ Двораниномъ и  
Воеводою Іоанномъ Петровичемъ Аихарѣвомъ,  
шюбенномъ множественными Рѣтми Горо-  
довыми, оуправляаи.

Болринъ же и Воевода Кнзь Іоанъ Андрѣевичъ  
Хованскій съ Велико Новгородскихъ и Псков-  
скихъ Полковъ многочисленными Войски въ  
всѣмъ готовности наближныхъ предѣлахъ  
мѣстехъ стояше.

Кнзь Іаковъ Семіоновичъ Боратинскій, съ  
многими Войски, на Бѣгородскѣмъ Чертѣ прѣчи  
Крѣпкою шрѣй посланъ еше. Прѣчи же не  
малѣи Рѣти Велико-Россійскѣй и на Запороже  
посланы ехъ.

Кнзь Кавѣлатъ Мѣцѣловичъ Черкасскій,  
съ Черкасскими и Колмацкими многими шрѣдами  
на Мѣравскѣй шляхѣ шѣ Крѣмѣмъ стрѣлаше.



по єго цркого пресвѣтлаго величества жказѣ.  
и Мало-Російскій Многочисленныи Вѣйска изъ Кіевъ прїидѣша.  
Гетманъ Вѣйска єго цркого пресвѣтлага величества Запорожскій  
Ісѣанъ Самойловичъ зъ бѣгомъ дѣломъ ємъ бѣгомъ рабѣмъ  
ѡраделѣнъ Григорїемъ, зъ бѣглымъ старшиномъ и  
Полковниками.

Между ими бѣше Генералнѣ  
Овѣнный Петръ Забѣла,  
Бѣглымъ Судїа Ісѣанъ  
Домонтовичъ,  
Бѣглымъ Другїи Судїа  
Пѣвелъ Житотовскїи.  
Бѣглымъ Пісаръ Сѣва  
Прокоповичъ,  
Бѣглымъ Асѣа Левѣтїи  
Артемовичъ Полковникъ.  
Бѣглымъ Константинъ  
Івановичъ.  
и Корѣжїи Бѣглымъ  
Стефанъ Забѣла.

Полковники,  
Вѣйска єго цркого пресвѣтлага  
величества Запорожскіи зъ По  
лками своїми сїи бѣхѣ.

Въ началѣ Кіевскіи Полковнѣ  
Колѣти Дмитрій Солонїи  
Чернѣговскіи Василїи Бѣглымъ  
Переяславскомъ Полковникъ  
Вѣйци Серкинъ бѣшѣ въ тѣ  
время на стражѣ въ нѣ Днѣпрѣ  
и въ жїтїи Ісѣа Жѣраховскїи  
Прилѣкїи Дмитрій Чарнѣвскїи  
Стародѣвскїи Григорїи  
Карповичъ.  
Авѣвскїи Мѣхїи Ісѣашинскіи  
и Гѣдѣвскїи Полковникъ  
Мѣхїи Василїевичъ,  
Пѣтлѣвскїи Ѳеодѣ Жѣтѣвскіи  
и Миргородскїи Пѣвелъ  
зъ Полками своїми бѣхѣ  
на стражѣ въ нѣ Днѣпрѣ  
и въ полѣ Татѣрскїихъ.

и

Ѳѣ Прїходѣ Вѣйска Прокославскіи и Кіевъ.

рѣ.

и иными многїи Пѣлскіи Вѣйска єго цркого  
пресвѣтлаго величества Запорожскіи: Комоннѣ  
Компанїйскїи, и пѣхотными Серднѣи ѡ  
дѣвѣмъ наипачѣ сѣца тѣмъ нареченными,  
Дѣвѣи Вѣйска. Комоннѣи Полкѣ подъ пра  
влѣнїемъ Полковникѣ своѣмъ Ісѣи Новицкѣмъ,  
зѣже по Кіевомъ бѣше. и Полкѣ Комоннѣи же  
подъ влѣстїи Полковникѣ своѣмъ Ісѣсѣа  
Павловскѣмъ, въ Полкѣ Пѣтлѣвскїи бѣше  
послѣанъ, ради стражи ѡ Татѣрскїихъ и вѣвскїихъ  
непрїѣтелскїихъ нахѣдовѣ. Полковникѣ же  
Ісѣсѣа Корнѣвскїи зъ своимъ Пѣлкомъ Комон  
ными, и иными многїи Пѣхотными Вѣйска,  
ѡбщѣмъ бѣше на Запорожѣ, въ помѣщѣ Атаманѣ  
Кошѣвомъ, Ісѣанъ Бѣвковїи: и дѣже Гѣревѣми  
ратѣми, зъ Нѣзовѣми и Городовѣми Вѣйс  
ками, крѣпко противлѣхѣся, по силѣ своѣи  
дѣище ѡпорѣ Тѣркомъ и Татѣрѣмъ.  
Надѣ Полками же Пѣхотными Серднѣцкими,  
бѣхѣ сїи Полковники: Полковникѣ по имени  
Андрѣи Рѣвнѣвскїи, Полковникѣ Пѣтръ

Ѳ

Кожѣ



Кожуховскій, Полковникъ Герасимъ Василенико,  
Полковникъ Василій Іванѣй .  
Всѣ же вышъ реченныи войска, сошедшиа, подъ  
Кіевомъ, по вѣсѣмъ странѣ Днепра Окошамъ  
своими столѣцѣ, вѣнники ѿжидаху тщеслава  
ѿногого споспѣху бѣсѣрманна: но ѿнъ провидѣвъ  
ѿ толѣкихъ силѣхъ его Чркого Превѣтлаго  
Величѣства, и ѿ великой готовности ихъ къ  
бранѣ, акѣе ѿжаснѣла нечестивый, и акѣи не ка  
змиѣ ѿстрашеннаа, спрѣта въ сѣбѣ гордыи  
своѣ главу и ѿвогда воздвижаше ѿ, стѣда  
рѣди своѣго пѣщѣа главу, акѣи дерзновенно  
гладѣтъ сѣбѣсѣрманскими силами своими,  
ѿвогда пакѣи сокращае ѿ, акѣи на роуно  
ѿтлеваа похѣ своѣ: наипаче многообразнѣ  
хитростнаго коварства ѿпотреблаше, да  
возможе въ прелѣтити силы его Чркого  
Превѣтлаго Величѣства, яко бы имъ разбитѣа  
ѿ Кіева, а емѣ прелѣстникѣ вѣсѣлаа на  
пѣсти на Кіевѣ .

Бѣлгородскими же вѣжѣи вѣнникѣ его Чркого

Превѣ-

Превѣтлаго Величѣства, бѣгомъ ѿмѣдрѣми,  
и ѿуказомъ Гдѣрымъ наставляемы, всю бѣсѣр  
манскѣю злохитрнѣю прелѣстѣ ѿуражѣмѣше, все  
лѣто стоаху ѿполчены, ѿкѣстѣ Кіева, съ  
великимъ ѿпасѣнѣмъ, вѣнники поганѣи приходѣ,  
или подхѣда ѿжидаху . Тогда же и Могутѣ  
на Днепрѣ, по Кіевомъ пространнѣи и крѣпкѣи,  
каковыа ѿ Древнихъ временъ небаху, по Гдѣрѣ  
ѿуказу Мѣрымъ мастеровъ, Гдѣтныи Чркого  
Величѣства стрѣлцы строѣнѣмъ столѣника и  
Полковника Стефѣла Івановича Іанова, на  
стрѣгахъ, на Гѣкорахъ и на Канѣтахъ, добѣи  
рѣди и скорѣйшаго перхѣда противѣ спѣ  
стѣтовѣ, содѣлаша .

Видѣши же сѣбѣмнѣи ѿнѣ прелѣстникѣ бѣсѣр  
маннѣи, пакѣи вѣнѣрѣнѣи и коварствѣ своѣмъ  
ѿнѣдѣ поползѣа, и востѣти не вѣможе, пакѣи  
нѣкѣю прелѣстнѣю вѣнѣ на ѿдержанѣи силѣ  
своѣхъ ѿ похѣда къ бранѣ, соши, стѣда  
покрывѣа, акѣи въ тщѣ силѣ Чркого Величѣства  
вѣнѣла и рѣгѣла имѣ здалѣче въ своѣхъ странѣ,

ѿѣ

ѿѣ



оубога ити по Кіеву, близъ вѣнскихъ мѣстечекъ  
всѣмъ Христіанскимъ по смотрѣти.

Тогда сѣли егѡ Чреговъ Пресвѣтлаго  
Величества, Силою Всенароднаго Бѣга, ищѣтемъ  
Православнаго Самоудержца, вѣрже прелестъ  
и бездѣльное хвалѣніе егѡ и оубищѣніе нивотѣ  
обративше, тѣхъ и оубищѣхъ, да не  
праздны, ниже оумили на службѣ Гдѣвой въ  
толикомъ собраніи и замедленіи сѣще, обер-  
щѣтѣ, на знаменіе бѣтѣи свѣгѡ по Кіевомъ,  
шведѣша Великій Градъ Кіевскій многими  
крѣпкими валами.

И вѣнскъ егѡ Чреговъ Пресвѣтлаго Величѣа  
Запорожскихъ Гетманъ Иванъ Самойловичъ,  
на пѣмѣ своѣмъ зъ многочисленными вѣнскими  
бѣтѣи по Кіевомъ: и зъмѣже лѣговъ свои,  
и вѣдѣнное оубѣдіе имѣа къ стѣи Чудоборной  
Великой Лаврѣ Печерской, и къ Бѣгольнѣи  
Великой Бѣпѣи Прѣтѣи Бѣи, Кіевныя Чреговъ,  
хотѣши обновити имѣа и прѣжнюю красоту,  
еѣже ради иногдѣ нарицѣша Чреговъ та, Нѣи

подо-

подобно, потѣа оградити и оутвердити  
окрѣста крѣпкими земными валами.

Дѣзатоликое промышленіе и оубѣдіе,  
оубѣи егѡ Гдѣ Кѣпѣи и Силои, Мѣтѣи  
Прѣтѣи Бѣи и Прѣпѣи оѣи Печерскихъ, на  
вѣлѣа дѣло, Нѣномъ и Зѣномъ Чреговъ бѣго-  
дѣное, Сполѣніемъ вѣмныа и вѣчныа  
на вѣготѣ Нѣной Славы.

Всѣмъже Православномъ вѣнскѣмъ поѣмшемъ  
тѣдѣи и вѣлѣа мѣдѣи вѣтомъ Бѣгодѣномъ  
дѣлѣ, да подѣстѣ вѣмогѣщій Бѣа, ходотѣи-  
ствомъ Прѣтѣи Бѣи, и Прѣпѣи оѣи Печерскихъ,  
мѣжѣо, хлѣбѣи и Силою на вѣдолѣніе бѣвѣр-  
манѣвѣ, на инокореніе тѣвѣи и хъ погѣпѣи,  
и на истрѣлѣніе вѣго рѣда и хъ нечѣтѣвѣа,  
или на привѣрѣніе погѣпѣи и хъ Гдѣтѣа,  
подъ Православнаго Монарха егѡ Чреговъ  
Пресвѣтлаго Величества Бѣгополѣное Чреговъ-  
ваніе. Вѣхъже пѣки, стѣрѣи и мѣнѣи  
Хрѣтоимѣнитѣхъ вѣвѣа, съ вѣмъ посполѣтѣи  
Православнымъ Нарѣдомъ, подъ вѣсокомъ егѡ

вѣ

Чреговъ



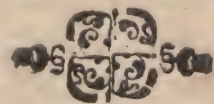
Чр҃когѡ Превѣтлагѡ Величїѣтва Рѣкѡнъ Свѣщїхъ,  
желѣемымъ покоемъ ѡградїтъ, и великою  
тишиною въ долготѣ днїй ѡщедрїтъ, и почета  
Вѣнца Нѣнагѡ да сподобїтъ.

Израдѣ же, теплымъ прѣстѣтельствомъ  
Пресвѣга Прѣстѣленицы и ѿбщи Хртіанскіа  
Застѣпницы, Пріутыа Гѣхѣ Бѣи, по ѿбѣмъ  
Стѣхъ Россійскихъ Чѣдотворцовъ, Прѣсныхъ  
ѿцъ Печѣрскихъ, и всѣхъ Стѣхъ Мѣтѣами,  
ѣгѣ Чрковѣ Пресвѣтлаѣ Величества Високаѣ  
Державѣ Чрчѣи да возвышѣтѣа, разширѣтѣа,  
ѿутверждѣтѣа, и ѿнѣ Великій Гѣхъ и ѿнѣ ѣгѣ  
Чрковѣ Пресвѣтлаѣ Величества, толѣкаѣ ради  
промышлѣніа и попечѣніа своѣгѣ, поѣмѣмаѣгѣ  
ѿ цѣлости Бѣоупасѣмаѣгѣ Чрчѣиннаѣгѣ сво гѣ  
Градѣ Кіѣвѣ, Стѣмъ Чѣдоборныа Великѣа Лавры  
Печѣрскѣа и прѣтѣихъ всѣхъ Обѣтелѣи, и Чркви  
Бѣжѣвѣнныхъ, и ѿ Бѣоѿтишномъ житѣи вѣгѣ  
Хртіанства, вѣгда спрѣѣдонѣшнымъ надѣ  
вѣлѣкии врагѣи и сѣпѣтѣатѣи ѿдолѣнѣмъ, вѣ  
Мірѣ, вѣ Тишинѣ, и вѣ всѣхъмъ бѣго-

полѣтѣн

полѹиѣи , съ прѣдѣльными своими Црскими  
гвѣды , съ Блгородными Кнѣзи и Колѣбѣи , съ  
всѣмъ своимъ Сукланѣтѣмъ , съ всѣми Цодеворцы ,  
и съ всѣми Дѣовнагѣмъ Чина , бѣлыми и  
мѣнными , Бѣмѣлами своими , и съ всѣми  
своими доброты Ратными и Ѣцими людьми .  
Ѣ гвѣды и в гвѣды да пребываетъ , Ѣмѣнь .  
КЪ ЧИТАТЕЛЮ СЕГѢ ЛѢТОПИСЦА  
Ѣ Типографѣи .

ИЗКОЛѢВШЕМУ БГ҃У ПОМОЩЬ СВОЮ ДАТИ,  
 О҃БЫ КНИЖНИЦА СІА ИШЛА КЪ МІРѢ З ПЕЧАТН.  
 ДАЛА БѢА, РІЩІ ІАКШ ПОДШЕЛІТЬ,  
 НАПЕЧАТАННА ДѢЛА КОНЦѢ БОГЛАШАЕТЬ,  
 АЩЕЖЕ И ГРѢХѢ ІАКОВѢ ЗНАДЕСЯ БѢСѢ ДѢЛАТЬ,  
 РАЗУМІ КАКШ, САМІ КѢСН, КЪ НЕМОЩНО БІТ ТѢЛАТЬ.  
 МУДРОСТЬ ДАРОКІ ПН БГ҃Ѣ СЛШ И ДОБРШ ЗНАТИ,  
 А ЛЮБОКІЮ ГРѢХІН КАКШ ПОКРЫКАТИ.  
 ШЛОТОЮ ЗДЕ СЛОВЕЦѢ ТІБѢ НЕ СЛѢЖАЕМЬ,  
 ЁСМЫ ЛН СКАЗОВИНЫ, ОУМНѢА СМЕРЯЕМЬ.  
 НЕ ПОТЩІ СЯ Х҃ЖДАШЕ ЛБУШУ ПОКАРАЕТЬ,  
 КОГДА СІАМЪ ГДЬ, ТАКѢ ПОВІАБЛЯЕТЬ.



Bf8







Handwritten text in Cyrillic script, possibly a title or header, including the word "ПОТ" (Pot).



Handwritten text in Cyrillic script, possibly a signature or date, including the word "Ба" (Ba).



2

SI.B.2.9.39.U



